

SILVERCREST®



BLUETOOTH® ALARM CLOCK RADIO / BLUETOOTH®-RADIOWECKER SURQ 4 A2

(GB) (IE)

BLUETOOTH® ALARM CLOCK RADIO

Operating instructions

(FR) (BE)

RADIO-RÉVEIL BLUETOOTH®

Mode d'emploi

(CZ)

RÁDIOVÝ BUDÍK S BLUETOOTH®

Návod k obsluze

(SK)

RÁDIOVÝ BUDÍK BLUETOOTH®

Návod na obsluhu

(DK)

RADIOVÆKKEUR MED BLUETOOTH®

Benjæningsvejledning

(HU)

BLUETOOTH® RÁDIÓS ÉBRESZTŐÓRA

Kezelési útmutató

(DE) (AT) (CH)

BLUETOOTH®-RADIOWECKER

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

BLUETOOTH®-WEKKERRADIO

Gebruiksaanwijzing

(PL)

RADIO Z BUDZIKIEM BLUETOOTH®

Instrukcja obsługi

(ES)

RADIODESPERTADOR BLUETOOTH®

Instrucciones de uso

(IT)

RADIOSVEGLIA BLUETOOTH®

Istruzioni per l'uso

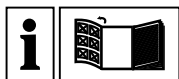
(SI)

RADIJSKA BUDILKA BLUETOOTH®

Navodila za uporabo

IAN 379304_2110





GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

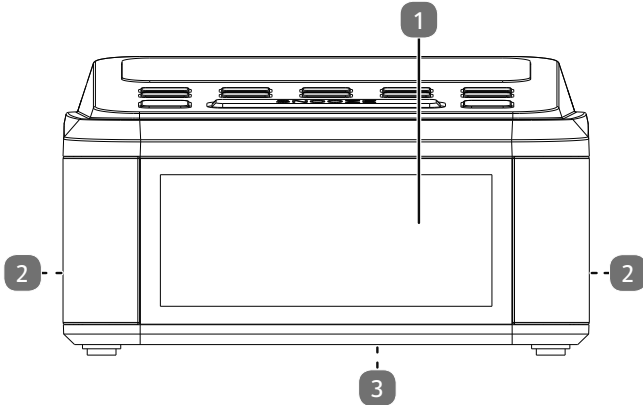
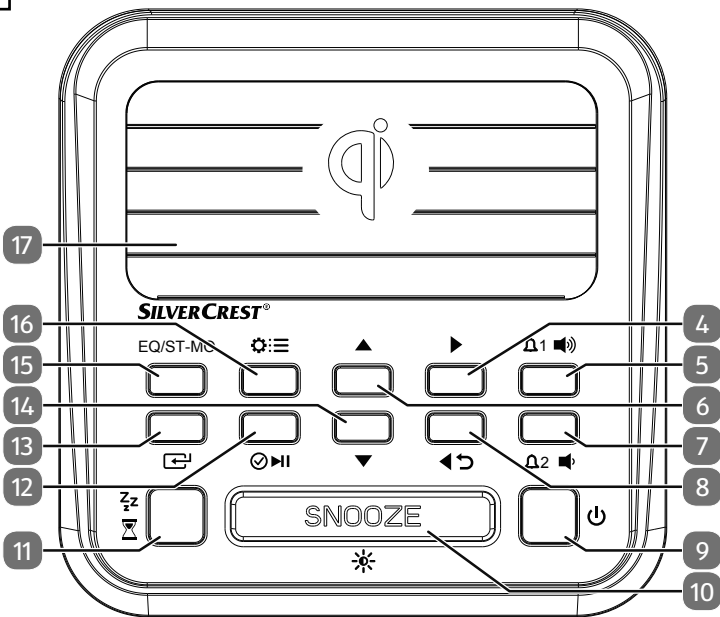
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Operating Instruction	Page	5
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37
FR/BE	Mode d'emploi	Page	71
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	105
CZ	Návod k obsluze	Strona	137
PL	Instrukcja obsługi	Strana	167
SK	Návod na obsluhu	Strana	199
ES	Instrucciones de uso	Página	229
DK	Betjeningsvejledning	Side	261
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	291
HU	Kezelési útmutató	Oldal	325
SI	Navodila za uporabo	Stran	357

A**B**

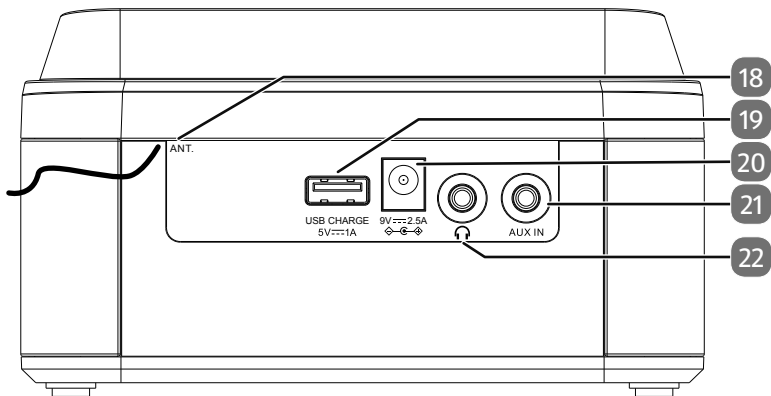
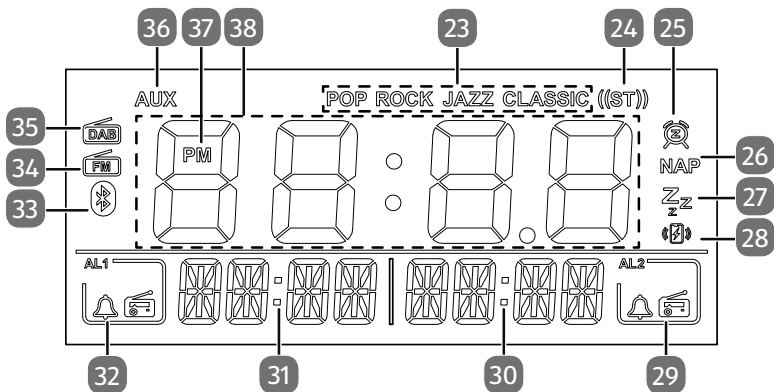
C**D**

Table of contents

1.	Information about this user manual	7
1.1.	Explanation of symbols	7
2.	Proper use.....	10
3.	Safety instructions	11
3.1.	Unauthorised persons	11
3.2.	Operating safety	11
3.3.	Repairs.....	15
3.4.	Damage to hearing	15
4.	Declaration of conformity	15
5.	Package contents	16
6.	Device overview.....	16
7.	Getting started	17
7.1.	Unpacking and setting up.....	17
7.2.	Connecting the mains adapter	18
7.3.	Adjusting the aerial	18
7.4.	Switching the device on/off.....	18
7.5.	Setting the volume	18
7.6.	Sound presets	18
7.7.	Dimmer function.....	19
7.8.	Setting the time/automatic dimming.....	19
8.	Radio mode.....	20
8.1.	DAB mode.....	20
8.2.	FM mode.....	21
9.	Sleep timer	22
10.	NAP timer	23
11.	Alarm times.....	23
11.1.	Setting the alarm time.....	23
11.2.	Stopping the alarm tone/activating the snooze function.....	23
12.	Settings menu	24
12.1.	Overview of the menus	24
13.	Bluetooth® mode	25
13.1.	Pairing Bluetooth® devices.....	25
13.2.	Connecting an external device to the AUX IN connection	26
14.	Charging external devices	26
14.1.	Wireless charging for smartphones	26
14.2.	Charging a device via the USB port.....	26
15.	Connecting headphones	27
16.	Resetting the device.....	27
17.	Cleaning the device	27

SILVERCREST®

18.	Possible faults	28
19.	Storing the device when not in use	28
20.	Disposal	29
21.	Technical specifications	30
22.	Privacy statement.....	32
	22.1. Trademark information	32
23.	MLAP GmbH Warranty.....	32
	23.1. Conditions of warranty	33
	23.2. Warranty period and legal claims for defects	33
	23.3. Scope of warranty.....	33
	23.4. Processing of warranty claims	34
24.	Service	34
	24.1. Supplier/Producer/Importer	35

1. Information about this user manual



Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using this device. Please read the safety instructions and the user manual carefully before using the device for the first time. Note the warnings on the device and in the user manual.

Always keep the user manual close to hand. If you sell the device or give it away, please ensure that you also pass on this user manual. It is an essential component of the product.

1.1. Explanation of symbols

If a block of text is marked with one of the warning symbols listed below, the hazard described in that text must be avoided to prevent the potential consequences described there from occurring.



DANGER!

Warning: risk of fatal injury!

- Follow the instructions to avoid situations that will lead to fatal or serious injuries.



WARNING!

Warning: risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries!

- Follow the instructions to avoid situations that may lead to fatal or serious injuries.



WARNING!

Warning: risk of electric shock!

- Follow the instructions to avoid situations that may lead to fatal or serious injuries.



CAUTION!

Warning: risk of minor and/or moderate injuries!

- Follow the instructions to avoid situations that may lead to moderate or minor injuries.



NOTICE!

Follow the instructions to avoid property damage.

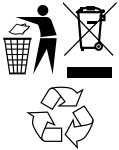
- Follow the instructions to avoid situations that may damage the device.



Notes regarding assembly or operation



Packaging material label regarding waste separation. Label includes abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and cardboard/80–98: composite materials.



Dispose of the device in compliance with environmental regulations (see chapter entitled “Disposal”).



Follow the instructions in the user manual!



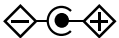
Protection class II

Electrical devices in protection class II are devices that have double and/or reinforced insulation throughout, and do not have an option for connecting a protective earth. The housing of an electrical device in protection class II, with surrounding insulating material, might either form all of the additional or reinforced insulation, or part of it.



Indoor use

Devices with this symbol are intended solely for indoor use.



Polarity markings

Symbol denoting the polarity of the DC connector (according to IEC 60417).

On devices carrying this marking, positive is on the inside and negative on the outside.



Energy efficiency level VI

Energy efficiency levels are used to describe the efficiency levels of internal and external power supply units. Energy efficiency is sub-divided into a number of categories, where Level VI is the most efficient.



Switched-mode electrical power supply

A switched-mode power supply converts an unstable input voltage to a constant output voltage.



Transformer – short circuit-proof

A transformer in which the temperature does not exceed specified limits if the transformer is overloaded or short-circuited and which continues to meet all the requirements specified in the standard once the overload or short circuit has been rectified.



This symbol means that the mains power adapter must no longer be used if the plug or plug contacts are damaged.



Symbol for direct current (DC)



Symbol for alternating current (AC)

$t_a=40^{\circ}\text{C}$

Denotes the maximum ambient temperature at which the mains adapter may be operated.

IP20

Protection against solid foreign objects with a diameter ≥ 12.5 mm.



Safety instruction



Instruction



List

For EU mains adapters only:



Tested safety

Products that feature this symbol meet the requirements of the German Product Safety Act.

2. Proper use

The clock radio is an entertainment electronics device and is intended for:

- receiving and playing analogue and digital radio programmes
- waking you up with an alarm tone or radio playback
- playing sound media via Bluetooth® and AUX
- displaying the time
- charging mobile devices.

The device is only intended for private use and not for industrial/commercial use.

Comply with all the information in this user manual, especially the safety instructions. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

The specified reception frequency range represents the technical possibilities of the device. Information received outside this range may not be used or further distributed. The respective national laws must be observed.

3. Safety instructions

3.1. Unauthorised persons

- This device may be used by children over the age of 8 and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or by those without experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the dangers that result from it. Children must not be allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Keep the device and its accessories out of the reach of children.



DANGER!

Risk of choking and suffocation!

The packaging material is not a toy! Packaging film can be swallowed or used improperly, creating a risk of choking and suffocation.

- Keep packaging material such as plastic film or plastic bags away from children.

3.2. Operating safety

- Do not use the device or the mains cable if the device/mains adapter or cables are visibly damaged or if the device/mains adapter has been dropped. If the mains adapter, mains cable or device is damaged, immediately unplug the mains adapter from the socket.
- If the device has been moved from a cold to a warm space, condensation may form inside the device. Wait a few hours before using the device. The device can be operated safely as soon as it has reached room temperature.

- Do not modify the device without our consent and do not use any auxiliary equipment that we have not approved or supplied.
- Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.

3.2.1. Power supply



WARNING

Risk of electric shock!

The device contains live parts. They pose a risk of electric shock or fire if an unintentional short circuit occurs.

- Never open the housing of the device/mains adapter and do not push objects inside the product through the slots and openings.
- Only operate the device and the enclosed mains adapter with each other.
- Only connect the mains adapter to a properly installed, earthed mains socket that is easy to reach and close to the place where you have set up the device. The mains voltage must match the technical specifications for the mains adapter.
- Always keep the socket free of obstructions so that the mains adapter can be disconnected easily.
- Always unplug the mains adapter from the power socket before cleaning.
- When disconnecting the mains adapter from the power socket, always pull on the plug and not the cable.
- If the mains cable, mains adapter or the device itself are damaged, or if liquids or foreign bodies get into the device, unplug the mains adapter from the power socket immediately.

- In an emergency, for example, if you see smoke coming out of the device or if it makes unusual noises, immediately unplug the mains adapter from the mains socket.
- The device uses a small amount of electricity, even when it is in standby mode. To completely switch off the device, unplug the mains adapter from the mains.

3.2.2. Installation location/surroundings

- Only use the device indoors in dry rooms.
- To prevent the device from falling, only install and operate it and its components on a sturdy, level and vibration-free surface.
- During the set-up process, maintain a minimum distance of 5 cm around the device for sufficient ventilation.
- Ventilation must not be impeded by covering the device with objects such as magazines, table cloths, curtains etc.
- Do not place the device near direct heat sources (e.g. heaters) that could affect it.
- Do not place naked flames (e.g. lit candles) on or near the device.
- Do not place containers filled with liquid, e.g. vases, on or near the product, and protect all the parts from drips or splashes. Such containers may tip over and the liquid may impair the electrical safety of the device.
- Do not touch the mains adapter with wet hands.
- Do not place any objects on the cables as otherwise they may be damaged.
- Always position the device cable so that no-one can tread on it or trip over it.
- Only use the device in living rooms or similar.
- Do not use the device outdoors.

SILVERCREST®

- Do not expose the device or mains adapter to extreme conditions.

Avoid:

- high humidity or wet conditions
 - extremely high or low temperatures
 - direct sunlight
 - naked flames.
- In the first few hours of use, new products may give off a typical, unavoidable but totally harmless smell which will wear off with time. We recommend you ventilate the room regularly to help dissipate this odour. We have taken appropriate measures during the development of this product to ensure that levels are well below legal limits.
 - The device is equipped with non-slip plastic feet. Since furniture is coated with a variety of varnishes and plastics which are cleaned with different cleaning agents, it cannot be completely excluded that some of these cleaning agents contain ingredients which might damage the plastic feet, and cause them to become soft. If necessary, place a non-slip mat under the device.

3.2.3. Electromagnetic compatibility

- To avoid malfunctions, keep the device at a distance of at least one metre from high-frequency or magnetic interference sources (televisions, other loudspeakers, mobile and cordless telephones etc.).

3.3. Repairs

Please contact our Service Centre if you have technical problems with your device.



WARNING

Risk of electric shock!

There is a risk of electric shock from live parts.

- Never open the housing of the device or mains adapter. Never attempt to repair the device/mains adapter yourself.


- If the mains adapter housing or the mains cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer (or relevant customer service) or other suitably qualified person. This is to avoid hazards.

3.4. Damage to hearing



Damage to hearing!

Excessive sound pressure when using earphones and headphones can result in damage to and/or loss of hearing.

- Before pressing play, set the volume to the lowest setting by pressing  repeatedly.

4. Declaration of conformity



MLAP GmbH hereby declares that the radio equipment type clock radio IAN 379304_2110 complies with the directive 2014/53/EU (RE directive), as well as the directive 2009/125/EC (codesign directive) and the directive 2011/65/EU (RoHS directive).

The complete EU declaration of conformity is available at: www.mlap.info/conformity.

5. Package contents



DANGER!

Risk of choking and suffocation!

The packaging material is not a toy! Risk of choking and suffocation through swallowing plastic wrap.

- Keep the plastic packaging out of the reach of children.

Please check your purchase to ensure that all items are included. If anything is missing, please contact us within 14 days of purchase.

- ▶ Remove the product from the packaging and remove all packaging materials.

The following items are supplied with your product:

- Clock radio
- Mains adapter
- Instruction manual

6. Device overview



Description of the front panel, see **Fig. A**

- 1) Display
- 2) Speaker (on both sides)
- 3) Type plate (on the underside)

Description of the buttons, see **Fig. B**

- 4) ▶ – DAB: next station; FM: next frequency, press and hold: next station; Bluetooth: next track
- 5) Δ1 – Set alarm 1; 🔊 – Increase volume
- 6) ▲ – Ascending selection
- 7) Δ2 – Set alarm 2; 🔊 – Decrease volume
- 8) ◀ ↻ – DAB: previous station; FM: previous frequency, press and hold: previous station; Bluetooth: previous track; in menu: return to previous menu
- 9) ⏻ – Switch device on/off; deactivate alarm for 24 hours
- 10) **SNOOZE** – Snooze function, * – Dim display
- 11) ⌚ – Set NAP timer; Zz – Set sleep timer
- 12) ▶ II – Bluetooth: start/stop playback; ⊙ – in menu: confirm selection
- 13) 🔄 – Switch between DAB/FM/Bluetooth/AUX mode
- 14) ▼ – Descending selection
- 15) **EQ/ST-MO** – Equaliser; FM: switch between stereo and mono
- 16) ⚙️☰ – Open settings menu; display station information; store station/call up stored station; set time
- 17) Charging pad for wireless charging of a smartphone

Description of the back of the device, see **Fig. C**

- 18) **ANT.** – Wire antenna
- 19) **USB CHARGE 5V $\overline{\text{---}}$ 1A** – USB charging port e.g. for smartphones
- 20) **9V $\overline{\text{---}}$ 2.5A**  – Connection for mains adapter
- 21) **AUX IN** – Connection for external playback device
- 22)  – Headset connection

Description of the display, see **Fig. D**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – sound presets
- 24) FM: stereo reception
- 25) Snooze function active
- 26) NAP timer active
- 27) Sleep timer active
- 28) Wireless charging active
- 29) Alarm time 2 active (alarm or radio signal)
- 30) Display alarm time 2
- 31) Display alarm time 1
- 32) Alarm time 1 active (alarm or radio signal)
- 33) Bluetooth mode activate
- 34) FM operating mode active
- 35) DAB operating mode active
- 36) AUX operating mode active
- 37) PM display for time in 12-hour mode
- 38) Time display

7. Getting started

7.1. Unpacking and setting up

- ▶ Remove the product from the packaging and remove all packaging materials.



DANGER!

Risk of choking and suffocation!

Risk of choking and suffocation through swallowing or inhaling plastic wrap.

- Keep the plastic packaging out of the reach of children.

- ▶ Place the device on a sturdy, level surface. Take care to ensure the following:
 - the device is not exposed to intense sources of heat
 - the device is not exposed to direct sunlight
 - the device does not come into contact with liquids, not even water droplets or spray.

7.2. Connecting the mains adapter

The device is powered by the mains adapter.



Only operate the clock radio using the mains adapter supplied. The mains adapter has a type plate detailing the technical specifications of the mains adapter.

- ▶ Connect the plug of the mains adapter cable to the **9V $\overline{\text{---}}$ 2.5A** connection of the device.
- ▶ Plug the mains adapter into an easily accessible mains socket.





If you do not need to use the device for a relatively long time, take it out of operation by unplugging the mains adapter from the mains power socket!

7.3. Adjusting the aerial

A wire aerial has already been connected to the device for radio reception. Fully unwind the aerial and arrange it for optimum reception.

7.4. Switching the device on/off



- ▶ Press the  button to switch on the device. The last station (FM or DAB) set is then played.
- ▶ Press the  button to switch the device into standby mode.



When the device is switched on for the first time, it automatically searches for all DAB stations that can be received and stores them. **SYNC...** is shown on the display. The date and time are also set as part of this process. This process may take a few minutes.

Stored radio stations and the date and time are retained even after the device is disconnected from the mains.

7.5. Setting the volume




- ▶ Press the  button to increase the volume.
- ▶ Press the  button to decrease the volume.

7.6. Sound presets

- ▶ You can optimise the sound using the sound presets. The following sound presets are available for this: **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Press the **EQ** button repeatedly to select the required sound preset. The currently selected sound preset is shown on the display.
- ▶ To switch off the sound presets, press **EQ** repeatedly until no sound preset is shown on the display.














7.7. Dimmer function

You can adjust the display brightness in three levels as follows:
















- ▶ Press the  button repeatedly until you reach the desired brightness.
- ▶ Press and hold the  button for approximately 2 seconds. The display turns off and does not appear until you operate the device again. If the device is not operated for about 10 seconds, the display turns off again.
- ▶ Press the  button briefly to deactivate this function.

7.8. Setting the time/automatic dimming

When the device is switched on for the first time, the date and time are set using the radio signal. The time can also be set manually. The automatic dimming of the display is also set during this process:

- ▶ In standby mode, press and hold the  button until **24 H** flashes on the display.
- ▶ Press the  or  buttons to select 12- or 24-hour format and press  to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the required hour and press  to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the required minutes and press  to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the desired day of the week (**D-1** = Monday, **D-2** = Tuesday etc.)
- ▶ Press  to confirm.

AUTO DIM appears on the display. You can dim the display automatically for a specific period of time.

- ▶ Press the  or  buttons to select **ON** or **OFF**.
- ▶ Press  to confirm.
- ▶ **DIMSTART** appears. Press the  or  buttons to set the desired hour for the dimmer start time and press  to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the desired minutes for the start time and press  to confirm.
- ▶ **DIM ENDS** appears. Press the  or  buttons to set the desired hour for the dimmer end time and press  to confirm.
- ▶ Press the  or  buttons to set the desired minutes for the end time and press  to confirm.

If you do not press any button within 7 seconds, the device switches back to standby mode.



In the menu, you can select whether the time and week day are to continue to be set automatically using the radio signal. For more information, see "12. Settings menu" on page 24, menu item **SYSTEM/AUTO TIME SYNC**

8. Radio mode


You can use this device to receive FM and DAB stations.

Your device has the Dynamic Label Segment (DLS) information service, which displays information such as artist, song titles or current traffic news on the display.



Configure the basic settings as described in section "12. Settings menu" on page 24.

8.1. DAB mode

- ▶ When the device is switched on, press the  button several times until **DAB** is shown on the display.


8.1.1. Calling up DAB stations

- ▶ Set the desired DAB station by pressing the ◀ or ▶ buttons once or several times. The selected station is played a few moments later. Stations in the station list that cannot currently be received are marked with **OFF AIR**.

8.1.2. Storing stations automatically

A station list including all DAB stations that can be received was already created the first time the device was switched on. The stations are stored in alphabetical order.





You can, however, also manually perform a new search:

- ▶ Press and hold the  button. The search is performed and all stations found are stored again. The search progress and the number of stored stations are displayed.



The previously stored station slots are overwritten.

8.1.3. Searching for DAB stations manually








- ▶ Press and hold the  button to open the menu. **FULL SCAN** appears.
- ▶ Use the ▲ or ▼ buttons to select **MANUAL**.
- ▶ Press the  button to confirm.
- ▶ The first reception block 5A with the corresponding frequency is shown on the display.
- ▶ Use the ▲ or ▼ buttons to select the required reception block. Familiarise yourself with the blocks that can be received in your transmission area.
- ▶ Press the  button to open the channel. If the frequency is occupied with stations, >> | >>>>> appears on the display. If the frequency is not occupied by stations, - - | - - - - appears on the display.
- ▶ Press the  button again to store the station.



When a manual search is performed, the previously stored station slots are not overwritten. The newly found stations are simply added.

8.1.4. Storing DAB stations


You can store 30 preset DAB stations.

- ▶ Set the required DAB station as described above.
- ▶ Press and hold the  button to open the menu. **FULL SCAN** appears.
- ▶ Use the  or  buttons to select **PRESET STORE**.
- ▶ Press the  button to confirm.
- ▶ **E01 EMPTY** (or a memory slot occupied by a station) is shown on the display.
- ▶ Use the  or  buttons to select a memory slot.
- ▶ Then press the  button to store the station. **STORED** will appear on the display.


8.1.5. Calling up DAB stations

- ▶ Press the  or  button repeatedly to display the desired memory slot.


8.1.6. Display information/select views

- ▶ Press the  button repeatedly to view the following information on the display:
 - Station name
 - Radio text
 - Signal strength
 - Programme section
 - Multiplex
 - Block/frequency
 - Signal fault
 - Bit rate
 - DAB variants
 - Time
 - Date

8.2. FM mode





- ▶ When the device is switched on, press the  button several times until **FM** is shown on the display.

8.2.1. Storing FM stations automatically

- ▶ Press and hold the  button. The search is performed and all stations found are stored. The search progress and the number of stored stations are displayed.






 The previously stored station slots are overwritten.

8.2.2. Searching for FM stations manually

- ▶ Press and hold one of the  or  buttons to start an automatic station search backwards/forwards. The station search stops when the next strongest station signal is reached.
- ▶ Briefly press the  or  button to switch to the previous/next frequency in 0.05 MHz increments.

8.2.3. Storing FM stations

You can store 30 preset FM stations.

- ▶ Set the required FM station as described in section "8.2.2. Searching for FM stations manually".
- ▶ Press and hold the  button to open the menu. **PRESET STORE** appears as the first menu item.
- ▶ Press the  button to confirm.
- ▶ **01 EMPTY** (or a memory slot occupied by a station) is shown on the display.
- ▶ Use the  or  buttons to select a memory slot.
- ▶ Then press the  button to store the station. **STORED** will appear on the display.

8.2.4. Calling up FM stations


- ▶ Press the  or  button repeatedly to display the desired memory slot.

8.2.5. Selecting stereo/mono sound

In FM mode, you can play radio stations in stereo or mono sound.


- ▶ Press and hold the **ST.-MO.** button until **STEREO** or **MONO** is shown on the display. If the sound is played in stereo, **((ST))** is also shown on the display.


8.2.6. Display information/select views


- ▶ Press the  button repeatedly to view the following information on the display:
 - Station name
 - Radio text
 - Programme section

9. Sleep timer

It is possible to programme a sleep timer on the device. After the set time, the device automatically switches to standby mode.




- ▶ During operation, press the  button repeatedly to select the desired duration (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutes).



While the set timer elapses, the display will show .

- ▶ To switch off the sleep timer before the time has elapsed, press the  button several times until **SLP OFF** appears on the display.

10. NAP timer

Set a short-time timer to activate an alarm signal after a set duration.
























- ▶ In standby mode, press the  button several times until the required duration (5–120 minutes) has been set in 5-minute increments.
 - ▶ You can also fine-tune the duration in 1-minute increments using the  or  buttons.
- NAP** is shown on the display and an alarm signal sounds once the set time has elapsed.

- ▶ When the alarm sounds, press the  button to stop the alarm.
- ▶ To cancel the short-time timer before the alarm sounds, press the  button repeatedly or press and hold the button until **OFF** is shown on the display and **NAP** disappears.

11. Alarm times



It is possible to set two alarms at different times. The alarm will either trigger an alarm tone or switch on the radio. In addition, you can implement the alarm daily or only on certain days.

11.1. Setting the alarm time

- ▶ If you wish to be woken by the radio, first select a radio station in DAB or FM mode. The last radio station set is used for the alarm.
- ▶ If the device isn't already in standby mode, press  to switch to standby mode.
- ▶ Press and hold the /  button until the hour of the selected alarm time flashes.
- ▶ Use the  or  buttons to select the hours of the alarm time and press the respective alarm time button  or  to confirm.
- ▶ Use the  or  buttons to select the minutes of the alarm time and press the respective alarm time button  or  to confirm.
- ▶ Use the  or  buttons to set how regularly the alarm should be started: daily (**1-7**), weekdays (**1-5**), weekends (**6-7**), once (**1T**) and press the respective alarm time button  or  to confirm.
- ▶ Use the  or  buttons to select what you want to wake up to: alarm (**BB**), DAB radio (**DAB**), FM radio (**FM**) and press the respective alarm time button  or  to confirm.
- ▶ Use the  or  buttons to select the volume of the alarm and press the respective alarm time button  or  to confirm.

When the alarm is switched on, the respective symbol with the selected alarm tone is shown on the display (**AL 1**) and/or (**AL 2**).

11.2. Stopping the alarm tone/activating the snooze function

When the alarm tone sounds you can deactivate it by pressing  until the next alarm time or activate the snooze function by pressing **SNOOZE**. When the alarm is snoozed, the  symbol flashes on the display. The alarm will then sound again after approx. 9 minutes.

11.2.1. Activating/deactivating the alarm

- ▶ Press the $\text{⏏} 1$ or $\text{⏏} 2$ button repeatedly to select the desired alarm tone.
- ▶ Press the $\text{⏏} 1$ or $\text{⏏} 2$ button repeatedly to switch off the alarm. **OFF** will appear on the display.

12. Settings menu

Proceed as follows to navigate in the menu and make settings:

- ▶ If the device is switched on, press and hold the $\text{⚙️}:\text{☰}$ button to access the menu. The menu entries differ depending on the operating mode set. Please refer to the table in section "12.1. Overview of the menus" on page 24 for further information.
- ▶ Use the ⬆ or ⬇ buttons to select a specific menu or specific entry.
- ▶ Press the ⏏ button to open a specific menu or to confirm a setting.
- ▶ Press ⬅ to return to the previous menu.
- ▶ Press and hold $\text{⚙️}:\text{☰}$ to exit the menu directly.

12.1. Overview of the menus

FULL SCAN (DAB only)	Perform full station search	
PRESET STORE	Select the memory slot for a radio station	
SCAN SET (FM only)	Select whether the search is to include all stations or only stations with a strong signal.	
	ALL	Search for all stations
	STRONG	Search for only strong stations
AUDIO SET (FM only)	STEREO	Radio reception with stereo sound
	MONO	Radio reception with mono sound
MANUAL (DAB only)	Manual selection of radio frequency	
DRC (DAB only)	Dynamic Range Control (DRC): Select the compression	
	OFF	Off
	LOW	Low
	HIGH	High
PRUNE (DAB only)	Delete all DAB stations that cannot be received in the current region.	
	YES	Yes, delete the station
	NO	Do not delete the station

SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Choose whether or not the date and time are set automatically. UPDATE FROM ANY: set the time via DAB/FM UPDATE FROM DAB: set the time via DAB UPDATE FROM FM: set the time via FM NO UPDATE: no automatic time setting
	RESET	Reset to factory settings YES: reset the device NO: do not reset the device
	SW VER	Display of software version

13. Bluetooth® mode



You can use Bluetooth® to play tracks wirelessly from external devices (such as MP3 players or mobile phones with Bluetooth®) on this device.

- ▶ Press the  button repeatedly until  is shown on the display.






13.1. Pairing Bluetooth® devices

- ▶ Enable the Bluetooth® function on your external device and pair the devices. Refer to the user manual for your audio playback device for more information. The name of the DAB/FM clock radio is "SURQ 4 A2".
- ▶ If you are prompted to enter a password on the external device, enter "0000" as the password.

During the pairing process, **PAIRING** flashes on the display.


- ▶ Pairing is complete once **CONNECT** appears on the display and an ascending acoustic signal sounds. The external device can now be used with the DAB/FM clock radio.
- ▶ If you would like to end Bluetooth® transmission, switch off Bluetooth® on the external device, use  to change the source on the DAB/FM clock radio or press and hold the  button until pairing mode restarts. Upon disconnection, a descending acoustic signal sounds.

You can control how tracks are played, the volume and a range of special functions on your external device and on the DAB/FM clock radio. What functions are available is dependent on your external device and the software that you use.

- ▶ Press the  button to increase the volume, press the  button to decrease the volume.
- ▶ Press the  button to start or stop playback.
- ▶ Press the  button to skip back to the start of the track; press the button again within 3 seconds to return to the previous track.
- ▶ Use the  button to switch to the next track.

13.2. Connecting an external device to the AUX IN connection

You can use the **AUX IN** jack to connect an external playback device (for example a CD player or MP3 player).

- ▶ Switch the DAB/FM clock radio to standby mode.
- ▶ Switch off your external device.
- ▶ Plug the end of a 3.5 mm jack cable (not supplied with the device) into the **AUX IN** socket on the back of the DAB/FM clock radio.
- ▶ Connect the other end of the cable to your external device.
- ▶ Switch on your external device and, if necessary, the DAB/FM clock radio.
- ▶ Press the  button repeatedly until **AUX** is shown on the display. The audio signal from your external device can now be played back.




Playback is fully controlled using the external device. Set the volume on both the DAB/FM clock radio and the external device to an appropriate level.

14. Charging external devices

14.1. Wireless charging for smartphones

There is a Qi charging pad for smartphones on the top of the device, which enables wireless/inductive charging.

- ▶ Place the smartphone on the charging pad. Charging begins immediately. Take care to ensure that the device is positioned correctly, to ensure that reliable charging is guaranteed.  is shown on the display during the charging process.




The maximum charging output is 5 W.

The charging function can, where applicable, be impaired by protective cases for the smartphone.

14.2. Charging a device via the USB port

The USB port allows you to charge external devices up to 1 A such as smartphones.

- ▶ Connect the external device to the **USB CHARGE 5V  1A** port.

15. Connecting headphones

There is a 3.5 mm jack connection labelled  on the back of the device.

- ▶ Plug the headphone connection cable with a 3.5 mm jack plug into the jack connection.



WARNING!

Possible hearing damage!

Excessive sound pressure when using earphones and headphones can result in damage to and/or loss of hearing.

Using headphones to listen to a device playing at high volume for an extended period can damage your hearing.

- Before pressing play, set the volume to the lowest setting.

16. Resetting the device

The device can be reset as described in section "12. Settings menu" on page 24 under the menu option **SYSTEM / RESET**. This resets the device to its factory settings and all stored stations and station lists as well as alarms and the time are deleted.

17. Cleaning the device



Damage to the device due to static electricity, incorrect cleaning agents or the penetration of liquids!

Follow the instructions to avoid situations that may damage the device.

Use only use a slightly damp cloth with a mild cleaning agent or an antistatic cloth.



Make sure that no liquids penetrate the device.

- ▶ Regularly wipe the device housing with a slightly damp cloth or an antistatic cloth.

18. Possible faults

If the device stops working properly, please refer to the troubleshooting table shown below to see if you can resolve the problem yourself.

Never attempt to repair the device yourself. If a repair is necessary, please contact our Service Centre or a suitable authorised repair workshop.

Characteristic	Cause	Remedy
There is no sound during radio reception.	The volume is too low.	Increase the volume.
Radio reception is disrupted.	The radio station was accidentally changed.	Reset the station.
	Interference from electrical devices.	Move the device to a different location.
	The aerial is not aligned properly.	Re-align the aerial.
No display or no display lighting.	The display has been fully dimmed.	Press the  button to set a different display brightness.
No sound during playback via AUX IN or Bluetooth.	When the device is connected via AUX IN or Bluetooth: The volume of the external device is too low.	Increase the volume on the external device.
The device does not respond when the buttons are pressed.	Electrostatic discharge is present.	Switch off the device. Unplug the mains adapter from the mains socket.
The  symbol flashes on the display, the charging process is not carried out.	The mobile device is not positioned correctly on the charging pad. There may be metal on the charging pad.	Realign the mobile device on the charging pad to start the charging process. Remove any foreign materials from the charging pad.

19. Storing the device when not in use

If you do not intend to use the device over a longer period of time, store it in a cool, dry place and make sure that it is protected from dust and extreme temperature fluctuations.

- ▶ Remove the mains adapter from the mains socket.

20. Disposal

PACKAGING



Your device has been packaged to protect it from damage in transit. The packaging is made of materials that can be recycled in an environmentally friendly manner.



Packaging material label regarding waste separation. Label 21: Paper and cardboard



DEVICE

All old devices marked with the symbol shown must not be disposed of in normal household waste.


In accordance with Directive 2012/19/EU, the device must be properly disposed of at the end of its service life.

This involves separating the materials in the device for the purpose of recycling and minimising the environmental impact.

Take old devices to an electrical scrap collection point or a recycling centre. Contact your local waste disposal company or your local authority for more information on this subject.

21. Technical specifications

Radio	
Power consumption	During operation: max. 22.5 W During standby: < 1 W
Audio output power	2 x 4 W
Number of memory slots	30 (FM), 30 (DAB)
FM band	87.5–108 MHz
DAB band	174.928–239.20 MHz

Mains adapter	
Manufacturer	Dong Guan Reyli Power Electronics Co., Ltd. Importer: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Germany HR number: HRB 763735
Model name	RY36A090250EU
Input voltage/input AC frequency/current	AC 100–240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Output voltage/current	DC 9.0 V \equiv 2.5 A \diamond \oplus
Output power	22.5 W
Protection class	II
Protection class	IP20
Average efficiency during operation	89.24%
Efficiency with low load (10%)	85.82%
Power consumption with zero load	0.067 W
Relevant load conditions:	
	

Qi charging pad	
Charging output	5 W
Frequency range	110.26 to 146.96 kHz
Maximum field strength	0.5328 A/m @0 cm

Connections	
Headphone socket	3.5 mm jack Output voltage 150 mV max.
USB port Output voltage/current USB type A charging port	5 V --- 1 A
Connection for external devices (AUX)	3.5 mm jack

Bluetooth	
Frequency	2402 to 2480 MHz
Maximum transmission power	Max. 10 dBm
Version	5.0
Profile	A2DP, AVRCP
Range	Up to 10 metres (without obstacles)

Dimensions/weight	
Dimensions (W x H x D)	Approx. 14.9 x 8.2 x 14.9 cm
Weight	Approx. 660 g

Environmental conditions for operation and storage	
Temperatures	5 °C to +40 °C
Humidity (non-condensing)	< 85%

22. Privacy statement

Dear Customer,

We wish to inform you that we, MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Germany, process your personal data as a data controller.

For matters regarding data protection, we are supported by our company data protection officer who can be contacted at MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Germany, datenschutz@mlap.info. We process your data for the purpose of warranty processing and associated processes (e.g. repairs) and rely on the sales contract concluded with us when processing your data.

Your data will be provided to repair service providers contracted by us for the purpose of warranty processing and associated processes (e.g. repairs). We generally store your personal data for a period of three years in order to fulfil your legal warranty rights.

You have the right to be informed of the personal data concerned as well as the right to rectification, erasure and restriction of processing, the right to object to processing and the right to data portability.

In the case of the right to be informed and the right to erasure, restrictions apply according to paragraphs 34 and 35 of the BDSG (Federal Data Protection Act) (Art. 23 of the GDPR). In addition, there is a right of appeal to a competent data protection supervisory authority (Article 77 of the GDPR in conjunction with paragraph 19 of the BDSG). For MLAP, this is the state official for data protection and freedom of information Baden-Württemberg, PO box 10 29 32, 70025 Stuttgart, Germany. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

The processing of your data is necessary for warranty processing: it is not possible to process the warranty without the provision of the required data.

22.1. Trademark information

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc. and are used by the manufacturer under licence.

SilverCrest® is a registered trademark of Lidl Stiftung & Co. KG.

“Qi” and the Qi logo are trademarks of Wireless Power Consortium (WPC).

The USB™ word mark and logos are registered trademarks of the USB Implementers Forum, Inc. and are used by MLAP GmbH under licence.

Other trademarks are the property of their respective owners.

23. MLAP GmbH Warranty

Dear customer,

The warranty on this product is 3 years from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have legal rights against the product vendor. These legal rights are in no way limited by the warranty described below.

23.1. Conditions of warranty

The warranty period begins on the date of purchase. Please take care to keep the original purchase receipt. This document will serve as a proof of purchase.

If, within three years of the date of purchase of this product, any defect in material or manufacture should become evident, the product will – as we choose – be repaired free of charge or replaced. This warranty is subject to presentation, within the three-year term, of the defective product and the proof of purchase (receipt) and a brief, written description of what constitutes the defect and when it became evident.

If the defect is covered by our warranty, you will receive back the repaired product or a new replacement. Repair or exchange of the product does not lead to a renewed warranty period.

23.2. Warranty period and legal claims for defects

The warranty period is not prolonged by the above fulfilment. This also applies for replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be notified immediately after unpacking. Repairs that are carried out after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

23.3. Scope of warranty

The product is manufactured in accordance with strict quality guidelines and thoroughly tested before dispatch.

The warranty applies for defects in materials or manufacture. This warranty does not extend to product parts that are subject to normal wear and can therefore be regarded as wearing parts or to damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or parts made of glass.

This warranty is void if the product has been damaged or not properly used or serviced. For proper use of the product, exact compliance with all instructions listed in the user manual is required. It is essential to avoid procedures and use for purposes against which the user manual advises or warns.

The product is intended for private use only and not for industrial/commercial use. Improper handling and usage not in accordance with the intended purpose, use of force and any interventions that are not carried out by our authorised service centre will render the warranty null and void.

23.4. Processing of warranty claims

For speedy processing of your request, please observe the following instructions:


- For all enquiries, please keep the receipt and the article number IAN 379304_2110 to hand as proof of purchase.
- The article number is to be found on the type plate, an engraving, on the title page of your instructions (bottom left) or on an adhesive label on the rear or underside.
- If functional or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or via our contact form.

24. Service



You can download this user manual and many other manuals, product videos and installation software from www.lidl-service.com.

Scan this QR code to be directed straight to the Lidl Service website (www.lidl-service.com) where you can open your user manual by entering the article number IAN 379304_2110

	<p>Service United Kingdom</p> <p>Hotline</p> <p>☎ +44 20 34811602</p> <p>🕒 Mon - Fri: 09:00 - 17:00</p> <p>Please use the contact form at www.mlap.info/contact</p>
	<input data-bbox="191 1114 454 1153" type="text" value="IAN 379304_2110"/>

24.1. Supplier/Producer/Importer

Please note that you cannot use the address below for returns. Please contact the Service Centre mentioned above.



MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
Germany

Importer for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd · Lidl House
14 Kingston Road · Surbiton · KT5 9NU
GREAT BRITAIN

Inhaltsverzeichnis

1.	Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	39
1.1.	Zeichenerklärung.....	39
2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
3.	Sicherheitshinweise	43
3.1.	Nicht zugelassener Personenkreis.....	43
3.2.	Betriebssicherheit.....	43
3.3.	Reparatur.....	47
3.4.	Hörschädigung.....	47
4.	Konformitätsinformation	47
5.	Lieferumfang.....	48
6.	Geräteübersicht	49
7.	Inbetriebnahme	50
7.1.	Auspacken und Aufstellen	50
7.2.	Netzadapter anschließen.....	50
7.3.	Antenne ausrichten.....	51
7.4.	Gerät ein-/ausschalten	51
7.5.	Lautstärke einstellen.....	51
7.6.	Klangvoreinstellungen.....	51
7.7.	Dimmer-Funktion.....	51
7.8.	Uhrzeit/automatisches Dimmen einstellen	52
8.	Radiobetrieb	53
8.1.	DAB-Modus.....	53
8.2.	UKW-Modus	54
9.	Einschlaf-timer	56
10.	NAP-Timer	56
11.	Weckzeiten	56
11.1.	Weckzeit einstellen.....	56
11.2.	Weckton beenden / Weckwiederholung.....	57
12.	Einstellungsmenü.....	57
12.1.	Übersicht des Menüs.....	58
13.	Bluetooth®-Modus	59
13.1.	Bluetooth®-Geräte koppeln	59
13.2.	Externes Gerät am Anschluss AUX IN anschließen.....	59
14.	Externe Geräte aufladen	60
14.1.	Smartphone schnurlos laden	60
14.2.	Gerät am USB-Anschluss laden	60
15.	Kopfhörer anschließen	60
16.	Gerät zurücksetzen	61
17.	Gerät reinigen.....	61

18.	Mögliche Störungen	62
19.	Lagerung bei Nichtbenutzung.....	62
20.	Entsorgung.....	63
21.	Technische Daten	64
22.	Datenschutzerklärung	66
22.1.	Informationen zu Markenzeichen	66
23.	Garantie der MLAP GmbH	66
23.1.	Garantiebedingungen	67
23.2.	Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche.....	67
23.3.	Garantieumfang	67
23.4.	Abwicklung im Garantiefall.....	68
24.	Service	68
24.1.	Lieferant/Produzent/Importeur	69

1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die gesamte Anleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen, zu vermeiden.



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen können, zu vermeiden.



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen können, zu vermeiden.



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittelschweren und oder leichten Verletzungen!

- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen können, zu vermeiden.



HINWEIS!

Hinweise beachten, um Sachschaden zu vermeiden!

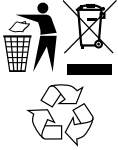
- Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zu Sachschäden führen können, zu vermeiden.



Hinweise zum Zusammenbau oder zum Betrieb



Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung. Kennzeichnung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe



Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)



Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!



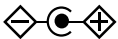
Schutzklasse II

Elektrogeräte der Schutzklasse II sind Elektrogeräte die durchgehend doppelte und/oder verstärkte Isolierung besitzen und keine Anschlussmöglichkeiten für einen Schutzleiter haben. Das Gehäuse eines isolierstoffumschlossenen Elektrogerätes der Schutzklasse II kann teilweise oder vollständig die zusätzliche oder verstärkte Isolierung bilden.



Benutzung in Innenräumen

Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



Polaritätskennzeichnung

Symbol für Polarität des Gleichstromanschlusses (nach IEC 60417). Bei Geräten mit dieser Kennzeichnung liegt Plus innen und Minus außen.



Energieeffizienz Level-VI

Die Energieeffizienz-Level sind eine Standardunterteilung der Wirkungsgrade externer und interner Netzteile. Die Energieeffizienz gibt dabei den Wirkungsgrad an und wird bis zu Level VI (effizientestes Level) unterteilt.



Schaltnetzteil (elektrisch)

Ein Schaltnetzteil wandelt eine unstabilierte Eingangsspannung in eine konstante Ausgangsspannung um.



Transformator - kurzschlussfest

Transformator, bei dem die Temperatur festgelegte Grenzwerte nicht überschreitet, wenn der Transformator überlastet oder kurzgeschlossen ist, und der nach dem Entfernen der Überlast oder des Kurzschlusses weiterhin alle Anforderungen der Norm erfüllt.



Dieses Symbol bedeutet, dass das Steckernetzteil nicht mehr verwendet werden darf, wenn der Stecker oder die Steckkontakte beschädigt sind.



Symbol für Gleichstrom



Symbol für Wechselstrom

$t_a=40^{\circ}\text{C}$

Bezeichnet die maximale Umgebungstemperatur, bei der das Netzteil betrieben werden darf.

IP20

Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq 12,5$ mm.



Sicherheitshinweis



Handlungsanweisung



Aufzählung

Nur für EU Netzteil:



Geprüfte Sicherheit

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen die Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Uhrenradio ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik und dient:

- zum Empfang und zur Wiedergabe von analogen und digitalen Radioprogrammen,
- zum Wecken durch Alarmton oder Radiowiedergabe,
- zum Abspielen von Tonmedien über Bluetooth® und AUX,
- zur Anzeige der Uhrzeit,
- zum Aufladen von Mobilgeräten.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Der genannte Empfangsbereich stellt die technischen Möglichkeiten des Gerätes dar. Außerhalb dieses Bereiches empfangene Informationen dürfen nicht verwendet oder weiter verbreitet werden. Die jeweiligen Landesgesetze sind zu beachten.

3. Sicherheitshinweise

3.1. Nicht zugelassener Personenkreis

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem für Kinder unerreichen Platz auf.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Verpackungsfolien können verschluckt oder unsachgemäß benutzt werden, daher besteht Erstickungsgefahr!

- Halten Sie das Verpackungsmaterial, wie z.B. Folien oder Plastikbeutel von Kindern fern.

3.2. Betriebssicherheit

- Nehmen Sie das Gerät und das Netzteil nicht in Betrieb, wenn Gerät/Netzteil oder Anschlussleitungen sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät/Netzteil heruntergefallen ist. Ziehen Sie bei Beschädigungen des Netzadapters, der Anschlussleitung oder des Gerätes sofort das Netzteil aus der Steckdose.
- Wird das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann Kondensfeuchtigkeit im Gerät entstehen. Warten Sie einige Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Wenn das Gerät Zimmertemperatur erreicht hat, kann das Gerät gefahrlos in Betrieb genommen werden.

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

3.2.1. Stromversorgung



WARNUNG

Stromschlaggefahr!

Im Inneren des Gerätes befinden sich stromführende Teile. Bei diesen besteht durch unabsichtlichen Kurzschluss die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes/Netzteils und führen Sie keine Gegenstände durch die Schlitze und Öffnungen ins Innere des Gerätes!
- Verwenden Sie dieses Gerät und den beiliegenden Netzadapter ausschließlich miteinander.
- Schließen Sie das Netzteil nur an eine gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befindet. Die Netzspannung muss den technischen Daten des Netzteils entsprechen.
- Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit das Netzteil ungehindert abgezogen werden kann.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung grundsätzlich das Netzteil aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel.
- Ziehen Sie bei Beschädigung der Anschlussleitung, des Gerätes, des Netzteils oder, wenn Flüssigkeiten oder Fremdkörper ins Innere des Gerätes gelangt sind, sofort das Netzteil aus der Steckdose.

- Trennen Sie das Netzteil in einer Notsituation wie z. B. bei Rauch oder ungewöhnlichen Geräuschen aus dem Gerät sofort von der Netzsteckdose.
- Auch im Standby-Modus verbraucht das Gerät eine geringe Menge Strom. Trennen Sie zum vollständigen Abschalten des Gerätes das Netzteil vom Netz.

3.2.2. Aufstellungsort / Umgebung

- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Stellen und betreiben Sie alle Komponenten auf einer stabilen, ebenen und vibrationsfreien Unterlage, um Stürze des Gerätes zu vermeiden.
- Halten Sie beim Aufstellen einen Mindestabstand von 5 cm um das Gerät ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Die Belüftung darf nicht durch Abdecken des Gerätes mit Gegenständen behindert werden, wie z. B. durch Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge usw.
- Achten Sie darauf, dass keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) auf das Gerät wirken.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder in der Nähe des Geräts stehen.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z.B. Vasen, auf das Gerät oder in die nähere Umgebung und schützen Sie alle Teile vor Tropf- und Spritzwasser. Das Gefäß kann umkippen und die Flüssigkeit kann die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.
- Das Netzteil darf nicht mit nassen Händen angefasst werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kabel, da diese sonst beschädigt werden könnten.
- Verlegen Sie das Kabel des Gerätes immer so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Wohn- oder ähnlichen Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

- Setzen Sie das Netzteil und das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
 - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
 - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
 - direkte Sonneneinstrahlung,
 - offenes Feuer.
- Neue Geräte können in den ersten Betriebsstunden einen typischen, unvermeidlichen aber völlig ungefährlichen Geruch abgeben, der im Laufe der Zeit abnimmt. Um der Geruchsbildung entgegenzuwirken, empfehlen wir Ihnen, den Raum regelmäßig zu lüften. Wir haben bei der Entwicklung dieses Produktes Sorge dafür getragen, dass geltende Grenzwerte deutlich unterschritten werden.
- Das Gerät ist mit rutschfesten Kunststofffüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

3.2.3. Elektromagnetische Verträglichkeit

- Halten Sie mindestens einen Meter Abstand von hochfrequenten und magnetischen Störquellen (Fernsehgerät, anderen Lautsprecherboxen, Mobil- und schnurlose Telefone usw.), um Funktionsstörungen zu vermeiden.

3.3. Reparatur

Bitte wenden Sie sich an unser Service Center, wenn Sie technische Probleme mit Ihrem Gerät haben.



WARNUNG

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch stromführende Teile.


- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes/Netzteils oder reparieren das Gerät/Netzteil.
- Wenn das Gehäuse des Netzteils oder die Anschlussleitung des Netzteils beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

3.4. Hörschädigung



Hörschädigung!

Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Schäden am Hörvermögen und/oder zum Verlust des Hörsinns führen.

- Stellen Sie die Lautstärke vor der Wiedergabe durch wiederholtes Drücken auf  auf den niedrigsten Wert ein.

4. Konformitätsinformation



Hiermit erklärt die MLAP GmbH, dass der Funkanlagentyp Uhrenradio IAN 379304_2110 der Richtlinie 2014/53/EU (RE-Richtlinie), sowie der Richtlinie 2009/125/EG (Öko-Design-Richtlinie) und der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS-Richtlinie) entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.mlap.info/conformity.

5. Lieferumfang



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken von Folien.

- Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

- ▶ Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:


















- Uhrenradio
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

6. Geräteübersicht





Beschreibung der Gerätevorderseite, siehe **Abb. A**

- 1) Display
- 2) Lautsprecher (an beiden Seiten)
- 3) Typenschild (auf der Unterseite)

Beschreibung der Tasten, siehe **Abb. B**

- 4)  – DAB: nächster Sender; FM: nächste Frequenz, gedrückt halten: nächster Sender; Bluetooth: nächster Titel
- 5) $\Delta 1$ – Alarmzeit 1 einstellen;  – Lautstärke erhöhen
- 6)  – Auswahl aufsteigend
- 7) $\Delta 2$ – Alarmzeit 2 einstellen;  – Lautstärke verringern
- 8)   – DAB: vorheriger Sender; FM: vorherige Frequenz, gedrückt halten: vorheriger Sender; Bluetooth: vorheriger Titel; in Menü: eine Ebene zurück
- 9)  – Gerät ein-/ausschalten; Alarm für 24 Stunden deaktivieren
- 10) **SNOOZE** – Schlummerfunktion,  – Display dimmen
- 11)  – NAP-Timer einstellen;  – Sleptimer einstellen
- 12)   – Bluetooth: Wiedergabe starten/anhalten;  – in Menü: Auswahl bestätigen
- 13)  – zwischen DAB-/FM/Bluetooth/AUX-Modus wechseln
- 14)  – Auswahl absteigend
- 15) **EQ/ST-MO** – Equalizer; FM: zwischen Stereo und Mono wechseln
- 16)   – Einstellungsmenü öffnen; Senderinformationen anzeigen; Sender speichern/gespeicherten Sender aufrufen; Uhrzeit einstellen
- 17) Ladefläche zum kabellosen Aufladen eines Smartphones

Beschreibung der Geräterückseite, siehe **Abb. C**

- 18) **ANT.** – Wurfantenne
- 19) **USB CHARGE 5V**  **1 A** – USB-Ladeanschluss z. B. für Smartphones
- 20) **9V**  **2.5 A**  – Anschluss für Netzteil
- 21) **AUX IN** – Anschluss für externes Wiedergabegerät
- 22)  – Kopfhöreranschluss

Beschreibung des Displays, siehe **Abb. D**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – Klangvoreinstellungen
- 24) FM: Stereoempfang
- 25) Snooze-Funktion aktiv
- 26) NAP Timer aktiv
- 27) Sleptimer aktiv
- 28) Drahtloses Laden aktiv
- 29) Alarmzeit 2 aktiv (Alarm- bzw. Radiosignal)
- 30) Anzeige Alarmzeit 2
- 31) Anzeige Alarmzeit 1
- 32) Alarmzeit 1 aktiv (Alarm- bzw. Radiosignal)

- 33) Bluetooth-Modus aktiv
- 34) FM-Betriebsart aktiv
- 35) DAB-Betriebsart aktiv
- 36) AUX-Betriebsart aktiv
- 37) Nachmittagsanzeige der Uhrzeit im 12-Stunden-Modus
- 38) Anzeige der Uhrzeit

7. Inbetriebnahme

7.1. Auspacken und Aufstellen

- ▶ Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



GEFAHR!

Erstickenungsgefahr!

Es besteht Erstickenungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien.

- Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.


- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste Oberfläche. Achten Sie darauf, dass
 - keine starken Wärmequellen auf das Gerät wirken;
 - kein direktes Sonnenlicht auf das Gerät wirkt;
 - das Gerät nicht mit Flüssigkeiten, auch nicht Tropf- oder Spritzwasser, in Kontakt kommt.

7.2. Netzadapter anschließen

Das Gerät wird über den Netzadapter betrieben.



Verwenden Sie das Uhrenradio ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil. Auf dem Netzteil befindet sich das Typenschild mit den technischen Angaben des Netzteils.

- ▶ Verbinden Sie den Stecker des Netzteilkabels mit dem Anschluss **9V**  **2.5A** des Gerätes.
- ▶ Stecken Sie das Netzteil in eine leicht zugängliche Netzsteckdose.





Wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benötigen, nehmen Sie es außer Betrieb. Ziehen Sie dazu das Netzteil aus der Netzsteckdose!

7.3. Antenne ausrichten

Für den Radioempfang ist eine Wurfantenne bereits mit dem Gerät verbunden. Wickeln Sie diese vollständig ab und richten Sie sie für den besten Empfang aus.

7.4. Gerät ein-/ausschalten



- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Der zuletzt eingestellte Sender (FM oder DAB) wird daraufhin abgespielt.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät in den Standby-Modus zu versetzen.



Bei der ersten Inbetriebnahme sucht das Gerät automatisch nach allen empfangbaren DAB-Sendern und speichert sie ab. Im Display wird **SYNC...** angezeigt. Des Weiteren werden die Uhrzeit und das Datum eingestellt. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.

Gespeicherte Radiosender sowie Uhrzeit und Datum bleiben auch nach dem Trennen vom Netz erhalten.

7.5. Lautstärke einstellen




- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Lautstärke zu erhöhen.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Lautstärke zu verringern.

7.6. Klangvoreinstellungen

- ▶ Sie können den Ton mithilfe von Klangvoreinstellungen optimieren. Dazu stehen Ihnen die Klangmuster **POP**, **ROCK**, **JAZZ**, **CLASSIC** zur Verfügung.
- ▶ Drücken Sie wiederholt die Taste **EQ** um das gewünschte Klangmuster auszuwählen. Im Display erscheint das jeweils ausgewählte Klangmuster.
- ▶ Um die Klangvoreinstellungen auszuschalten, drücken Sie **EQ** wiederholt, bis keins der Klangmuster im Display angezeigt wird.














7.7. Dimmer-Funktion

Sie können die Helligkeit des Displays in drei Stufen wie folgt einstellen:
















- ▶ Drücken Sie die Taste  wiederholt, bis Sie die gewünschte Helligkeit erreicht haben.
- ▶ Halten Sie die Taste  für ca. 2 Sekunden gedrückt. Die Anzeige erlischt daraufhin und erscheint erst bei erneuter Bedienung des Geräts. Wird das Gerät für ca. 10 Sekunden nicht mehr bedient, erlischt die Anzeige erneut.
- ▶ Drücken Sie kurz die Taste , um diese Funktion wieder zu deaktivieren.

7.8. Uhrzeit/automatisches Dimmen einstellen

Bei der ersten Inbetriebnahme wird automatisch die Uhrzeit und das Datum durch das Radiosignal eingestellt. Die Uhrzeit kann jedoch auch manuell eingestellt werden. In diesem Vorgang wird auch das automatische Dimmen des Display eingestellt:

- ▶ Halten Sie im Standby-Betrieb die Taste  gedrückt, bis im Display **24 H** blinkt.
- ▶ Wählen Sie durch Drücken der Tasten  oder  das Zeitformat 24- oder 12-Stunden aus und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschte Stunde ein und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschte Minute ein und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  den gewünschten Wochentag ein (**D-1** = Montag, **D-2** = Dienstag...)
- ▶ Bestätigen mit der Taste .

Es erscheint **AUTO DIM** im Display. Sie können das Display für einen von Ihnen festgelegten Zeiträumen automatisch dimmen.

- ▶ Wählen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die Option **ON** (ein) oder **OFF** (aus).
- ▶ Bestätigen mit der Taste .
- ▶ Es erscheint **DIMSTART**. Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschten Stunden der Startzeit zum Herunterdimmen ein und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschten Minuten der Startzeit ein und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Es erscheint **DIM ENDS**. Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschten Stunden der Endzeit zum Herunterdimmen ein und bestätigen mit der Taste .
- ▶ Stellen Sie durch Drücken der Tasten  oder  die gewünschten Minuten der Endzeit ein und bestätigen mit der Taste .

Betätigen Sie innerhalb von 7 Sekunden keine Taste schaltet das Gerät zurück in den Standby-Modus.



Im Menü kann ausgewählt werden, ob die Uhrzeit und der Wochentag weiterhin automatisch anhand des Radiosignals eingestellt werden soll. Siehe dazu „12. Einstellungsmenü“ auf Seite 57, Menüpunkt **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

8. Radiobetrieb


Mit diesem Gerät können Sie UKW-Sender und DAB-Sender empfangen.

Ihr Gerät verfügt über das Informationsangebot Dynamic Label Segment (DLS), bei dem Informationen wie z.B. Interpret, Musiktitel oder aktuelle Verkehrsnachrichten über das Display ausgegeben werden.



Stellen Sie Grundeinstellungen wie in Kapitel „12. Einstellungsmenü“ auf Seite 57 beschrieben, ein.

8.1. DAB-Modus

- ▶ Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste  wiederholt, bis im Display **DAB** angezeigt wird.

8.1.1. DAB-Sender aufrufen


- ▶ Stellen Sie durch ein- oder mehrfaches Drücken der Tasten ◀ oder ▶ den gewünschten DAB-Sender ein.

Der gewählte Sender wird nach kurzer Zeit wiedergegeben. Sender in der Senderliste, die aktuell nicht empfangen werden können, werden mit **OFF AIR** gekennzeichnet.

8.1.2. Automatisches Speichern der Sender

Eine Senderliste mit allen empfangbaren DAB-Sendern wird bei der Erstinbetriebnahme bereits angelegt. Die Sender werden in alphabetischer Reihenfolge gespeichert.




Sie können jedoch auch manuell einen neuen Suchlauf durchführen:


- ▶ Halten Sie Taste  gedrückt. Der Suchlauf wird ausgeführt und alle gefundenen Sender werden erneut abgespeichert. Dabei wird der Fortschritt der Suche und die Anzahl der gespeicherten Sender angezeigt.



Die zuvor abgespeicherten Senderplätze werden überschrieben.

8.1.3. DAB-Sender manuell suchen

- ▶ Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Menü zu öffnen. Es erscheint **FULL SCAN**.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ den Punkt **MANUAL**.
- ▶ Bestätigen Sie mit der Taste .
- ▶ Im Display erscheint der erste Empfangsblock 5A mit der dazugehörigen Frequenz.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ den gewünschten Empfangsblock aus. Erkundigen Sie sich über die empfangbaren Blöcke in Ihrem Sendegebiet.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um den Kanal zu öffnen. Ist die Frequenz mit Sendern belegt, erscheint im Display >> | >>>>. Ist die Frequenz nicht mit Sendern belegt, erscheint -- | -----.








- ▶ Drücken Sie die Taste  erneut, um den Sender abzuspeichern.





Beim manuellen Suchlauf werden die zuvor abgespeicherten Senderplätze nicht überschrieben. Die neu gefundenen Sender werden lediglich ergänzt.

8.1.4. DAB-Sender speichern


Sie können 30 voreingestellte DAB-Sendern speichern.

- ▶ Stellen Sie den gewünschten DAB-Sender ein, wie oben beschrieben.
- ▶ Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Menü zu öffnen. Es erscheint **FULL SCAN**.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  den Punkt **PRESET STORE**.
- ▶ Bestätigen Sie mit der Taste .
- ▶ Im Display erscheint die Anzeige **01 EMPTY** (oder ein mit einem Sender belegter Speicherplatz).
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten  oder  einen Speicherplatz aus.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um den Sender zu speichern. Im Display erscheint **STORED**.


8.1.5. DAB-Sender aufrufen

- ▶ Drücken Sie die Taste  oder  ggf. wiederholt, um den gewünschten Speicherplatz aufzurufen.


8.1.6. Informationen anzeigen/Ansichten wählen

- ▶ Drücken Sie wiederholt die Taste , um die folgenden Informationen im Display abzulesen:
 - Sendername
 - Radiotext
 - Signalstärke
 - Programmsparte
 - Multiplex
 - Block/Frequenz
 - Signalfehler
 - Bitrate
 - DAB-Variante
 - Uhrzeit
 - Datum

8.2. UKW-Modus

- ▶ Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste  wiederholt, bis im Display **FM** angezeigt wird.

8.2.1. Automatisches Speichern der UKW-Sender

- ▶ Halten Sie Taste  gedrückt. Der Suchlauf wird ausgeführt und alle gefundenen Sender werden abgespeichert. Dabei wird der Fortschritt der Suche und die Anzahl der gespeicherten Sender angezeigt.






Die zuvor abgespeicherten Senderplätze werden überschrieben.

8.2.2. UKW-Sender manuell suchen

- ▶ Halten Sie eine der Tasten ◀ oder ▶ gedrückt, um einen automatischen Sendersuchlauf rückwärts/vorwärts zu starten. Die Sendersuche hält beim nächsten starken Sendersignal an.
- ▶ Drücken Sie kurz eine der Tasten ◀ oder ▶, um in 0,05 MHz-Schritten zur vorherigen/nächsten Frequenz zu schalten.

8.2.3. UKW-Sender speichern

Sie können 30 voreingestellte UKW-Sender speichern.

- ▶ Stellen Sie den gewünschten UKW-Sender ein, wie im Kapitel „8.2.2. UKW-Sender manuell suchen“ beschrieben.
- ▶ Halten Sie die Taste  gedrückt, um das Menü zu öffnen. Als erster Menüpunkt erscheint **PRESET STORE**.
- ▶ Bestätigen Sie mit der Taste .
- ▶ Im Display erscheint die Anzeige **01 EMPTY** (oder ein mit einem Sender belegter Speicherplatz).
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ einen Speicherplatz aus.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um den Sender zu speichern. Im Display erscheint **STORED**.

8.2.4. UKW-Sender aufrufen

- ▶ Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼ ggf. wiederholt, um den gewünschten Speicherplatz aufzurufen.


8.2.5. Stereo-/Mono-Ton auswählen

Im UKW-Modus können Sie Radiosender im Stereo- oder Monoton wiedergeben.

- ▶ Halten Sie die Taste **ST. - MO.** gedrückt, bis im Display **STEREO** bzw. **MONO** erscheint.

Wenn der Ton in Stereo wiedergegeben wird, erscheint zusätzlich im Display **((ST))**.

8.2.6. Informationen anzeigen/Ansichten wählen

- ▶ Drücken Sie wiederholt die Taste , um die folgenden Informationen im Display abzulesen:
 - Sendername
 - Radiotext
 - Programmsparte

9. Einschlaf-timer

Das Gerät bietet die Möglichkeit einen Einschlaf-timer zu programmieren. Nach der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Betrieb.

- ▶ Drücken Sie im Betrieb wiederholt die Taste Σ und wählen Sie so die gewünschte Dauer (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 Minuten).

Während der eingestellte Timer abläuft, erscheint im Display Σ .

- ▶ Um den Einschlaf-timer vorzeitig auszuschalten, drücken Sie die Taste Σ wiederholt, bis **SLP OFF** im Display erscheint.

10. NAP-Timer

Stellen Sie einen Kurzzeit-Timer ein, der nach einer eingestellten Dauer ein Alarmsignal aktiviert.

- ▶ Drücken Sie im Standby-Betrieb die Taste Σ wiederholt, bis Sie die gewünschte Dauer (5 – 120 Minuten) in 5-Minuten-Schritten eingestellt haben.
- ▶ Sie können mit den Tasten \blacktriangle oder \blacktriangledown die Dauer in 1-Minuten-Schritten zusätzlich feinjustieren.

Im Display erscheint **NAP** und es ertönt nach Ablauf der eingestellten Zeit ein Alarmsignal.

- ▶ Drücken Sie nach Ertönen des Alarms die Taste ⏏ , um den Alarm zu beenden.
- ▶ Um den Kurzzeit-Timer vor Ertönen des Alarms zu abbrechen, drücken Sie die Taste Σ wiederholt oder halten Sie die Taste gedrückt, bis im Display **OFF** erscheint und **NAP** erlischt.

11. Weckzeiten

Das Gerät bietet zwei Alarmzeiten, die jeweils mit Alarmton oder mit Radio wecken können. Des Weiteren haben Sie die Möglichkeit, den Alarm täglich oder nur an bestimmten Tagen aufzuführen.

11.1. Weckzeit einstellen

- ▶ Wenn Sie durch das Radio geweckt werden möchten, wählen Sie zunächst einen Radiosender im DAB- oder UKW-Modus. Es wird der zuletzt eingestellte Radiosender für das Wecksignal verwendet.
- ▶ Schalten Sie das Gerät mit ⏏ in den Standby-Modus, wenn noch nicht erfolgt.
- ▶ Halten Sie die Taste $\text{⌚1} / \text{⌚2}$ gedrückt, bis die Stunde der gewählten Weckzeit blinkt.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten \blacktriangle oder \blacktriangledown die Stunden der Weckzeit aus und bestätigen mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste ⌚1 oder ⌚2 .
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten \blacktriangle oder \blacktriangledown die Minuten der Weckzeit aus und bestätigen mit einem Druck auf die Taste jeweilige Weckzeittaste ⌚1 oder ⌚2 .
- ▶ Stellen Sie mit den Tasten \blacktriangle oder \blacktriangledown ein, wie regelmäßig der Wecker gestartet werden soll: täglich (**1-7**), an Wochentagen (**1-5**), an Wochenenden (**6-7**), einmalig

(**IT**) und bestätigen Sie mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste $\Omega 1$ oder $\Omega 2$.

- ▶ Wählen Sie mit den Tasten \blacktriangle oder \blacktriangledown , wodurch Sie geweckt werden möchten: Alarmton (**BB**), DAB-Radio (**DAB**), UKW-Radio (**FM**) und bestätigen Sie mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste $\Omega 1$ oder $\Omega 2$.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten \blacktriangle oder \blacktriangledown die Lautstärke des Weckers aus und bestätigen Sie mit einem Druck auf die jeweilige Weckzeittaste $\Omega 1$ oder $\Omega 2$.

Bei eingeschaltetem Wecker erscheint das jeweilige Symbol, mit dem gewählten Weckton im Display (**AL 1**) und/oder (**AL 2**).

11.2. Weckton beenden / Weckwiederholung

Wenn der Weckton ertönt, können Sie diesen durch Druck auf \odot bis zur nächsten Weckzeit deaktivieren oder durch Druck auf die Taste **SNOOZE** die Weckwiederholung starten. Bei Weckwiederholung blinkt das Symbol ☞ im Display. Der Alarm ertönt dann nach ca. 9 Minuten erneut.

11.2.1. Wecker aktivieren/deaktivieren

- ▶ Wählen Sie durch wiederholten Druck auf die Taste $\Omega 1$ oder $\Omega 2$ den gewünschten Weckton aus.
- ▶ Schalten Sie durch wiederholten Druck auf die Taste $\Omega 1$ oder $\Omega 2$ den Wecker aus. Im Display erscheint **OFF**.

12. Einstellungs Menü

Gehen Sie wie folgt vor, um im Menü zu navigieren und Einstellungen vorzunehmen:

- ▶ Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste $\text{⚙}:\text{☰}$ gedrückt, um in das Menü zu gelangen. Je nach eingestellter Betriebsart unterscheiden sich die Menüeinträge. Dies ist in der Tabelle im Kapitel „12.1. Übersicht des Menüs“ auf Seite 58 angegeben.
- ▶ Wählen Sie mit den Tasten \blacktriangle oder \blacktriangledown ein bestimmtes Menü bzw. einen bestimmten Eintrag.
- ▶ Durch Druck auf die Taste \odot öffnen Sie ein bestimmtes Menü bzw. bestätigen eine vorgenommene Einstellung.
- ▶ Durch Druck auf ↩ gelangen Sie in das vorherige Menü
- ▶ Halten Sie $\text{⚙}:\text{☰}$ gedrückt, um das Menü direkt zu verlassen.

12.1. Übersicht des Menüs

FULL SCAN (nur DAB)	Vollständigen Sendersuchlauf durchführen	
PRESET STORE	Auswahl des Speicherplatzes für einen Radiosender	
SCAN SET (nur UKW)	Wählen Sie, ob alle Sender oder nur stark empfangbare Sender gesucht werden.	
	ALL	Alle Sender suchen
	STRONG	Nur starke Sender suchen
AUDIO SET (nur UKW)	STEREO	Radioempfang mit Stereoton
	MONO	Radioempfang mit Monoton
MANUAL (nur DAB)	Manuelles Wählen der Radiofrequenz	
DRC (nur DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Auswahl der Kompression	
	OFF	Aus
	LOW	Niedrig
	HIGH	Hoch
PRUNE (nur DAB)	Löschen aller DAB-Sender, die in der aktuellen Region nicht zu empfangen sind.	
	YES	Ja, löschen der Sender
	NO	Nein, nicht löschen der Sender
SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Wählen Sie, ob Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt werden sollen oder nicht. UPDATE FROM ANY: Zeiteinstellung über DAB/FM, UPDATE FROM DAB: Zeiteinstellung über DAB, UPDATE FROM FM: Zeiteinstellung über UKW, NO UPDATE: Keine automatische Zeiteinstellung.
	RESET	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen YES: Gerät zurücksetzen, NO: Gerät nicht zurücksetzen.
	SW VER	Anzeigen der Software-Version

13. Bluetooth®-Modus



Sie können mittels Bluetooth® schnurlos Titel von externen Geräten (z. B. MP3 Player oder Mobiltelefon mit Bluetooth®) auf diesem Gerät wiedergeben.

- ▶ Drücken Sie die Taste  wiederholt, bis im Display  angezeigt wird.






13.1. Bluetooth®-Geräte koppeln

- ▶ Aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion auf ihrem externen Gerät und führen die einen Kopplungsvorgang durch. Lesen Sie dazu die Anleitung ihres Wiedergabegerätes. Der Name des DAB/FM-Uhrenradios ist „SURQ 4 A2“.
- ▶ Sollte eine Passwortabfrage im Display des externen Gerätes erscheinen, geben Sie als Kennziffer „0000“ ein.

Während des Kopplungsvorganges, blinkt **PAIRING** im Display.


- ▶ Die Kopplung ist abgeschlossen, sobald im Display **CONNECT** erscheint und ein aufsteigender Signalton ertönt. Das externe Gerät kann nun am DAB/FM-Uhrenradio genutzt werden.
- ▶ Wenn Sie die Bluetooth®-Übertragung beenden möchten, schalten Sie Bluetooth® am externen Gerät aus, wechseln am DAB/FM-Uhrenradio mit  die Quelle oder halten die Taste  gedrückt, bis der Kopplungsmodus neu startet. Beim Trennen ertönt ein absteigender Signalton.

Die Wiedergabe der Titel sowie die Lautstärke und Sonderfunktionen können sowohl an ihrem externen Gerät als auch am DAB/FM-Uhrenradio gesteuert werden. Welche Funktionen verfügbar sind, hängt von Ihrem externen Gerät und der Software, die Sie verwenden, ab.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie die Taste , um die Lautstärke zu verringern.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe zu starten bzw. halten sie an.
- ▶ Drücken Sie die Taste , um zum Anfang des Titels zu wechseln; drücken Sie die Taste innerhalb von 3 Sekunden erneut, um zum vorigen Titel zu gelangen.
- ▶ Mit der Taste  wechseln Sie zum nächsten Titel.

13.2. Externes Gerät am Anschluss AUX IN anschließen

Sie können den Anschluss **AUX IN** für die Verbindung zu einem externen Wiedergabegerät (z. B. CD-Player oder MP3-Player) nutzen.

- ▶ Schalten Sie den DAB/FM-Uhrenradio in den Bereitschafts-Modus.
- ▶ Schalten Sie Ihr externes Gerät aus.
- ▶ Stecken Sie das eine Ende eines 3,5 mm Klinckenkabels (nicht im Lieferumfang enthalten) in den **AUX IN**-Anschluss an der Rückseite des DAB/FM-Uhrenradios.
- ▶ Das andere Ende des Kabels verbinden Sie mit Ihrem externen Gerät.
- ▶ Schalten Sie Ihr externes Gerät und das DAB/FM-Uhrenradio ein.
- ▶ Drücken Sie die Taste  wiederholt, bis im Display **AUX** angezeigt wird. Das Audiosignal Ihres externen Gerätes kann jetzt wiedergegeben werden.




Die Steuerung der Wiedergabe erfolgt vollständig über das externe Gerät. Stellen Sie die Lautstärke sowohl am DAB/FM-Uhrenradio als auch am externen Gerät auf ein ausreichend hohes Maß.

14. Externe Geräte aufladen

14.1. Smartphone schnurlos laden

Auf der Oberseite des Gerätes befindet sich eine Qi-Ladefläche für Smartphones, die schnurloses/induktives Laden ermöglichen.

- ▶ Legen Sie das Smartphone auf die Ladefläche. Die Aufladung beginnt unmittelbar. Achten Sie auf eine korrekte Platzierung, damit ein zuverlässiges Laden gewährleistet wird. Während des Ladevorgangs wird im Display  angezeigt.




Die maximale Ladeleistung liegt bei 5 W.


Die Ladefunktion kann ggf. durch Schutzhüllen für Smartphones o. ä. beeinträchtigt werden.

14.2. Gerät am USB-Anschluss laden

Am USB-Anschluss können Sie externe Geräte wie z. B. Smartphones mit bis zu 1 A aufladen.

- ▶ Schließen Sie das externe Gerät am Anschluss **USB CHARGE 5V  1A** an.

15. Kopfhörer anschließen

Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein 3,5 mm Klinkeanschluss mit der Beschriftung .

- ▶ Stecken Sie das Anschlusskabel des Kopfhörers mit einem 3,5 mm Klinkestecker in den Anschluss.



WARNUNG!

Möglicher Gehörschaden!

Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Schäden am Hörvermögen und/oder zum Verlust des Hörsinns führen.

Wenn ein Gerät längere Zeit mit erhöhter Lautstärke über einen Kopfhörer betrieben wird, kann das Schäden am Hörvermögen des Zuhörers verursachen.

- Stellen Sie die Lautstärke vor der Wiedergabe auf den niedrigsten Wert ein.

16. Gerät zurücksetzen

Das Gerät kann wie im Kapitel „12. Einstellungsmenü“ auf Seite 57 beschrieben im Menüpunkt **SYSTEM / RESET** zurückgesetzt werden. Dadurch wird das Gerät in den Auslieferungszustand versetzt und alle gespeicherten Sender und Senderlisten sowie Wecker und die Uhrzeit werden gelöscht.

17. Gerät reinigen



Schäden am Gerät durch statische Aufladung, falsche Reinigungsmittel oder das Eindringen von Flüssigkeiten!

Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen, die zu Sachschäden führen können, zu vermeiden.

Verwenden Sie nur ein leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch oder ein Antistatiktuch.



Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät dringen.

- ▶ Wischen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

18. Mögliche Störungen

Bei einer Störung des Geräts prüfen Sie bitte zunächst, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können.

Versuchen Sie auf keinen Fall, die Geräte selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich bitte an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

Merkmal	Ursache	Abhilfe
Bei Radioempfang ist kein Ton zu hören.	Die Lautstärke ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Der Radioempfang ist gestört.	Der Sender wurde unabsichtlich verstellt.	Stellen Sie den Sender neu ein.
	Störungen durch elektrische Geräte.	Stellen Sie das Gerät an einen anderen Platz.
	Die Antenne ist nicht richtig ausgerichtet.	Richten Sie die Antenne neu aus.
Keine Anzeige bzw. keine Anzeigenbeleuchtung	Das Display wurde vollständig gedimmt.	Drücken Sie die Taste  , um eine andere Displayhelligkeit einzustellen.
Kein Ton bei Wiedergabe über AUX IN oder Bluetooth.	Bei angeschlossenem Gerät über AUX IN oder Bluetooth: Die Lautstärke des externen Gerätes ist zu gering.	Erhöhen Sie die Lautstärke des externen Gerätes.
Das Gerät reagiert nicht auf Betätigung der Tasten.	Es liegt eine elektrostatische Entladung vor.	Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Netzsteckdose.
Im Display blinkt das Symbol  , der Ladevorgang wird nicht ausgeführt.	Das Mobilgerät ist auf der Ladefläche nicht korrekt platziert. Ggf. befindet sich Metall auf der Ladefläche.	Richten Sie das Mobilgerät auf der Ladefläche neu aus, um den Ladevorgang zu beginnen. Entfernen Sie jegliche fremden Materialien von der Ladefläche.

19. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, lagern Sie es an einen trockenen, kühlen Ort und achten Sie darauf, dass das Gerät vor Staub und extremen Temperaturschwankungen geschützt ist.

- ▶ Entfernen Sie das Netzteil aus der Netzsteckdose.

20. Entsorgung

VERPACKUNG



Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung. Kennzeichnung 21: Papier und Pappe



GERÄT

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.





Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

21. Technische Daten

Radio	
Leistungsaufnahme	im Betrieb: max. 22,5 W im Standby: < 1 W
Audio-Ausgangsleistung	2 x 4 W
Anzahl Speicherplätze	30 (UKW), 30 (DAB)
UKW-Band	87,5 – 108 MHz
DAB-Band	174,928 – 239,20 MHz

Netzadapter	
Hersteller	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Importeur: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Deutschland HR-Nummer: HRB 763735
Modellbezeichnung	RY36A090250EU
Eingangsspannung / Eingangswechselstromfrequenz / Strom	AC 100-240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Ausgangsspannung / Strom	DC 9,0 V  2,5 A 
Ausgangsleistung	22,5 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	89,24 %
Effizienz bei geringer Last (10%)	85,82 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,067 W
Relevante Lastbedingungen:	
 	

Qi-Ladefläche	
Ladeleistung	5 W
Frequenzbereich	110,26-146,96 kHz
Maximale Feldstärke	0,5328 A/m @0 cm

Anschlüsse	
Kopfhöreranschluss	3,5 mm Klinenstecker Ausgangsspannung 150 mV max.
USB-Anschluss Ausgangsspannung / -strom USB Typ A-Ladeanschluss	5V $\overline{=}$ 1 A
Anschluss für externe Geräte (AUX)	3,5 mm Klinenstecker

Bluetooth	
Frequenz	2402-2480 MHz
Maximale Sendeleistung	max 10 dBm
Version	5.0
Profile	A2DP, AVRCP
Reichweite	bis zu 10 Meter (ohne Hindernisse)

Abmessung/Gewicht	
Abmessungen (BxHxT)	ca. 14,9 x 8,2 x 14,9 cm
Gewicht	ca. 660 g

Umgebungswerte für Betrieb und Lagerung	
Temperaturen	5 °C ~ +40 °C
Feuchtigkeit (nicht kondensierend)	< 85 %

22. Datenschutzerklärung

Sehr geehrter Kunde!

Wir teilen Ihnen mit, dass wir, die MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart als Verantwortlicher Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten.

In datenschutzrechtlichen Angelegenheiten werden wir durch unseren betrieblichen Datenschutzbeauftragten, erreichbar unter MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datschutz@mlap.info unterstützt. Wir verarbeiten Ihre Daten zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse (z.B. Reparaturen) und stützen uns bei der Verarbeitung Ihrer Daten auf den mit uns geschlossenen Kaufvertrag. Ihre Daten werden wir zum Zweck der Garantieabwicklung und damit zusammenhängender Prozesse (z.B. Reparaturen) an die von uns beauftragten Reparaturdienstleister übermitteln. Wir speichern Ihre personenbezogenen Daten im Regelfall für die Dauer von drei Jahren, um Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte zu erfüllen.

Uns gegenüber haben Sie das Recht auf Auskunft über die betreffenden personenbezogenen Daten sowie auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch gegen die Verarbeitung sowie auf Datenübertragbarkeit.

Beim Auskunfts- und beim Löschungsrecht gelten jedoch Einschränkungen nach den §§ 34 und 35 BDSG (Art. 23 DS-GVO), Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde (Art. 77 DS-GVO i. V. m. § 19 BDSG). Für die MLAP ist das der Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de. Die Verarbeitung Ihrer Daten ist für die Garantieabwicklung erforderlich; ohne Bereitstellung der erforderlichen Daten ist die Garantieabwicklung nicht möglich.

22.1. Informationen zu Markenzeichen

Die Bluetooth® Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden vom Hersteller unter Lizenz verwendet.

SilverCrest® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Lidl Stiftung & Co. Kg.

„Qi“ und das Qi-Logo sind Warenzeichen von Wireless Power Consortium (WPC).

Die USB™ Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken der USB Implementers Forum, Inc. und werden von MLAP GmbH unter Lizenz verwendet.

Andere Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

23. Garantie der MLAP GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

23.1. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

23.2. Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

23.3. Garantieuumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

23.4. Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:


- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 379304_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder über unser Kontaktformular.

24. Service



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

<p>DE</p>	<p>Service Deutschland Hotline ☎ +49 201 56579031 🕒 Mo. - Fr.: 09:00 - 17:00 Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter: www.mlapp.info/contact</p>
<p>AT</p>	<p>Service Österreich Hotline ☎ +43 1 2531798 🕒 Mo. - Fr.: 09:00 - 17:00 Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter: www.mlapp.info/contact</p>

	<p>Service Schweiz Hotline ☎ +41 44 2006089 ⌚ Mo. - Fr.: 09:00 - 17:00 Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter: www.mlap.info/contact</p>
	<input data-bbox="232 339 552 379" type="text" value="IAN 379304_2110"/>

24.1. Lieferant/Produzent/Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
DEUTSCHLAND

Sommaire

1.	Informations concernant la présente notice d'utilisation	73
1.1.	Explication des symboles.....	73
2.	Utilisation conforme	76
3.	Consignes de sécurité	77
3.1.	Catégories de personnes non autorisées	77
3.2.	Sécurité de fonctionnement	77
3.3.	Réparation.....	81
3.4.	Risque de perte auditive	81
4.	Information relative à la conformité	81
5.	Contenu de la livraison	82
6.	Vue d'ensemble de l'appareil.....	82
7.	Mise en service	84
7.1.	Déballage et installation	84
7.2.	Branchement de l'adaptateur secteur	84
7.3.	Orientation de l'antenne	84
7.4.	Mise en marche/arrêt de l'appareil	85
7.5.	Réglage du volume	85
7.6.	Pré-réglages sonores	85
7.7.	Réglage de la luminosité.....	85
7.8.	Réglage automatique de l'heure/la luminosité	86
8.	Fonctionnement de la radio	87
8.1.	Mode DAB.....	87
8.2.	Mode FM.....	88
9.	Fonction sommeil.....	90
10.	Minuterie NAP.....	90
11.	Heures de réveil	90
11.1.	Réglage de l'heure du réveil.....	90
11.2.	Arrêt/répétition du réveil	91
12.	Menu de réglage	91
12.1.	Vue d'ensemble du menu.....	92
13.	Mode Bluetooth®.....	93
13.1.	Couplage d'appareils Bluetooth®.....	93
13.2.	Raccordement d'un périphérique externe à la prise AUX IN	93
14.	Chargement d'appareils externes	94
14.1.	Recharge sans fil pour smartphones	94
14.2.	Chargement d'appareils via le port USB.....	94
15.	Raccordement d'un casque	94
16.	Réinitialisation de l'appareil	95
17.	Nettoyage de l'appareil	95

SILVERCREST®

18.	Dysfonctionnements possibles	95
19.	Stockage en cas de non-utilisation	96
20.	Recyclage.....	97
21.	Caractéristiques techniques	98
22.	Déclaration de confidentialité	100
	22.1. Informations sur les marques déposées.....	100
23.	Garantie de la société MLAP GmbH	101
	23.1. Conditions de garantie	101
	23.2. Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés.....	101
	23.3. Étendue de la garantie.....	101
	23.4. Procédure en cas de garantie	102
24.	SAV.....	102
	24.1. Fournisseur/producteur/importateur	103

1. Informations concernant la présente notice d'utilisation



Merci d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation dans son intégralité avant la mise en service du produit. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans la notice d'utilisation.

Conservez toujours la notice d'utilisation à portée de main. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez-la également impérativement au nouveau propriétaire.

1.1. Explication des symboles

Le danger décrit dans les paragraphes signalés par l'un des symboles d'avertissement suivants doit être évité, afin d'empêcher les conséquences potentielles évoquées.



DANGER !

Danger de mort imminente !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !

- Suivez les indications, afin d'éviter toute situation pouvant entraîner des blessures mineures ou légères.



AVIS !

Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !

- Suivez les instructions pour éviter toute situation pouvant entraîner des dommages matériels.



Instructions de montage ou d'utilisation



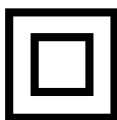
Marquage des matériaux d'emballage relevant des consignes de tri. Marquage avec abréviations (a) et numérotations (b) selon la classification suivante : 1-7 : Plastiques/20-22 : Papier et carton/80-98 : Matériaux composites



Éliminez l'appareil de manière écologique (voir le chapitre « Recyclage »)



Tenez compte des remarques contenues dans la notice d'utilisation !



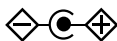
Classe de protection II

Les appareils électriques de la classe de protection II sont des appareils électriques qui possèdent une isolation double continue et/ou renforcée et qui ne présentent pas de possibilité de branchement pour une mise à la terre. Le boîtier d'un appareil électrique enveloppé d'isolant de la classe de protection II peut former partiellement ou entièrement l'isolation supplémentaire ou renforcée.



Utilisation en intérieur

Les appareils portant ce symbole sont exclusivement destinés à une utilisation en intérieur.



Marquage de polarité

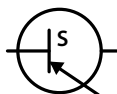
Symbole de polarité du connecteur d'alimentation en courant continu (norme CEI 60417).

Appareils portant ce marquage : intérieur plus, extérieur moins.



Efficacité énergétique niveau VI

Le niveau d'efficacité énergétique est une classification standard du rendement des blocs d'alimentation internes et externes. L'efficacité énergétique indiquant le rendement est subdivisée jusqu'au niveau VI (niveau le plus haut).



Bloc d'alimentation (électrique)

Un bloc d'alimentation convertit une tension d'entrée instable en une tension de sortie constante.



Transformateur protégé contre les courts-circuits

Transformateur sur lequel la température ne dépasse pas des valeurs seuils définies lorsque le transformateur est surchargé ou court-circuité et qui, une fois la surcharge ou le court-circuit éliminé, satisfait toujours à toutes les exigences de la norme.



Ce symbole signifie que le bloc d'alimentation ne doit plus être utilisé si la fiche d'alimentation ou les contacts mâles sont endommagés.



Symbole de courant continu



Symbole de courant alternatif

Ta=40 °C

Désigne la température ambiante maximale à laquelle le bloc d'alimentation peut être exploité.

IP20

Protection contre les corps étrangers solides d'un diamètre $\geq 12,5$ mm



Consigne de sécurité



Instruction



Énumération

Pour bloc d'alimentation UE seulement :



Sécurité contrôlée

Les produits portant ce symbole répondent aux exigences de la loi sur la sécurité des produits.

2. Utilisation conforme

Le radio-réveil est un appareil électronique grand public et sert :

- à la réception et à l'écoute de programmes radio analogiques et numériques,
- au réveil par sonnerie ou radio,
- à la lecture de différents médias via Bluetooth® et AUX,
- à l'affichage de l'heure et
- à la recharge d'appareils mobiles.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Tenez compte de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

La plage de réception mentionnée représente les possibilités techniques de l'appareil. Les informations reçues en dehors de cette plage ne doivent pas être utilisées ou diffusées. Il convient de respecter les lois en vigueur dans le pays.

3. Consignes de sécurité

3.1. Catégories de personnes non autorisées

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances requises s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.



DANGER !

Risque de suffocation !

Les emballages ne sont pas des jouets ! Les films d'emballage présentent un risque de suffocation en cas d'ingestion ou d'utilisation non conforme !

- Conservez les emballages, tels que les films ou sachets en plastique, hors de portée des enfants.

3.2. Sécurité de fonctionnement

- N'allumez pas l'appareil et le bloc d'alimentation lorsque l'appareil/le bloc d'alimentation ou les cordons d'alimentation présentent des dommages visibles ou lorsque l'appareil/le bloc d'alimentation est tombé. Si l'adaptateur secteur, le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Si l'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud, il est possible que de l'humidité se forme par condensation à l'intérieur de l'appareil. Patientez alors quelques heures avant de mettre l'appareil en service. Lorsque l'appareil a atteint la température ambiante, il peut être mis en marche en toute sécurité.

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'accessoires auxiliaires autres que ceux autorisés ou livrés par nos soins.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires livrés ou autorisés par nos soins.

3.2.1. Alimentation électrique



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution !

L'appareil contient des pièces conductrices de courant. En cas de court-circuit intempestif, celles-ci présentent un risque d'électrocution ou d'incendie.

- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil/du bloc d'alimentation et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil par les fentes et ouvertures !
- Utilisez l'appareil et l'adaptateur secteur fourni exclusivement ensemble.
- Branchez le bloc d'alimentation uniquement sur une prise de courant de type F réglementaire facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La tension secteur doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques du bloc d'alimentation.
- Maintenez impérativement la prise de courant accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher librement la fiche d'alimentation.
- Avant chaque nettoyage, débranchez toujours le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le câble, mais toujours au niveau du bloc d'alimentation pour débrancher celui-ci de la prise de courant.
- Si le cordon d'alimentation, l'appareil ou le bloc d'alimentation est endommagé, ou si des liquides ou des corps étrangers ont pénétré à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant.

- En situation d'urgence, p. ex. si de la fumée apparaît ou en cas de bruits inhabituels provenant de l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- L'appareil consomme une faible quantité de courant même en mode veille. Pour mettre l'appareil totalement hors tension, débranchez le bloc d'alimentation.

3.2.2. Lieu d'installation/environnement

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et au sec.
- Placez et utilisez tous les composants sur une surface stable, plane et exempte de vibrations afin d'éviter toute chute de l'appareil.
- Lors de l'installation, respectez une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil afin de garantir une ventilation suffisante.
- N'entravez pas la ventilation de l'appareil en le recouvrant d'objets tels que des revues, nappes, rideaux, etc.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à une source de chaleur directe (p. ex. radiateurs).
- Aucune source de feu nu (p. ex. bougies allumées) ne doit se trouver sur ou à proximité de l'appareil.
- Ne posez pas de récipients remplis de liquide, tels que des vases, sur ou à proximité de l'appareil et protégez toutes les parties contre les gouttes/éclaboussures d'eau. Le récipient peut se renverser et le liquide peut compromettre la sécurité électrique.
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne posez aucun objet sur les câbles, car cela risquerait de les endommager.
- Posez toujours le câble de l'appareil de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- Utilisez l'appareil exclusivement dans des locaux d'habitation ou pièces similaires.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

- N'exposez pas le bloc d'alimentation ou l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
 - humidité de l'air élevée ou contact avec des liquides,
 - températures extrêmement hautes ou basses,
 - lumière directe du soleil,
 - flamme nue.
- Durant les premières heures d'utilisation, les appareils neufs peuvent dégager une odeur typique, inévitable, mais totalement inoffensive qui diminue avec le temps. Pour remédier à cette odeur, nous vous conseillons d'aérer régulièrement la pièce. Lors du développement de ce produit, nous avons tout mis en œuvre pour ne pas dépasser les valeurs limites prescrites.
- L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont souvent enduits d'une grande variété de vernis et de matières plastiques et traités avec différents produits d'entretien, il n'est pas totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique. Placez si nécessaire un support antidérapant sous l'appareil.

3.2.3. Compatibilité électromagnétique

- Respectez au moins un mètre de distance par rapport aux sources de brouillage haute fréquence et magnétiques (téléviseur, autres haut-parleurs, téléphones portables et sans fil etc.) afin d'éviter tout dysfonctionnement.

3.3. Réparation

Veillez vous adresser à notre SAV si vous rencontrez des problèmes techniques avec votre appareil.



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution !

Les pièces sous tension présentent un risque de choc électrique.


- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil/du bloc d'alimentation et ne réparez jamais l'appareil/le bloc d'alimentation.
- Si le boîtier ou le cordon d'alimentation du bloc d'alimentation est endommagé, il doit alors être remplacé par le fabricant, le SAV ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

3.4. Risque de perte auditive



Risque de perte auditive !

Une pression sonore excessive lors de l'utilisation d'un casque audio ou d'écouteurs peut entraîner des lésions du système auditif et/ou une perte de l'ouïe.

- Avant de lancer la lecture, appuyez autant de fois que nécessaire sur  pour régler le volume au niveau le plus bas.

4. Information relative à la conformité



L'entreprise MLAP GmbH déclare par la présente que le type de dispositif sans fil radio-réveil IAN 379304_2110 est conforme aux directives 2014/53/UE (directive RE) ; 2009/125/CE (directive sur l'écoconception) et 2011/65/UE (directive RoHS).

La déclaration de conformité UE intégrale est disponible à l'adresse Internet suivante : www.mlap.info/conformity.

5. Contenu de la livraison



DANGER !

Risque de suffocation !

Les emballages ne sont pas des jouets ! L'ingestion de films d'emballage présente un risque de suffocation.

- Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.

Veillez vérifier l'intégralité de la livraison et nous signaler toute livraison incomplète dans les 14 jours suivant l'achat.

► Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.

Le produit que vous avez acheté comprend :

- Radio-réveil
- Bloc d'alimentation
- Guide de démarrage

6. Vue d'ensemble de l'appareil

Description de la face avant de l'appareil, voir **fig. A**

- 1) Écran
- 2) Haut-parleurs (des deux côtés)
- 3) Plaque signalétique (face inférieure de l'appareil)

Description des boutons, voir **fig. B**


- 4) ► – DAB : station suivante ; FM : fréquence suivante, maintenir enfoncé : station suivante ; Bluetooth : titre suivant
- 5) ⏰1 – réglage de l'heure d'alarme 1 ; 🔊 – augmentation du volume
- 6) ▲ – Sélection vers le haut
- 7) ⏰2 – réglage de l'heure d'alarme 2 ; 🔊 – diminution du volume
- 8) ◀ ⤴ – DAB : station précédente ; FM : fréquence précédente, enfoncé : station précédente ; Bluetooth : titre précédent ; dans les menus : un niveau en arrière
- 9) ⏻ – Allumer/éteindre l'appareil ; désactiver l'alarme pendant 24 heures
- 10) **SNOOZE** – Répétition de réveil, ✱ – réglage de l'intensité de l'affichage
- 11) ⌚ – réglage de la minuterie NAP ; ⌚z – réglage de la minuterie sommeil
- 12) ► || – Bluetooth : démarrer/arrêter la lecture ; ☑ – dans les menus : confirmation de la sélection
- 13) ⏪ – commuter entre les modes DAB/FM/Bluetooth/AUX
- 14) ▼ – Sélection vers le bas
- 15) **EQ/ST-MO** – égaliseur ; FM : commuter entre stéréo et mono
- 16) ⚙️☰ – Accès au menu de configuration ; affichage des informations de la station ; mémorisation/sélection des stations ; réglage de l'heure

17) Surface de recharge sans fil pour smartphones


Description de la face arrière de l'appareil, voir **fig. C**

18) **ANT.** – antenne filaire

19) **USB CHARGE 5 V $\overline{\text{---}}$ 1 A** – Port de chargement USB p. ex. pour les smartphones

20) **9V $\overline{\text{---}}$ 2,5A**  – prise du bloc d'alimentation

21) **AUX IN** – prise pour périphérique de lecture externe

22)  – prise casque

Description de l'écran, voir **Fig. D**

23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – pré-réglages sonores

24) FM : réception stéréo

25) Fonction Snooze active

26) Minuterie NAP active

27) Minuterie sommeil active

28) Recharge sans fil active

29) Heure d'alarme 2 active (signal d'alarme ou radio)

30) Affichage heure d'alarme 2

31) Affichage heure d'alarme 1

32) Heure d'alarme 1 active (signal d'alarme ou radio)

33) Mode Bluetooth actif

34) Mode FM actif

35) Mode DAB actif

36) Mode AUX actif

37) Affichage de l'heure d'après-midi au format 12 heures

38) Affichage de l'heure

7. Mise en service

7.1. Déballage et installation

- ▶ Retirez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.



DANGER !

Risque de suffocation !

L'ingestion ou l'inhalation de films présente un risque de suffocation.

- Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.

- ▶ Posez l'appareil sur une surface stable et plane. Veillez à respecter les points suivants :
 - l'appareil ne soit pas exposé à une forte source de chaleur ;
 - l'appareil ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil ;
 - l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau, des gouttes d'eau ou des éclaboussures.

7.2. Branchement de l'adaptateur secteur

L'appareil est alimenté par l'adaptateur secteur.



Utilisez le radio-réveil uniquement avec le bloc d'alimentation fourni. Une plaque signalétique comportant les données techniques correspondantes se trouve sur le bloc d'alimentation.

- ▶ Branchez la fiche du câble du bloc d'alimentation dans la prise **9V $\overline{\text{---}}$ 2,5A** de l'appareil.
- ▶ Branchez le bloc d'alimentation sur une prise de courant facilement accessible.





Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veuillez le mettre hors tension. Débranchez pour ce faire le bloc d'alimentation de la prise du secteur !

7.3. Orientation de l'antenne

Une antenne filaire permettant la réception radio est déjà raccordée à l'appareil. Déroulez entièrement l'antenne et orientez-la de manière à obtenir la meilleure réception possible.

7.4. Mise en marche/arrêt de l'appareil



- ▶ Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. La dernière station (FM ou DAB) que vous avez écoutée est alors diffusée.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour mettre l'appareil en mode veille.



Lorsqu'il est allumé pour la première fois, l'appareil recherche automatiquement toutes les stations DAB disponibles et les mémorise. **SYNC...** s'affiche alors à l'écran. L'heure et la date sont également réglées. Ce processus peut prendre quelques minutes.

Les stations de radio mémorisées ainsi que l'heure et la date sont conservées même après la déconnexion du réseau.

7.5. Réglage du volume




- ▶ Appuyez sur le bouton  pour augmenter le volume.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour baisser le volume.

7.6. Pré-réglages sonores

- ▶ Vous pouvez améliorer le son à l'aide de pré-réglages sonores. Pour ce faire, les maquettes sonores **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** sont mises à votre disposition.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton **EQ** pour sélectionner la maquette sonore souhaitée. Celle-ci apparaît alors à l'écran.
- ▶ Pour désactiver les pré-réglages sonores, appuyez plusieurs fois sur **EQ** jusqu'à ce que plus aucune maquette sonore ne s'affiche à l'écran.


7.7. Réglage de la luminosité

La luminosité de l'écran se règle en trois étapes comme indiqué ci-après :

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  pour obtenir la luminosité souhaitée.
- ▶ Maintenez le bouton  enfoncé pendant env. 2 secondes. L'affichage s'éteint et n'apparaît qu'en cas de nouvelle utilisation de l'appareil. Si l'appareil n'est plus utilisé pendant environ 10 secondes, l'affichage s'éteint à nouveau.
- ▶ Pour désactiver cette fonction, appuyez brièvement sur le bouton .

7.8. Réglage automatique de l'heure/la luminosité

Lors de la première mise en marche, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le signal radio. Toutefois, l'heure peut être réglée manuellement. Cette opération permet également de régler la luminosité de l'écran :

- ▶ En mode veille, maintenez le bouton :☰ enfoncé jusqu'à ce que **24 H** clignote à l'écran.
- ▶ Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour sélectionner le format 24 ou 12 heures et sur ☑ pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour régler l'heure souhaitée et sur ☑ pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour sélectionner les minutes souhaitées et sur ☑ pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour régler le jour de la semaine souhaité (**D-1** = lundi, **D-2** = mardi...)
- ▶ Confirmez avec le bouton ☑.

AUTO DIM s'affiche à l'écran. Vous pouvez réduire automatiquement la luminosité de l'écran pendant un laps de temps que vous aurez défini.

- ▶ Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour sélectionner l'option **ON** (marche) ou **OFF** (arrêt).
- ▶ Confirmez avec le bouton ☑.
- ▶ Le message **DIMSTART** s'affiche à l'écran. Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour régler les heures souhaitées pour démarrer la diminution de la luminosité et sur ☑ pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour régler les minutes souhaitées du début et sur ☑ pour confirmer.
- ▶ **DIM ENDS** s'affiche à l'écran. Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour régler les heures souhaitées de la fin de la diminution de la luminosité et sur ☑ pour confirmer.
- ▶ Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour régler les minutes souhaitées de la fin et sur ☑ pour confirmer.

Si aucun bouton n'est actionné dans les 7 secondes, l'appareil bascule en mode veille.



Dans le menu, vous pouvez sélectionner si l'heure et le jour de la semaine doivent être toujours réglés automatiquement à l'aide du signal radio. Voir à ce sujet « 12. Menu de réglage » à la page 91, option de menu **SYSTEM** /

AUTO TIME SYNC

8. Fonctionnement de la radio


Cet appareil vous permet de capter des stations FM et DAB.

Votre appareil dispose de l'offre d'informations DLS (Dynamic Label Segment – segment d'étiquetage dynamique) qui permet d'afficher à l'écran des informations telles que l'interprète, le titre du morceau ou les infos trafic actuelles.



Effectuez les réglages de base comme décrit dans le chapitre « 12. Menu de réglage » à la page 91.

8.1. Mode DAB

- ▶ L'appareil étant allumé, appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que **DAB** s'affiche à l'écran.

8.1.1. Sélection de stations DAB


- ▶ Réglez la station de radio DAB souhaitée en appuyant une ou plusieurs fois sur les boutons ◀ ou ▶.

La station sélectionnée est diffusée après un court instant. Les stations de la liste inaccessibles actuellement sont marquées du symbole ?.

8.1.2. Mémorisation automatique de stations

Une liste avec toutes les stations DAB captées est créée dès la première mise en marche de l'appareil. Les stations sont mémorisées dans l'ordre alphabétique.





Vous pouvez néanmoins effectuer une nouvelle recherche manuellement :

- ▶ Maintenez le bouton  enfoncé. La recherche est effectuée et toutes les stations trouvées sont à nouveau mémorisées. La progression de la recherche s'affiche avec le nombre de stations mémorisées.



Les stations précédemment mémorisées sont écrasées.

8.1.3. Recherche manuelle de stations FM









- ▶ Maintenez le bouton  enfoncé pour ouvrir le menu. **FULL SCAN** s'affiche à l'écran.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼ sélectionnez l'option **MANUAL**.
- ▶ Confirmez avec le bouton .
- ▶ L'écran affiche le premier bloc de réception 5A avec la fréquence correspondante.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼, sélectionnez le bloc de réception souhaité. Renseignez-vous sur les blocs disponibles dans votre zone de transmission.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour ouvrir le canal. Si la fréquence est occupée par des stations, l'écran affiche >> | >>>>. Si la fréquence est inoccupée, l'écran affiche - | - - - - -.
- ▶ Appuyez à nouveau sur le bouton  pour enregistrer la station.





Lors de la recherche manuelle, les stations précédemment enregistrées ne sont pas écrasées. Les nouvelles stations sont simplement ajoutées.

8.1.4. Mémorisation de stations DAB



Vous pouvez mémoriser 30 stations DAB préréglées.

- ▶ Réglez la station DAB souhaitée comme décrit ci-dessus.
- ▶ Maintenez le bouton   enfoncé pour ouvrir le menu. **FULL SCAN** s'affiche à l'écran.
- ▶ Avec les boutons  ou  sélectionnez l'option **PRESET STORE**.
- ▶ Confirmez avec le bouton .
- ▶ L'affichage **01 EMPTY** (ou un emplacement de mémoire occupé par une station) apparaît à l'écran.
- ▶ Sélectionnez un emplacement mémoire avec les boutons  ou .
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour mémoriser la station. L'écran affiche **STORED**.


8.1.5. Écoute de stations DAB

- ▶ Appuyez sur le bouton  ou  plusieurs fois si nécessaire pour sélectionner l'emplacement mémoire souhaité.


8.1.6. Affichage d'informations/sélection de l'affichage

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton   pour lire successivement les informations suivantes à l'écran :
 - Nom de la station
 - Texte radio
 - Intensité du signal
 - Type de programme
 - Multiplex
 - Bloc/fréquence
 - Erreur de signal
 - Débit binaire
 - Variante DAB
 - Heure
 - Date

8.2. Mode FM

- ▶ L'appareil étant allumé, appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que **FM** s'affiche à l'écran.

8.2.1. Mémorisation automatique de stations FM

- ▶ Maintenez le bouton  enfoncé. La recherche est effectuée et toutes les stations trouvées sont mémorisées. La progression de la recherche s'affiche avec le nombre de stations mémorisées.







Les stations précédemment mémorisées sont écrasées.

8.2.2. Recherche manuelle de stations FM

- ▶ Maintenez l'un des boutons ◀ ou ▶ enfoncé pour démarrer une recherche automatique en avant ou en arrière. La recherche de stations s'arrête au prochain signal de station fort.
- ▶ Appuyez brièvement sur l'un des boutons ◀ ou ▶ pour passer à la fréquence précédente/suivante par pas de 0,05 MHz.

8.2.3. Mémorisation de stations FM

Vous pouvez mémoriser 30 stations FM pré-réglées.

- ▶ Réglez la station FM souhaitée comme décrit dans le chapitre « 8.2.2. Recherche manuelle de stations FM ».
- ▶ Maintenez le bouton   enfoncé pour ouvrir le menu. La première option de menu affichée s'intitule **PRESET STORE**.
- ▶ Confirmez avec le bouton .
- ▶ L'affichage **01 EMPTY** (ou un emplacement de mémoire occupé par une station) apparaît à l'écran.
- ▶ Sélectionnez un emplacement mémoire avec les boutons ▲ ou ▼.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour mémoriser la station. L'écran affiche **STORED**.

8.2.4. Écoute de stations UKW

- ▶ Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ plusieurs fois si nécessaire pour sélectionner l'emplacement mémoire souhaité.



8.2.5. Sélection du son stéréo/mono

En mode FM, vous pouvez lire les stations de radio en mode stéréo ou mono.

- ▶ Maintenez le bouton **ST.-MO.** appuyé jusqu'à ce que **STEREO** ou **MONO** s'affiche à l'écran.

Lorsque le son est diffusé en mode stéréo, **((ST))** apparaît également à l'écran.

8.2.6. Affichage d'informations/sélection de l'affichage

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton   pour lire successivement les informations suivantes à l'écran :
 - Nom de la station
 - Texte radio
 - Type de programme

9. Fonction sommeil

L'appareil permet de programmer une fonction sommeil. Une fois la durée réglée écoulée, l'appareil passe automatiquement en mode veille.

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton Σz pendant le fonctionnement et sélectionnez la durée souhaitée (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutes).

Pendant que la durée réglée s'écoule, l'écran affiche Σz .

- ▶ Pour arrêter prématurément la fonction sommeil, appuyez plusieurs fois sur le bouton Σz jusqu'à ce que **SLP OFF** s'affiche à l'écran.

10. Minuterie NAP

Réglez une minuterie à court terme qui active un signal d'alarme après une durée définie.

- ▶ En mode veille, appuyez plusieurs fois sur le bouton Σ jusqu'à ce que vous ayez réglé la durée souhaitée (5 - 120 minutes) par incréments de 5 minutes.
- ▶ Avec les boutons \blacktriangle ou \blacktriangledown vous pouvez également régler la durée par incréments d'une minute.

NAP s'affiche à l'écran et un signal d'alarme retentit à la fin de la durée définie.





- ▶ Lorsque l'alarme a retenti, appuyez sur le bouton \cup pour l'arrêter.
- ▶ Pour annuler la minuterie de courte durée avant que l'alarme ne retentisse, appuyez à nouveau sur le bouton Σ ou maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que **OFF** s'affiche et que **NAP** s'éteigne.

11. Heures de réveil

Vous pouvez régler deux heures d'alarme pour être réveillé respectivement par une sonnerie ou par la radio. Vous avez également la possibilité de faire sonner l'alarme quotidiennement ou seulement certains jours.



11.1. Réglage de l'heure du réveil

- ▶ Si vous souhaitez être réveillé par radio, sélectionnez d'abord une station radio en mode DAB ou FM. La dernière station de radio réglée sera utilisée pour l'alarme.
- ▶ Mettez l'appareil en mode veille avec le bouton \cup si ce n'est pas déjà fait.
- ▶ Maintenez le bouton $\Omega 1 / \Omega 2$ enfoncé jusqu'à ce que l'heure de l'alarme sélectionnée clignote.
- ▶ Avec les boutons \blacktriangle ou \blacktriangledown sélectionnez les heures de l'heure de réveil et confirmez avec le bouton Réveil correspondant $\Omega 1$ ou $\Omega 2$.
- ▶ Avec les boutons \blacktriangle ou \blacktriangledown sélectionnez les minutes de l'heure de réveil et confirmez avec le bouton Réveil correspondant $\Omega 1$ ou $\Omega 2$.
- ▶ Avec les boutons \blacktriangle ou \blacktriangledown réglez la fréquence à laquelle le réveil doit sonner : tous les jours (**1-7**), en semaine (**1-5**), le week-end (**6-7**), une fois (**1T**) et confirmez avec le bouton Réveil correspondant $\Omega 1$ ou $\Omega 2$.





- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼, sélectionnez la manière dont vous souhaitez être réveillé : Alarme (**BB**), radio DAB (**DAB**), radio FM (**FM**) et confirmez en appuyant une fois sur le bouton correspondant  1 ou  2.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼ sélectionnez le volume du réveil et sur le bouton Réveil correspondant  1 ou  2 pour confirmer.

Le réveil étant en marche, le symbole correspondant à l'alarme sélectionnée s'affiche à l'écran (**AL 1**) et/ou (**AL 2**).

11.2. Arrêt/répétition du réveil







Lorsque l'alarme retentit, vous pouvez la désactiver en appuyant sur le bouton  jusqu'à l'alarme suivante ou activer la répétition de l'alarme avec le bouton **SNOOZE**. Pendant la répétition de l'alarme, le symbole  clignote à l'écran. L'alarme retentit à nouveau après env. 9 minutes.

11.2.1. Activation/désactivation du réveil

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  1 ou  2 pour sélectionner l'alarme souhaitée.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  1 ou  2 pour arrêter le réveil. L'écran affiche **OFF**.

12. Menu de réglage

Procédez comme suit pour naviguer dans le menu et effectuer des réglages :

- ▶ L'appareil étant allumé, maintenez le bouton  :  enfoncé pour accéder au menu. Les options de menu diffèrent selon le mode de fonctionnement réglé. Cela est indiqué dans le tableau du chapitre « 12.1. Vue d'ensemble du menu » à la page 92.
- ▶ Avec les boutons ▲ ou ▼, sélectionnez un menu spécifique ou une option précise.
- ▶ En appuyant sur le bouton , vous ouvrez un menu spécifique ou confirmez un réglage que vous avez effectué.
- ▶ En appuyant sur le bouton , vous accédez au menu précédent.
- ▶ Maintenez le bouton  :  enfoncé pour quitter directement le menu.

12.1. Vue d'ensemble du menu

FULL SCAN (seulement DAB)	Exécuter une recherche complète de stations	
PRESET STORE	Sélectionner un emplacement mémoire pour une station de radio	
SCAN SET (uniquement FM)	Sélectionnez si la recherche doit concerner toutes les stations ou uniquement les stations dont la réception est bonne.	
	ALL	Rechercher toutes les stations
	STRONG	Rechercher seulement toutes les stations puissantes
AUDIO SET (seulement UKW)	STEREO	Réception radio en mode stéréo
	MONO	Réception radio en mode mono
MANUAL (seulement DAB)	Sélectionner manuellement la fréquence radio	
DRC (seulement DAB)	Dynamic Range Control (DRC) : Sélectionner la compression	
	OFF	Désactivée
	LOW	Faible
	HIGH	Élevée
PRUNE (seulement DAB)	Supprimer toutes les stations DAB qui ne sont pas captées dans la région actuelle.	
	YES	Oui, supprimer les stations
	NO	Non, ne pas supprimer les stations
SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Sélectionnez si la date et l'heure doivent être réglées automatiquement ou non. UPDATE FROM ANY : Réglage de l'heure via DAB/FM, UPDATE FROM DAB : Réglage de l'heure via DAB, UPDATE FROM FM : Réglage de l'heure via FM, NO UPDATE : Aucun réglage automatique de l'heure.
	RESET	Restaurer les réglages d'usine YES : Réinitialisation de l'appareil, NO : Non-réinitialisation de l'appareil.
	SW VER	Afficher la version logicielle

13. Mode Bluetooth®



Le mode Bluetooth® vous permet de lire sans fil des titres à partir de périphériques externes (p. ex. lecteur MP3 ou téléphone portable avec fonction Bluetooth®).

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que l'écran affiche .







13.1. Couplage d'appareils Bluetooth®

- ▶ Activez la fonction Bluetooth® sur votre périphérique externe et effectuez le couplage. Pour cela, veuillez lire la notice d'utilisation de votre appareil. Le nom du radio-réveil DAB/FM est « SURQ 4 A2 ».
- ▶ Si une demande de mot de passe apparaît sur l'écran du périphérique externe, veuillez saisir le code « 0000 ».

Pendant le couplage, **PAIRING** clignote à l'écran.


- ▶ Le couplage est terminé dès que **CONNECT** apparaît à l'écran et qu'un bip ascendant retentit. Le périphérique externe peut désormais être utilisé sur le radio-réveil DAB/FM.
- ▶ Si vous souhaitez arrêter la transmission Bluetooth®, désactivez la fonction Bluetooth® sur le périphérique, changez de source sur le radio-réveil DAB/FM à l'aide du bouton  ou maintenez le bouton  appuyé jusqu'à ce que le mode de couplage redémarre. Lors de la déconnexion, un bip descendant retentit.

La lecture des titres, le volume et les fonctions spéciales peuvent être commandés aussi bien sur votre périphérique que sur le radio-réveil DAB/FM. Les fonctions disponibles dépendent de votre périphérique externe et du logiciel que vous utilisez.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour augmenter le volume ou sur le bouton  pour diminuer le volume.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour démarrer ou arrêter la lecture.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour revenir au début du titre, puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton  dans les 3 secondes pour passer au titre précédent.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour passer au titre suivant.

13.2. Raccordement d'un périphérique externe à la prise AUX IN

Vous pouvez utiliser le port **AUX IN** pour connecter un périphérique de lecture externe (p. ex. lecteur CD ou MP3).

- ▶ Mettez le radio-réveil DAB/FM en mode veille.
- ▶ Éteignez votre périphérique externe.
- ▶ Branchez une extrémité d'un câble jack 3,5 mm (non fourni) dans le port **AUX IN** à l'arrière du radio-réveil DAB/FM.
- ▶ Branchez l'autre extrémité du câble à votre périphérique externe.
- ▶ Allumez le périphérique externe et si nécessaire le radio-réveil DAB/FM.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton  jusqu'à ce que l'écran affiche **AUX**. Le signal audio de votre périphérique externe peut maintenant être restitué sur l'appareil.




La commande de la lecture s'effectue entièrement via le périphérique externe. Réglez le volume sur le radio-réveil DAB/FM mais aussi sur le périphérique externe à un niveau suffisamment élevé.

14. Chargement d'appareils externes

14.1. Recharge sans fil pour smartphones

Le dessus de l'appareil comporte une surface de recharge sans fil (par induction) Qi pour smartphones.

- ▶ Posez simplement le smartphone sur la surface de recharge. La recharge démarre instantanément. Veillez à bien positionner le smartphone sur la surface de recharge afin de garantir une recharge optimale. Durant le processus de charge,  s'affiche à l'écran.




La capacité de charge maximale se situe aux alentours de 5 W.


La présence d'étuis ou autres dispositifs de protection peut entraver la recharge du smartphone.

14.2. Chargement d'appareils via le port USB

Le port USB vous permet de charger des appareils externes tels que des smartphones jusqu'à 1 A.

- ▶ Connectez l'appareil externe au port **USB CHARGE 5V  1A**.

15. Raccordement d'un casque

Sur la face arrière de l'appareil se trouve un connecteur jack 3,5 mm portant l'inscription .

- ▶ Branchez le câble de raccordement du casque à fiche jack de 3,5 mm dans la prise.



AVERTISSEMENT !

Risque de lésions auditives !

Une pression sonore excessive lors de l'utilisation d'un casque audio ou d'écouteurs peut entraîner des lésions du système auditif et/ou une perte de l'ouïe.

L'écoute avec un casque audio pendant une longue période à un volume élevé peut provoquer des troubles auditifs.

- Avant de lancer la lecture, réglez le volume sur le niveau le plus bas.

16. Réinitialisation de l'appareil

L'appareil peut être réinitialisé comme décrit dans le chapitre « 12. Menu de réglage » à la page 91 à l'option de menu **SYSTEM / RESET**. Les paramètres de l'appareil sont alors restaurés à l'état de livraison et toutes les stations et listes de stations enregistrées ainsi que les réveils et l'heure sont supprimés.

17. Nettoyage de l'appareil



Endommagement de l'appareil dû à une charge statique, des produits d'entretien inappropriés ou à la pénétration de liquides !

Suivez les instructions pour éviter toute situation pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisez uniquement un chiffon légèrement humidifié avec un produit d'entretien doux ou un chiffon antistatique.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.


- ▶ Essayez régulièrement le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié ou un chiffon antistatique.

18. Dysfonctionnements possibles

En cas de problème avec l'appareil, vérifiez tout d'abord si vous pouvez y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Si une réparation s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à notre SAV ou à un autre atelier spécialisé.

Problème	Cause	Solution
Aucun son n'est audible.	Le volume est trop faible.	Augmentez le volume.
La réception radio est perturbée.	La station a été dérégulée par inadvertance.	Réglez de nouveau la station.
	Interférences dues à des appareils électriques.	Placez l'appareil à un autre endroit.
	L'antenne n'est pas orientée correctement.	Réglez-la à nouveau.
Aucun affichage ou aucun éclairage de l'affichage	L'écran a été complètement assombri.	Appuyez sur le bouton * pour régler une luminosité d'écran différente.

Problème	Cause	Solution
Pas de son lors de la lecture via AUX IN ou Bluetooth.	Pour un périphérique raccordé via AUX IN ou Bluetooth : le volume du périphérique externe est trop faible.	Augmentez le volume du périphérique externe.
L'appareil ne réagit pas lors de l'actionnement des boutons.	Il y a une décharge électrostatique.	Éteignez l'appareil. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
Le symbole  clignote à l'écran, le processus de charge n'est pas effectué.	Le périphérique mobile n'est pas correctement positionné sur la surface de recharge. Il se peut que du métal se trouve sur la surface.	Remplacez le périphérique mobile sur la surface pour lancer le processus de charge. Éliminez toutes les matières étrangères de la surface de recharge.

19. Stockage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le dans un endroit frais et sec et veillez à ce qu'il soit protégé de la poussière et des variations extrêmes de température.

- ▶ Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

20. Recyclage

EMBALLAGE



Votre appareil se trouve dans un emballage qui le protège des dommages pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



Marquage des matériaux d'emballage relevant des consignes de tri. Marquage 21 : papier et carton



APPAREIL

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.


Conformément à la directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire lorsqu'il arrive en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront recyclés, ce qui permet de respecter l'environnement.

Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou dans un centre de tri. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise d'élimination des déchets locale ou à la municipalité.

21. Caractéristiques techniques

Radio	
Consommation	en service : max, 22,5 W en veille : < 1 W
Puissance de sortie audio	2 x 4 W
Emplacements mémoire	30 (FM), 30 (DAB)
Bande UKW	87,5 – 108 MHz
Bande DAB	174,928 – 239,20 MHz

Adaptateur secteur	
Fabricant	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Importateur : MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Allemagne Numéro HR : HRB 763735
Modèle	RY36A090250EU
Tension d'entrée / fréquence du courant alternatif d'entrée / électricité	CA 100-240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Tension/courant de sortie	CA 9,0 V \equiv 2,5 A \diamond \oplus
Puissance de sortie	22,5 W
Classe de protection	II
Type de protection	IP20
Efficacité moyenne en fonctionnement	89,24 %
Efficacité à charge faible (10 %)	85,82 %
Consommation électrique à charge nulle	0,067 W
Conditions de charge pertinentes :	
	

Surface de recharge sans fil Qi

Capacité de charge	5 W
Plage de fréquence	110,26 – 146,96 kHz
Intensité de champ maximale	0,5328 A/m @0 cm

Prises

Prise casque	Connecteur jack 3,5 mm Tension de sortie 150 mV max.
Port USB Courant/tension de sortie Port de charge USB type A	5 V --- 1 A
Prise pour périphériques externes (AUX)	Connecteur jack 3,5 mm

Bluetooth

Fréquence	2 402 – 2 480 MHz
Puissance d'émission maximale	max 10 dBm
Version	5,0
Profils	A2DP, AVRCP
Portée	Jusqu'à 10 mètres (sans obstacles)

Dimensions/poids

Dimensions (l x H x P)	env. 14,9 x 8,2 x 14,9 cm
Poids	env. 660 g

Valeurs ambiantes fonctionnement et stockage

Températures	5 °C ~ +40 °C
Humidité (sans condensation)	< 85 %

22. Déclaration de confidentialité

Chère cliente, cher client,

Nous vous informons que MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, est responsable du traitement de vos données à caractère personnel.

En matière de protection des données, nous sommes assistés par le délégué à la protection des données personnelles de notre entreprise, que vous pouvez contacter à l'adresse MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Nous traitons vos données dans le cadre de la gestion de la garantie et des processus connexes (p. ex. réparations) et nous nous référons au contrat d'achat que nous avons conclu.

Nous transmettons vos données aux prestataires de services de réparation que nous avons mandatés dans le cadre de la gestion de la garantie et des processus connexes (p. ex. réparations). En règle générale, nous conservons vos données personnelles pendant une période de trois ans, afin de respecter vos droits de garantie légaux.

Vous avez le droit d'obtenir des informations sur les données personnelles pertinentes ainsi que sur la rectification, la suppression, la limitation du traitement, l'opposition au traitement et la portabilité des données.

Toutefois, des restrictions en matière de droits d'accès et de suppression des données s'appliquent en vertu des §§ 34 et 35 de la loi fédérale sur la protection des données (BDSG) (art. 23 RGPD). En outre, il existe un droit de recours auprès d'une autorité de contrôle compétente en matière de protection des données (art. 77 RGPD en liaison avec le § 19 BDSG). Pour MLAP, il s'agit du Commissaire d'État à la Protection des Données et à la liberté d'information du Bade-Wurtemberg, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

Le traitement de vos données est nécessaire dans le cadre du traitement de la garantie. Sans la mise à disposition des données nécessaires, le traitement de la garantie n'est pas possible.

22.1. Informations sur les marques déposées

Le nom de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés par le fabricant sous licence.

SilverCrest® est une marque déposée de Lidl Stiftung & Co. Kg.

« Qi » et le logo Qi sont des marques déposées de Wireless Power Consortium (WPC).

La marque et les logos USB™ sont des marques déposées de USB Implementers Forum, Inc. et sont utilisées par MLAP GmbH sous licence.

Les autres marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

23. Garantie de la société MLAP GmbH

Chère Cliente, Cher Client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. En cas de vices de ce produit, vous disposez de droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

23.1. Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez conserver précieusement le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si, dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie implique de présenter dans ce délai de trois ans l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description par écrit du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

23.2. Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

23.3. Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions énumérées dans le mode d'emploi doivent être strictement respectées. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le mode d'emploi, ou dont vous êtes avertis, doivent également être impérativement évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et d'interventions non réalisées par notre centre SAV agréé.

23.4. Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence IAN 379304_2110 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le SAV cité ci-dessous par téléphone ou via notre formulaire de contact.

24. SAV



Vous pouvez télécharger cette notice d'utilisation ainsi que de nombreuses autres notices, vidéos produit et logiciels d'installation sur www.lidl-service.com.

Scannez le code QR ci-contre pour accéder directement au site Lidl Service (www.lidl-service.com) et saisissez la référence IAN 379304_2110 correspondante pour consulter votre notice d'utilisation.

BE	SAV Belgique Hotline ☎ +32 2 2903192 🕒 Lun - Ven : 09h00 à 17h00 Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : www.mlap.info/contact
CH	SAV Suisse Hotline ☎ +41 44 2006089 🕒 Lun - Ven: 09h00 à 17h00 Veuillez utiliser le formulaire de contact sous : www.mlap.info/contact
	IAN 379304_2110

24.1. Fournisseur/producteur/importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas celle du service des retours. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
ALLEMAGNE

Inhoudsopgave

1.	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	107
1.1.	Betekenis van de symbolen	107
2.	Gebruiksdoel	110
3.	Veiligheidsvoorschriften	111
3.1.	Personen die het apparaat niet mogen gebruiken.....	111
3.2.	Veilig gebruik.....	111
3.3.	Reparatie.....	115
3.4.	Gehoorschadiging.....	115
4.	Conformiteitsinformatie.....	115
5.	Inhoud van de levering.....	116
6.	Overzicht van het apparaat.....	116
7.	Ingebruikname	117
7.1.	Uitpakken en opstellen.....	117
7.2.	Netadapter aansluiten	118
7.3.	Antenne richten.....	118
7.4.	Apparaat in-/uitschakelen	118
7.5.	Volume instellen	118
7.6.	Geluidsvoorinstellingen	118
7.7.	Dimfunctie	119
7.8.	Tijd/automatisch dimmen instellen	119
8.	Radiomodus.....	120
8.1.	DAB-modus.....	120
8.2.	FM-modus.....	121
9.	Uitschakeltimer	123
10.	Timer voor korte slaap	123
11.	Wektijden	123
11.1.	Wektijd instellen.....	123
11.2.	Weksignaal beëindigen/sluismerfunctie	124
12.	Instellingen	124
12.1.	Overzicht van het menu	125
13.	Bluetooth®-modus	126
13.1.	Bluetooth®-apparaten koppelen	126
13.2.	Extern apparaat aansluiten op de AUX IN-aansluiting	126
14.	Externe apparaten laden.....	127
14.1.	Smartphone draadloos laden	127
14.2.	Apparaat laden op de USB-aansluiting	127
15.	Hoofdtelefoon aansluiten.....	127
16.	Apparaat resetten	128
17.	Apparaat reinigen.....	128

18.	Mogelijke storingen	128
19.	Opslag bij niet-gebruik.....	129
20.	Afvalverwerking	129
21.	Technische gegevens.....	130
22.	Privacyverklaring.....	132
	22.1. Informatie over handelsmerken	132
23.	Garantie van MLAP GmbH	133
	23.1. Garantiebepalingen.....	133
	23.2. Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken.....	133
	23.3. Onvang van de garantie	133
	23.4. Afhandeling onder garantie	134
24.	Service	134
	24.1. Leverancier/producent/importeur	135

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

Lees de veiligheidsvoorschriften en de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht.

Houd de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik. Geef als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, ook altijd deze gebruiksaanwijzing mee, omdat deze een essentieel onderdeel is van het product.

1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar genoemde mogelijke risico's te voorkomen.



GEVAAR!

Waarschuwing voor acuut levensgevaar!

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig blijvend letsel!

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die de dood of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok!

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die de dood of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of licht letsel!

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die licht letsel tot gevolg kunnen hebben.



LET OP!

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!

- Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die materiële schade tot gevolg kunnen hebben.



Instructies voor montage of gebruik



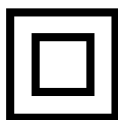
Markeringen op het verpakkingsmateriaal voor het scheiden van afval. Markeringen met de afkortingen (a) en cijfers (b) betekenen het volgende: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en karton/80–98: composietmaterialen



Apparaat op een milieuvriendelijke manier afvoeren (zie het hoofdstuk 'Afvalverwerking')



Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht!



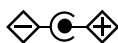
Veiligheidsklasse II

Elektrische apparaten van veiligheidsklasse II zijn elektrische apparaten die in hun geheel zijn voorzien van een dubbele en/of extra sterke isolatie en geen aansluitmogelijkheden hebben voor een aardleiding. De aanvullende of extra sterke isolatie van een door isolerend materiaal omsloten elektrisch apparaat van veiligheidsklasse II kan geheel of gedeeltelijk worden gevormd door de behuizing.



Gebruik binnenshuis

Apparaten met dit symbool zijn alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.



Polariteitsaanduiding

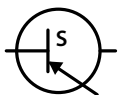
Symbool voor polariteit van de gelijkstroomaansluiting (conform IEC 60417).

Bij apparaten met deze aanduiding ligt plus aan de binnenkant en min aan de buitenkant.



Energie-efficiëntieniveau VI

Het energie-efficiëntieniveau is een standaardindeling van het rendement van externe en interne netadapters. De energie-efficiëntie geeft hierbij het rendement aan en wordt onderverdeeld in verschillende niveaus, waarbij VI het hoogste (meest efficiënte niveau) is.



Schakelende netvoeding (elektrisch)

Een schakelende netvoeding zet een onstabiele ingangsspanning om in een constante uitgangsspanning.



Transformator - kortsluitvast

Transformator waarbij de temperatuur een vastgelegde grenswaarde niet overschrijdt bij overbelasting of kortsluiting in de transformator en die na het verhelpen van de overbelasting of kortsluiting nog steeds voldoet aan alle eisen van de norm.



Dit symbool betekent dat de netadapter niet meer mag worden gebruikt als de stekker of stopcontacten zijn beschadigd.



Symbool voor gelijkstroom



Symbool voor wisselstroom

$t_a=40^{\circ}\text{C}$

Staat voor de maximale omgevingstemperatuur waarbij de netadapter mag worden gebruikt.

IP20

Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter $\geq 12,5$ mm.



Veiligheidsvoorschrift



Instructie voor een uit te voeren handeling



Opsomming

Alleen voor EU-netadapter:



Beproefde veiligheid

Producten die zijn gemarkeerd met dit symbool, voldoen aan de eisen van de Duitse wet op de productveiligheid.

2. Gebruiksdoel

Deze wekkerradio behoort tot de consumentenelektronica en dient:

- voor het ontvangen en afspelen van analoge en digitale radioprogramma's;
- voor het wakken met een weksignaal of afspelen van radio;
- voor het afspelen van geluidsmedia via Bluetooth® en AUX;
- voor het weergeven van de tijd;
- voor het opladen van mobiele apparaten.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor industrieel/commercieel gebruik.

Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing en in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften in acht. Iedere andere vorm van gebruik geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

Het vermelde ontvangstbereik geeft de technische mogelijkheden van het apparaat aan. Informatie die buiten dit bereik wordt ontvangen, mag niet worden gebruikt of verder worden verspreid. De betreffende nationale wetgeving moet in acht worden genomen.

3. Veiligheidsvoorschriften

3.1. Personen die het apparaat niet mogen gebruiken

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan kennis en ervaring, mits er iemand toezicht op hen houdt of hun is geleerd hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij er iemand toezicht op hen houdt.
- Bewaar het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of onjuist gebruiken van verpakkingsfolie!

- Houd het verpakkingsmateriaal, zoals folie of plastic zakken, uit de buurt van kinderen.

3.2. Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat en de netadapter niet als het apparaat zelf of de aansluitkabels zichtbaar beschadigd zijn of het apparaat/de netadapter is gevallen. Haal bij beschadiging van de netadapter, de aansluitkabel of het apparaat zelf onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact.
- Als het apparaat wordt verplaatst van een koude naar een warme plek, kan er in het apparaat condensvorming optreden. Wacht een paar uur voordat u het apparaat in gebruik neemt. Zodra het apparaat op kamertemperatuur is gekomen, kan het zonder risico worden ingeschakeld.

- Bouw het apparaat zonder onze toestemming niet om en gebruik het niet in combinatie met hulp- of aanbouwapparaten die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.

3.2.1. Stroomvoorziening



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok!

Binnen in het apparaat bevinden zich stroomvoerende onderdelen. Bij deze onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of brand door onbedoelde kortsluiting.

- Open de behuizing van het apparaat/de netadapter nooit en steek geen voorwerpen door de sleuven en openingen in het apparaat!
- Gebruik het toestel en de bijgeleverde netadapter alleen samen.
- Sluit de netadapter alleen aan op een goed bereikbaar en volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact dat zich in de buurt van het apparaat bevindt. De netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van de netadapter.
- Zorg ervoor dat het stopcontact altijd goed toegankelijk is zodat de netadapter ongehinderd kan worden uitgetrokken.
- Trek vóór elke reiniging altijd de netadapter uit het stopcontact.
- Trek de netadapter altijd aan de stekker uit het stopcontact en trek nooit aan het snoer.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer de aansluitkabel, het apparaat of de netadapter beschadigd is en wanneer er vloeistoffen of vreemde voorwerpen in het apparaat terecht zijn gekomen.

- Trek de netadapter uit het stopcontact in een noodsituatie, bijvoorbeeld als er rook of ongewone geluiden uit het apparaat komen.
- Ook in de stand-bymodus verbruikt het apparaat een kleine hoeveelheid stroom. Koppel voor het volledig uitschakelen van het apparaat de netadapter los van het stroomnet.

3.2.2. Plaats van opstelling/omgeving

- Gebruik het apparaat uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.
- Plaats en gebruik alle onderdelen op een stabiele, vlakke en trillingsvrije ondergrond zodat het apparaat niet kan vallen.
- Houd rondom het apparaat minimaal 5 cm vrij, zodat er altijd voldoende ventilatie is.
- De ventilatie mag niet worden belemmerd door het afdekken van de ventilatieopeningen met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enzovoort.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan directe warmtebronnen (zoals radiatoren).
- Plaats geen open vuur (bijvoorbeeld brandende kaarsen) in de buurt van of op het apparaat.
- Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, op of vlak bij het apparaat en bescherm alle onderdelen tegen druipe- en spatwater. Het betreffende voorwerp kan omvallen en de vloeistof kan de elektrische veiligheid in gevaar brengen.
- De netadapter mag niet met natte handen worden vastgepakt.
- Zet geen voorwerpen op de kabels omdat deze anders beschadigd kunnen raken.
- Leg de kabel van het apparaat zo neer dat niemand erover kan struikelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in woonruimtes of vergelijkbare ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.

- Stel de netadapter en het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
 - hoge luchtvochtigheid of vocht;
 - extreem hoge en lage temperaturen;
 - direct zonlicht;
 - open vuur.
- Nieuwe apparaten geven gedurende de eerste uren van gebruik soms een typische, onvermijdelijke, maar volstrekt ongevaarlijke geur af die na verloop van tijd steeds minder wordt. Om deze geurvorming tegen te gaan, adviseren wij u om de ruimte regelmatig te ventileren. Wij hebben er bij de ontwikkeling van dit product voor gezorgd dat het ruim onder de geldende grenswaarden blijft.
- Het apparaat is voorzien van antislippootjes van kunststof. Meubels zijn vaak voorzien van diverse lak- of kunststoflagen en worden met de meest uiteenlopende onderhoudsmiddelen behandeld. Het valt niet volledig uit te sluiten dat veel van deze stoffen bestanddelen bevatten die de kunststofpootjes aantasten waardoor deze zacht worden. Leg eventueel een antislipmat onder het apparaat.

3.2.3. Elektromagnetische compatibiliteit

- Houd ten minste één meter afstand van hoogfrequente en magnetische storingsbronnen (televisietoestellen, andere luidsprekerboxen, mobiele en draadloze telefoons, enz.) om storingen in de werking te voorkomen.

3.3. Reparatie

Neem contact op met ons Service Center als u technische problemen hebt met uw toestel.



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door onderdelen die onder spanning staan.


- Maak de behuizing van het apparaat/de netadapter niet open en repareer het apparaat/de netadapter niet.
- Als de behuizing van de netadapter of het netsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet het om gevaar te voorkomen door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

3.4. Gehoorbeschadiging



Gehoorschadiging!

Overmatige geluidsdruk bij het gebruik van oordopjes en hoofdtelefoons kan gehoorschade en/of doofheid tot gevolg hebben.

- Stel het volume op de laagste waarde in door meermaals op  te drukken voordat u begint met afspelen.

4. Conformiteitsinformatie



Hiermee verklaart MLAP GmbH dat het type radiografische apparatuur wekkerradio IAN 379304_2110 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU (RE-richtlijn) evenals aan de richtlijn 2009/125/EG (Ecodesignrichtlijn) en de richtlijn 2011/65/EU (RoHS-richtlijn).

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende website: www.mlap.info/conformity.

5. Inhoud van de levering



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken van folie.

- Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.

Controleer de levering op volledigheid en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop indien de levering niet compleet is.

- ▶ Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.

Het door u gekochte pakket moet het volgende bevatten:

- Wekkerradio
- Netadapter
- Gebruiksaanwijzing

6. Overzicht van het apparaat



Zie **afb. A** voor de beschrijving van de voorkant van het apparaat

- 1) Display
- 2) Luidspreker (aan weerszijden)
- 3) Typeplaatje (aan de onderkant)

Zie **afb. B** voor de beschrijving van de toetsen

- 4) ▶ – DAB: volgende zender; FM: volgende frequentie, ingedrukt houden: volgende zender; bluetooth: volgend nummer
- 5) Δ1 – wektijd 1 instellen; 🔊 – volume verhogen
- 6) ▲ – selectie oplopend
- 7) Δ2 – wektijd 2 instellen; 🔊 – volume verlagen
- 8) ◀ ↻ – DAB: vorige zender; FM: vorige frequentie, ingedrukt houden: vorige zender; bluetooth: vorig nummer; in menu's: een niveau terug
- 9) ⏻ – apparaat in-/uitschakelen, weksignaal voor 24 uur deactiveren
- 10) **SNOOZE** – sluimerfunctie, * – display dimmen
- 11) ⌚ – timer voor korte slaap instellen; ⌚ – slaaptimer instellen
- 12) ▶ || – bluetooth: afspelen starten/onderbreken; ☹ – in menu's: selectie bevestigen
- 13) ↺ – wisselen tussen DAB-/FM-/bluetooth-/AUX-modus
- 14) ▼ – selectie aflopend
- 15) **EQ/ST-MO** – equalizer; FM: wisselen tussen stereo en mono
- 16) ⚙️ – instellingen openen; zenderinformatie weergeven; zender opslaan/opgeslagen zender oproepen; tijd instellen
- 17) Oplaadvlak voor het draadloos opladen van een smartphone

Beschrijving van de achterkant van het apparaat, zie **afb. C**

- 18) **ANT.** – draadantenne
- 19) **USB CHARGE 5V $\overline{\text{---}}$ 1A** – USB-laadaansluiting, bijvoorbeeld voor smartphones
- 20) **9V $\overline{\text{---}}$ 2.5A**  – aansluiting voor netadapter
- 21) **AUX IN** – aansluiting voor extern afspeelapparaat
- 22)  – hoofdtelefoonaansluiting

Zie **afb. D** voor de beschrijving van het display

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – geluidsvoorinstellingen
- 24) FM: stereo-ontvangst
- 25) Sluimerfunctie actief
- 26) Timer voor korte slaap actief
- 27) Slaaptimer actief
- 28) Draadloos laden actief
- 29) Wektijd 2 actief (wek- of radiosignaal)
- 30) Weergave wektijd 2
- 31) Weergave wektijd 1
- 32) Wektijd 1 actief (wek- of radiosignaal)
- 33) Bluetoothmodus actief
- 34) FM-modus actief
- 35) DAB-modus actief
- 36) AUX-modus actief
- 37) Namiddagindicatie van de tijd in de 12-uursmodus
- 38) Weergave van de tijd

7. Ingebruikname

7.1. Uitpakken en opstellen

- ▶ Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van folie.

- Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.

- ▶ Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Zorg ervoor dat
 - het apparaat niet aan sterke warmtebronnen wordt blootgesteld;
 - er geen direct zonlicht op het apparaat valt;
 - het apparaat niet in aanraking komt met vloeistoffen, ook niet met druipe- of spatwater.

7.2. Netadapter aansluiten

Het apparaat wordt gebruikt met de netadapter.



Gebruik de wekkerradio uitsluitend met de meegeleverde netadapter. Op de netadapter bevindt zich het typeplaatje met de technische gegevens van de netadapter.

- ▶ Sluit de stekker van de netadapterkabel aan op de aansluiting **9V $\overline{\text{---}}$ 2.5A** van het apparaat.
- ▶ Steek de netadapter in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.





Stel het apparaat buiten bedrijf als u het langere tijd niet gebruikt. Trek hiervoor de netadapter uit het stopcontact.

7.3. Antenne richten

Voor de radio-ontvangst is al een draadantenne op het apparaat aangesloten. Wikkel deze antenne helemaal af en richt de antenne zodanig dat de ontvangst optimaal is.

7.4. Apparaat in-/uitschakelen



- ▶ Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen. De laatst ingestelde zender (FM of DAB) wordt daarna afgespeeld.
- ▶ Druk op de toets  om het apparaat in de stand-bymodus te zetten.



Wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt, wordt automatisch naar alle beschikbare DAB-zenders gezocht en worden deze opgeslagen. Op het display verschijnt **SYNC...** Verder worden de tijd en de datum ingesteld. Deze procedure kan enkele minuten duren.

De opgeslagen radiozenders en de datum en tijd blijven ook behouden als de stekker van het apparaat uit het stopcontact wordt getrokken.

7.5. Volume instellen

- ▶ Druk op de toets  om het volume te verhogen.
- ▶ Druk op de toets  om het volume te verlagen.

7.6. Geluidsvoorinstellingen

- ▶ U kunt het geluid met behulp van geluidsvoorinstellingen optimaliseren. Hiervoor staan de muziekgenres **POP**, **ROCK**, **JAZZ** en **CLASSIC** ter beschikking.
- ▶ Druk meerdere keren op de toets **EQ** om het gewenste muziekgenre te selecteren. Op het display verschijnt telkens het geselecteerde muziekgenre.
- ▶ Om de geluidsvoorinstellingen uit te schakelen, drukt u meerdere keren op **EQ** tot op het display geen muziekgenres meer worden weergegeven.

7.7. Dimfunctie

U kunt de helderheid van het display als volgt in drie niveaus instellen:

- ▶ Druk meerdere keren op de toets * tot u de gewenste helderheid hebt bereikt.
- ▶ Houd de toets * ca. 2 seconden ingedrukt. Vervolgens verdwijnt het symbool en het verschijnt pas weer als het apparaat weer wordt bediend. Als het apparaat circa 10 seconden niet meer wordt bediend, verdwijnt het symbool weer.
- ▶ Druk kort op de toets * om deze functie weer te deactiveren.

7.8. Tijd/automatisch dimmen instellen

Bij de eerste ingebruikname worden de tijd en datum automatisch door het radiosignaal ingesteld. Maar de tijd kan ook handmatig worden ingesteld. Tijdens deze stap wordt ook het automatisch dimmen van het display ingesteld:

- ▶ Houd in de stand-bymodus de toets ⚙️:☰ ingedrukt tot op het display **24 H** knippert.
- ▶ Stel de 12- of 24-uursnotatie in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ Stel het gewenste uur in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ Stel de gewenste minuten in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ Stel de gewenste weekdag in door op de toets ▲ of ▼ te drukken (**D-1** = maandag, **D-2** = dinsdag ...)
- ▶ Bevestig dit met de toets ✓.

Op het display verschijnt **AUTO DIM**. U kunt het display gedurende een door u ingestelde tijd automatisch dimmen.

- ▶ Kies door te drukken op de toets ▲ of ▼ de optie **ON** (aan) of **OFF** (uit).
- ▶ Bevestig dit met de toets ✓.
- ▶ **DIMSTART** verschijnt. Stel het gewenste uur van de starttijd voor het dimmen in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ Stel de gewenste minuten van de starttijd in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ **DIM ENDS** verschijnt. Stel het gewenste uur van de eindtijd van het dimmen in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig met de toets ✓.
- ▶ Stel de gewenste minuten van de eindtijd in door op de toets ▲ of ▼ te drukken en bevestig dit met de toets ✓.

Als u niet binnen zeven seconden bevestigd door op een toets te drukken, schakelt het apparaat weer terug in de stand-bymodus.



In het menu kan worden gekozen of de tijd en de weekdag verder automatisch aan de hand van het radiosignaal moeten worden ingesteld. Zie hiervoor "12. Instellingen" op blz. 124, menuoptie **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**.

8. Radiomodus


U kunt met dit apparaat FM-zenders en DAB-zenders ontvangen.

Uw apparaat beschikt over informatieaanbod via Dynamic Label Segment (DLS), waarbij er via het display informatie wordt weergegeven zoals de naam van de artiest, de titel van het nummer of actuele verkeersinformatie.





Stel de basisinstellingen in zoals is beschreven in hoofdstuk "12. Instellingen" op blz. 124.

8.1. DAB-modus

- ▶ Druk terwijl het apparaat is ingeschakeld meermaals op de toets  tot op het display **DAB** wordt weergegeven.

8.1.1. DAB-zender kiezen


- ▶ Druk een of meerdere keren op de toets  of  om de gewenste DAB-zender in te stellen.

De gekozen zender wordt na korte tijd afgespeeld. Zenders in de zenderlijst die momenteel niet kunnen worden ontvangen, worden met **OFF AIR** aangeduid.

8.1.2. Zenders automatisch opslaan

Een zenderlijst met alle te ontvangen DAB-zenders wordt bij de eerste ingebruikname al aangemaakt. De zenders worden in alfabetische volgorde opgeslagen.









U kunt echter ook handmatig zenders zoeken:

- ▶ Houd de toets  ingedrukt. Het zoeken wordt uitgevoerd en alle gevonden zenders worden opnieuw opgeslagen. Daarbij wordt de voortgang van het zoeken naar zenders met het aantal gevonden zenders weergegeven.



De eerder opgeslagen geheugenplaatsen worden daarbij overschreven.

8.1.3. DAB-zenders handmatig zoeken

- ▶ Houd de toets   ingedrukt om het menu te openen. **FULL SCAN** verschijnt.
- ▶ Selecteer met de toetsen  en  de optie **MANUAL**.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Op het display verschijnt het eerste ontvangstblok 5A met de bijbehorende frequentie.
- ▶ Selecteer met de toets  of  het gewenste ontvangstblok. Kijk welke blokken in uw zendgebied te ontvangen zijn.
- ▶ Druk op de toets  om het kanaal te openen. Is de frequentie met zenders bezet, dan verschijnt op het display **>> | >>>>>**. Is de frequentie niet met zenders bezet, dan verschijnt **-- | -----**.





- ▶ Druk opnieuw op de toets  om de zender op te slaan.





Bij het handmatig zoeken worden de voordien opgeslagen zenderplaatsen niet overschreven. De nieuw gevonden zenders worden alleen aangevuld.

8.1.4. DAB-zenders opslaan



U kunt 30 vooraf ingestelde DAB-zenders opslaan.

- ▶ Stel de gewenste DAB-zender in, zoals hierboven beschreven.
- ▶ Houd de toets : ingedrukt om het menu te openen. **FULL SCAN** verschijnt.
- ▶ Selecteer met de toets  of  de optie **PRESET STORE**.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Op het display verschijnt **01 EMPTY** (of een met een zender waarop een zender is geprogrammeerd).
- ▶ Selecteer met de toetsen  of  een geheugenplaats.
- ▶ Druk op de toets  om de zender op te slaan. Op het display verschijnt **STORED**.

8.1.5. DAB-zender kiezen


- ▶ Druk op de toets  of , indien nodig meerdere keren, om de gewenste geheugenplaats te kiezen.

8.1.6. Informatie weergeven/weergaven selecteren


- ▶ Druk meerdere keren op de toets : om de volgende informatie op het display af te lezen:

- Naam van de zender
- Radiotekst
- Signaalsterkte
- Soort programma
- Multiplex
- Block/frequentie
- Signaalfout
- Bitrate
- DAB-variant
- Tijd
- Datum

8.2. FM-modus

- ▶ Druk terwijl het apparaat is ingeschakeld meermaals op de toets  tot op het display **FM** wordt weergegeven.

8.2.1. FM-zenders automatisch opslaan

- ▶ Houd de toets  ingedrukt. Het zoeken wordt uitgevoerd en alle gevonden zenders worden opgeslagen. Daarbij wordt de voortgang van het zoeken naar zenders met het aantal gevonden zenders weergegeven.







De eerder opgeslagen geheugenplaatsen worden daarbij overschreven.

8.2.2. FM-zenders handmatig zoeken

- ▶ Houd een van de toetsen ◀ of ▶ ingedrukt om het automatisch achteruit/vooruit zoeken van een zender te starten. Het zoeken naar zenders stopt zodra het eerste sterke zendersignaal wordt ontvangen.
- ▶ Druk kort op een van de toetsen ◀ of ▶ om in stappen van 0,05 MHz naar de vorige/volgende frequentie te schakelen.

8.2.3. FM-zenders opslaan

U kunt 30 vooraf ingestelde FM-zenders opslaan.

- ▶ Stel de gewenste FM-zender in, zoals is beschreven in het hoofdstuk "8.2.2. FM-zenders handmatig zoeken".
- ▶ Houd de toets   ingedrukt om het menu te openen. Als eerste menuoptie verschijnt **PRESET STORE**.
- ▶ Bevestig met de toets .
- ▶ Op het display verschijnt **01 EMPTY** (of een met een zender waarop een zender is geprogrammeerd).
- ▶ Selecteer met de toetsen ▲ of ▼ een geheugenplaats.
- ▶ Druk op de toets  om de zender op te slaan. Op het display verschijnt **STORED**.

8.2.4. FM-zender kiezen

- ▶ Druk op de toets ▲ of ▼, indien nodig meerdere keren, om de gewenste geheugenplaats te kiezen.



8.2.5. Stereo-/monogeluid selecteren

In de FM-modus kunt u radiozenders in stereo- of monogeluid afspelen.

- ▶ Houd de toets **ST.-MO.** ingedrukt tot op het display **STEREO** resp. **MONO** verschijnt.

Als het geluid in stereo wordt afgespeeld, verschijnt bijkomend op het display **((ST))**.

8.2.6. Informatie weergeven/weergaven selecteren

- ▶ Druk meerdere keren op de toets   om de volgende informatie op het display af te lezen:
 - Naam van de zender
 - Radiotekst
 - Soort programma

9. Uitschakeltimer

U kunt op het apparaat een slaaptimer programmeren. Na de ingestelde tijd schakelt het apparaat automatisch in de stand-bymodus.

- ▶ Druk als de wekker aanstaat meerdere keren op de toets Σ en stel zo de gewenste duur in (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minuten).

Als de ingestelde timer afloopt, verschijnt op het display Σ .

- ▶ Druk om de slaaptimer eerder uit te schakelen meerdere keren op de toets Σ tot **SLP OFF** op het display verschijnt.

10. Timer voor korte slaap

Stel een korte timer in die na de ingestelde tijd een weksignaal activeert.

- ▶ Druk in de stand-bymodus meerdere keren op de toets Σ tot u de gewenste duur (5-120 minuten) in stappen van 5 minuten hebt ingesteld.
- ▶ U kunt de tijd nog nauwkeuriger instellen met de toets \blacktriangle of \blacktriangledown in stappen van 1 minuut.

Op het display verschijnt **NAP** en na het verstrijken van de ingestelde tijd klinkt een alarm-signaal.

- ▶ Druk als het weksignaal afgaat op de toets \cup om het weksignaal te stoppen.
- ▶ Druk om de korte timer uit te schakelen voordat het weksignaal afgaat meerdere keren op de toets Σ of houd deze toets ingedrukt tot op het display **OFF** verschijnt en **NAP** verdwijnt.

11. Wektijden

Het apparaat biedt twee wektijden. Voor beide kunt u instellen dat u door een weksignaal of de radio wordt gewekt. Verder kunt u het alarm dagelijks of slechts op bepaalde dagen laten afgaan.

11.1. Wektijd instellen

- ▶ Wanneer u door de radio wilt worden gewekt, kiest u eerst een radiozender in de DAB- of FM-modus. Hiervoor wordt de laatst ingestelde radiozender gebruikt voor het weksignaal.
- ▶ Schakel het apparaat met \cup in de stand-bymodus, indien dit nog niet is gebeurd.
- ▶ Houd de toets $\Omega 1 / \Omega 2$ ingedrukt tot het uur van de gekozen wektijd gaat knipperen.
- ▶ Stel met de toets \blacktriangle of \blacktriangledown het uur van de wektijd in en bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets $\Omega 1$ of $\Omega 2$.
- ▶ Stel met de toets \blacktriangle of \blacktriangledown de minuten van de wektijd in en bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets $\Omega 1$ of $\Omega 2$.
- ▶ Stel met de toets \blacktriangle of \blacktriangledown in hoe vaak de wekker moet afgaan: dagelijks (**1-7**), op weekdays (**1-5**), in weekenden (**6-7**) of eenmalig (**1T**). Bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets $\Omega 1$ of $\Omega 2$.

- ▶ Selecteer met de toetsen \blacktriangle of \blacktriangledown waardoor u gewekt wilt worden: weksignaal (**BB**), DAB-radio (**DAB**), FM-radio (**FM**) en bevestig door op de betreffende wektijdtoets $\Omega 1$ of $\Omega 2$ te drukken.
- ▶ Stel met de toets \blacktriangle of \blacktriangledown het volume van de wekker in en bevestig dit door te drukken op de betreffende wektijdtoets $\Omega 1$ of $\Omega 2$.

Als de wekker is ingeschakeld, verschijnt het betreffende symbool met het gekozen weksignaal op het display (**AL 1**) en/of (**AL 2**).

11.2. Weksignaal beëindigen/sluiserfunctie

Wanneer het weksignaal klinkt, kunt u dit deactiveren tot de volgende wektijd door op \mathcal{O} te drukken of door op de toets **SNOOZE** te drukken om de sluiserfunctie starten. Bij de sluiserfunctie knippert het symbool \mathcal{O} op het display. Het weksignaal klinkt dan na circa 9 minuten opnieuw.

11.2.1. Wekker activeren/deactiveren

- ▶ Selecteer het gewenste weksignaal door meerdere keren op de toets $\Omega 1$ of $\Omega 2$ te drukken.
- ▶ Zet de wekfunctie uit door meerdere keren op de toets $\Omega 1$ of $\Omega 2$ te drukken. Op het display verschijnt **OFF**.

12. Instellingen

Ga als volgt te werk om door het menu te bladeren en instellingen te definiëren:



- ▶ Houd bij een ingeschakeld apparaat de toets $\text{⚙️}:\text{☰}$ ingedrukt om naar het menu te gaan. De menuopties variëren afhankelijk van de ingestelde modus. Dit is aangegeven in de tabel in het hoofdstuk "12.1. Overzicht van het menu" op blz. 125.
- ▶ Selecteer met de toets \blacktriangle of \blacktriangledown een bepaald menu of een bepaalde optie.
- ▶ Door op de toets \odot te drukken, opent u een bepaald menu of bevestigt u een uitgevoerde instelling.
- ▶ Door op \blacktriangleright te drukken, gaat u naar het vorige menu.
- ▶ Houd $\text{⚙️}:\text{☰}$ ingedrukt om het menu direct te verlaten.

12.1. Overzicht van het menu

FULL SCAN (alleen DAB)	Automatisch zenders zoeken volledig uitvoeren	
PRESET STORE	Keuze van de geheugenplaats voor een radiozender	
SCAN SET (alleen FM)	Selecteren of alle zenders of alleen zenders met sterke ontvangst worden gezocht.	
	ALL	Alle zenders zoeken
	STRONG	Alleen sterkte zenders zoeken
AUDIO SET (alleen FM)	STEREO	Radio-ontvangst met stereogeluid
	MONO	Radio-ontvangst met monogeluid
MANUAL (alleen FM)	Handmatig een radiofrequentie kiezen	
DRC (alleen DAB)	Dynamic Range Control (DRC): selectie van de compressie	
	OFF	Uit
	LOW	Laag
	HIGH	Hoog
PRUNE (alleen DAB)	Alle DAB-zenders wissen die in de huidige regio niet kunnen worden ontvangen.	
	YES	Ja, zenders wissen
	NO	Nee, zenders niet wissen
SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Selecteren of datum en tijd automatisch ingesteld moeten worden of niet. UPDATE FROM ANY: Tijdsinstellingen via DAB/FM, UPDATE FROM DAB: Tijdsinstelling via DAB, UPDATE FROM FM: Tijdsinstelling via FM, NO UPDATE: Geen automatische tijdsinstelling.
	RESET	De fabrieksinstellingen herstellen YES: apparaat resetten. NO: apparaat niet resetten.
	SW VER	Softwareversie weergeven

13. Bluetooth®-modus

Met Bluetooth® kunt u nummers vanaf externe apparaten (bijv. mp3-spelers of mobiele telefoons met Bluetooth®) draadloos op dit apparaat afspelen.

- ▶ Druk meerdere keren op de toets  tot op het display  wordt weergegeven.






13.1. Bluetooth®-apparaten koppelen

- ▶ Activeer de Bluetooth®-functie op uw externe apparaat en koppel de apparaten met elkaar. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw afspeelapparaat. De naam van de DAB/FM-wekkerradio is "SURQ 4 A2".
- ▶ Als er op het display van het externe apparaat wordt gevraagd om een wachtwoord, voer dan '0000' in.

Tijdens het koppelen knippert **PAIRING** op het display.

- ▶ Het koppelen is voltooid als op het display **CONNECT** verschijnt en een geluidssignaal met toenemend volume te horen is. Het externe apparaat kan nu worden gebruikt op de DAB/FM-wekkerradio.
- ▶ Wanneer u de overdracht via Bluetooth® wilt beëindigen, schakelt u Bluetooth® op het externe apparaat uit, wijzigt u op de DAB/FM-wekkerradio de bron met  of houdt u de toets  ingedrukt tot de koppelingsmodus opnieuw wordt gestart. Bij het verbreken weerklinkt een geluidssignaal met afnemend volume.


Het afspelen van nummers, het regelen van het volume en het activeren van speciale functies is mogelijk met zowel uw externe apparaat als met de DAB/FM-wekkerradio. Welke functies beschikbaar zijn, hangt af van het externe apparaat en van de software die u gebruikt.

- ▶ Druk op de toets  om het volume te verhogen, druk op de toets  om het volume te verlagen.
- ▶ Druk op de toets  om het afspelen te starten of te onderbreken.
- ▶ Druk op de toets  om naar het begin van het nummer te gaan; druk binnen 3 seconden opnieuw op de toets om naar het vorige nummer te gaan.
- ▶ Met de toets  gaat u naar het volgende nummer.

13.2. Extern apparaat aansluiten op de AUX IN-aansluiting

Op de **AUX IN**-aansluiting kunt u een extern afspeelapparaat aansluiten (zoals een cd-speler of een mp3-speler).

- ▶ Schakel de DAB/FM-wekkerradio in de stand-by-modus.
- ▶ Schakel het externe apparaat uit.
- ▶ Steek het ene uiteinde van een 3,5mm-jackkabel (niet meegeleverd) in de **AUX IN**-aansluiting aan de achterkant van de DAB/FM-wekkerradio.
- ▶ Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op het externe apparaat.
- ▶ Schakel uw externe apparaat en eventueel de DAB/FM-wekkerradio in.

- ▶ Druk herhaaldelijk op de toets  tot op het display **AUX** wordt weergegeven. Het audiosignaal van uw externe apparaat kan nu worden afgespeeld.




De regeling voor het afspelen vindt volledig op het externe apparaat plaats. Stel het volume op zowel de DAB/FM-wekkerradio als het externe apparaat voldoende hoog in.

14. Externe apparaten laden

14.1. Smartphone draadloos laden

Aan de bovenkant van het apparaat bevindt zich een Qi-oplaadvlak voor smartphones waarmee draadloos/inductief opladen mogelijk is.

- ▶ Leg uw smartphone op het oplaadvlak. De smartphone wordt meteen opgeladen. Zorg ervoor dat u de smartphone op de juiste manier plaatst, zodat u zeker weet dat deze goed wordt opgeladen. Tijdens het opladen wordt op het display  weergegeven.



De maximale oplaadcapaciteit bedraagt 5 W.


Door beschermhoesjes van smartphones werkt de laadfunctie mogelijk minder goed.

14.2. Apparaat laden op de USB-aansluiting

Via de USB-aansluiting kunt u externe apparaten zoals smartphones tot 1 A laden.

- ▶ Sluit het externe apparaat aan op de **USB CHARGE 5V**  **1A**-aansluiting.

15. Hoofdtelefoon aansluiten

Aan de achterkant van het apparaat bevindt zich een 3,5mm-jackaansluiting met het opschrift .

- ▶ Steek de aansluitkabel van de hoofdtelefoon met een jackplug van 3,5 mm in de aansluiting.



WAARSCHUWING!

Mogelijke gehoorschade!

Overmatige geluidsdruk bij het gebruik van oordopjes en hoofdtelefoons kan gehoorschade en/of doofheid tot gevolg hebben.

Als u gedurende langere tijd op een hoog volume met een hoofdtelefoon naar muziek luistert, kan uw gehoor beschadigd raken.

- Stel het volume in op het laagste niveau voordat u begint met afspelen.

16. Apparaat resetten

Het apparaat kan worden gereset zoals is beschreven in het hoofdstuk "12. Instellingen" op blz. 124 in de menuoptie **SYSTEM / RESET**. Daardoor wordt het apparaat in de leveringstoestand gebracht en worden alle opgeslagen zenders en zenderlijsten evenals wekkers en de tijd worden gewist.

17. Apparaat reinigen



Schade aan het apparaat door statische oplading, verkeerde reinigingsmiddelen of het indringen van vloeistoffen!

Houd u aan de instructies om situaties te voorkomen die materiële schade tot gevolg kunnen hebben.

Gebruik alleen een licht met een mild reinigingsmiddel bevochtigde doek of een antistatische doek.


Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat dringen.


- ▶ Veeg de behuizing van het apparaat regelmatig af met een licht bevochtigde doek of een antistatische doek.

18. Mogelijke storingen

Ga bij een storing van het apparaat eerst na of u het probleem aan de hand van het onderstaande overzicht zelf kunt oplossen.

Probeer in geen geval het product zelf te repareren. Neem als een reparatie nodig is contact op met ons Service Center of een ander professioneel reparatiebedrijf.

Kenmerk	Oorzaak	Oplossing
Bij radio-ontvangst is er geen geluid te horen.	Het volume is te laag.	Verhoog het volume.
De radio-ontvangst wordt verstoord.	De zender is per ongeluk anders ingesteld.	Stel de zender opnieuw in.
	Storingen door elektrische apparaten.	Zet het apparaat op een andere plaats.
	De antenne is niet juist afgesteld.	Stel de antenne opnieuw af.
Geen meldingen of verlichting.	Het display is volledig gedimd.	Druk op de toets  om een andere displayhelderheid in te stellen.

Kenmerk	Oorzaak	Oplossing
Geen geluid bij de afspelen via AUX IN of bluetooth.	Bij aangesloten apparaat via AUX IN of bluetooth: het volume van het externe apparaat is te laag.	Verhoog het volume van het externe apparaat.
Het apparaat reageert niet op het indrukken van de toetsen.	Er is sprake van een elektrostatische ontlading.	Schakel het apparaat uit. Trek de netadapter uit het stopcontact.
Op het display knippert het symbool  , het laadproces wordt niet uitgevoerd.	Het mobiele apparaat is niet correct op het laadvlak geplaatst. Mogelijk bevindt er zich metaal op het laadvlak.	Plaats het mobiele apparaat weer correct op het laadvlak om het laadproces te beginnen. Verwijder alle vreemde materialen van het laadvlak.

19. Opslag bij niet-gebruik

Berg het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt op een droge, koele plaats op en zorg ervoor dat het is beschermd tegen stof en extreme temperatuurschommelingen.

- ▶ Verwijder de netadapter uit het stopcontact

20. Afvalverwerking

VERPAKKING



Het apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



Markeringen op het verpakkingsmateriaal voor het scheiden van afval. Aanduiding 21: papier en karton



APPARAAT

Gebruikte apparaten met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gedeponeerd.





Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van de levensduur volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu wordt voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval of bij een afvalsorteercentrum. Neem voor meer informatie contact op met de lokale afvalverwerkingsdienst of met uw gemeente.

21. Technische gegevens

Radio	
Opgenomen vermogen	Bij gebruik: max. 22,5 W In stand-by: < 1 W
Audio-uitgangsvermogen	2 x 4 W
Aantal geheugenplaatsen	30 (FM), 30 (DAB)
FM-band	87,5 - 108 MHz
DAB-band	174,928 - 239,20 MHz

Netadapter	
Fabrikant	Dong Guan Reyi Power Electronics Co., Ltd. Importeur: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Duitsland HR-nummer: HRB 763735
Modeltype	RY36A090250EU
Ingangsspanning / ingangswisselstroomfrequentie / stroom	AC 100-240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Uitgangsspanning/stroom	DC 9,0 V  2,5 A 
Uitgangsvermogen	22,5 W
Veiligheidsklasse	II
Beschermingsklasse	IP20
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	89,24%
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	85,82%
Ingangsvermogen bij nullast	0,067 W
Relevante belasting:	
 	

Qi-oplaadvlak	
Laadcapaciteit	5 W
Frequentiebereik	110,26 - 146,96 kHz
Maximale veldsterkte	0,5328 A/m bij 0 cm

Aansluitingen	
Aansluiting voor hoofdtelefoon	Jackplug 3,5 mm Uitgangsspanning 150 mV max.
USB-aansluiting Uitgangsspanning/stroom USB-laadaansluiting type A	5 V === 1 A
Aansluiting voor externe apparaten (AUX)	Jackplug 3,5 mm

Bluetooth	
Frequentie	2402 - 2480 MHz
Maximaal zendvermogen	max. 10 dBm
Versie	5,0
Profielen	A2DP, AVRCP
Bereik	tot 10 meter (zonder obstakels)

Afmeting/gewicht	
Afmetingen (b x h x d)	ca. 14,9 x 8,2 x 14,9 cm
Gewicht	ca. 660 g

Omgevingswaarden voor gebruik en opslag	
Temperatuur	5°C ~ +40°C
Vochtigheid (niet condenserend)	< 85 %

22. Privacyverklaring

Geachte klant,

We delen u mee dat wij, MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart als verantwoordelijke uw persoonsgegevens verwerken.

In aangelegenheden met betrekking tot de gegevensbescherming worden we bijgestaan door de functionaris voor gegevensbescherming van onze onderneming, die bereikbaar via MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info.

Wij verwerken uw gegevens ten behoeve van de garantieafwikkeling en de daarmee samenhangende processen (zoals reparaties) en baseren ons bij de verwerking van uw gegevens op de koopovereenkomst die u met ons hebt gesloten.

Wij geven uw gegevens voor de garantieafwikkeling en daarmee samenhangende processen (zoals reparaties) door aan de dienstverleners die reparaties in opdracht van ons uitvoeren. Wij slaan uw persoonsgegevens doorgaans op voor de duur van drie jaar om aan uw wettelijke garantieaanspraken te kunnen voldoen.

U hebt tegenover ons het recht op informatie over de betreffende persoonsgegevens en op rectificatie, verwijdering, beperking van de verwerking, bezwaar tegen de verwerking en op gegevensoverdraagbaarheid.

Ten aanzien van het recht op informatie en verwijdering gelden echter beperkingen volgens § 34 en § 35 van de Duitse wet inzake bescherming van persoonsgegevens (BDSG) (art. 23 AVG). Bovendien hebt u het recht om een klacht in te dienen bij een toezichthoudende autoriteit (art. 77 AVG juncto § 19 BDSG). Voor MLAP is dat de functionaris voor gegevensbescherming en informatievrijheid van de deelstaat Baden-Württemberg (Landesbeauftragter für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg), Postbus 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

De verwerking van uw gegevens is noodzakelijk voor de garantieafwikkeling. Zonder de vereiste gegevens is garantieafwikkeling niet mogelijk.

22.1. Informatie over handelsmerken

Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn gedeponeerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door de fabrikant onder licentie gebruikt.

SilverCrest® is een gedeponeerd handelsmerk van Lidl Stiftung & Co. KG.

"Qi" en het Qi-logo zijn handelsmerken van Wireless Power Consortium (WPC).

Het woordmerk en de logo's van USB™ zijn gedeponeerde merken van USB Implementers Forum, Inc. en worden door MLAP onder licentie gebruikt.

Andere handelsmerken zijn eigendom van de betreffende eigenaren.

23. Garantie van MLAP GmbH

Geachte klant,

u ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet aangetast door onze garantie die hieronder wordt toegelicht,.

23.1. Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Berg de kassabon daarom goed op. Deze bon heeft u nodig als aankoopbewijs.

Treedt binnen een termijn van drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout op, wordt het product door ons – naar ons inzicht – kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt voorop dat binnen de periode van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het opgetreden is.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

23.2. Garantieperiode en wettelijke klachten over gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen of gerepareerde onderdelen. Beschadigingen of gebreken die eventueel al bij aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

23.3. Onvang van de garantie

Het apparaat is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor aflevering nauwgezet gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtageonderdelen kunnen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of glazen onderdelen.

Deze garantie vervalt wanneer het product beschadigd, onjuist gebruikt of gerepareerd is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies nauwkeurig worden nagekomen. Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten absoluut worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor zakelijke toepassingen. Bij misbruik of onjuiste omgang, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door ons erkende onderhoudscentrum zijn uitgevoerd, kom de garantie te vervallen.

23.4. Afhandeling onder garantie

Om een snelle verwerking van uw verzoek te kunnen garanderen, dient u de volgende aanwijzingen op te volgen:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer IAN 379304_2110 als bewijs voor de aankoop gereed.
- De artikelnummers vindt u op het typeplaatje, gegraveerd op het product, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.
- Wanneer storingen in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch of via ons contactformulier contact op met de hieronder vermelde onderhoudsafdeling.

24. Service



Op www.lidl-service.com kunt u deze gebruiksaanwijzing en een groot aantal andere gebruiksaanwijzingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u via het invoeren van het artikelnummer IAN 379304_2110 uw gebruiksaanwijzing openen.

NL	Service Nederlands Hotline ☎ +31 77 7999006 🕒 Ma. - Vr.: 09:00 - 17:00 Maak gebruik van het contactformulier onder: www.mlapp.info/contact
BE	Service België Hotline ☎ +32 2 2903192 🕒 Ma. - Vr.: 09:00 - 17:00 Maak gebruik van het contactformulier onder: www.mlapp.info/contact
<input type="text" value="IAN 379304_2110"/>	

24.1. Leverancier/producent/importeur

Houd er rekening mee dat het onderstaande adres geen retouradres is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecentrum.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
DUITSLAND

Obsah

1.	Informace o tomto návodu k obsluze	139
1.1.	Vysvětlení symbolů	139
2.	Používání v souladu s určením	142
3.	Bezpečnostní pokyny	143
3.1.	Osoby neoprávněné k manipulaci se zařízením	143
3.2.	Bezpečnost provozu.....	143
3.3.	Oprava.....	147
3.4.	Poškození sluchu.....	147
4.	Informace o shodě.....	147
5.	Obsah balení.....	148
6.	Přehled přístroje.....	148
7.	Uvedení do provozu	150
7.1.	Vybalení a instalace.....	150
7.2.	Připojení síťového adaptéru.....	150
7.3.	Nasměrování antény.....	150
7.4.	Zapnutí/vypnutí přístroje	150
7.5.	Nastavení hlasitosti	151
7.6.	Zvukové profily	151
7.7.	Funkce ztlumení displeje	151
7.8.	Nastavení času / automatického ztlumení displeje	151
8.	Režim rádia.....	152
8.1.	Režim DAB	152
8.2.	Režim FM	154
9.	Režim hibernace.....	155
10.	Odpočítávání NAP.....	155
11.	Časy buzení.....	155
11.1.	Nastavení času buzení.....	156
11.2.	Ukončení zvuku buzení / opakování buzení.....	156
12.	Nabídka nastavení	156
12.1.	Přehled nabídek.....	157
13.	Režim Bluetooth®.....	158
13.1.	Spárování zařízení Bluetooth®.....	158
13.2.	Připojení externího zařízení do přípojky AUX IN	158
14.	Nabíjení externích zařízení.....	159
14.1.	Bezdrátové nabíjení smartphonu	159
14.2.	Nabíjení zařízení ze zdířky USB.....	159
15.	Připojení sluchátek	159
16.	Tovární nastavení přístroje	160
17.	Čištění přístroje	160

18.	Poruchy, které mohou nastat	160
19.	Skladování nepoužívaného výrobku	161
20.	Likvidace.....	161
21.	Technické údaje	162
22.	Prohlášení o ochraně osobních údajů.....	164
	22.1. Informace o ochranných známkách	164
23.	Záruka MLAP GmbH.....	165
	23.1. Záruční podmínky.....	165
	23.2. Záruční lhůta a zákonné nároky	165
	23.3. Rozsah záruky	165
	23.4. Postup při uplatnění záruky	166
24.	Servis.....	166
	24.1. Dodavatel/Výrobce/Dovozce	166

1. Informace o tomto návodu k obsluze



Děkujeme, že jste se rozhodli pro náš výrobek. Přejeme vám mnoho radosti při jeho používání.

Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a celý návod. Dbejte výstrah uvedených na přístroji a v návodu k obsluze.

Návod k obsluze uchovávejte tak, abyste jej vždy měli po ruce. Pokud budete přístroj prodávat nebo předávat dál, bezpodmínečně s ním předejte i tento návod k obsluze, protože je důležitou součástí výrobku.

1.1. Vysvětlení symbolů

Je-li odstavec označen jedním z následujících výstražných symbolů, je nutné se vyvarovat nebezpečí, které je popsáno v textu, aby se předešlo možným následkům, které jsou v něm popsány.



NEBEZPEČÍ!

Varování před bezprostředním nebezpečím ohrožení života!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které vedou k vážným až smrtelným úrazům.



VAROVÁNÍ!

Varování před možným ohrožením života a/nebo těžkým poraněním s trvalými následky!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést k vážným až smrtelným úrazům.



VAROVÁNÍ!

Varování před nebezpečím zásahu elektrickým proudem!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést k vážným až smrtelným úrazům.



UPOZORNĚNÍ!

Varování před možným středně závažným nebo lehkým poraněním!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést k drobným nebo lehkým poraněním.



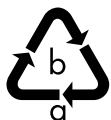
OZNÁMENÍ!

Chcete-li předejít hmotným škodám, dbejte uvedených pokynů!

- Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést ke hmotným škodám.



Pokyny k montáži nebo provozu



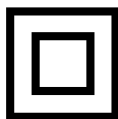
Značení obalových materiálů při třídění odpadu. Označení zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: plasty / 20–22: papír a karton / 80–98: kompozitní materiály



Likvidaci přístroje proveďte ekologickým způsobem (viz kapitolu „Likvidace“)



Dbejte upozornění uvedených v návodu k obsluze!



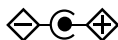
Třída ochrany II

Elektrické spotřebiče s třídou ochrany II jsou elektrické přístroje, které mají na celém svém povrchu dvojitou nebo zesílenou izolaci a které nemají možnost připojení s ochranným vodičem. Tuto přídatnou nebo zesílenou izolaci může zčásti nebo zcela tvořit i samotná skříň elektrického přístroje třídy ochrany II obalená izolačním materiálem.



Používání ve vnitřních prostorech

Přístroje s tímto symbolem jsou vhodné pouze pro používání ve vnitřních prostorech.



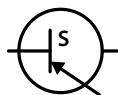
Označení polarity

Symbol polarity připojky stejnosměrného proudu (podle IEC 60417). U spotřebičů s tímto označením je kladný pól uvnitř a záporný venku.



Energetická účinnost úrovně VI

U tříd energetické účinnosti se jedná o standardní klasifikaci účinnosti externích a interních napájecích zdrojů. Energetická účinnost přitom vyjadřuje stupeň účinnosti, a to až do úrovně VI (nejúčinnější úroveň).



Spínaný (elektrický) napájecí zdroj

Spínaný napájecí zdroj mění nestabilizované vstupní napětí na konstantní výstupní napětí.



Transformátor – odolný proti zkratu

Transformátor, u něhož teplota při přetížení nebo zkratování nepřekročí stanovené limity a který po odstranění přetížení nebo zkratu i nadále splňuje všechny požadavky normy.



Tento symbol znamená, že se síťový adaptér nesmí dále používat v případě, že došlo k poškození zástrčky nebo zástrčkových kontaktů.



Symbol stejnosměrného proudu



Symbol střídavého proudu

$t_a = 40\text{ °C}$

Označuje maximální okolní teplotu, při které se síťový adaptér smí používat.

IP20

Chráněno proti pevným cizím tělesům s průměrem $\geq 12,5\text{ mm}$.



Bezpečnostní pokyn



Pracovní postup



Výčet

Pouze pro síťový adaptér určený pro EU:



Ověřená bezpečnost

Výrobky označené tímto symbolem splňují požadavky zákona o bezpečnosti výrobků.

2. Používání v souladu s určením

Radiobudík je přístroj spotřební elektroniky a slouží:

- příjem a přehrávání analogových a digitálních rozhlasových programů,
- k buzení vyzváněním budíku nebo rozhlasovým vysíláním,
- k přehrávání zvukových médií prostřednictvím technologie Bluetooth® a AUX,
- k zobrazování času,
- k nabíjení mobilních zařízení.

Přístroj je určen jen k soukromému, nikoli průmyslovému či komerčnímu použití.

Řiďte se všemi informacemi uvedenými v tomto návodu k obsluze, zejména bezpečnostními pokyny. Jakýkoli jiný způsob obsluhy se považuje za použití v rozporu s určením a může způsobit poškození zdraví osob nebo hmotné škody.

Uvedený rozsah příjmu představuje technické možnosti přístroje. Informace přijaté mimo tento rozsah nesmí být používány ani dále šířeny. Dodržujte zákony příslušné země.

3. Bezpečnostní pokyny

3.1. Osoby neoprávněné k manipulaci se zařízením

- Děti od 8 let a dále osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi smí používat tento přístroj, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a porozuměly rizikům s tím spojeným. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj a jeho příslušenství uchovávejte na místě mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení!

Obalový materiál není hračka! Při spolknutí nebo nesprávném použití obalových fólií hrozí nebezpečí udušení!

- Obalové materiály, jako jsou fólie a plastové sáčky, ukládejte mimo dosah dětí.

3.2. Bezpečnost provozu

- Neuvádějte přístroj ani síťový adaptér do provozu, pokud je přístroj / síťový adaptér viditelně poškozený nebo spadl. Je-li síťový adaptér, připojovací kabel nebo přístroj poškozený, ihned odpojte síťový adaptér ze zásuvky.
- Pokud přístroj přemístíte z chladu do tepla, může v přístroji vzniknout kondenzační vlhkost. Před uvedením přístroje do provozu počkejte několik hodin. Poté, co přístroj dosáhne pokojové teploty, jej můžete bez obav zapnout.

- Příklad bez našeho souhlasu neopravujte a nepoužívejte námi neschválené, resp. námi nedodané příslušenství.
- Používejte pouze námi dodané nebo schválené náhradní díly a příslušenství.

3.2.1. Napájení



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Uvnitř přístroje se nacházejí součásti, jimiž prochází proud.

V případě nechtěného zkratu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo nebezpečí požáru.

- Nikdy neotevírejte kryt přístroje / síťového adaptéru a do výřezů a otvorů přístroje nestrkejte žádné předměty!
- Příklad a přiložený síťový adaptér používejte pouze společně.
- Připojte síťový adaptér pouze do dobře dostupné, řádně instalované zásuvky s ochranným kontaktem, která se nachází v blízkosti místa instalace přístroje. Síťové napětí musí odpovídat technickým údajům síťového adaptéru.
- Zásuvka musí být kdykoli volně přístupná, aby bylo možné bez překážek odpojit síťový adaptér.
- Před čištěním vždy odpojte síťový adaptér ze zásuvky.
- Při odpojování síťového adaptéru ze zásuvky ho vždy držte za zástrčku, netahejte za kabel.
- Při poškození napájecího kabelu, přístroje, síťového adaptéru, nebo pokud se do přístroje dostane tekutina nebo nějaký cizí předmět, ihned odpojte síťový adaptér ze zásuvky. V nouzové situaci, jako je např. kouř nebo nezvyklé zvuky vycházející z přístroje, ihned vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.
- I přístroj v pohotovostním režimu spotřebovává nepatrné množství proudu. Pokud chcete přístroj zcela vypnout, odpojte síťový adaptér od sítě.

3.2.2. Místo instalace / okolí

- Příklad použijte výhradně v suchých interiérech.
- Všechny komponenty postavte a provozujte na stabilním a rovném podkladu, který není vystaven vibracím. Zamezíte tím pádu přístroje.
- Při instalaci dodržte minimální vzdálenost přístroje od okolních předmětů 5 cm, abyste zajistili dostatečné větrání.
- Kvůli větrání nesmí být přístroj zakrytý předměty, jako jsou např. časopisy, ubrusy, závěsy apod.
- Dbejte na to, aby na přístroj nepůsobily přímé zdroje tepla (např. topení).
- Na přístroji ani v jeho blízkosti nesmí být umístěn žádný zdroj otevřeného ohně (např. hořící svíčky).
- Nepokládejte na přístroj nebo do jeho blízkého okolí nádoby naplněné tekutinou, jako např. vázy, a chráňte veškeré součásti proti odkapávající a stříkající vodě. Nádoba by se mohla převrhnout a kapalina by mohla ohrozit elektrickou bezpečnost.
- Síťového adaptéru se nesmíte dotýkat mokřýma rukama.
- Chcete-li zamezit poškození kabelů, nestavte na ně žádné předměty.
- Kabel přístroje pokládejte vždy tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout ani o něj zakopnout.
- Příklad použijte výhradně v obytných a podobných místnostech.
- Nepoužívejte přístroj venku.

- Nevystavujte síťový adaptér ani přístroj extrémním podmínkám.

Chraňte ho před těmito jevy:

- vysoká vlhkost vzduchu nebo mokro,
 - velmi vysoké nebo nízké teploty,
 - přímé sluneční záření,
 - otevřený oheň.
- Nové přístroje mohou během několika prvních hodin provozu vydávat typický zápach, kterému nelze zabránit. Tento zápach je zcela neškodný a postupně vymizí. Chcete-li zápach zmírnit, doporučujeme v místnosti pravidelně větrat. Při vývoji tohoto výrobku jsme dbali na to, abychom s výraznou rezervou nepřekročili platné mezní hodnoty.
 - Přístroj je vybaven neklouzavými plastovými nožkami. Povrchy nábytku jsou opatřené různými laky a plasty, které se ošetřují různými prostředky. Nelze proto zcela vyloučit, že některé z těchto prostředků obsahují složky, které mohou narušit a změkčit materiál plastových nožek. Případně pod přístroj umístěte neklouzavou podložku.

3.2.3. Elektromagnetická kompatibilita

- Chcete-li zabránit poruchám funkčnosti, dodržujte nejméně metrovou vzdálenost od vysokofrekvenčních nebo elektromagnetických zdrojů rušení (televizor, jiné reproduktory, mobilní a bezdrátové telefony atd.).

3.3. Oprava

Máte-li s přístrojem problémy technického rázu, obraťte se na naše servisní středisko.



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem vedeným součástmi zařízení.


- Nikdy neotevírejte kryt přístroje / síťového adaptéru ani přístroj / síťový adaptér neopravujte.
- Pokud se poškodí pouzdro síťového adaptéru nebo napájecí kabel přístroje, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho servisní služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení osob.

3.4. Poškození sluchu



Poškození sluchu!

Nadměrná hlasitost při používání sluchátek může způsobit poškození nebo úplnou ztrátu sluchu.

- Před začátkem přehrávání nastavte hlasitost opakovaným stisknutím tlačítka  na nejnižší hodnotu.

4. Informace o shodě



Společnost MLAP GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení radiobudík IAN 379304_2110 vyhovuje směrnici 2014/53/EU (směrnice o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání rádiových zařízení na trh), směrnici 2009/125/ES (směrnice o ekodesignu) a směrnici 2011/65/EU (směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese: www.mlap.info/conformity/.

5. Obsah balení



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení!

Obalový materiál není hračka! Při spolknutí fólií hrozí nebezpečí udušení.

- Obalovou fólii uchovávejte mimo dosah dětí.

Zkontrolujte úplnost dodávky. Není-li dodávka kompletní, informujte nás do 14 dnů od koupe.

- ▶ Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.

Součástí balení jsou tyto položky:

- radiobudík
- síťový adaptér
- návod k obsluze

6. Přehled přístroje





Popis přední strany přístroje, viz **obr. A**

- 1) Displej
- 2) Reprodukory (na obou stranách)
- 3) Typový štítek (na spodní straně)

Popis tlačítek, viz **obr. B**

- 4) ▶ – DAB: další stanice; FM: další frekvence, stisknutí a přidržení: další stanice; Bluetooth: další skladba
- 5) $\Delta 1$ – nastavení času buzení 1; – zvýšení hlasitosti
- 6) ▲ – výběr vzestupně
- 7) $\Delta 2$ – nastavení času buzení 2; – snížení hlasitosti
- 8) ◀ – DAB: předchozí stanice; FM: předchozí frekvence, stisknutí a přidržení: předchozí stanice; Bluetooth: předchozí skladba; v nabídkách: o jednu úroveň zpět
- 9) – zapnutí/vypnutí přístroje; deaktivace budíku na 24 hodin
- 10) **SNOOZE** – funkce zdřímnutí, – ztlumení displeje
- 11) – nastavení odpočítávání NAP; – nastavení režimu hibernace
- 12) ▶ – Bluetooth: spuštění/pozastavení přehrávání; – v nabídkách: potvrzení výběru
- 13) – přepínání mezi režimem DAB/FM/Bluetooth/AUX
- 14) ▼ – výběr sestupně
- 15) **EQ/ST-MO** – ekvalizér; FM: přepínání stereofonního a monofonního režimu
- 16) – otevření nabídky nastavení; zobrazení informací o stanicích, uložení stanic / naladění uložených stanic; nastavení času
- 17) Nabíjecí plocha pro bezdrátové nabíjení smartphonu

Popis zadní strany přístroje, viz **obr. C**

- 18) **ANT.** – drátová anténa
- 19) **USB CHARGE 5V**  **1A** – nabíjecí USB zdířka, např. pro smartphony
- 20) **9V**  **2.5A**  – zdířka pro síťový adaptér
- 21) **AUX IN** – zdířka pro externí přehrávací zařízení
- 22)  – zdířka pro připojení sluchátek

Popis displeje, viz **obr. D**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – zvukové profily
- 24) FM: stereofonní příjem
- 25) Funkce zdřímnutí aktivní
- 26) Odpočítávání NAP aktivní
- 27) Režim hibernace aktivní
- 28) Bezdrátové nabíjení aktivní
- 29) Čas buzení 2 aktivní (signál budíku, resp. rádiový signál)
- 30) Zobrazení času buzení 2
- 31) Zobrazení času buzení 1
- 32) Čas buzení 1 aktivní (signál budíku, resp. rádiový signál)
- 33) Režim Bluetooth aktivní
- 34) Provozní režim FM aktivní
- 35) Provozní režim DAB aktivní
- 36) Provozní režim AUX aktivní
- 37) Odpolední zobrazení času ve 12hodinovém módu
- 38) Zobrazení času

7. Uvedení do provozu

7.1. Vybalení a instalace

- ▶ Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení!

Při spolknutí nebo vdechnutí fólií hrozí nebezpečí udušení.

- Obalovou fólii uchovávejte mimo dosah dětí.

- ▶ Umístěte přístroj na rovnou, pevnou plochu. Dbejte na to, aby

- na přístroj nepůsobily silné zdroje tepla;
- na přístroj nesvítilo přímé sluneční světlo;
- přístroj nepřišel do kontaktu s kapalinami, ani s kapající nebo stříkající vodou.

7.2. Připojení síťového adaptéru

Zařízení se provozuje pomocí síťového adaptéru.



Provozujte radiobudík pouze s dodaným síťovým adaptérem. Na síťovém adaptéru se nachází typový štítek s technickými údaji adaptéru.

- ▶ Zapojte zástrčku kabelu síťového adaptéru do přípojky na přístroji označené **9V---2.5A**.

- ▶ Zapojte síťový adaptér do snadno přístupné zásuvky.




Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, odstavte jej z provozu. Za tímto účelem odpojte síťový adaptér ze zásuvky!

7.3. Nasměrování antény

Drátová anténa sloužící k příjmu rozhlasového vysílání je k přístroji již připojená. Anténu úplně rozviňte a nasměrujte ji tak, aby byl signál co nejlepší.

7.4. Zapnutí/vypnutí přístroje

- ▶ Zapněte přístroj stisknutím tlačítka . Po zapnutí přístroje bude hrát naposledy naladěná stanice (FM nebo DAB).



- ▶ Pokud chcete přístroj přepnout do pohotovostního režimu, stiskněte tlačítko .



Po prvním uvedení do provozu přístroj automaticky vyhledá všechny dostupné stanice podporující signál DAB v dosahu a uloží je. Na displeji se zobrazí nápis **SYNC...** Rovněž se automaticky nastaví čas a datum. Tato operace může trvat několik minut.

Uložené rozhlasové stanice, čas a datum zůstanou zachovány i po odpojení od sítě.

7.5. Nastavení hlasitosti




- ▶ Hlasitost zvýšíte stisknutím tlačítka .
- ▶ Hlasitost snížíte stisknutím tlačítka .

7.6. Zvukové profily

- ▶ Zvuk lze optimalizovat pomocí zvukových profilů. Máte k dispozici zvukové profily **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Opakovaným stisknutím tlačítka **EQ** zvolte požadovaný zvukový profil. Aktuálně zvolený zvukový profil se zobrazuje na displeji.
- ▶ Zvukové profily lze vypnout opakovaným stisknutím tlačítka **EQ**, až se na displeji nebude zobrazovat žádný ze zvukových profilů.















7.7. Funkce ztlumení displeje

Je možné nastavit tři stupně jasu displeje:










- ▶ Opakovaně mačkejte tlačítko , až dosáhnete požadovaného jasu.
- ▶ Podržte tlačítko  stisknuté přibližně 2 sekundy. Displej zhasne a zobrazí se až při dalším ovládní přístroje. Pokud přístroj nebudete cca 10 sekund používat, displej opět zhasne.
- ▶ Krátkým stisknutím tlačítka  tuto funkci opět deaktivujete.

7.8. Nastavení času / automatického ztlumení displeje

Při prvním uvedení přístroje do provozu se čas a datum nastaví automaticky pomocí rádiového signálu. Čas je však možné nastavit i ručně. V rámci tohoto postupu se nastaví také automatické ztlumení displeje:

- ▶ V pohotovostním režimu podržte stisknuté tlačítko   dokud na displeji nezačne blikat **24 H**.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte formát času 24 nebo 12 hodin a potvrďte tlačítkem .
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte požadovanou hodinu a potvrďte tlačítkem .
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte požadované minuty a potvrďte tlačítkem .
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte požadovaný den v týdnu (**D-1** = pondělí, **D-2** = úterý...)
- ▶ Potvrďte tlačítkem .

Na displeji se zobrazí **AUTO DIM**. Displej lze na stanovenou dobu automaticky ztlumit.

- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte možnost **ON** (zap.) nebo **OFF** (vyp.).
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Zobrazí se **DIMSTART**. Tlačítkem  nebo  nastavte požadovanou hodinu počátku ztlumení displeje a potvrďte tlačítkem .
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte požadované minuty počátku ztlumení displeje a potvrďte tlačítkem .

- ▶ Zobrazí se **DIM ENDS**. Tlačítkem ▲ nebo ▼ nastavte požadovanou hodinu ukončení ztlumení displeje a potvrďte tlačítkem ☑.
- ▶ Tlačítkem ▲ nebo ▼ nastavte požadované minuty ukončení ztlumení a potvrďte tlačítkem ☑.

Pokud během 7 sekund nestisknete žádné tlačítko, přejde přístroj zpět do pohotovostního režimu.



V nabídce lze zvolit, zda se čas a den v týdnu nadále mají automaticky nastavovat podle rádiového signálu. Viz k tomu „12. Nabídka nastavení“ na straně 156, položku nabídky **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

8. Režim rádia

S tímto přístrojem můžete přijímat signál FM a DAB.

Tento přístroj je vybaven informační nabídkou Dynamic Label Segment (DLS), pomocí níž se na displeji zobrazují textové informace jako např. interpret, název skladby nebo aktuální dopravní zpravodajství.



Provedte základní nastavení, jak je popsáno v kapitole „12. Nabídka nastavení“ na straně 156.

8.1. Režim DAB

- ▶ Na zapnutém přístroji opakovaně mačkejte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **DAB**.

8.1.1. Naladění stanic DAB

- ▶ Jedním nebo opakovaným stisknutím tlačítek ◀ nebo ▶ naladíte požadovanou stanicí DAB.

Za okamžik se spustí program zvolené stanice. Stanice v seznamu stanic, jejichž vysílání nelze aktuálně přijímat, jsou označeny **OFF AIR**.

8.1.2. Automatické ukládání stanic

Seznam stanic se všemi stanicemi DAB v dosahu se vytvoří už při prvním uvedení do provozu. Stanice se uloží v abecedním pořadí.






Můžete však také provést nové vyhledávání ručně:

- ▶ Podržte stisknuté tlačítko ☑. Spustí se vyhledávání a všechny nalezené stanice se znovu uloží. Při tom se bude zobrazovat průběh hledání a počet uložených stanic.



Dříve uložené pozice stanic budou přepsány.

8.1.3. Ruční vyhledávání stanic DAB





- ▶ Nabídku lze otevřít podržením tlačítka  . Zobrazí se **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačítka ▲ nebo ▼ zvolte možnost **MANUAL**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Na displeji se zobrazí první přijímaný blok 5A s příslušnou frekvencí.
- ▶ Pomocí tlačítek ▲ nebo ▼ vyberte požadovaný přijímaný blok. O blocích v dosahu se informujte ve své oblasti, která je vysíláním pokryta.
- ▶ Kanál lze otevřít stisknutím tlačítka . Pokud na dané frekvenci vysílá nějaká stanice, zobrazí se na displeji >> | >>>>. Pokud na dané frekvenci žádná stanice nevysílá, zobrazí se -- | -----.
- ▶ Opětovným stisknutím tlačítka  lze stanici uložit.



Při ručním vyhledávání se dříve uložené stanice nepřepíše. Pouze se doplní nově nalezené stanice.

8.1.4. Uložení stanic DAB



Můžete uložit 30 přednastavených stanic DAB.

- ▶ Nastavte požadovanou stanici DAB podle popisu výše.
- ▶ Nabídku lze otevřít podržením tlačítka  . Zobrazí se **FULL SCAN**.
- ▶ Tlačítka ▲ nebo ▼ zvolte možnost **PRESET STORE**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Na displeji se zobrazí údaj **01 EMPTY** (nebo paměťové místo s uloženou stanicí).
- ▶ Pomocí tlačítek ▲ nebo ▼ zvolte pozici v paměti.
- ▶ Stisknutím tlačítka  stanici uložíte. Na displeji se zobrazí **STORED**.

8.1.5. Naladění stanic DAB

- ▶ Stisknutím, resp. opakovaným mačkáním tlačítka ▲ nebo ▼ lze přejít na požadovanou pozici v paměti.


8.1.6. Zobrazení informací / výběr zobrazení

- ▶ Opakovaným stisknutím tlačítka   lze na displeji zobrazit následující informace:
 - Název stanice
 - Text rozhlasu
 - Síla signálu
 - Tematická oblast
 - Multiplex
 - Blok/frekvence
 - Chyby signálu
 - Přenosová rychlost
 - Varianta DAB
 - Čas
 - Datum

8.2. Režim FM

- ▶ Na zapnutém přístroji opakovaně mačkejte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **FM**.





8.2.1. Automatické ukládání stanic FM

- ▶ Podržte stisknuté tlačítko . Spustí se vyhledávání a všechny nalezené stanice se uloží. Při tom se bude zobrazovat průběh hledání a počet uložených stanic.








Dříve uložené pozice stanic budou přepsány.

8.2.2. Ruční vyhledávání stanic FM



- ▶ Podržením jednoho z tlačítek  nebo  spustíte automatické vyhledávání stanic směrem zpět/vpřed. Vyhledávání stanic se vždy zastaví, jakmile najde stanici se silným signálem.
- ▶ Stisknutím jednoho z tlačítek  nebo  lze v krocích po 0,05 MHz naladit předchozí/další frekvenci.

8.2.3. Ukládání stanic FM

Můžete uložit až 30 přednastavených stanic FM.

- ▶ Nalaďte požadovanou stanici FM tak, jak je popsáno v kapitole „8.2.2. Ruční vyhledávání stanic FM“.
- ▶ Nabídku lze otevřít podržením tlačítka . Jako první položka nabídky se zobrazí **PRESET STORE**.
- ▶ Potvrďte tlačítkem .
- ▶ Na displeji se zobrazí údaj **01 EMPTY** (nebo paměťové místo s uloženou stanicí).
- ▶ Pomocí tlačítek  nebo  zvolte pozici v paměti.
- ▶ Stisknutím tlačítka  stanicí uložíte. Na displeji se zobrazí **STORED**.

8.2.4. Naladění stanic FM

- ▶ Stisknutím, resp. opakovaným mačkáním tlačítka  nebo  lze přejít na požadovanou pozici v paměti.



8.2.5. Výběr stereofonního / monofonního zvuku

V režimu FM lze rozhlasové stanice poslouchat ve stereofonním nebo monofonním režimu.

- ▶ Podržte stisknuté tlačítko **ST.-MO.**, dokud se na displeji nezobrazí údaj **STEREO** nebo **MONO**.

Pokud se zvuk přehrává ve stereofonním režimu, zobrazí se na displeji navíc údaj **((ST))**.

8.2.6. Zobrazení informací / výběr zobrazení

- ▶ Opakovaným stisknutím tlačítka   lze na displeji zobrazit následující informace:
 - Název stanice
 - Text rozhlasu
 - Tematická oblast

9. Režim hibernace

Přístroj nabízí možnost naprogramování režimu hibernace. Po uplynutí nastavené doby se přístroj automaticky přepne do pohotovostního režimu.


- ▶ Během provozu opakovaně mačkejte tlačítko **z** a zvolte tak požadovanou dobu (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut).

Zatímco běží nastavený časovač, na displeji se zobrazuje **z**.



- ▶ Režim hibernace lze předčasně vypnout opakovaným stisknutím tlačítka **z**, až se na displeji zobrazí **SLP OFF**.

10. Odpočítávání NAP

Nastavte krátkodobý časovač, který po nastavené době aktivuje signál budíku.

- ▶ V pohotovostním režimu mačkejte opakovaně tlačítko , dokud v 5minutových krocích nenastavíte požadovanou dobu (5–120 minut).
- ▶ Tlačítkem **▲** nebo **▼** pak můžete dobu upřesnit v krocích po 1 minutě.
























Na displeji se zobrazí **NAP** a po uplynutí nastaveného času zazní zvonění budíku.

- ▶ Budík ukončíte stisknutím tlačítka .
- ▶ Odpočítávání můžete před zazněním budíku zastavit opakovaným stisknutím tlačítka  nebo jeho podržením, dokud se na displeji nezobrazí **OFF** a nezhasne **NAP**.

11. Časy buzení



Přístroj umožňuje nastavení dvou časů budíku, pro každý z nich lze aktivovat buzení zvukem budíku nebo rádiem. Dále máte možnost nastavit zvonění budíku na každý den nebo jen na určité dny.

11.1. Nastavení času buzení





- ▶ Pokud si přejete vzbuzení rozhlasovým vysíláním, nejdříve zvolte rozhlasovou stanici v režimu DAB nebo FM. Pro signál budíku se použije naposledy nastavená rádiová stanice.
- ▶ Tlačítkem  přepněte přístroj do pohotovostního režimu, pokud se tak ještě nestalo.
- ▶ Podržte stisknuté tlačítko  1 /  2, dokud nezačne blikat hodina zvoleného času buzení.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte hodinu času buzení a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte minuty času buzení a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.
- ▶ Tlačítkem  nebo  nastavte, jak pravidelně se má budík spouštět: denně (**1-7**), v pracovních dnech (**1-5**), o víkendech (**6-7**), jednorázově (**1T**) a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.
- ▶ Tlačítky  nebo  zvolte, čím chcete být buzeni: zvoněním budíku (**BB**) nebo DAB rádiem (**DAB**), FM rádiem (**FM**) a potvrďte stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.
- ▶ Tlačítkem  nebo  zvolte hlasitost budíku a potvrďte ji stisknutím příslušného tlačítka času buzení  1 nebo  2.

Při aktivovaném budíku se zobrazí příslušný symbol se zvoleným zvukem buzení na displeji (**AL 1**) a/nebo (**AL 2**).

11.2. Ukončení zvuku buzení / opakování buzení









Pokud zazní vyzvánění budíku, lze ho stisknutím  deaktivovat do dalšího času buzení nebo stisknutím tlačítka **SNOOZE** spustit opakování buzení. Při opakování buzení bliká na displeji symbol . Budík poté začne opět zvonit po cca 9 minutách.

11.2.1. Aktivace / deaktivace budíku

- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka  1 nebo  2 zvolte požadovaný zvuk buzení.
- ▶ Opakovaným mačkáním tlačítka  1 nebo  2 budík vypnete. Na displeji se zobrazí **OFF**.

12. Nabídka nastavení

Pohyb v nabídce a provádění nastavení:



- ▶ Do nabídky lze přejít podržením stisknutého tlačítka   na zapnutém přístroji. V závislosti na nastaveném provozním režimu se liší jednotlivé položky nabídky. To je uvedeno v tabulce v kapitole „12.1. Přehled nabídek“ na straně 157.
- ▶ Tlačítky  nebo  zvolte konkrétní nabídku, popř. položku.
- ▶ Stisknutím tlačítka  otevřete konkrétní nabídku, popř. potvrďte provedené nastavení.
- ▶ Stisknutím  se dostanete do předchozí nabídky.
- ▶ Pro přímé opuštění nabídky podržte stisknuté  .

12.1. Přehled nabídek

FULL SCAN (pouze DAB)	Kompletní vyhledávání stanic	
PRESET STORE	Výběr pozice v paměti pro určitou rozhlasovou stanici	
SCAN SET (pouze FM)	Zvolíte, zda se mají vyhledávat všechny stanice nebo jen stanice v dosahu se silným signálem.	
	ALL	Vyhledání všech stanic
	STRONG	Pouze vyhledání stanic se silným signálem
AUDIO SET (pouze FM)	STEREO	Příjem rozhlasu se stereofonním zvukem
	MONO	Příjem rozhlasu s monofonním zvukem
MANUAL (pouze DAB)	Ruční výběr rádiové frekvence	
DRC (pouze DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Výběr komprese	
	OFF	Vyp.
	LOW	Nízká
	HIGH	Vysoká
PRUNE (pouze DAB)	Vymazání všech stanic DAB, které nelze v daném regionu přijímat.	
	YES	Ano, vymazání stanic
	NO	Ne, stanice se nevymažou
SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Zvolte, zda se má datum a čas nastavovat automaticky, či nikoli. UPDATE FROM ANY: nastavení času prostřednictvím DAB/FM, UPDATE FROM DAB: nastavení času prostřednictvím DAB, UPDATE FROM FM: nastavení času prostřednictvím FM, NO UPDATE: bez automatického nastavení.
	RESET	Obnovení továrního nastavení YES: tovární nastavení přístroje, NO: tovární nastavení přístroje se neprovede.
	SW VER	Zobrazení verze softwaru

13. Režim Bluetooth®



Pomocí technologie Bluetooth® lze na tomto přístroji bezdrátově přehrávat skladby z externích zařízení (např. MP3 přehrávačů nebo mobilních telefonů s technologií Bluetooth®).

- ▶ Opakovaně mačkejte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí .






13.1. Spárování zařízení Bluetooth®

- ▶ Aktivujte funkci Bluetooth® i na externím zařízení a přístroje spárujte. Přečtete si k tomu návod k přehrávacímu zařízení. Název DAB/FM radiobudíku je „SURQ 4 A2“.
- ▶ Pokud se na displeji externího zařízení objeví dotaz na heslo, zadejte číselný kód „0000“.

Během párování bliká na displeji údaj **PAIRING**.


- ▶ Párování je dokončeno, jakmile se na displeji zobrazí údaj **CONNECT** a zazní vstupní zvukový signál. Nyní lze externí zařízení používat prostřednictvím DAB/FM radiobudíku.
- ▶ Pokud chcete ukončit přenos prostřednictvím Bluetooth®, vypněte Bluetooth® na externím zařízení, přepněte na DAB/FM radiobudíku zdroj tlačítkem  nebo podržte stisknuté tlačítko , dokud se znovu nespustí režim párování. Při odpojování zazní klesající zvukový signál.

Přehrávání skladeb, hlasitost a speciální funkce lze ovládat jak na externím zařízení, tak i na DAB radiobudíku. To, které funkce jsou dostupné, závisí na externím zařízení a softwaru, který používáte.

- ▶ Stisknutím tlačítka  lze zvýšit hlasitost a stisknutím tlačítka  lze snížit hlasitost.
- ▶ Stisknutím tlačítka  lze spustit, resp. zastavit přehrávání.
- ▶ Stisknutím tlačítka  lze přejít na začátek skladby; dalším stisknutím tohoto tlačítka během 3 sekund lze přejít na předchozí skladbu.
- ▶ Stisknutím tlačítka  lze přejít na následující skladbu.

13.2. Připojení externího zařízení do přípojky AUX IN

Přípojku **AUX IN** lze použít pro propojení s externím přehrávacím zařízením (např. CD přehrávačem nebo MP3 přehrávačem).

- ▶ Přepněte DAB/FM radiobudík do pohotovostního režimu.
- ▶ Vypněte externí zařízení.
- ▶ Jeden konec kabelu s 3,5mm jackem (není součástí dodávky) připojte do přípojky **AUX IN** na zadní straně DAB/FM radiobudíku.
- ▶ Druhý konec kabelu připojte do externího zařízení.
- ▶ Zapněte externí zařízení i DAB/FM radiobudík.
- ▶ Opakovaně mačkejte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí **AUX**. Nyní lze přehrávat audiosignál z externího zařízení.




Přehrávání se zcela ovládá prostřednictvím externího zařízení. Nastavte dostatečnou hlasitost jak na DAB/FM radiobudíku, tak na externím zařízení.

14. Nabíjení externích zařízení

14.1. Bezdrátové nabíjení smartphonu

Na horní straně přístroje se nachází nabíjecí plocha Qi pro smartphony, které umožňují bezdrátové/indukční nabíjení.

- ▶ Položte smartphonu na nabíjecí plochu. Nabíjení ihned začne. Dbejte na správné umístění, aby bylo zaručeno spolehlivé nabíjení. Během nabíjení se na displeji zobrazuje .




Maximální nabíjecí výkon se pohybuje kolem 5 W.

Funkci nabíjení mohou popř. narušit ochranná pouzdra na smartphony apod.

14.2. Nabíjení zařízení ze zdiřky USB

Pomocí zdiřky USB lze nabíjet externí zařízení jako např. smartphony do 1 A.

- ▶ Připojte externí zařízení do zdiřky s označením **USB CHARGE 5V**  **1A**.

15. Připojení sluchátek

Na zadní straně přístroje je zdiřka pro 3,5mm jack s popiskem .

- ▶ Připojte kabel sluchátek s 3,5mm jackem do zdiřky pro sluchátka.



VAROVÁNÍ!

Hrozí poškození sluchu!

Nadměrná hlasitost při používání sluchátek může způsobit poškození nebo úplnou ztrátu sluchu.

Používání přístroje po delší dobu se sluchátky s nastavenou vyšší hlasitostí může vést k poškození sluchu posluchače.

- Před začátkem přehrávání nastavte hlasitost na nejnižší hodnotu.

16. Tovární nastavení přístroje

Tovární nastavení přístroje lze obnovit tak, jak je popsáno v kapitole „12. Nabídka nastavení“ na straně 156 v položce nabídky **SYSTEM/RESET**. Tím se obnoví tovární nastavení přístroje a všechny uložené stanice a seznamy stanic stejně tak jako budíky a nastavený čas se vymažou.

17. Čištění přístroje



Poškození přístroje statickým nábojem, nevhodnými čisticími prostředky nebo vniknutím kapalin do přístroje!

Dodržujte pokyny, abyste předešli situacím, které mohou vést ke hmotným škodám.

K čištění používejte pouze hadřík lehce navlhčený v jemném čisticím prostředku nebo antistatickou utěrku.

Zajistěte, aby do přístroje nevnikly žádné kapaliny.


- ▶ Kryt přístroje pravidelně otírejte hadříkem lehce navlhčeným v jemném čisticím prostředku nebo antistatickou utěrkou.

18. Poruchy, které mohou nastat

Při poruše přístroje nejprve zkuste problém odstranit sami podle následujícího přehledu.

Přístroj se nikdy nepokoušejte sami opravovat. Pokud je nutná oprava, obraťte se na naše servisní centrum nebo jiný vhodný specializovaný servis.

Znak	Příčina	Náprava
Při příjmu rádiového vysílání není slyšet zvuk.	Hlasitost je příliš nízká.	Zvyšte hlasitost.
Příjem rádiového vysílání je rušený.	Stanice byla neúmyslně přeladěna.	Naladíte stanici znovu.
	Rušení způsobené elektrickými přístroji.	Postavte přístroj na jiné místo.
	Anténa není správně vyrovnaná.	Znovu anténu vyrovnejte.
Nic se nezobrazuje, popř. displej není podsvícený	Jas displeje byl zcela ztlumen.	Stisknutím tlačítka * změníte nastavení jasu displeje.

Znak	Příčina	Náprava
Při přehrávání prostřednictvím AUX IN nebo Bluetooth se neozývá zvuk.	Při připojení zařízení prostřednictvím AUX IN nebo Bluetooth: Hlasitost externího zařízení je příliš nízká.	Zvyšte hlasitost externího zařízení.
Přístroj nereaguje na mačkání tlačítek.	Došlo k elektrostatickému výboji.	Vypněte přístroj. Odpojte síťový adaptér ze zásuvky.
Na displeji bliká symbol  , nabíjení neprobíhá.	Mobilní zařízení není správně položeno na nabíjecí ploše. Popř. je na nabíjecí ploše položen kov.	Zahajte nabíjení novým vyrovnáním mobilního zařízení na nabíjecí ploše. Odstraňte z nabíjecí plochy jakékoli cizí materiály.

19. Skladování nepoužívaného výrobku

Nebudete-li přístroj delší dobu používat, uložte ho na suchém a chladném místě a dbejte na to, aby byl chráněn před prachem a extrémními výkyvy teplot.

- ▶ Vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.

20. Likvidace

OBAL



Přístroj je proti poškození při přepravě chráněn obalem. Obaly jsou vyrobeny z materiálů, které lze ekologicky likvidovat a odevzdat k odborné recyklaci.



Značení obalových materiálů při třídění odpadu. Označení 21: papír a karton



PŘÍSTROJ

Vyřazené přístroje označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do běžného domovního odpadu.





Podle směrnice 2012/19/EU je nutné přístroj po uplynutí jeho životnosti odevzdat k řádné likvidaci.

Druhotné suroviny, které spotřebič obsahuje, se recyklují, aby se snížila zátěž životního prostředí.

Vyřazený přístroj odevzdejte do sběrný elektrického odpadu nebo ve sběrném dvoře. Blíže informace získáte od firem zajišťujících sběr odpadů nebo od místních úřadů.

21. Technické údaje

Rádio	
Příkon	při provozu: max. 22,5 W v pohotovostním režimu: < 1 W
Výstupní výkon zvuku	2 × 4 W
Počet paměťových míst	30 (FM), 30 (DAB)
Pásmo FM	87,5–108 MHz
Pásmo DAB	174,928–239,20 MHz

Síťový adaptér	
Výrobce	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Dovozce: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Německo Reg. číslo v OR: HRB 763735
Označení modelu	RY36A090250EU
Vstupní napětí / kmitočet vstupního střídavého proudu / proud	AC 100–240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Výstupní napětí / proud	DC 9,0 V  2,5 A 
Výstupní výkon	22,5 W
Třída ochrany	II
Druh ochrany	IP20
Průměrná provozní účinnost	89,24 %
Účinnost při malém zatížení (10 %)	85,82 %
Příkon ve stavu bez zátěže	0,067 W
Relevantní podmínky zatížení:	
 	

Nabíjecí plocha Qi	
Nabíjecí výkon	5 W
Frekvenční rozsah	110,26–146,96 kHz
Maximální intenzita pole	0,5328 A/m @0 cm

Zdířky	
Zdířka pro připojení sluchátek	3,5mm jack výstupní napětí 150 mV max.
Zdířka USB Výstupní napětí / proud USB typ A – nabíjecí přípojka	5 V === 1 A
Zdířka pro připojení externích zařízení (AUX)	3,5mm jack

Bluetooth	
Frekvence	2 402–2 480 MHz
Maximální vysílací výkon	max. 10 dBm
Verze	5.0
Profily	A2DP, AVRCP
Dosah	až 10 metrů (bez překážek)

Rozměry/hmotnost	
Rozměry (Š × V × H)	cca 14,9 × 8,2 × 14,9 cm
Hmotnost	cca 660 g

Hodnoty vnějšího prostředí pro provoz a skladování	
Teploty	5 °C ~ +40 °C
Vlhkost (nekondenzující)	< 85 %

22. Prohlášení o ochraně osobních údajů

Vážený zákazníku!

Sdělujeme Vám, že my, společnost MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, jako správce zpracováváme Vaše osobní údaje.

V záležitostech týkajících se ochrany osobních údajů máme pověřence pro ochranou osobních údajů v rámci podniku, kterého lze kontaktovat na adrese MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Vaše údaje zpracováváme za účelem vyřízení záruky a pro účely souvisejících postupů (např. oprav). Při zpracování Vašich údajů se budeme opírat o kupní smlouvu, kterou jste s námi uzavřeli.

Vaše údaje předáme za účelem vyřízení záruky a souvisejících postupů (např. oprav) pověřené opravně. Vaše osobní údaje u nás budou zpravidla uloženy po dobu tří let, abychom mohli plnit Vaše zákonná záruční práva.

Vy máte vůči nám právo na informace o příslušných osobních údajích a také na opravu, vymazání, omezení zpracování, námitku proti zpracování a rovněž na přenositelnost údajů.

V případě práva na informace o osobních údajích a na jejich vymazání však platí omezení dle § 34 a § 35 spolkového zákona o ochraně osobních údajů (čl. 23 nařízení GDPR). Kromě toho máte právo podat stížnost u příslušného orgánu pro dohled nad ochranou osobních údajů (čl. 77 nař. GDPR ve spoj. s § 19 spolkového zákona o ochraně osobních údajů). V případě společnosti MLAP je tímto orgánem zemský pověřenec pro ochranu osobních údajů a svobodu informací Bádenska-Württemberska, P. O. Box 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

Zpracování Vašich údajů je pro vyřízení záruky nezbytné. Bez poskytnutí potřebných údajů není možné záruku vyřídit.

22.1. Informace o ochranných známkách

Slovní ochranná známka Bluetooth® a loga jsou registrované obchodní značky společnosti Bluetooth SIG, Inc., a výrobce je používá na základě licence.

SilverCrest® je registrovaná ochranná známka společnosti Lidl Stiftung & Co. Kg.

„Qi“ a logo Qi jsou ochranné známky společnosti Wireless Power Consortium (WPC).

Slovní známka USB™ a loga jsou registrované obchodní značky společnosti USB Implementers Forum, Inc., a společnost MLAP GmbH je používá na základě licence.

Další ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

23. Záruka MLAP GmbH

Vážení zákazníci,

na tento přístroj získáváte 3letou záruku od data nákupu. V případě závad výrobku můžete uplatňovat zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže popsanou zárukou.

23.1. Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná dnem uskutečnění nákupu. Uschovejte si prosím originál stvrzenky. Slouží jako doklad o nákupu.

Pokud se během tří let od data nákupu výrobku objeví závada daná chybou materiálu nebo chybným výrobním postupem, pak vám výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme, a to podle našeho uvážení. Tato záruka předpokládá, že závadný přístroj bude předložen během tříleté lhůty spolu s dokladem o nákupu (stvrzenkou) a stručným popisem závady a udáním doby vzniku závady.

Pokud se na závadu vztahuje záruka, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

23.2. Záruční lhůta a zákonné nároky

Záruční lhůta se odpovědností za vady neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené části. Případné škody a závady zjevné již při nákupu musí být oznámeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční lhůty budou zpoplatněny.

23.3. Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými kvalitativními směrnici a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka platí na závady dané chybou materiálu nebo chybným výrobním postupem. Tato záruka se nevztahuje na díly produktu, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a tudíž se mohou považovat za opotřebitelné díly, ani na poškození rozbitných dílů, například spínačů, baterií nebo dílů ze skla.

Tato záruka zaniká, když je produkt poškozený, není řádně užíván nebo udržován. Řádné užívání je takové užívání, kdy jsou přesně dodrženy všechny pokyny v návodu. Varujte se takovému užívání a takovým úkonům, které se v návodu nedoporučují nebo před kterými návod varuje.

Výrobek je určen výhradně k soukromému, nikoliv komerčnímu užívání. Záruka zaniká v případě nesprávného užívání, při použití síly a v případě zásahů neprovedených naším autorizovaným servisem.

23.4. Postup při uplatnění záruky

Pro rychlé vyřízení dodržujte prosím tyto pokyny:

- Mějte prosím připravenou stvrzenku a číslo zboží (např. IAN 379304_2110) jako doklad o nákupu.
- Číslo zboží najdete na typovém štítku, na rytině, na úvodní straně návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se objevily funkční závady nebo jiné nedostatky, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo prostřednictvím našeho kontaktního formuláře.

24. Servis



Na adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod a mnoho dalších příruček, produktová videa a instalační software. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku IAN 379304_2110) můžete otevřít příslušný návod k obsluze.

	Servis Česká republika Hot line ☎ +420 2 96180690 🕒 Po-Pá: 9:00 - 17:00 Použijte kontaktní formulář na www.mlap.info/contact
	IAN 379304_2110

24.1. Dodavatel/Výrobce/Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není adresou pro vrácení zboží. Kontaktujte nejprve servisní středisko uvedené výše.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
NĚMECKO

Spis treści

1.	Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	169
1.1.	Objaśnienie znaków	169
2.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	172
3.	Zasady bezpieczeństwa	173
3.1.	Osoby niedopuszczone.....	173
3.2.	Bezpieczeństwo użytkowania.....	173
3.3.	Naprawa	177
3.4.	Uszkodzenie słuchu.....	177
4.	Informacje dotyczące zgodności	177
5.	Zawartość opakowania	178
6.	Widok urządzenia.....	178
7.	Rozpoczęcie użytkowania	179
7.1.	Rozpakowanie i ustawienie.....	179
7.2.	Podłączanie zasilacza sieciowego.....	180
7.3.	Ustawianie anteny.....	180
7.4.	Włączanie/wyłączanie urządzenia	180
7.5.	Regulacja głośności	180
7.6.	Profile fabryczne dźwięku	180
7.7.	Funkcja ściemniacza	181
7.8.	Ustawianie godziny / automatycznego ściemniania.....	181
8.	Tryb radia	182
8.1.	Tryb DAB.....	182
8.2.	Tryb UKF.....	183
9.	Programator czasu zasypiania	185
10.	Zegar sterujący NAP	185
11.	Czas budzenia.....	185
11.1.	Ustawianie czasu budzenia	185
11.2.	Wyłączanie sygnału budzenia / powtarzanie budzenia	186
12.	Menu ustawień	186
12.1.	Przegląd menu.....	187
13.	Tryb Bluetooth®.....	188
13.1.	Parowanie urządzeń Bluetooth®	188
13.2.	Podłączenie zewnętrznego urządzenia za pomocą złącza AUX IN.....	188
14.	Ładowanie urządzeń zewnętrznych	189
14.1.	Bezprzewodowe ładowanie smartfona	189
14.2.	Ładowanie urządzenia z wykorzystaniem przyłącza USB	189
15.	Podłączanie słuchawek.....	189
16.	Reset urządzenia.....	190
17.	Czyszczenie urządzenia.....	190

18.	Możliwe usterki.....	190
19.	Przechowywanie w przypadku nieużywania	191
20.	Utylizacja.....	192
21.	Dane techniczne	193
22.	Polityka prywatności.....	195
22.1.	Informacje o znakach towarowych	195
23.	Gwarancja MLAP GmbH.....	196
23.1.	Warunki gwarancji.....	196
23.2.	Okres obowiązywania gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad.....	196
23.3.	Zakres gwarancji	196
23.4.	Usługi gwarancyjne	197
24.	Serwis.....	197
24.1.	Dostawca / producent / importer	197

1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi



Dziękujemy za wybór naszego produktu. Życzymy wiele przyjemności podczas jego użytkowania.

Przed rozpoczęciem użytkowania uważnie zapoznaj się z zasadami bezpieczeństwa i całą instrukcją. Stosuj się do ostrzeżeń podanych na urządzeniu i w instrukcji obsługi.

Zawsze przechowuj instrukcję obsługi w pobliżu urządzenia. Sprzedając lub oddając urządzenie innej osobie, koniecznie przekaż również niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ stanowi ona istotną część składową produktu.

1.1. Objasnienie znaków

Jeżeli fragment tekstu jest oznaczony jednym z poniższych symboli ostrzegawczych, należy unikać niebezpieczeństwa opisanego w tekście, aby zapobiec opisanym w nim możliwym konsekwencjom.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ostrzeżenie przed bezpośrednim zagrożeniem dla życia!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które prowadzą do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwym zagrożeniem życia i/lub ciężkimi, nieodwracalnymi obrażeniami!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem związanym z porażeniem prądem elektrycznym!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



PRZESTROGA!

Ostrzeżenie przed możliwymi średnio ciężkimi i/lub lekkimi obrażeniami!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do drobnych lub lekkich obrażeń.



NOTYFIKACJA!

Przestrzegaj wskazówek, aby uniknąć szkód materialnych!

- Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do szkód materialnych.



Wskazówki dotyczące montażu lub użytkowania



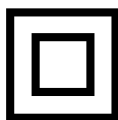
Oznakowanie materiałów opakowaniowych przy selekcji odpadów. Oznakowanie ze skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne / 20–22: papier i tektura / 80–98: materiały kompozytowe



Zutylizuj urządzenie zgodnie z wymogami ochrony środowiska (patrz rozdział „Utylizacja”)



Przestrzegaj wskazówek podanych w instrukcji obsługi!



Klasa ochronności II

Urządzenia elektryczne o klasie ochronności II to urządzenia elektryczne wyposażone w całości w podwójną i/lub wzmocnioną izolację, do których nie można podłączyć przewodu ochronnego. Obudowa otoczonego izolacją urządzenia elektrycznego klasy ochrony II może częściowo lub w całości tworzyć dodatkową lub wzmocnioną izolację.



Użytkowanie w pomieszczeniach

Urządzenia oznaczone tym symbolem są przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.



Oznaczenie biegunowości

Symbol biegunowości przyłącza prądu stałego (zgodnie z normą IEC 60417).

W przypadku urządzeń z tym oznaczeniem plus znajduje się wewnątrz, a minus na zewnątrz.



Efektywność energetyczna poziom VI

Poziomy efektywności energetycznej stanowią standardowy podział sprawności zasilaczy zewnętrznych i wewnętrznych. Efektywność energetyczna określa sprawność i dzieli się na poziomy, z których najwyższy jest poziom VI (najbardziej efektywny poziom).



Zasilacz impulsowy (elektryczny)

Zasilacz impulsowy przekształca nieustabilizowane napięcie wejściowe na stałe napięcie wyjściowe.



Transformator — odporny na zwarcia

Transformator, w którym przy przeciążeniu albo zwarcia temperatura nie przekracza ustalonych wartości granicznych i który po usunięciu przeciążenia albo zwarcia w dalszym ciągu spełnia wszystkie wymogi normy.



Ten symbol oznacza, że w przypadku uszkodzenia wtyczki lub styków dalsze korzystanie z zasilacza jest niedozwolone.



Symbol prądu stałego



Symbol prądu przemiennego

$t_a=40^{\circ}\text{C}$

Oznacza maksymalną temperaturę otoczenia, w której wolno eksploatować zasilacz.

IP20

Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy $\geq 12,5$ mm.



Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa



Instrukcja postępowania



Punkt wyliczenia

Tylko w przypadku zasilacza UE:



Sprawdzone bezpieczeństwo

Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wymagania niemieckiej Ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Radiobudzik jest urządzeniem elektroniki użytkowej i służy:

- odbieranie i odtwarzanie analogowych i cyfrowych programów radiowych,
- do budzenia dźwiękiem alarmu lub dźwiękiem z odtwarzanej stacji radiowej,
- do odtwarzania nagrań dźwiękowych za pośrednictwem Bluetooth® oraz AUX,
- do wyświetlania godziny,
- do ładowania urządzeń mobilnych.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie należy go wykorzystywać w sposób przemysłowy lub komercyjny.

Stosuj się do wszystkich informacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności do zasad bezpieczeństwa. Wszystkie inne sposoby obsługi urządzenia są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą powodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

Podany zakres odbieranych częstotliwości przedstawia techniczne możliwości urządzenia. Informacji uzyskanych poza tym zakresem nie wolno wykorzystywać ani rozpowszechniać. Należy przestrzegać odnośnych przepisów krajowych.

3. Zasady bezpieczeństwa

3.1. Osoby niedopuszczone

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani wykonywać konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie i akcesoria przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Materiał opakowaniowy nie jest zabawką! Istnieje możliwość połknięcia folii opakowaniowych lub ich niewłaściwego użycia, co stwarza niebezpieczeństwo uduszenia!

- Przechowuj materiały opakowaniowe, takie jak folie i torebki z tworzywa sztucznego, poza zasięgiem dzieci.

3.2. Bezpieczeństwo użytkowania

- Nie uruchamiaj urządzenia i zasilacza, jeżeli urządzenie/zasilacz lub przewody przyłączeniowe wykazują widoczne uszkodzenia albo w razie upadku urządzenia/zasilacza na ziemię. W razie uszkodzenia zasilacza, przewodu przyłączeniowego lub urządzenia niezwłocznie odłącz zasilacz od gniazda elektrycznego.
- Jeżeli urządzenie jest przenoszone z miejsca zimnego do ciepłego, w urządzeniu może powstać kondensat. Odczekaj kilka godzin przed uruchomieniem urządzenia. Gdy urządzenie osiągnie temperaturę pokojową, może zostać bezpiecznie uruchomione.

- Nie modyfikuj urządzenia bez naszej zgody ani nie używaj niedopuszczonych lub niedostarczonych przez nas urządzeń dodatkowych.
- Używaj tylko dostarczonych lub dopuszczonych przez nas części zamiennych i akcesoriów.

3.2.1. Zasilanie elektryczne



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

We wnętrzu urządzenia znajdują się części przewodzące prąd elektryczny. W razie przypadkowego zwarcia części te mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

- Nigdy nie otwieraj urządzenia/zasilacza ani nie wkładaj żadnych przedmiotów przez szczeliny i otwory do wnętrza urządzenia!
- Z urządzenia i dołączonego zasilacza sieciowego należy korzystać wyłączenie razem.
- Podłączaj zasilacz tylko do łatwo dostępnego i prawidłowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym znajdującego się w pobliżu miejsca ustawienia urządzenia. Napięcie sieciowe musi być zgodne z danymi technicznymi zasilacza.
- Gniazdo elektryczne musi być zawsze łatwo dostępne, żeby w razie potrzeby można było łatwo odłączyć zasilacz.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze odłączaj zasilacz od gniazdka.
- Zawsze wyjmuj zasilacz z gniazdka, trzymając za zasilacz; nie ciągnij za sam kabel.
- W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego, urządzenia bądź zasilacza lub w przypadku przedostania się ciał obcych do wnętrza urządzenia niezwłocznie wyjmij zasilacz z gniazda elektrycznego.

- W sytuacji awaryjnej, np. w przypadku dymu lub nietypowych odgłosów z urządzenia, niezwłocznie odłącz zasilacz od gniazdka.
- Urządzenie pobiera niewielką ilość prądu również w trybie czuwania. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, odłącz zasilacz od sieci.

3.2.2. Miejsce ustawienia/otoczenie

- Używaj urządzenia tylko w suchych pomieszczeniach.
- Aby zapobiec upadkowi urządzenia, ustawiaj i używaj wszystkie komponenty na stabilnym, równym i zabezpieczonym przed wibracjami podłożu.
- Podczas ustawiania zachowaj minimalny odstęp 5 cm wokół urządzenia, aby zapewnić dostateczną wentylację.
- Wentylacji nie można utrudniać przez zasłanianie urządzenia przedmiotami, np. gazetami, obrusami, zasłonami itd.
- Zwróć uwagę, aby na urządzenie nie oddziaływały bezpośrednio źródła ciepła (np. elementy ogrzewania).
- Na urządzeniu lub w jego pobliżu nie mogą się znajdować żadne otwarte źródła ognia (np. palące się świece).
- Nigdy nie stawiaj na urządzeniu ani w jego bezpośrednim pobliżu naczyń wypełnionych płynem, takich jak wazon, i chroń wszystkie jego elementy przed skapującą wodą i rozpryskami wody. Naczynie może się przewrócić i ciecz może obniżyć poziom bezpieczeństwa elektrycznego.
- Zasilacza nie wolno dotykać wilgotnymi rękami.
- Nie stawiaj żadnych przedmiotów na kablach, gdyż mogą one zostać uszkodzone.
- Zawsze układaj kabel urządzenia w taki sposób, aby nikt się o niego potknął.
- Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach mieszkalnych lub tym podobnych.
- Nie używaj urządzenia na wolnym powietrzu.

- Nie narażaj zasilacza i urządzenia na działanie skrajnych warunków. Należy unikać:
 - dużej wilgotności powietrza lub wilgoci,
 - bardzo wysokich lub niskich temperatur,
 - bezpośredniego nasłonecznienia,
 - otwartego ognia.
- Nowe urządzenia mogą w ciągu pierwszych godzin pracy wydzielać typowy i nieunikniony, ale całkowicie niegroźny zapach, którego intensywność maleje z biegiem czasu. Aby przeciwdziałać powstawaniu nieprzyjemnego zapachu, zaleca się regularne wietrzenie pomieszczenia. Podczas projektowania tego produktu staraliśmy się o to, aby dane wartości leżały znacznie poniżej obowiązujących wartości granicznych.
- Urządzenie jest wyposażone w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble są powlekane wieloma lakierami i tworzywami sztucznymi oraz używa się na nich różnych środków pielęgnacyjnych, nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają substancje niszczące i zmiękczające nóżki z tworzywa sztucznego. W razie potrzeby podłóż pod urządzenie podkładkę antypoślizgową.

3.2.3. Kompatybilność elektromagnetyczna

- Aby zapobiec zakłóceniu działania, zachowuj odległość co najmniej jednego metra od wysokoczęstotliwościowych i elektromagnetycznych źródeł zakłóceń (telewizor, inne kolumny głośnikowe, telefony komórkowe i bezprzewodowe itd.).

3.3. Naprawa

W razie problemów technicznych z urządzeniem zwróć się do naszego centrum serwisowego.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem przez części znajdujące się pod napięciem.


- Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia/zasilacza ani go nie naprawiaj.
- Jeżeli obudowa zasilacza albo przewód przyłączeniowy zasilacza zostaną uszkodzone, muszą zostać wymienione przez producenta, jego dział obsługi klienta lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

3.4. Uszkodzenie słuchu



Uszkodzenie słuchu!

Nadmierne ciśnienie akustyczne podczas stosowania słuchawek dousznych i słuchawek na głowę może spowodować uszkodzenia i/lub utratę słuchu.

- Przed rozpoczęciem odtwarzania ustaw najniższy poziom głośności poprzez kilkukrotne naciśnięcie .

4. Informacje dotyczące zgodności



MLAP GmbH deklaruje niniejszym, że urządzenie radiowe typu radiobudzik IAN 379304_2110 spełnia wymogi określone w dyrektywie 2014/53/UE (dyrektywa radiowa), w dyrektywie 2009/125/WE (dyrektywa w sprawie ekoprojektu) oraz w dyrektywie 2011/65/UE (dyrektywa RoHS).

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.mlap.info/conformity.

5. Zawartość opakowania



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Materiał opakowaniowy nie jest zabawką! Niebezpieczeństwo uduszenia wskutek połknięcia folii.

- Folię opakowaniową przechowuj z dala od dzieci.

Sprawdź kompletność dostawy i powiadom nas w ciągu 14 dni od daty zakupu, jeśli dostawa nie jest kompletna.

► Wyjmij produkt z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

Zakupiony komplet zawiera następujące elementy:

- radiobudzik
- zasilacz
- instrukcję obsługi




6. Widok urządzenia

Opis przedniej strony urządzenia, patrz **rys. A**

- 1) Wyświetlacz
- 2) Głośnik (po obu stronach)
- 3) Tabliczka znamionowa (na spodzie)

Opis przycisków, patrz **rys. B**

- 4) ► – DAB: następna stacja; FM: następna częstotliwość, przytrzymanie: następna stacja; Bluetooth: kolejny utwór
- 5) ⏰ – ustawianie godziny alarmu 1; 🔊 – zwiększanie głośności
- 6) ▲ – wybór rosnący
- 7) ⏰ – ustawianie godziny alarmu 2; 🔊 – zmniejszanie głośności
- 8) ◀ ◀ – DAB: poprzednia stacja; FM: poprzednia częstotliwość, przytrzymanie: poprzednia stacja; Bluetooth: poprzedni utwór; w menu: powrót do poprzedniego poziomu
- 9) ⏻ – włączanie/wyłączanie urządzenia; wyłączenie alarmu na 24 godziny
- 10) **SNOOZE** – funkcja drzemki, ✨ – ściemnienie wyświetlacza
- 11) ⌚ – ustawianie czasu drzemki; ⌚ – ustawienie programatora czasu snu
- 12) ▶ II – Bluetooth: uruchomienie/zatrzymanie odtwarzania; ☑ – w menu: potwierdzenie wyboru
- 13) ⏪ – przejście pomiędzy trybem DAB, FM, Bluetooth, AUX
- 14) ▼ – wybór malejący
- 15) **EQ/ST-MO** – equalizer; FM: przejście pomiędzy stereo a mono
- 16) ⚙️☰ – otwieranie menu ustawień; wyświetlanie informacji o stacji; zapisywanie stacji/wywoływanie zapisanych stacji; ustawianie godziny

- 17) Powierzchnia do bezprzewodowego ładowania smartfona
- Opis tylnej strony urządzenia, patrz **rys. C**
- 18) **ANT.** – antena zewnętrzna
 - 19) **USB CHARGE 5 V $\overline{\text{---}}$ 1 A** – przyłącze ładowania USB, np. do smartfonów
 - 20) **9 V $\overline{\text{---}}$ 2,5 A**   – przyłącze zasilacza
 - 21) **AUX IN** – złącze dla zewnętrznego urządzenia odtwarzającego
 - 22)  – gniazdo słuchawkowe

Opis wyświetlacza, patrz **rys. D**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – profile fabryczne dźwięku
- 24) FM: odbiór dźwięku stereo
- 25) Funkcja drzemki aktywna
- 26) Zegar sterujący NAP aktywny
- 27) Aktywny czas drzemki
- 28) Ładowanie bezprzewodowe aktywne
- 29) Godzina alarmu 2 aktywna (sygnał alarmu lub radiowy)
- 30) Wskaźnik godziny alarmu 2
- 31) Wskaźnik godziny alarmu 1
- 32) Godzina alarmu 1 aktywna (sygnał alarmu lub radiowy)
- 33) Tryb Bluetooth aktywny
- 34) Aktywny tryb pracy FM
- 35) Aktywny tryb pracy DAB
- 36) Aktywny tryb pracy AUX
- 37) Wskaźnik godzin popołudniowych w 12-godzinym formacie czasu
- 38) Wyświetlanie godziny

7. Rozpoczęcie użytkowania

7.1. Rozpakowanie i ustawienie

- ▶ Wyjmij produkt z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Niebezpieczeństwo uduszenia wskutek połknięcia folii opakowaniowej lub dostania się jej do dróg oddechowych.

■ Folię opakowaniową przechowuj z dala od dzieci.

- ▶ Ustaw urządzenie na równej, stabilnej powierzchni. Upewnij się, że
 - na urządzenie nie oddziałują silne źródła ciepła,
 - na urządzenie nie pada bezpośrednie światło słoneczne,
 - urządzenie nie styka się z płynami, w tym z wodą kapiącą lub pryskającą.

7.2. Podłączanie zasilacza sieciowego

Urządzenie jest zasilane z wykorzystaniem zasilacza sieciowego.



Użytkuj radiobudzik wyłącznie razem z dostarczonym zasilaczem. Na zasilaczu znajduje się tabliczka znamionowa z danymi technicznymi zasilacza.

- ▶ Podłącz wtyczkę kabla zasilacza do przyłącza **9 V $\overline{\text{---}}$ 2,5 A** urządzenia.
- ▶ Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.



Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je. W tym celu wyjmij zasilacz sieciowy z gniazdka elektrycznego!

7.3. Ustawianie anteny

Aby odbierać fale radiowe, wskazane jest korzystanie z anteny zewnętrznej, która jest już połączona z urządzeniem. Rozwiń antenę całkowicie i ustaw ją w taki sposób, aby uzyskać najlepszy odbiór.

7.4. Włączanie/wyłączanie urządzenia

- ▶ Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk Po włączeniu urządzenie odtwarza ostatnio wybraną stację (FM lub DAB).
- ▶ Naciśnij przycisk aby przełączyć urządzenie w tryb czuwania.



Po pierwszym włączeniu urządzenie automatycznie wyszukuje wszystkie dostępne stacje DAB i zapisuje je. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **SYNC...** Ponadto ustawiana jest godzina i data. Ten proces może potrwać kilka minut.

Zapisane stacje radiowe oraz godzina i data są zachowywane nawet po odłączeniu od sieci.

7.5. Regulacja głośności

- ▶ Naciśnij przycisk aby zwiększyć głośność.
- ▶ Naciśnij przycisk aby zmniejszyć głośność.

7.6. Profile fabryczne dźwięku

- ▶ Można zoptymalizować dźwięk dzięki fabrycznym profilom dźwięku. Dostępne są profile **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Naciskaj przycisk **EQ** aż do wyboru odpowiedniego profilu dźwięku. Na wyświetlaczu pojawi się wybrany profil.
- ▶ Aby wyłączyć fabryczny profil dźwięku, kilkakrotnie naciśnij przycisk **EQ**, aż na wyświetlaczu nie będzie widoczny profil dźwięku.



7.7. Funkcja ściemniacza

Jasność wyświetlacza można ustawić w trzech stopniach w poniższy sposób:

- ▶ Naciskaj przycisk * do uzyskania żądanej jasności.
- ▶ Przytrzymaj przycisk * wciśnięty przez ok. 2 sekundy. Wskazanie gaśnie i pojawia się dopiero po ponownym użyciu urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie obsługiwane przez ok. 10 sekund, wskazanie znowu zgaśnie.
- ▶ Naciśnij przycisk *, aby ponownie wyłączyć tę funkcję.

7.8. Ustawianie godziny / automatycznego ściemniania

Przy pierwszym włączeniu godzina i data są ustawiane automatycznie na podstawie sygnału radiowego. Godzinę można jednak ustawić również ręcznie. W tym procesie ustawione zostaje również automatyczne ściemnianie wyświetlacza:

- ▶ Przytrzymaj w trybie czuwania wciśnięty przycisk  , aż na wyświetlaczu będzie migać **24 H**.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ wybierz 24- lub 12-godzinny format czasu i potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądaną godzinę i potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądaną minutę i potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądany dzień tygodnia (**D-1** = poniedziałek, **D-2** = wtorek...)
- ▶ Potwierdź przyciskiem ☑.

Na wyświetlaczu pojawia się **AUTO DIM**. Wyświetlacz można automatycznie ściemnić w ustawionych przez siebie okresach.

- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ wybierz opcję **ON** (włączenie) lub **OFF** (wyłączenie).
- ▶ Potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Pojawi się **DIMSTART**. Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane godziny czasu rozpoczęcia ściemniania i potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane minuty czasu rozpoczęcia i potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Pojawi się **DIM ENDS**. Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane godziny czasu zakończenia ściemniania i potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw żądane minuty czasu zakończenia i potwierdź przyciskiem ☑.

Jeżeli w ciągu 7 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wróci do trybu czuwania.



W menu można wybrać, czy godzina i dzień tygodnia mają nadal być ustawiane automatycznie za pomocą sygnału radiowego. Patrz „12. Menu ustawień” na stronie 186, punkt menu **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

8. Tryb radia


To urządzenie umożliwia odbieranie stacji UKF i DAB.

Radio jest wyposażone w system informacji Dynamic Label Segment (DLS), dzięki któremu na wyświetlaczu przekazywane są takie informacje jak wykonawca, tytuł utworu lub aktualne wiadomości drogowe.



Wykonaj ustawienia podstawowe zgodnie z opisem w rozdziale „12. Menu ustawień” na stronie 186.

8.1. Tryb DAB

▶ Naciskaj wielokrotnie przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **DAB**.

8.1.1. Wybieranie zapamiętanych stacji DAB


▶ Naciskając raz lub kilka razy przycisk  lub , ustaw żądaną stację DAB.

Wybrana stacja będzie odtwarzana po krótkiej chwili. Stacje znajdujące się na liście, których odtwarzanie jest aktualnie niemożliwe, są oznaczone **OFF AIR**.

8.1.2. Automatyczne zapamiętywanie stacji

Lista zawierająca wszystkie dostępne stacje DAB jest tworzona już przy pierwszym włączeniu urządzenia. Stacje są zapisywane w kolejności alfabetycznej.



Możesz także wykonać ręczne wyszukiwanie stacji:

▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk . Wykonywane jest polecenie wyszukiwania, a znalezione stacje zostają ponownie zapamiętane. Wyświetla się przy tym postęp wyszukiwania oraz liczba zapisanych stacji.




Zapisane wcześniej stacje zostają nadpisane.



8.1.3. Ręczne wyszukiwanie stacji DAB


▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk : , aby otworzyć menu. Pojawi się **FULL SCAN**.


▶ Wybierz przyciskami  lub  punkt **MANUAL**.

▶ Potwierdź przyciskiem .

▶ Na wyświetlaczu pojawi się pierwszy blok odbiorczy 5A z przypisaną do niego częstotliwością.

▶ Przyciskami  lub  wybierz żądany blok odbiorczy. Należy zasięgnąć informacji o dostępnych blokach na danym obszarze.

▶ Naciśnij przycisk , aby otworzyć kanał. Jeśli częstotliwość jest zajęta przez stację, na wyświetlaczu pojawia się **>> | >>>>>**. Jeśli częstotliwość nie jest zajęta przez stację, na wyświetlaczu pojawia się **-- | - - - - -**.



▶ Naciśnij ponownie przycisk , aby zapisać tę stację.



Podczas ręcznego wyszukiwania poprzednio zapisane pozycje stacji nie są nadpisywane. Nowo znalezione stacje są tylko dodawane.

8.1.4. Zapisywanie stacji DAB



Można zapisać 30 ustawionych wstępnie stacji DAB.

- ▶ Ustaw wybraną stację DAB, tak jak to opisano powyżej.
- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk  , aby otworzyć menu. Pojawi się **FULL SCAN**.
- ▶ Wybierz przyciskami ▲ lub ▼ punkt **PRESET STORE**.
- ▶ Potwierdź przyciskiem ☑.
- ▶ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **01 EMPTY** (albo pozycja w pamięci zajęta przez stację).
- ▶ Przyciskiem ▲ lub ▼ wybierz pozycję w pamięci.
- ▶ Naciśnij przycisk ☑, aby zapisać stację. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **STORED**.


8.1.5. Wybieranie stacji DAB

- ▶ Naciśnij przycisk ▲ lub ▼ w razie potrzeby kilka razy, aby wybrać żądane miejsce w pamięci.

8.1.6. Wyświetlanie informacji / wybieranie widoków

- ▶ Kilkakrotnie naciśnij przycisk  , aby odczytać z wyświetlacza następujące informacje:
 - Nazwa stacji
 - Błąd sygnału
 - Tekst radia
 - Szybkość transmisji danych
 - Siła sygnału
 - Wariant DAB
 - Gatunek programu
 - Godzina
 - Multiplex
 - Data
 - Blok/częstotliwość

8.2. Tryb UKF

- ▶ Naciskaj wielokrotnie przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **FM**.

8.2.1. Automatyczne zapisywanie stacji UKF

- ▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk ☑. Wykonywane jest polecenie wyszukiwania, a znalezione stacje zostają zapamiętane. Wyświetla się przy tym postęp wyszukiwania oraz liczba zapisanych stacji.







Zapisane wcześniej stacje zostają nadpisane.

8.2.2. Ręczne wyszukiwanie stacji UKF

- ▶ Przytrzymaj wciśnięty jeden z przycisków ◀ lub ▶, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji do tyłu / do przodu. Wyszukiwanie stacji zatrzymuje się przy następnym silnym sygnale stacji.
- ▶ Krótko naciśnij jeden z przycisków ◀ lub ▶, aby zmniejszyć lub zwiększyć częstotliwość w odstępach co 0,05 MHz.

8.2.3. Zapisywanie stacji UKF

Można zapisać 30 ustawionych wstępnie stacji UKF.

- ▶ Ustaw wybraną stację UKF, tak jak to opisano w rozdziale „8.2.2. Ręczne wyszukiwanie stacji UKF”.
- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk   aby otworzyć menu. Jako pierwszy punkt menu pojawi się **PRESET STORE**.
- ▶ Potwierdź przyciskiem .
- ▶ Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **01 EMPTY** (albo pozycja w pamięci zajęta przez stację).
- ▶ Przyciskiem ▲ lub ▼ wybierz pozycję w pamięci.
- ▶ Naciśnij przycisk , aby zapisać stację. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **STORED**.

8.2.4. Wybieranie stacji UKF

- ▶ Naciśnij przycisk ▲ lub ▼ w razie potrzeby kilka razy, aby wybrać żądane miejsce w pamięci.



8.2.5. Wybór dźwięku stereo/mono

W trybie UKF można odtwarzać stacje radiowe z dźwiękiem stereo albo mono.

- ▶ Naciśnij i przytrzymaj przycisk **ST.-MO.**, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **STEREO** albo **MONO**.

Podczas odtwarzania dźwięku stereo na wyświetlaczu dodatkowo pojawia się wskazanie **((ST))**.

8.2.6. Wyświetlanie informacji / wybieranie widoków

- ▶ Kilkakrotnie naciśnij przycisk  , aby odczytać z wyświetlacza następujące informacje:
 - Nazwa stacji
 - Tekst radia
 - Gatunek programu

9. Programator czasu zasypiania

Urządzenie umożliwia ustawienie programatora czasu zasypiania. Po upływie ustawionego czasu urządzenie przełączy się automatycznie do trybu czuwania.

- ▶ Naciskaj podczas pracy ciągle przycisk Σ z i wybierz w ten sposób żądany czas trwania (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut).

Kiedy upłynie czas ustawiony na zegarze sterującym, na wyświetlaczu pojawi się Σ z.

- ▶ Aby wcześniej wyłączyć programator czasu zasypiania, naciśnij kilkakrotnie przycisk Σ z, aż na wyświetlaczu pojawi się **SLP OFF**.

10. Zegar sterujący NAP

Ustaw zegar sterujący krótkiego czasu, który po ustawionym czasie aktywuje sygnał alarmowy.

- ▶ Gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania, naciśnij wielokrotnie przycisk Σ , aż do ustawienia żądanego czasu (5–120 minut) w krokach co 5 minut.
- ▶ Przyciskami \blacktriangle lub \blacktriangledown można dodatkowo precyzyjnie wyregulować czas trwania w krokach co 1 minutę.

Na wyświetlaczu ukaże się symbol **NAP**, a po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał alarmu.

- ▶ Aby zakończyć uruchomiony alarm, naciśnij przycisk ⏏ .
- ▶ Aby przerwać zegar sterujący krótkiego czasu zanim rozlegnie się alarm, naciskaj ciągle przycisk Σ lub przytrzymaj przycisk wciśnięty, aż na wyświetlaczu pojawi się **OFF** i zgaśnie **NAP**.

11. Czasy budzenia

Urządzenie oferuje dwa czasy alarmu, z których każdy może emitować dźwięk alarmu lub dźwięk stacji radiowej. Ponadto jest możliwość ustawienia alarmu tak, aby pojawiał się codziennie lub tylko w określone dni.

11.1. Ustawianie czasu budzenia

- ▶ Jeśli chcesz, aby budzenie następowało za pomocą radia, najpierw wybierz stację w trybie DAB lub UKF. Jako sygnał budzenia wykorzystana zostanie ostatnio ustawiona stacja radiowa.
- ▶ Jeśli urządzenie jeszcze nie znajduje się w trybie czuwania, przełącz je do tego trybu, naciskając ⏏ .
- ▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk $\text{⏏}1/\text{⏏}2$, aż zacznie migać godzina wybranego czasu budzenia.
- ▶ Naciśnięciami przycisków \blacktriangle lub \blacktriangledown wybierz godziny czasu budzenia i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia $\text{⏏}1$ lub $\text{⏏}2$.
- ▶ Naciśnięciami przycisków \blacktriangle lub \blacktriangledown wybierz minuty czasu budzenia i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia $\text{⏏}1$ lub $\text{⏏}2$.

- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ ustaw częstotliwość uruchamiania budzika: codziennie (**1-7**), w tygodniu (**1-5**), w weekendy (**6-7**), jednorazowo (**1T**) i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia Δ 1 lub Δ 2.
- ▶ Przyciskiem ▲ lub ▼ wybierz sygnał budzenia: dźwięk alarmu (**BB**), radio DAB (**DAB**), radio UKF (**FM**) i potwierdź wybór odpowiednim przyciskiem Δ 1 lub Δ 2.
- ▶ Naciśnięciami przycisków ▲ lub ▼ wybierz głośność budzika i potwierdź, naciskając właściwy przycisk czasu budzenia Δ 1 lub Δ 2.

Przy włączonym budziku na wyświetlaczu (**AL 1**) i/lub (**AL 2**) pojawi się właściwy symbol z wybranym dźwiękiem budzenia.

11.2. Wyłączanie sygnału budzenia / powtarzanie budzenia

Kiedy rozlegnie się dźwięk budzenia, można go wyłączyć przez naciśnięcie \cup do następnego czasu budzenia lub uruchomić powtórzenie budzenia przez naciśnięcie przycisku **SNOOZE**. W przypadku powtórzenia budzenia na wyświetlaczu miga symbol ⌚ . W takim przypadku alarm włączy się po upływie ok. 9 minut.

11.2.1. Włączanie/wyłączanie budzika

- ▶ Przez ciągle naciskanie przycisku Δ 1 lub Δ 2 wybierz żądany dźwięk budzenia.
- ▶ Przez ciągle naciskanie przycisku Δ 1 lub Δ 2 wyłącz budzik. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **OFF**.

12. Menu ustawień

Postępuj w sposób opisany poniżej, aby nawigować w menu i wprowadzić ustawienia:



- ▶ Gdy urządzenie jest włączone, przytrzymaj wciśnięty przycisk $\text{⚙️}:\text{☰}$, aby przejść do menu. Punkty menu są różne dla poszczególnych trybów pracy urządzenia. Zostało to przedstawione w tabeli znajdującej się w rozdziale „12.1. Przegląd menu” na stronie 187.
- ▶ Przyciskiem ▲ lub ▼ wybierz określone menu lub punkt.
- ▶ Naciśnięcie przycisku ⌚ spowoduje otwarcie określonego menu lub potwierdzenie wprowadzonego ustawienia.
- ▶ Naciśnięcie przycisku ⏪ spowoduje powrót do poprzedniego menu
- ▶ Aby od razu wyjść z menu, naciśnij i przytrzymaj przycisk $\text{⚙️}:\text{☰}$.

12.1. Przegląd menu

FULL SCAN (tylko DAB)	Przeprowadzenie pełnego wyszukiwania	
PRESET STORE	Wybór miejsca w pamięci dla stacji	
SCAN SET (tylko UKF)	Wybierz, czy mają być wyszukiwane wszystkie stacje, czy tylko stacje o silnym sygnale.	
	ALL	Wyszukiwanie wszystkich stacji
	STRONG	Wyszukiwanie tylko stacji o silnym sygnale
AUDIO SET (tylko UKF)	STEREO	Odbieranie stacji z dźwiękiem stereo
	MONO	Odbieranie stacji z dźwiękiem mono
MANUAL (tylko DAB)	Ręczny wybór częstotliwości radiowej	
DRC (tylko DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Wybór kompresji	
	OFF	Wyłączenie
	LOW	Niska
	HIGH	Wysoka
PRUNE (tylko DAB)	Usuwanie wszystkich stacji DAB, których odbiór w aktualnym regionie nie jest możliwy.	
	YES	Tak, usuwanie stacji
	NO	Nie, nieusuwanie stacji
SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Wybór, czy data i godzina mają być ustawiane automatycznie lub nie. UPDATE FROM ANY: ustawienia czasu poprzez DAB/FM, UPDATE FROM DAB: ustawienia czasu poprzez DAB, UPDATE FROM FM: ustawienia czasu poprzez UKF, NO UPDATE: brak automatycznego ustawiania godziny.
	RESET	Cofnięcie do ustawień fabrycznych YES: reset urządzenia, NO: brak resetu urządzenia.
	SW VER	Wyświetlenie wersji oprogramowania

13. Tryb Bluetooth®



Przez Bluetooth® można na tym urządzeniu w sposób bezprzewodowy odtwarzać utwory z urządzeń zewnętrznych (np. odtwarzacza MP3 lub telefonu komórkowego z Bluetooth®).

- ▶ Naciskaj przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się .






13.1. Parowanie urządzeń Bluetooth®

- ▶ Aktywuj funkcję Bluetooth® na urządzeniu zewnętrznym i wykonaj proces parowania. W tym celu zapoznaj się z instrukcją urządzenia odtwarzającego. Nazwa radiobudzika DAB/FM to „SURQ 4 A2”.
- ▶ Jeżeli na wyświetlaczu urządzenia zewnętrznego pojawi się pytanie o hasło, wpisz hasło „0000”.

Podczas procesu parowania na wyświetlaczu miga **PAIRING**.

- ▶ Parowanie zostaje zakończone, kiedy na wyświetlaczu pojawi się **CONNECT** i rozlegnie się narastający sygnał dźwiękowy. Urządzenia zewnętrznego można teraz używać z radiobudzikiem DAB/FM.
- ▶ Jeżeli chcesz zakończyć przesyłanie za pomocą Bluetooth®, wyłącz Bluetooth® na urządzeniu zewnętrznym, zmień na radiobudziku DAB/FM źródło, naciskając  lub przytrzymaj wciśnięty przycisk  do ponownego uruchomienia trybu parowania. Podczas rozłączania rozlega się zanikający sygnał dźwiękowy.


Sterowanie odtwarzaniem utworów, głośnością i innymi specjalnymi funkcjami jest możliwe za pomocą urządzenia zewnętrznego, jak również radiobudzika DAB/FM. Dostępność funkcji zależy od urządzenia zewnętrznego i używanego oprogramowania.

- ▶ Naciśnij przycisk , aby zwiększyć głośność; naciśnij przycisk , aby zmniejszyć głośność.
- ▶ Naciśnij przycisk , aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie.
- ▶ Naciśnij przycisk , aby przejść do początku utworu; naciśnij przycisk ponownie w ciągu 3 sekund, aby przejść do poprzedniego utworu.
- ▶ Przycisk  pozwala przejść do kolejnego utworu.

13.2. Podłączenie zewnętrznego urządzenia za pomocą złącza AUX IN

Złącza **AUX IN** możesz używać do połączenia z innym urządzeniem odtwarzającym (np. odtwarzaczem płyt CD albo odtwarzaczem MP3).

- ▶ Przełącz radiobudzik DAB/FM do trybu gotowości.
- ▶ Wyłącz urządzenie zewnętrzne.
- ▶ Podłącz jeden koniec kabla jack 3,5 mm (nieobjęty dostawą) do złącza **AUX IN** z tyłu radiobudzika DAB/FM.
- ▶ Drugi koniec kabla podłącz do urządzenia zewnętrznego.
- ▶ Włącz urządzenie zewnętrzne i radiobudzik DAB/FM.

- ▶ Naciskaj ciągle przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się symbol **AUX**. Urządzenie może teraz odtwarzać sygnał audio z urządzenia zewnętrznego.




Sterowanie odtwarzaniem w całości odbywa się z poziomu urządzenia zewnętrznego. Ustaw głośność na żądany poziom zarówno na radiobudziku DAB/FM, jak i na urządzeniu zewnętrznym.

14. Ładowanie urządzeń zewnętrznych

14.1. Bezprzewodowe ładowanie smartfona

Na górze urządzenia znajduje się powierzchnia ładowania Qi, umożliwiającą bezprzewodowe/indukcyjne ładowanie smartfonów.

- ▶ Połóż smartfon na powierzchnię ładowania. Ładowanie rozpocznie się natychmiast. Zwróć uwagę na prawidłową pozycję, tak aby zapewnić niezawodne ładowanie. Podczas procesu ładowania na wyświetlaczu pojawia się symbol .




Maksymalna moc ładowania wynosi 5 W.


Na funkcję ładowania negatywnie mogą wpływać etui ochronne na smartfony itp.

14.2. Ładowanie urządzenia z wykorzystaniem przyłącza USB

Na przyłączy USB można ładować urządzenia zewnętrzne, np. smartfony, prądem o natężeniu do 1 A.

- ▶ Podłącz urządzenie zewnętrzne do przyłącza **USB CHARGE 5 V**  **1 A**.

15. Podłączanie słuchawek

Z tyłu urządzenia znajduje się gniazdo jack 3,5 mm z napisem .

- ▶ Podłącz przewód słuchawek do gniazda z wykorzystaniem wtyku jack 3,5 mm.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uszkodzeń słuchu!

Nadmierne ciśnienie akustyczne podczas stosowania słuchawek dousznych i słuchawek na głowę może spowodować uszkodzenia i/lub utratę słuchu.

Jeżeli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas ze zwiększoną głośnością przy użyciu słuchawek, może dojść do uszkodzeń słuchu osoby słuchającej.

- Przed rozpoczęciem odtwarzania ustaw głośność na najniższą wartość.

16. Reset urządzenia

Urządzenie można zresetować, tak jak to opisano w rozdziale „12. Menu ustawień” na stronie 186 w punkcie menu **SYSTEM / RESET**. Spowoduje to przywrócenie stanu fabrycznego urządzenia i usunięcie wszystkich zapisanych stacji, list stacji, budzików oraz godziny.

17. Czyszczenie urządzenia



Uszkodzenia urządzenia z powodu naładowania statycznego, nieprawidłowych środków czyszczących lub przedostawania się cieczy!

Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć sytuacji, które mogą prowadzić do szkód materialnych.

Używaj tylko lekko zwilżonej delikatnym środkiem czyszczącym ścierki lub ścierki antystatycznej.

Upewnij się, że do urządzenia nie przedostaną się żadne ciecze.


- ▶ Wycieraj obudowę urządzenia regularnie lekko zwilżoną ścierką lub ścierką antystatyczną.

18. Możliwe usterki

W przypadku zakłócenia działania urządzenia sprawdź najpierw, czy problem można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższej tabeli.

W żadnym wypadku nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Jeśli konieczna jest naprawa, zwróć się do naszego centrum serwisowego lub innego odpowiedniego warsztatu specjalistycznego.

Objawy	Przyczyna	Sposób naprawy
Nie słychać dźwięku włączonego radia.	Głośność jest za mała.	Zwiększ głośność.
Zakłócenie odbioru radiowego.	Stacja została przypadkowo przestawiona.	Ustaw ponownie stację.
	Usterki spowodowane urządzeniami elektrycznymi.	Ustaw urządzenie w innym miejscu.
	Antena nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustaw antenę ponownie.
Brak wskazań lub podświetlenia wskaźników	Wyświetlacz został całkowicie ściemniony.	Naciśnij przycisk * , aby ustawić inną jasność wyświetlacza.

Objawy	Przyczyna	Sposób naprawy
Brak dźwięku przy odtwarzaniu z wykorzystaniem AUX IN albo Bluetooth.	W przypadku podłączenia urządzenia poprzez AUX IN lub Bluetooth: głośność urządzenia zewnętrznego jest zbyt niska.	Zwiększ głośność urządzenia zewnętrznego.
Urządzenie nie reaguje na naciskanie przycisków.	Nastąpiło wyładowanie elektrostatyczne.	Wyłącz urządzenie. Wyjmij zasilacz z gniazdka elektrycznego.
Na wyświetlaczu miga symbol  , nie odbywa się ładowanie.	Nieprawidłowe położenie urządzenia mobilnego na powierzchni ładowania. Na powierzchni ładowania może znajdować się metal.	Ponownie umieść urządzenie mobilne na powierzchni ładowania, aby rozpocząć proces ładowania. Usuń z powierzchni ładowania ewentualne obce materiały.

19. Przechowywanie w przypadku nieużywania

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, przechowuj je w suchym, chłodnym miejscu i zapewnij, aby było zabezpieczone przed kurzem i skrajnymi wahaniami temperatury.

- ▶ Wyjmij zasilacz sieciowy z gniazdka elektrycznego.



20. Utylizacja

OPAKOWANIE



W celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami transportowymi urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowania są wykonane z materiałów, które można zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska i przekazać do profesjonalnego recyklingu.



Oznakowanie materiałów opakowaniowych przy segregacji odpadów. Oznaczenie 21: papier i tektura



URZĄDZENIE

Żadnych zużytych urządzeń oznaczonych tym symbolem nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.


Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy poddać stosownej utylizacji.

Zawarte w urządzeniu surowce wtórne zostają przy tym ponownie wykorzystane i nie obciążają środowiska.

Przełącz zużyte urządzenie do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych lub punktu skupu surowców wtórnych. Więcej informacji uzyskasz w miejscowym przedsiębiorstwie gospodarki odpadami lub w lokalnym urzędzie komunalnym.

21. Dane techniczne

Radio	
Pobór mocy	podczas pracy: maks. 22,5 W w trybie czuwania: < 1 W
Moc wyjścia audio	2 x 4 W
Liczba miejsc pamięci	30 (UKF), 30 (DAB)
Pasma UKF	87,5–108 MHz
Pasma DAB	174,928–239,20 MHz

Zasilacz sieciowy	
Producent	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Importer: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Niemcy Numer w rejestrze handlowym: HRB 763735
Oznaczenie modelu	RY36A090250EU
Napięcie wejściowe / wejściowa częstotliwość prądu przemiennego / prąd	AC 100–240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Napięcie wyjściowe / prąd	DC 9,0 V \equiv 2,5 A \diamond \oplus
Moc wyjściowa	22,5 W
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP20
Średnia sprawność podczas pracy	89,24%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10%)	85,82%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0,067 W
Odpowiednie warunki obciążenia:	
	

Powierzchnia ładowania Qi	
Moc ładowania	5 W
Zakres częstotliwości	110,26–146,96 kHz
Maksymalne natężenie pola	0,5328 A/m @0 cm

Gniazda	
Gniazdo słuchawek	Wtyczka jack 3,5 mm Napięcie wyjściowe 150 mV maks.
USB Napięcie wyjściowe / prąd wyjściowy złącza do ładowania USB typu A	5 V $\overline{=}$ 1 A
Przylącze zewnętrznych urządzeń (AUX)	Wtyczka minijack 3,5 mm

Bluetooth	
Częstotliwość	2402–2480 MHz
Maksymalna moc nadawcza	maks. 10 dBm
Wersja	5,0
Profile	A2DP, AVRCP
Zasięg	do 10 metrów (bez przeszkód)

Wymiary/ciężar	
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	ok. 14,9 × 8,2 × 14,9 cm
Ciężar	ok. 660 g

Wartości otoczenia do użytkowania i przechowywania	
Temperatura	od 5°C do +40°C
Wilgotność (bez kondensacji)	< 85%

22. Polityka prywatności

Drogi Kliencie!

Informujemy, że administratorem przetwarzającym Twoje dane osobowe jest firma MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart.

Wszystkimi kwestiami związanymi z ochroną danych zajmuje się nasz zakładowy inspektor ochrony danych, z którym można się skontaktować, pisząc na adres MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Przetwarzamy Twoje dane w celu realizacji gwarancji i procesów z nią związanych (np. napraw), a przetwarzanie Twoich danych odbywa się na podstawie zawartej z nami umowy sprzedaży.

W celu realizacji gwarancji i procesów z nią związanych (np. napraw) Twoje dane zostaną przekazane usługodawcom, którym zlecimy wykonanie napraw. Z reguły przechowujemy dane osobowe przez okres trzech lat, aby wypełnić swoje zobowiązania wynikające z ustawowych przepisów dotyczących rękojmi.

Masz prawo do żądania od nas dostępu do danych osobowych, które Ciebie dotyczą, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych.

W odniesieniu do prawa do informacji o danych i prawa do ich usunięcia obowiązują jednak ograniczenia zgodnie z §§ 34 i 35 niemieckiej ustawy o ochronie danych BDSG (art. 23 unijnego ogólnego rozporządzenia o ochronie danych RODO). Ponadto istnieje prawo do odwołania się do właściwego organu nadzorczego odpowiedzialnego za ochronę danych (art. 77 rozporządzenia RODO w powiązaniu z § 19 ustawy BDSG).

W przypadku firmy MLAP takim organem nadzorczym jest Inspektor Ochrony Danych i Wolności Informacji Kraju Związkowego Badenii-Wirtembergii, skrytka pocztowa 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

Przetwarzanie Twoich danych jest konieczne do realizacji gwarancji; bez podania niezbędnych danych realizacja gwarancji nie będzie możliwa.

22.1. Informacje o znakach towarowych

Słowny znak towarowy Bluetooth® i loga są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane przez producenta na podstawie licencji.

SilverCrest® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Lidl Stiftung & Co. Kg.

„Qi” oraz logo Qi to znaki towarowe Wireless Power Consortium (WPC).

Słowny znak towarowy i logo USB™ są zarejestrowanymi znakami towarowymi organizacji USB Implementers Forum, Inc. i są używane przez firmę MLAP GmbH na podstawie licencji.

Inne znaki towarowe stanowią własność ich właścicieli.

23. Gwarancja MLAP GmbH

Droga Klientko, drogi Kliencie,

niniejszy produkt jest objęty trzyletnim okresem gwarancyjnym począwszy od daty zakupu. W przypadku wad produktowych przysługują Ci względem sprzedawcy produktu ustawowe prawa. Te ustawowe prawa nie zostają ograniczone przez poniższą gwarancję.

23.1. Warunki gwarancji

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna się wraz z datą zakupu. Oryginalny paragon należy starannie przechowywać. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy nieodpłatnie – zgodnie z naszym wyborem – jego naprawy lub wymiany. Niniejsza gwarancja zakłada, że w ciągu trzyletniego okresu zostanie dostarczone niesprawne urządzenie wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i okoliczności jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, produkt zostanie naprawiony lub wymieniony na nowy. Naprawa lub wymiana produktu nie oznacza, że okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna się na nowo.

23.2. Okres obowiązywania gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres obowiązywania gwarancji nie zostaje przedłużony przez rękojmię. Dotyczy to także wymienionych i naprawionych części. Uszkodzenia i wady ewentualnie stwierdzone już w momencie zakupu należy zgłosić zaraz po wypakowaniu. Naprawy po upływie okresu obowiązywania gwarancji są odpłatne.

23.3. Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano starannie w oparciu o restrykcyjne dyrektywy jakościowe i przed wystaniem dokładnie je sprawdzono.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie dotyczy części produktu narażonych na normalne użytkowanie i z tego względu mogących podlegać szybszemu zużyciu, a także uszkodzeń części delikatnych, np. włączników, baterii lub elementów szklanych.

Gwarancja ustaje w przypadku uszkodzenia, niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej konserwacji produktu. Właściwe użytkowanie produktu oznacza dokładne przestrzeganie wszystkich zapisów zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, których odradza i przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie należy wykorzystywać go do celów komercyjnych. Niewłaściwe i nieodpowiednie obchodzenie się z produktem, stosowanie siły oraz ingerencja podmiotu innego niż nasz autoryzowany punkt serwisowy powoduje wygaśnięcie gwarancji.

23.4. Usługi gwarancyjne

Aby przyspieszyć rozpatrzenie sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych instrukcji:

- Przed skontaktowaniem się z serwisem należy przygotować paragon oraz numer artykułu IAN 379304_2110 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na nalepce umieszczonej z tyłu lub pod spodem.
- W przypadku niewłaściwego działania lub innych usterek prosimy w pierwszej kolejności skontaktować się telefonicznie lub przy użyciu naszego formularza kontaktowego z niżej wymienionym działem serwisowym.

24. Serwis



Tę i wiele innych instrukcji obsługi, filmy dotyczące produktów oraz oprogramowanie do instalacji można pobrać ze strony www.lidl-service.com.

Skanując ten kod QR, można przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i po wprowadzeniu numeru artykułu IAN 379304_2110 otworzyć instrukcję obsługi.

	<p>Serwis Polska</p> <p>Hotline</p> <p>☎ +48 22 2639048</p> <p>🕒 pon. – pt.: 09:00 – 17:00</p> <p>Proszę użyć formularza kontaktowego: www.mlap.info/contact</p>
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">IAN 379304_2110</div>

24.1. Dostawca / producent / importer

Poniższy adres nie jest adresem do zwrotów. W pierwszej kolejności należy skontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

MLAP GmbH
 Meitnerstr. 9
 70563 Stuttgart
 NIEMCY

Obsah

1.	Informácie o tomto návode na obsluhu	201
1.1.	Vysvetlenie značiek	201
2.	Použitie v súlade s určením	204
3.	Bezpečnostné upozornenia	205
3.1.	Neoprávnené osoby	205
3.2.	Bezpečnosť prevádzky	205
3.3.	Oprava.....	209
3.4.	Poškodenie sluchu	209
4.	Informácie o zhode.....	209
5.	Rozsah dodávky	210
6.	Prehľad zariadenia	210
7.	Uvedenie do prevádzky	211
7.1.	Rozbalenie a inštalácia.....	211
7.2.	Pripojenie sieťového adaptéra	212
7.3.	Vyrovnanie antény.....	212
7.4.	Zapnutie/vypnutie zariadenia	212
7.5.	Nastavenie hlasitosti	212
7.6.	Nastavenia zvonenia	212
7.7.	Funkcia stlmenia.....	213
7.8.	Nastavenie času/automatického stlmenia.....	213
8.	Prevádzka rádia	214
8.1.	režim VKV.....	214
8.2.	režim VKV.....	215
9.	Časovač uspatia	216
10.	Časovač NAP.....	217
11.	Časy budenia	217
11.1.	Nastavenie času budenia.....	217
11.2.	Ukončenie zvuku budenia/opakovanie budenia	217
12.	Ponuka nastavení.....	218
12.1.	Prehľad ponúk.....	218
13.	Režim Bluetooth®.....	219
13.1.	Spárovanie zariadení s rozhraním Bluetooth®.....	219
13.2.	Pripojenie externého zariadenia do zdieľky AUX IN.....	220
14.	Nabíjanie externých zariadení	220
14.1.	Bezdrôtové nabíjanie smartfónu	220
14.2.	Nabíjanie zariadenia cez USB port.....	220
15.	Pripojenie slúchadiel	221
16.	Resetovanie zariadenia.....	221
17.	Čistenie zariadenia.....	221

SILVERCREST®

18.	Možné poruchy	222
19.	Skladovanie nepoužívaného zariadenia	222
20.	Likvidácia.....	223
21.	Technické údaje	224
22.	Vyhlásenie o ochrane údajov.....	226
	22.1. Informácie o obchodných značkách	226
23.	Záruka spoločnosti MLAP GmbH.....	227
	23.1. Záručné podmienky	227
	23.2. Záručná lehota a zákonné nároky za nedostatky	227
	23.3. Rozsah záruky	227
	23.4. Spôsob uplatnenia záruky.....	228
24.	Servis.....	228
	24.1. Dodávateľ/výrobca/importér.....	228

1. Informácie o tomto návode na obsluhu



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre náš výrobok. Veríme, že sa vám bude páčiť. Pred uvedením do prevádzky si poriadne prečítajte bezpečnostné upozornenia a celý návod. Dbajte na varovania na zariadení a v návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu majte vždy poruke. Ak zariadenie predáte alebo darujete inej osobe, bezpodmienečne jej odovzdajte aj tento návod na obsluhu, pretože je neoddeliteľnou súčasťou výrobku.

1.1. Vysvetlenie značiek

Ak je časť textu označená jedným z nasledujúcich výstražných symbolov, je potrebné zmierniť nebezpečenstvo uvedené v texte, aby ste predišli opísaným následkom.



NEBEZPEČENSTVO!

Varovanie pred bezprostredným nebezpečenstvom ohrozenia života!

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom sú vážne poranenia alebo úmrtie.



VAROVANIE!

Varovanie pred možným nebezpečenstvom ohrozenia života a/alebo ťažkými trvalými zraneniami!

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť vážne poranenia alebo úmrtie.



VAROVANIE!

Varovanie pred nebezpečenstvom zásahu elektrickým prúdom!

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť vážne poranenia alebo úmrtie.



UPOZORNENIE!

Varovanie pred potenciálnymi stredne ťažkými a/alebo ľahkými zraneniami!

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť drobné alebo ľahké poranenia.



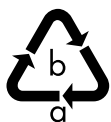
OZNÁMENIE!

Dodržiavaním pokynov predídete vecným škodám!

- Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť vecné škody.



Poznámky k montáži alebo prevádzke



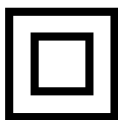
Označenie obalových materiálov na účely triedenia odpadu. Označenie skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty/20 – 22: papier a lepenka/80 – 98: kompozitné materiály



Zariadenie zlikvidujte ekologickým spôsobom (pozri kapitolu „Likvidácia“)



Dodržujte pokyny uvedené v návode na obsluhu!



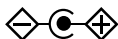
Trieda ochrany II

Elektrospotrebiče triedy ochrany II sú elektrické zariadenia, ktoré majú priebežne dvojitú a/alebo zosilnenú izoláciu a nemajú možnosť pripojenia ochranného vodiča. Telo elektrospotrebiča triedy ochrany II obklopeného izolačným materiálom môže tvoriť čiastočne alebo úplne dodatočnú alebo zosilnenú izoláciu.



Používanie v interiéri

Zariadenia s týmto symbolom sú vhodné len na použitie v interiéri.



Označenie polarity

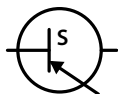
Symbol pre polaritu pripojenia jednosmerného prúdu (podľa normy IEC 60417).

Pri zariadeniach s týmto označením je plus zvnútra a mínus zvonka.



Úroveň energetickej účinnosti VI

Úrovně energetickej účinnosti sú štandardným rozdelením stupňov účinnosti vonkajších a vnútorných sieťových zdrojov. Energetická účinnosť pritom udáva stupeň účinnosti a najvyššia (najúčinnější) úroveň je VI.



Spínaný sieťový zdroj (elektrický)

Spínaný sieťový zdroj mení nestabilizované vstupné napätie na konštantné výstupné napätie.



Transformátor – odolný proti skratu

Transformátor, pri ktorom teplota neprekročí stanovené hranice, keď je preťažený alebo skratovaný, a ktorý po odstránení preťaženia alebo skratu naďalej spĺňa všetky požiadavky normy.



Tento symbol znamená, že sieťový zdroj sa nesmie používať v prípade, že je poškodený konektor alebo zásuvné kontakty.



Symbol pre jednosmerný prúd



Symbol pre striedavý prúd

$t_a=40^{\circ}\text{C}$

Označuje maximálnu teplotu okolia, pri ktorej sa sieťový zdroj smie používať.

IP20

Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov s priemerom $\geq 12,5$ mm.



Bezpečnostné upozornenie



Inštrukcia



Údaj zo zoznamu

Len pre sieťový zdroj EÚ:



Testovaná bezpečnosť

Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú požiadavky zákona o bezpečnosti výrobkov.

2. Použitie v súlade s určením

Rádiobudík je zariadenie zábavnej elektroniky a slúži:

- príjem a prehrávanie analógových a digitálnych rozhlasových programov,
- na budenie pomocou budíka alebo rádia,
- na prehrávanie zvukových médií cez Bluetooth® a AUX,
- na zobrazenie času,
- na nabíjanie mobilných zariadení.

Zariadenie je určené len na súkromné, nie na priemyselné/komerčné použitie.

Venujte pozornosť všetkým informáciám uvedeným v tomto návode na obsluhu, najmä bezpečnostným upozorneniam. Akýkoľvek iný spôsob obsluhy výrobku sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže spôsobiť ujmu na zdraví osôb alebo vecné škody.

Uvedený rozsah príjmu zodpovedá technickým možnostiam zariadenia. Informácie zachytené mimo tohto rozsahu sa nesmú používať ani ďalej šíriť. Dodržiavajte príslušné miestne zákony.

3. Bezpečnostné upozornenia

3.1. Neoprávnené osoby

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a poznatkov, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa s týmto zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
- Zariadenie a príslušenstvo uchovávajte na mieste, ktoré je mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo udusenía!

Obalový materiál nie je hračka! Pri prehltnutí baliacich fólií alebo pri ich používaní nesprávnym spôsobom vzniká nebezpečenstvo udusenía!

- Uchovávajte obalový materiál, napr. fólie alebo plastové vrecúška, mimo dosahu detí.

3.2. Bezpečnosť prevádzky

- Neuvádzajte zariadenie a sieťový zdroj do prevádzky, keď sú zariadenie/sieťový zdroj alebo prípojné káble viditeľne poškodené alebo keď zariadenie/sieťový zdroj spadli. V prípade poškodenia sieťového adaptéra, prípojného kábla alebo zariadenia okamžite vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky.
- Ak zariadenie premiestnite zo studeného miesta na teplé, môže v ňom skondenzovať vlhkosť. Skôr než zariadenie uvediete do prevádzky, počkajte niekoľko sekúnd. Keď dosiahne zariadenie izbovú teplotu, môžete ho bezpečne sprevádzkovať.

- Bez nášho súhlasu nevykonávajte na zariadení konštrukčné zmeny a nepoužívajte prídavné zariadenia, ktoré sme neschválili a nedodali.
- Používajte len nami dodané alebo schválené náhradné diely a príslušenstvo.

3.2.1. Napájanie



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

V zariadení sa nachádzajú diely, ktoré vedú prúd. Pri týchto dieloch vzniká neúmyselným skratom nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Nikdy neotvárajte teleso zariadenia/sieťového adaptéra a nekladajte žiadne predmety cez štrbiny a otvory do vnútra zariadenia!
- Prístroj a priložený sieťový adaptér používajte len spoločne.
- Sieťový adaptér zapojte iba do ľahko prístupnej a správne nainštalovanej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá sa nachádza v blízkosti miesta inštalácie. Napájacie napätie musí zodpovedať technickým údajom sieťového adaptéra.
- Dbajte na to, aby bola zásuvka vždy voľne prístupná, aby ste mohli bez problémov vytiahnuť sieťový adaptér.
- Pred každým čistením vždy vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky.
- Zo zásuvky vyťahujte vždy sieťový adaptér, nikdy neťahajte kábel.
- Pri poškodení prípojného kábla, zariadenia, sieťového adaptéra alebo v prípade, že sa do zariadenia dostala tekutina alebo cudzie telesá, okamžite vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky.

- V núdzovej situácii, napr. pri tvorbe dymu alebo nezvyčajných zvukoch vychádzajúcich zo zariadenia, vyťahnite sieťový adaptér z elektrickej zásuvky.
- Prístroj odoberá malé množstvo prúdu aj v pohotovostnom režime. Na úplné vypnutie zariadenia je potrebné odpojiť sieťový adaptér od siete.

3.2.2. Miesto inštalácie/okolie

- Zariadenie používajte len v suchom interiéri.
- Aby ste zabránili pádu zariadenia, ukladajte a prevádzkujte všetky komponenty na stabilnom a rovnom podklade bez vibrácií.
- Pri inštalácii zachovajte okolo zariadenia minimálny voľný priestor 5 cm, aby bola zabezpečená dostatočná ventilácia.
- Ventilácia nesmie byť blokována prekrytím zariadenia predmetmi ako noviny, obrusy, závesy atď.
- Dbajte na to, aby na zariadenie nepôsobili priame zdroje tepla (napr. vykurovacie telesá).
- Na zariadenie ani do jeho blízkosti neumiestňujte zdroje otvoreného ohňa (napr. horiace sviečky).
- Na zariadenie ani do jeho blízkosti neukladajte nádoby naplnené tekutinou, napr. vázy, a chráňte všetky časti pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Nádoba sa môže prevrátiť a tekutina môže negatívne ovplyvniť elektrickú bezpečnosť.
- Sieťový adaptér nesmiete chytať mokrými rukami.
- Neumiestňujte na káble žiadne predmety, inak by sa káble mohli poškodiť.
- Kábel zariadenia umiestnite vždy tak, aby sa oň nikto nepotkol.
- Používajte zariadenie výlučne v obytných a podobných priestoroch.
- Nepoužívajte zariadenie na otvorenom priestranstve.

- Nevystavujte sieťový adaptér a zariadenie extrémnym podmienkam. Vyhýbajte sa:
 - vysokej vlhkosti vzduchu alebo vlhkému prostrediu,
 - extrémne vysokým alebo nízkym teplotám,
 - priamemu slnečnému žiareniu,
 - otvorenému ohňu.
- Z nového zariadenia sa počas prvých hodín používania môže šíriť typický, neodvratný, no úplne neškodný zápach, ktorého intenzita sa postupom času znižuje. Ak chcete zabrániť hromadeniu zápalu, odporúčame miestnosť pravidelne vetrať. Pri vývoji tohto výrobku sme dbali na to, aby boli jeho hodnoty výrazne nižšie ako príslušné limitné hodnoty.
- Zariadenie je vybavené protišmykovými plastovými nožičkami. Keďže povrch nábytku obsahuje rôzne laky a plastové látky a ošetruje sa rôznymi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré tieto látky obsahujú zložky, ktoré protišmykové plastové nožičky narušia a zmäkčia. V prípade potreby umiestnite pod zariadenie protišmykovú podložku.

3.2.3. Elektromagnetická kompatibilita

- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti, dodržujte minimálne metrový odstup od zdrojov rušenia (televízor, rôzne reproduktory, mobilné a bezdrôtové telefóny atď.).

3.3. Oprava

V prípade technických problémov so zariadením sa obráťte na servisné stredisko.



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom na vodičových častiach.


- Nikdy neotvárajte teleso zariadenia/sieťového adaptéra ani ich neopravujte.
- Ak sú teleso sieťového adaptéra alebo prípojný kábel sieťového adaptéra poškodené, musí ich vymeniť výrobca alebo pracovník zákaznickeho servisu či podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

3.4. Poškodenie sluchu



Poškodenie sluchu!

Pri používaní slúchadiel do uší a náhlavných slúchadiel môže nadmerný akustický tlak poškodiť sluch a/alebo spôsobiť stratu sluchu.

- Pred prehrávaním nastavte hlasitosť na najnižšiu hodnotu opakovaným stlačením .

4. Informácie o zhode



Spoločnosť MLAP GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia rádiodubík IAN 379304_2110 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ (smernica o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcej sa sprístupňovania rádiových zariadení na trhu), ako aj smernicou 2009/125/ES (smernica o ekodizajne) a smernicou 2011/65/EÚ (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: www.mlap.info/conformity.

5. Rozsah dodávky



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo udusenía!

Obalový materiál nie je hračka! Nebezpečenstvo udusenía pri prehltnutí fólie.

- Baliacu fóliu uchovávajújte mimo dosahu detí.

Skontrolujte úplnosť dodávky a v prípade, že dodávka nie je úplná, oznámte nám to v lehote do 14 dní od dátumu zakúpenia.

► Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetok obalový materiál.

V balíku, ktorý ste si zakúpili, sme vám dodali:

- rádiobudík
- sieťový adaptér
- návod na obsluhu

6. Prehľad zariadenia





Popis prednej strany zariadenia, pozri **obr. A**

- 1) Displej
- 2) Reproduktor (na oboch stranách)
- 3) Typový štítok (na spodnej strane)

Popis tlačidiel, pozri **obr. B**

- 4) ► – DAB: nasledujúca stanica; FM: nasledujúca frekvencia, podržať stlačené: nasledujúca stanica; Bluetooth: nasledujúca skladba
- 5) $\Delta 1$ – nastaviť čas budíka 1; – zvýšiť hlasitosť
- 6) ▲ – výber hore
- 7) $\Delta 2$ – nastaviť čas budíka 2; – znížiť hlasitosť
- 8) ◀ – DAB: predchádzajúca stanica; FM: predchádzajúca frekvencia, podržať stlačené: predchádzajúca stanica; Bluetooth: predchádzajúca skladba; v ponuke: o úroveň späť
- 9) – zapnúť/vypnúť zariadenie; deaktivovanie budíka na 24 hodín
- 10) **SNOOZE** – funkcia zdriemnutia, * – stlmiť displej
- 11) – nastaviť časovač NAP; – nastaviť časovač uspatia
- 12) ► – Bluetooth: spustiť/prerušiť prehrávanie; – v ponuke: potvrdenie výberu
- 13) – prepínanie medzi režimami DAB/FM/Bluetooth/AUX
- 14) ▼ – výber dole
- 15) **EQ/ST-MO** – ekvalizér; FM: prepínanie medzi stereo a mono
- 16) – otvorenie ponuky s nastaveniami; zobrazenie informácií o staniciach; uloženie staníc/spustenie uložených staníc; nastavenie času
- 17) Nabíjacia plocha na bezdrôtové nabíjanie smartfónu

Popis zadnej strany zariadenia, pozri **obr. C**

- 18) **ANT.** – káblová anténa
- 19) **USB CHARGE 5V**  **1A** – nabíjací port USB, napr. pre smartfóny
- 20) **9V**  **2.5A**  – zdierka pre sieťový adaptér
- 21) **AUX IN** – zdierka pre externý zdroj prehrávania
- 22)  – zdierka pre slúchadlá

Popis displeja, pozri **obr. D**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – nastavenia zvonenia
- 24) FM: stereo príjem
- 25) Aktívna funkcia Snooze
- 26) Časovač NAP aktívny
- 27) Časovač uspatia aktívny
- 28) Bezdrôtové nabíjanie aktívne
- 29) Čas budíka 2 aktívny (budík, príp. rádio)
- 30) Zobrazenie času budíka 2
- 31) Zobrazenie času budíka 1
- 32) Čas budíka 1 aktívny (budík, príp. rádio)
- 33) Režim Bluetooth aktívny
- 34) Prevádzkový režim FM aktívny
- 35) Prevádzkový režim DAB aktívny
- 36) Prevádzkový režim AUX aktívny
- 37) Zobrazenie poobedného času v 12-hodinovom režime
- 38) Zobrazenie času

7. Uvedenie do prevádzky

7.1. Rozbalenie a inštalácia

- ▶ Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetok obalový materiál.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo udusenía!

Hrozí nebezpečenstvo udusenía pri prehltnutí alebo vdýchnutí fólií.

■ Baliacu fóliu uchovávajúte mimo dosahu detí.


- ▶ Umiestnite zariadenie na rovný a pevný povrch. Uistite sa, že
 - na zariadenie nepôsobia silné zdroje tepla;
 - na zariadenie nepôsobí priame slnečné svetlo;
 - zariadenie nepríde do kontaktu s tekutinami ani s kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou.

7.2. Pripojenie sieťového adaptéra

Zariadenie je napájané cez sieťový adaptér.



Rádiobudík používajte výhradne s dodaným sieťovým adaptérom. Na sieťovom adaptéri sa nachádza typový štítok s technickými údajmi o sieťovom adaptéri.

- ▶ Zapojte konektor kábla sieťového adaptéra do zdiery **9V**  **2.5A** zariadenia.
- ▶ Zapojte sieťový adaptér do ľahko prístupnej zásuvky.





Ak zariadenie dlhšiu dobu nepotrebuje, odstavte ho z prevádzky. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťový adaptér zo zásuvky.

7.3. Vyrovnanie antény

Káblová anténa je už so zariadením prepojená, aby bol možný príjem rozhlasových staníc. Celú ju odmotajte a vyrovnajte, aby bol signál čo najlepší.

7.4. Zapnutie/vypnutie zariadenia



- ▶ Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte tlačidlo . Spustí sa naposledy nastavená stanica (FM alebo DAB).
- ▶ Stlačte tlačidlo  na uvedenie zariadenia do pohotovostného režimu.



Pri prvom uvedení do prevádzky zariadenie automaticky vyhľadá všetky dostupné stanice DAB a uloží ich. Na displeji sa zobrazí **SYNC...** Čas a dátum sa potom nastaví automaticky. Tento proces môže trvať niekoľko minút.

Uložené rozhlasové stanice, ako aj čas a dátum sa zapamätajú aj po odpojení od siete.

7.5. Nastavenie hlasitosti




- ▶ Ak chcete zvýšiť hlasitosť, stlačte tlačidlo .
- ▶ Ak chcete znížiť hlasitosť, stlačte tlačidlo .

7.6. Nastavenia zvonenia

- ▶ Zvuk môžete optimalizovať pomocou nastavení zvonenia. K dispozícii máte vzory zvonenia **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Opakovane stlačte tlačidlo **EQ** na výber požadovaného vzoru zvonenia. Na displeji sa zobrazí vybraný vzor zvonenia.
- ▶ Ak chcete vypnúť predvolené zvonenia, opakovane stláčajte tlačidlo **EQ**, kým na displeji nebude žiadny vzor zvonenia.















7.7. Funkcia stlmenia

Jas displeja môžete nastaviť v troch krokoch takto:
















- ▶ Opakovane stláčajte tlačidlo , kým nedosiahnete želaný jas.
- ▶ Približne 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo . Zobrazenie zhasne a objaví sa až pri ďalšej obsluhu zariadenia. Ak sa zariadenie približne 10 sekúnd nebude používať, zobrazenie opäť zhasne.
- ▶ Ak chcete túto funkciu znovu deaktivovať, stlačte krátko tlačidlo .

7.8. Nastavenie času/automatického stlmenia

Pri prvom uvedení do prevádzky sa čas a dátum automaticky nastaví podľa rádiového signálu. Čas je však možné nastaviť aj ručne. Týmto postupom sa nastaví aj automatické stlmenie displeja:

- ▶ V pohotovostnom režime držte stlačené tlačidlo :, kým na displeji nebude blikať **24 H**.
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  zvolíte 24-hodinový alebo 12-hodinový časový formát a výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte požadovanú hodinu a výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte požadovanú minútu a výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  zvolíte požadovaný deň v týždni (**D-1** = pondelok, **D-2** = utorok...)
- ▶ Výber potvrdíte tlačidlom .

Na displeji sa zobrazí **AUTO DIM**. Môžete nastaviť automatické stlmenie v časoch, ktoré stanovíte.

- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  zvolíte možnosť **ON** (zap.) alebo **OFF** (vyp.).
- ▶ Výber potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Zobrazí sa **DIMSTART**. Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte hodiny spustenia stlmenia a nastavenie potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte minúty spustenia a nastavenie potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Zobrazí sa **DIM ENDS**. Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte hodiny ukončenia stlmenia a nastavenie potvrdíte tlačidlom .
- ▶ Stlačením tlačidiel  alebo  nastavte minúty ukončenia a nastavenie potvrdíte tlačidlom .

Ak v priebehu 7 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, zariadenie sa prepne späť do pohotovostného režimu.



V ponuke je možné vybrať, či sa má čas a deň ďalej automaticky nastavovať podľa rádiového signálu. Pozri „12. Ponuka nastavení“ na strane 218, ponuka **SYSTEM/AUTO TIME SYNC**

8. Prevádzka rádia


Pomocou tohto zariadenia môžete prijímať signál staníc VKV a DAB.

Zariadenie je vybavené informačnou ponukou Dynamic Label Segment (DLS), vďaka čomu sa na displeji zobrazujú informácie ako interpret, názov skladby alebo aktuálne dopravné informácie.





Urobte základné nastavenia, ako je opísané v kapitole „12. Ponuka nastavení“ na strane 218.

8.1. režim VKV

- ▶ Pri zapnutom zariadení opakovane stlačajte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí **DAB**.

8.1.1. Spustenie stanice DAB


- ▶ Jednorazovým alebo viacnásobným stlačením tlačidiel  alebo  vyberte požadovanú rozhlasovú stanicu DAB.

Zvolená stanica sa po krátkom čase spustí. Stanice, ktoré sa nachádzajú v zozname, no momentálne sa nedajú prijímať, sú označené ako **OFF AIR**.

8.1.2. Automatické uloženie staníc

Zoznam so všetkými dostupnými stanicami DAB sa vytvorí už pri prvom uvedení do prevádzky. Stanice sa uložia v abecednom poradí.










Nové vyhľadávanie však môžete spustiť aj manuálne:

- ▶ Držte tlačidlo  stlačené. Spustí sa vyhľadávanie a všetky nájdené stanice sa znovu uložia. Zobrazí sa pritom priebeh vyhľadávania staníc a počet uložených staníc.



Uložené stanice sa prepíšu.

8.1.3. Ručné vyhľadanie staníc DAB









- ▶ Na otvorenie ponuky podržte stlačené tlačidlo  . Zobrazí sa **FULL SCAN**.
- ▶ Pomocou tlačidiel  alebo  zvolíte **MANUAL**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Na displeji sa objaví prvý prijímaný blok 5A s príslušnou frekvenciou.
- ▶ Pomocou tlačidiel  alebo  zvolíte prijímaný blok. Informujte sa o prijímateľných blokoch vo vašej vysielačnej oblasti.
- ▶ Stlačením tlačidla  otvoríte kanál. Ak na danej frekvencii vysiela nejaká stanica, na displeji sa zobrazí **>> | >>>>>**. Ak na danej frekvencii nevysiela žiadna stanica, zobrazí sa **-- | -----**.
- ▶ Opakovaným stlačením tlačidla  stanicu uložíte.



Pri manuálnom vyhľadávaní sa uložené stanice neprepišu. Len sa pridajú nové stanice.

8.1.4. Uloženie staníc DAB



Uložíte môžete 30 prednastavených staníc DAB.

- ▶ Nastavte požadovanú stanicu DAB podľa uvedeného opisu.
- ▶ Na otvorenie ponuky podržte stlačené tlačidlo  . Zobrazí sa **FULL SCAN**.
- ▶ Pomocou tlačidiel  alebo  zvolíte **PRESET STORE**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Na displeji sa zobrazí **01 EMPTY** (alebo miesto obsadené stanicou).
- ▶ Pomocou tlačidiel  alebo  vyberte miesto uloženia.
- ▶ Ak chcete stanicu uložiť, stlačte tlačidlo . Na displeji sa objaví **STORED**.


8.1.5. Spustenie stanice VKV

- ▶ Ak chcete spustiť uloženú stanicu, stláčajte tlačidlo  alebo .


8.1.6. Zobrazenie informácií/výber pohľadov

- ▶ Opakovaným stlačením tlačidla   sa na displeji zobrazia nasledujúce informácie:
 - názov stanice
 - chyba signálu
 - text rádia
 - bitová rýchlosť
 - intenzita signálu
 - variant DAB
 - časť programu
 - čas
 - multiplex
 - dátum
 - blok/frekvencia

8.2. režim VKV

- ▶ Pri zapnutom zariadení opakovane stláčajte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí **FM**.





8.2.1. Automatické ukladanie staníc VKV

- ▶ Držte tlačidlo  stlačené. Vyhľadávanie sa spustí a všetky nájdené rozhlasové stanice sa uložia. Zobrazí sa pritom priebeh vyhľadávania staníc a počet uložených staníc.









Uložené stanice sa prepíšu.

8.2.2. Manuálne vyhľadávanie staníc VKV

- ▶ Ak chcete spustiť automatické vyhľadávanie staníc dopredu/dozadu, držte stlačené tlačidlo  alebo . Hľadanie stanice sa zastaví pri nasledujúcom silnom signáli.
- ▶ Krátko stláčajte tlačidlo  alebo , aby ste v krokoch po 0,05 MHz prepínali na predošlú/nasledujúcu frekvenciu.

8.2.3. Uloženie staníc VKV

Môžete uložiť 30 prednastavených staníc VKV.

- ▶ Nastavte požadovanú stanicu VKV podľa postupu v kapitole „8.2.2. Manuálne vyhľadávanie staníc VKV“.
- ▶ Na otvorenie ponuky podržte stlačené tlačidlo  . Na prvom mieste v ponuke sa nachádza **PRESET STORE**.
- ▶ Potvrďte tlačidlom .
- ▶ Na displeji sa zobrazí **01 EMPTY** (alebo miesto obsadené stanicou).
- ▶ Pomocou tlačidiel  alebo  vyberte miesto uloženia.
- ▶ Ak chcete stanicu uložiť, stlačte tlačidlo . Na displeji sa objaví **STORED**.

8.2.4. Spustenie stanice VKV

- ▶ Ak chcete spustiť uloženú stanicu, stláčajte tlačidlo  alebo .



8.2.5. Vybrať zvuk stereo/mono

V režime VKV môžu rozhlasové stanice prehrávať zvuk buď stereo, alebo mono.

- ▶ Držte tlačidlo **ST.-MO.** stlačené, kým sa na displeji nezobrazí **STEREO** alebo **MONO**.


Ak sa zvuk prehráva stereofónne, na displeji sa zobrazí aj **((ST))**.

8.2.6. Zobrazenie informácií/výber pohľadov


- ▶ Opakovaným stlačením tlačidla   sa na displeji zobrazia nasledujúce informácie:
 - názov stanice
 - text rádia
 - časť programu

9. Časovač uspatia

Zariadenie poskytuje možnosť nastavenia časovača uspatia. Po nastavenom čase sa zariadenie automaticky prepne do pohotovostného režimu.




- ▶ Počas prevádzky opakovane stlačte tlačidlo  a zvolte požadovaný čas (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minút).

Počas plynutia nastaveného časovača sa na displeji zobrazuje .



- ▶ Ak si prajete časovač uspatia vypnúť skôr, opakovane stláčajte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí **SLP OFF**.

10. Časovač NAP

Nastavte krátkodobý časovač, ktorý po nastavenom intervale aktivuje signál budíka.

- ▶ V pohotovostnom režime opakovane stlačajte tlačidlo , kým v 5-minútových krokoch nenastavíte požadované trvanie (5 – 120 minút).
- ▶ Tlačidlami  alebo  môžete interval dodatočne doladiť v 1-minútových krokoch.
























Na displeji sa objaví **NAP** a po uplynutí nastaveného času zaznie signál budíka.

- ▶ Ak chcete budík ukončiť, stlačte po jeho zaznení tlačidlo .
- ▶ Ak chcete krátkodobý časovač prerušiť pred zaznením budíka, opakovane stlačte tlačidlo  alebo ho držte stlačené, kým sa na displeji nezobrazí **OFF** a nezhasne **NAP**.

11. Časy budenia



Zariadenie ponúka dva časy, pri ktorých je možné budenie buď zvukom budíka, alebo prostredníctvom rádia. Ďalej máte možnosť spustenia budíka denne alebo len v určene dni.

11.1. Nastavenie času budenia





- ▶ Ak chcete, aby vás budilo rádio, vyberte si najprv rozhlasovú stanicu DAB alebo VKV. Na budenie sa použije naposledy nastavená rozhlasová stanica.
- ▶ Ak ste tak ešte neurobili, prepnite zariadenie pomocou  do pohotovostného režimu.
- ▶ Držte stlačené tlačidlo  1/ 2, kým nebude blikať hodina zvoleného času budenia.
- ▶ Tlačidlami  alebo  zvolíte hodiny času budenia a výber potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  1 alebo  2.
- ▶ Tlačidlami  alebo  zvolíte minúty času budenia a nastavenie potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  1 alebo  2.
- ▶ Tlačidlami  alebo  nastavte, ako často sa má budík spúšťať: denne (**1-7**), počas pracovných dní (**1-5**), počas víkendov (**6-7**), jednorazovo (**1T**). Nastavenie potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  1 alebo  2.
- ▶ Pomocou tlačidiel  alebo  vyberte, aké budenie si želáte: akustický signál (**BB**), rádio DAB (**DAB**), rádio VKV (**FM**). Potvrdíte túto voľbu stlačením príslušného tlačidla času budenia  1 alebo  2.
- ▶ Tlačidlami  alebo  zvolíte hlasitosť budíka a nastavenie potvrdíte stlačením príslušného tlačidla času budenia  1 alebo  2.

Pri zapnutom budíku sa na displeji zobrazí príslušný symbol so zvoleným zvukom budenia (**AL 1**) a/alebo (**AL 2**).

11.2. Ukončenie zvuku budenia/opakovanie budenia







Po zaznení zvuku budenia môžete budík do nasledujúceho času budenia deaktivovať stlačením  alebo spustiť opakovanie budenia stlačením tlačidla **SNOOZE**. Pri opakovaní budenia bliká na displeji symbol . Budík potom znovu zaznie asi po 9 minútach.

11.2.1. Aktivácia/deaktivácia budíka

- ▶ Opakovaným stlačením tlačidla  1 alebo  2 zvolíte zvuk budenia.
- ▶ Opakovaným stlačením tlačidla  1 alebo  2 budík vypnete. Na displeji sa objaví **OFF**.

12. Ponuka nastavení

Na pohybovanie sa v ponuke alebo vykonanie nastavení postupujte nasledujúcim spôsobom:

- ▶ Na zapnutom zariadení podržte stlačené tlačidlo :☰ aby ste sa dostali do ponuky. V závislosti od nastaveného prevádzkového režimu sa ponuka líši. Je to uvedené v tabuľke v kapitole „12.1. Prehľad ponúk“ na strane 218.
- ▶ Pomocou tlačidiel  alebo  vyberte určitú ponuku, príp. určitý zápis.
- ▶ Stlačením tlačidla  otvorte konkrétnu ponuku, príp. potvrďte vykonané nastavenie.
- ▶ Stlačením tlačidla  sa dostanete do predošlej ponuky
- ▶ Na priame opustenie ponuky podržte stlačené tlačidlo :☰.



12.1. Prehľad ponúk

FULL SCAN (len DAB)	vyhľadávanie všetkých staníc	
PRESET STORE	výber miesta uloženia rozhlasovej stanice	
SCAN SET (len VKV)	vyberte, či sa majú hľadať všetky stanice, alebo iba stanice so silným signálom	
	ALL	vyhľadať všetky stanice
	STRONG	vyhľadať iba stanice so silným signálom
AUDIO SET (len VKV)	STEREO	stereofónne prehrávanie rádiostaníc
	MONO	monofónne prehrávanie rádiostaníc
MANUAL (len VKV)	manuálny výber rádiovej frekvencie	
DRC (len DAB)	Dynamic Range Control (DRC): výber kompresie	
	OFF	vyp.
	LOW	nízka
	HIGH	vysoká
PRUNE (len DAB)	vymazanie všetkých staníc DAB, ktoré nie je možné zachytiť v aktuálnej oblasti	
	YES	áno, vymazať stanicu
	NO	nie, nevymazať stanicu

SYSTEM	AUTO TIME SYNC	vyberte, či sa má dátum a čas nastaviť automaticky UPDATE FROM ANY: nastavenia času prostredníctvom DAB/FM UPDATE FROM DAB: nastavenia času prostredníctvom VKV UPDATE FROM FM: nastavenia času prostredníctvom VKV NO UPDATE: žiadne automatické nastavenie času
	RESET	obnovenie výrobných nastavení YES: resetovať zariadenie NO: neresetovať zariadenie
	SW VER	zobrazenie verzie softvéru

13. Režim Bluetooth®



Pomocou rozhrania Bluetooth® môžete bez použitia kábla prehrávať skladby z externých zariadení (napr. prehrávač MP3 alebo mobilný telefón s funkciou Bluetooth®) na tomto zariadení.

- ▶ Opakovane stláčajte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí .






13.1. Spárovanie zariadení s rozhraním Bluetooth®

- ▶ Aktivujte funkciu Bluetooth® aj na externom zariadení a vykonajte spárovanie. Pokyny nájdete v návode k vášmu prehrávaču. Názov rádiobudíka DAB/FM je „SURQ 4 A2“.
- ▶ Ak sa na displeji externého zariadenia zobrazí požiadavka na zadanie hesla, zadajte heslo „0000“.

Počas párovania bliká na displeji **PAIRING**.


- ▶ Párovanie je ukončené, keď sa na displeji zobrazí **CONNECT** a zaznie stúpajúci signálny tón. Externé zariadenie je teraz možné používať s rádiobudíkom DAB/FM.
- ▶ Ak chcete ukončiť prenos cez rozhranie Bluetooth®, vypnite funkciu Bluetooth® na externom zariadení, na rádiobudíku DAB/FM zmeňte zdroj pomocou  alebo stlačte a podržte tlačidlo , kým sa znovu nespustí režim spárovania. Pri odpojení zaznie klesajúci signálny tón.

Prehrávanie skladieb, hlasitosť a špeciálne funkcie môžete ovládať na externom zariadení, ako aj na rádiobudíku DAB/FM. Dostupnosť funkcií závisí od externého zariadenia a softvéru, ktorý používate.

- ▶ Ak chcete zvýšiť hlasitosť, stlačte tlačidlo , ak chcete znížiť hlasitosť, stlačte tlačidlo .
- ▶ Stlačením tlačidla  spustíte alebo pozastavíte prehrávanie.
- ▶ Pre návrat na začiatok skladby stlačte tlačidlo ; ak tlačidlo znovu stlačíte v priebehu 3 sekúnd, prejdete k predchádzajúcej skladbe.
- ▶ Tlačidlom  prejdete na ďalšiu skladbu.

13.2. Pripojenie externého zariadenia do zdievky AUX IN

Zdievku **AUX IN** môžete použiť na pripojenie externého prehrávacieho zariadenia (napr. CD alebo MP3 prehrávača).

- ▶ Rádiobudík DAB/FM prepnete do pohotovostného režimu.
- ▶ Vypnite externé zariadenie.
- ▶ Zasuňte jeden koniec 3,5 mm jack kábla (nie je súčasťou dodávky) do zdievky **AUX IN** na zadnej strane rádiobudíka DAB/FM.
- ▶ Druhý koniec kábla zasuňte do externého zariadenia.
- ▶ Zapnite externé zariadenie aj rádiobudík DAB/FM.
- ▶ Opakovane stláčajte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí **AUX**. Z externého zariadenia môžete teraz prehrávať zvukový signál.




Prehrávanie sa kompletne ovláda cez externé zariadenie. Nastavte hlasitosť na rádiobudíku DAB/FM aj na externom zariadení na dostatočne vysokú úroveň.

14. Nabíjanie externých zariadení

14.1. Bezdrôtové nabíjanie smartfónu

Na hornej strane zariadenia sa nachádza nabíjacia plocha Qi pre smartfóny, ktorá umožňuje bezdrôtové/indukčné nabíjanie.

- ▶ Položte smartfón na nabíjajúcu plochu. Nabíjanie sa začne okamžite. Dbajte na správne umiestnenie, aby bolo zaručené spoľahlivé nabíjanie. Počas nabíjania sa na displeji zobrazuje .



Maximálny nabíjací výkon je 5 W.

Funkcia nabíjania môže byť prípadne ovplyvnená ochrannými krytmi smartfónov a pod.

14.2. Nabíjanie zariadenia cez USB port

Cez USB port môžete nabíjať externé zariadenia, napr. smartfóny, až do 1 A.

- ▶ Pripojte externé zariadenie k portu **USB CHARGE 5V  1A**.

15. Pripojenie slúchadiel

Na zadnej strane zariadenia sa nachádza 3,5 mm jack zdieľka s označením .

- ▶ Zasuňte pripojovací kábel slúchadiel s 3,5 mm jack konektorom do zdieľky.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poškodenia sluchu!

Pri používaní slúchadiel do uší a náhlavných slúchadiel môže nadmerný akustický tlak poškodiť sluch a/alebo spôsobiť stratu sluchu.

Dlhšia prevádzka zariadenia s náhlavnými slúchadlami so zvýšenou hlasitosťou môže poškodiť sluch počúvajúceho.

- Pred prehrávaním nastavte hlasitosť na najnižšiu hodnotu.

16. Resetovanie zariadenia

Zariadenie je možné resetovať tak, ako je opísané v kapitole „12. Ponuka nastavení“ na strane 218 v časti **SYSTEM/RESET**. Tým sa zariadenie vráti do továrenského nastavenia a vymažú sa všetky uložené stanice a zoznamy staníc, ako aj budík a čas.

17. Čistenie zariadenia



Škody na zariadení spôsobené statickým výbojom, nesprávnymi čistiacimi prostriedkami alebo vniknutím tekutín!



Dodržiavaním pokynov predídete situáciám, ktorých následkom môžu byť vecné škody.

Používajte len vlhkú utierku s jemným čistiacim prostriedkom alebo antistatickú utierku. Zabezpečte, aby do zariadenia nevnikli žiadne tekutiny.

- ▶ Pravidelne utierajte teleso zariadenia mierne navlhčenou utierkou alebo antistatickou utierkou.

18. Možné poruchy

V prípade poruchy zariadenia vyskúšajte problém vyriešiť pomocou nasledujúcich krokov. V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť zariadenie sami. Ak je potrebná oprava, obráťte sa na naše servisné stredisko alebo inú vhodnú dielňu.

Problém	Príčina	Riešenie
Pri prijíme rozhlasových staníc nie je počuť zvuk.	Hlasitosť je príliš nízka.	Zvýšte hlasitosť.
Prijem rozhlasových staníc je rušený.	Stanica sa neúmyselne prepla.	Nastavte stanicu znovu.
	Rušenie zapríčinené elektrickými zariadeniami.	Zariadenie umiestnite na iné miesto.
	Anténa nie je správne vyrovnaná.	Anténu nanovo vyrovajte.
Žiadne zobrazenie, príp. žiadne osvetlenie zobrazenia	Displej sa úplne stlmil.	Na nastavenie iného jas displeja stlačte tlačidlo  .
Žiadny zvuk pri prehrávaní prostredníctvom AUX IN alebo Bluetooth.	Ak je zariadenie pripojené cez AUX alebo Bluetooth: Hlasitosť externého zariadenia je príliš nízka.	Zvýšte hlasitosť externého zariadenia.
Zariadenie nereaguje na potvrdenie tlačidlami.	Došlo k elektrostatickému výboju.	Zariadenie vypnite. Vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky.
Na displeji bliká  , nabíjanie neprebieha.	Mobil nie je správne umiestnený na nabíjacej ploche. Alebo sa na nabíjacej ploche nachádza kov.	Nanovo položte mobil na nabíjaciu plochu, aby sa začal nabíjať. Z nabíjacej plochy odstráňte všetky cudzie predmety.

19. Skladovanie nepoužívaného zariadenia

Keď zariadenie dlhší čas nepoužívate, uskladnite ho na suchom, chladnom mieste a dbajte na to, aby bolo chránené pred prachom a extrémnymi výkyvmi teplot.

- ▶ Vyberte sieťový adaptér zo zásuvky.

20. Likvidácia

BALENIE



Vaše zariadenie sa nachádza v obale, ktorý ho počas prepravy chráni pred poškodením. Obaly sú vyrobené z materiálov, ktoré sa dajú ekologicky zlikvidovať a odovzdať na odbornú recykláciu.



Označenie obalových materiálov na účely triedenia odpadu. Označenie 21: papier a lepenka



ZARIADENIE

Žiadne staré zariadenia označené týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať do bežného domového odpadu.





V súlade so smernicou 2012/19/EÚ je nutné zariadenie na konci životnosti odovzdať na riadnu likvidáciu.

Cenný materiál zo zariadenia sa pritom odovzdá na recykláciu, čím sa predíde zafaženiu životného prostredia.

Použitie zariadenie odovzdajte na mieste zberu použitých elektrospotrebičov alebo na mieste zberu druhotných surovín. Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na miestnu organizáciu, ktorá zabezpečuje likvidáciu odpadu, alebo na orgán miestnej samosprávy.

21. Technické údaje

Rádio	
Príkonn	v prevádzke: max. 22,5 W v pohotovostnom režime: < 1 W
Výstupný výkon audia	2 x 4 W
Počet pamäťových miest	30 (VKV), 30 (DAB)
Pásmo VKV	87,5 – 108 MHz
Pásmo VKV	174,928 – 239,20 MHz

Sieťový adaptér	
Výrobca	Dong Guan Reyl Power Electronics Co. Ltd. Dovozca: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Nemecko Č. v OR: HRB 763735
Označenie modelu	RY36A090250EU
Vstupné napätie/vstupná frekvencia striedavého prúdu/prúd	AC 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Výstupné napätie/prúd	DC 9,0 V  2,5 A 
Výstupný výkon	22,5 W
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IP20
Priemerná účinnosť v prevádzke	89,24 %
Účinnosť pri malom zaťažení (10 %)	85,82 %
Príkonn pri nulovom zaťažení	0,067 W
Relevantné podmienky zaťaženia:	
 	

Nabíjacia plocha Qi	
Nabíjací výkon	5 W
Frekvenčný rozsah	110,26 – 146,96 kHz
Maximálna sila poľa	0,5328 A/m @0 cm

Prípojky	
Zdierka pre slúchadlá	3,5 mm jack konektor výstupné napätie 150 mV max.
Port USB Výstupné napätie/prúd Nabíjací port USB typu A	5V --- 1 A
Zdierka pre externé zariadenia (AUX)	3,5 mm jack konektor

Bluetooth	
Frekvencia	2402 – 2480 MHz
Maximálny vysielač výkon	max 10 dBm
Verzia	5.0
Profily	A2DP, AVRCP
Dosah	do 10 metrov (bez prekážok)

Rozmery/hmotnosť	
Rozmery (Š x V x H)	cca 14,9 × 8,2 × 14,9 cm
Hmotnosť	cca 660 g

Hodnoty okolia na prevádzku a skladovanie	
Teploty	5 °C ~ +40 °C
Vlhkosť (bez kondenzácie)	< 85 %

22. Vyhlásenie o ochrane údajov

Vážený zákazník!

Oznamujeme vám, že spoločnosť MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart ako prevádzkovateľ spracúva vaše osobné údaje.

V prípade otázok alebo pochybností v súvislosti s právom na ochranu údajov sa môžete obrátiť na našich špecialistov v tejto oblasti na MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Vaše údaje spracúvame na účely vybavenia záruky a s tým súvisiacich procesov (napr. opráv) a pomáhajú nám pri spracovaní vašich údajov z kúpnej zmluvy, ktorú ste s nami uzatvorili.

Vaše údaje poskytneme na účely vybavenia záruky a s tým súvisiacich procesov (napr. opráv) nami poverenému poskytovateľovi služieb v rámci opráv. Vaše osobné údaje archivujeme spravidla tri roky, aby ste si mohli uplatniť zákonom stanovené práva v rámci záruky.

Máte právo od nás požadovať informácie týkajúce sa osobných údajov, ako aj právo na ich opravu, vymazanie a obmedzenie spracovania, ale aj právo vyjadriť nesúhlas so spracovaním a prenášaním údajov.

V prípade práva na informácie a na vymazanie však platia obmedzenia podľa §§ 34 a 35 nemeckého zákona o ochrane osobných údajov (čl. 23 GDPR). Okrem toho máte právo sťažovať sa na dozornom orgáne pre ochranu údajov (čl. 77 GDPR v súvislosti s § 19 nemeckého zákona o ochrane osobných údajov). Spoločnosť MLAP spadá pod krajiniského splnomocnenca pre ochranu údajov a slobodu informácií Bádenska-Württemberska na adrese Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de. Spracovanie vašich údajov je potrebné na poskytnutie záručného plnenia. Bez potrebných údajov nie je možné poskytnúť záručné plnenie.

22.1. Informácie o obchodných značkách

Značka a logá Bluetooth® sú registrovanými značkami spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a výrobca ich používa na základe licencie.

SilverCrest® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Lidl Stiftung & Co. Kg.

„Qi“ a logo Qi sú ochranné známky spoločnosti Wireless Power Consortium (WPC).

Značka a logá USB™ sú registrovanými značkami organizácie USB Implementers Forum Inc. a spoločnosť MLAP GmbH ich používa na základe licencie.

Iné ochranné známky sú vlastníctvom príslušných vlastníkov.

23. Záruka spoločnosti MLAP GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj dostávate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade chýb tohto výrobku vám náležia voči predajcovi výrobku zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzované našou zárukou opísanou v ďalšom texte.

23.1. Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dátumom kúpy. Uschovajte si originálny pokladničný bloček. Tento doklad je potrebný ako dôkaz kúpy.

Ak sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás podľa našej voľby bezplatne opravíme alebo vymeníme. Poskytnutie tejto záruky predpokladá, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný bloček) a bude stručne písomne opísané, v čom chyba spočíva a kedy sa vyskytla.

Ak bude chyba krytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína nové záručné obdobie.

23.2. Záručná lehota a zákonné nároky za nedostatky

Záručná lehota sa poskytnutím záručného plnenia nepredlžuje. Toto platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa prípadne objavia už pri kúpe, sa musia ihneď po vybalení nahlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej lehoty sú spoplatnené.

23.3. Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený dôkladne podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne odskúšaný.

Poskytnutie záruky platí pre materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí pre časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, a preto sa na ne hľadí ako na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu, alebo pre poškodenia rozbitných dielov, napríklad spínače, akumulátory alebo diely, ktoré sú vyrobené zo skla.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, neodborne používaný alebo udržiavaný. Pre odborné používanie výrobku musíte presne dodržiavať všetky pokyny, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitiu a konaniu, od ktorého sa v návode na obsluhu odrádza alebo sa pred nimi varuje, sa treba bezpodmienečne vyhnúť.

Výrobok je určený len na súkromné a nie na priemyselné použitie. Pri nenáležitom a neodbornom zaobchádzaní, použití sily a pri zásahoch, ktoré nevykonal náš autorizovaný servisný podnik, záruka zaniká.

23.4. Spôsob uplatnenia záruky


Aby sa zabezpečilo rýchle spracovanie vašej žiadosti, postupujte takto:

- Pripravte si pokladničný bloček a číslo artikla IAN 379304_2110 ako dôkaz kúpy.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, gravúre, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak by sa vyskytli funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr nasledujúce servisné oddelenie, a to telefonicky alebo prostredníctvom nášho kontaktného formulára.

24. Servis



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tento ako aj mnoho ďalších návodov, videí o produktoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku služieb Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla tovaru IAN 379304_2110 otvorí svoj návod na obsluhu.

	<p>Servis Slovensko</p> <p>Hotline</p> <p>☎ +421 2 333 256 33</p> <p>🕒 Po – Pi: 9:00 – 17:00</p> <p>Použite kontaktný formulár na www.mlap.info/contact</p>
	<input type="text" value="IAN 379304_2110"/>

24.1. Dodávateľ/výrobca/importér

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa určená na spätné zaslanie. Kontaktujte najskôr hore uvedené servisné pracovisko.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
NEMECKO

Índice

1.	Información acerca de este manual de instrucciones	231
1.1.	Explicación de los símbolos	231
2.	Uso conforme a lo previsto	234
3.	Indicaciones de seguridad	235
3.1.	Usuarios no autorizados.....	235
3.2.	Seguridad operativa.....	235
3.3.	Reparación.....	239
3.4.	Pérdida de audición.....	239
4.	Información de conformidad	239
5.	Volumen de suministro	240
6.	Vista general del aparato.....	240
7.	Puesta en servicio.....	242
7.1.	Desembalaje e instalación	242
7.2.	Conexión del adaptador de alimentación.....	242
7.3.	Orientación de la antena	242
7.4.	Encendido/apagado del aparato	243
7.5.	Ajuste del volumen	243
7.6.	Preajustes de tono	243
7.7.	Función de atenuación.....	243
7.8.	Ajuste de la hora/atenuación automática.....	244
8.	Funcionamiento de radio	244
8.1.	Modo DAB.....	245
8.2.	Modo VHF	246
9.	Temporizador de apagado	247
10.	Temporizador NAP.....	248
11.	Horas de alarma	248
11.1.	Ajuste de la hora del despertador	248
11.2.	Parada del tono de despertador/repeticón del despertador	249
12.	Menú de configuración	249
12.1.	Vista general del menú	250
13.	Modo Bluetooth®.....	251
13.1.	Emparejamiento de equipos con Bluetooth®.....	251
13.2.	Conexión de un aparato externo a la toma AUX IN	251
14.	Carga de dispositivos externos.....	252
14.1.	Carga inalámbrica del smartphone.....	252
14.2.	Carga de un dispositivo en la conexión USB	252
15.	Conexión de los auriculares.....	252
16.	Restablecimiento de la configuración del aparato.....	253
17.	Limpieza del aparato	253

SILVERCREST®

18.	Fallos posibles	254
19.	Almacenamiento en caso de no utilizarse.....	254
20.	Eliminación	255
21.	Datos técnicos	256
22.	Declaración de privacidad	258
	22.1. Información sobre marcas registradas	258
23.	GARANTÍA de MLAP GmbH	259
	23.1. Condiciones de la garantía	259
	23.2. Periodo de garantía y reclamaciones por defectos	259
	23.3. Alcance de la garantía	259
	23.4. Pasos a seguir en caso de garantía	260
24.	Atención al cliente	260
	24.1. Proveedor/fabricante/importador	260

1. Información acerca de este manual de instrucciones



Muchas gracias por haber elegido nuestro producto. Le deseamos que disfrute con este aparato.

Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las indicaciones de seguridad y todo el manual. Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en el propio aparato y en el manual de instrucciones.

Mantenga siempre a mano el manual de instrucciones. En caso de que venda o transfiera el aparato, es imprescindible que entregue también este manual de instrucciones, ya que constituye una parte esencial del producto.

1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito para prevenir las posibles consecuencias indicadas en él.



¡PELIGRO!

Advertencia de peligro de muerte inminente.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que conlleven la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de posible peligro de muerte o de lesiones graves irreversibles.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de peligro por descarga eléctrica.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar lesiones menores o leves.



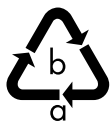
¡AVISO!

Observe las indicaciones para evitar daños materiales.

- Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar daños materiales.



Indicaciones sobre el ensamblaje o el funcionamiento.



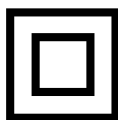
Identificación de materiales de embalaje para la clasificación de residuos. Identificación con las abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Elimine el aparato de forma respetuosa con el medioambiente (véase el capítulo «Eliminación»).



Respete las indicaciones del manual de instrucciones.



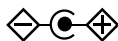
Clase de protección II

Los aparatos eléctricos de la clase de protección II son aparatos que disponen de un aislamiento doble o reforzado continuo y que no tienen posibilidad de conexión de un conductor de puesta a tierra. La carcasa de un aparato eléctrico aislado con material aislante de la clase de protección II puede constituir total o parcialmente el aislamiento adicional o reforzado.



Uso en interiores

Los aparatos con este símbolo solo son aptos para su uso en interiores.



Identificación de la polaridad

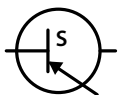
Símbolo de la polaridad de la conexión de corriente continua (según IEC 60417).

En los aparatos que lleven esta identificación, el polo positivo está dentro y el negativo fuera.



Eficiencia energética nivel VI

El nivel de eficiencia energética es una subclasificación estándar del grado de eficiencia de fuentes de alimentación externas e internas. En este caso, la eficiencia energética indica el grado de eficiencia y se subdivide hasta el nivel VI (nivel más eficiente).



Fuente de alimentación de conmutación (eléctrica)

Una fuente de alimentación de conmutación transforma una tensión de entrada no estabilizada en una tensión de salida constante.



Transformador resistente a cortocircuitos

Transformador en el que la temperatura no excede los valores límite establecidos cuando se sobrecarga o se cortocircuita, y que tras eliminar la sobrecarga o el cortocircuito sigue cumpliendo todos los requisitos de esta norma.



Este símbolo significa que la fuente de alimentación del conector ya no puede seguir utilizándose si el conector o los contactos enchufables están dañados.



Símbolo de corriente continua.



Símbolo de corriente alterna.

$T_a=40\text{ °C}$

Se refiere a la temperatura ambiente máxima a la que puede operarse la fuente de alimentación.

IP20

Protegido contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro $\geq 12,5$ mm.



Indicación de seguridad



Instrucción operativa



Enumeración

Solo para fuente de alimentación UE:



Seguridad probada

Los productos identificados con este símbolo cumplen los requisitos de la legislación alemana sobre la seguridad de productos.

2. Uso conforme a lo previsto

El radioreloj es un aparato de la electrónica de consumo que sirve:

- recepción y reproducción de programas de radio analógicos y digitales;
- como despertador mediante alarma o radio;
- para reproducir medios de audio mediante Bluetooth® y AUX;
- para ver la hora;
- para cargar dispositivos móviles.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no está indicado para fines comerciales/industriales.

Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.

Las posibilidades técnicas del aparato vienen dadas por la zona de cobertura indicada. Fuera de esta zona no debe usarse ni difundirse la información recibida. Deben observarse las respectivas leyes nacionales.

3. Indicaciones de seguridad

3.1. Usuarios no autorizados

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales y por aquellas que no tengan la suficiente experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido las correspondientes instrucciones sobre el manejo seguro y comprendan los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser ejecutados por niños sin supervisión.
- Guarde el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños.



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

¡El material de embalaje no es un juguete! Las láminas de embalaje pueden tragarse o utilizarse de forma inadecuada con el consiguiente peligro de asfixia.

- Mantenga el material de embalaje (láminas, bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños.

3.2. Seguridad operativa

- No ponga en marcha el aparato ni la fuente de alimentación si el aparato/la fuente de alimentación o los cables de conexión presentan daños visibles, o bien si el aparato/la fuente de alimentación se ha caído. En caso de desperfectos en el adaptador de alimentación, en el cable de conexión o en el aparato, desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Si el aparato se traslada de un lugar frío a otro caliente, podría generarse condensación en el mismo. Espere unas horas antes de poner el aparato en funcionamiento. Cuando el aparato haya alcanzado la temperatura ambiente, ya se puede poner en servicio con total seguridad.

- No realice ninguna modificación en el aparato sin nuestra autorización, ni utilice ningún aparato suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nosotros.
- Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados o autorizados por nosotros.

3.2.1. Alimentación eléctrica



ADVERTENCIA

¡Peligro de descarga eléctrica!

En el interior del aparato hay piezas conductoras de corriente. Existe el peligro de que, en caso de un cortocircuito involuntario, estos componentes causen una descarga eléctrica o un incendio.

- Nunca abra la carcasa del aparato/de la fuente de alimentación ni introduzca objetos de ningún tipo en el interior del aparato por sus ranuras y orificios.
- Utilice únicamente el aparato y el adaptador de red adjunto.
- Conecte la fuente de alimentación solo a una toma de corriente con puesta a tierra fácilmente accesible y debidamente instalada cerca del lugar de emplazamiento. La tensión de red debe corresponderse con los datos técnicos de la fuente de alimentación.
- La toma de corriente debe estar bien accesible en todo momento para poder desenchufar la fuente de alimentación sin problemas.
- Antes de cada tarea de limpieza, desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente tirando de la clavija, nunca del cable.
- En caso de desperfectos en el cable de conexión, el aparato, la fuente de alimentación o si han entrado líquidos o cuerpos extraños en el interior del aparato, extraiga inmediatamente la fuente de alimentación de la toma de corriente.

- En caso de emergencia —p. ej., si se genera humo o se oyen ruidos inusuales en el aparato—, desenchufe la fuente de alimentación inmediatamente de la toma de corriente.
- Incluso en modo standby, el aparato sigue consumiendo una pequeña cantidad de corriente. Para la desconexión total del aparato, desenchufe la fuente de alimentación de la red eléctrica.

3.2.2. Lugar de instalación/entorno

- Utilice el aparato solamente en interiores secos.
- Para evitar que el aparato se caiga, coloque todos sus componentes sobre una base estable, nivelada y libre de vibraciones al ponerlo en funcionamiento.
- Al colocarlo, mantenga una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para garantizar una ventilación suficiente.
- La ventilación no debe obstruirse cubriendo el aparato, p. ej., con revistas, manteles, cortinas, etc.
- Procure que no actúen fuentes de calor directas (p. ej., calefactores) sobre el aparato.
- No deben colocarse sobre el aparato ni cerca de él fuentes de fuego abiertas (p. ej., velas encendidas).
- No coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato o cerca del mismo y proteja todas las piezas frente a gotas de agua o agua pulverizada. El recipiente podría volcar y el líquido podría perjudicar la seguridad eléctrica.
- La fuente de alimentación no debe tocarse con las manos mojadas.
- No coloque ningún objeto sobre los cables, ya que podrían dañarse.
- Tienda siempre el cable del aparato de forma que nadie pueda tropezar con él.
- Utilice el aparato únicamente en viviendas y espacios similares.
- Nunca utilice el aparato al aire libre.

- No exponga la fuente de alimentación ni el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar lo siguiente:
 - una alta humedad del aire o humedad en general;
 - temperaturas extremadamente altas o bajas;
 - radiación solar directa;
 - llamas abiertas.
- Durante las primeras horas de funcionamiento, los aparatos nuevos pueden desprender un olor típico, inevitable pero no peligroso, que con el transcurso del tiempo disminuirá. Para contrarrestar la formación de olores, le recomendamos ventilar la estancia periódicamente. En el desarrollo del producto nos hemos asegurado de que permanezca notablemente por debajo de los valores límite vigentes.
- El aparato está equipado con pies de plástico antideslizantes. Puesto que los muebles están recubiertos con pinturas y plásticos y se tratan con distintos productos para el cuidado, no puede excluirse completamente la posibilidad de que algunas de estas sustancias contengan elementos que puedan dañar y ablandar los pies de plástico. En caso necesario, coloque una base antideslizante debajo del aparato.

3.2.3. Compatibilidad electromagnética

- Mantenga una distancia de un metro como mínimo frente a fuentes de interferencias de alta frecuencia y magnéticas (televisor, otros altavoces, teléfonos móviles e inalámbricos, etc.) para evitar fallos en el funcionamiento.

3.3. Reparación

Rogamos que se dirija a nuestro Centro de servicio técnico en caso de problemas técnicos con su aparato.



ADVERTENCIA

¡Peligro de descarga eléctrica!

Existe peligro de descarga eléctrica por piezas conductoras de electricidad.


- Nunca abra la carcasa del aparato/de la fuente de alimentación ni intente repararlos.
- Si la carcasa de la fuente de alimentación o el cable de conexión de la fuente de alimentación están dañados, el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlos para evitar accidentes.

3.4. Pérdida de audición



¡Pérdida de audición!

Una presión sonora excesiva al utilizar auriculares y cascos puede provocar daños en la capacidad auditiva o la pérdida del sentido de la audición.

- Antes de la reproducción, ajuste el volumen al nivel mínimo pulsando repetidamente .

4. Información de conformidad



Por la presente MLAP GmbH declara que el tipo de equipo inalámbrico «radioreloj» IAN 379304_2110 cumple las directivas 2014/53/UE (Directiva sobre la comercialización de equipos radioeléctricos), 2009/125/CE (Directiva sobre diseño ecológico) y 2011/65/UE (Directiva sobre restricciones de sustancias peligrosas).

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.mlapp.info/conformity.

5. Volumen de suministro



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

¡El material de embalaje no es un juguete! Existe peligro de asfixia por la ingestión de láminas de plástico.

- Mantenga la lámina de plástico del embalaje alejada de los niños.

Compruebe que el suministro esté completo y, si no fuera este el caso, avísenos dentro de un plazo de 14 días después de su compra.

► Extraiga el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.

Con el paquete que ha adquirido recibirá lo siguiente:

- Radiorreloj
- Fuente de alimentación
- Manual de instrucciones

6. Vista general del aparato

Descripción del frontal del aparato en la **fig. A**

- 1) Pantalla
- 2) Altavoces (en ambos lados)
- 3) Placa de características (en la parte inferior)

Descripción de las teclas en la **fig. B**

- 4) ► – DAB: siguiente emisora; FM: siguiente frecuencia/mantener pulsado: siguiente emisora; Bluetooth: pista siguiente
- 5) $\Omega 1$ – Ajustar tiempo de alarma 1; – Subir volumen
- 6) \blacktriangle – Selección en orden ascendente
- 7) $\Omega 2$ – Ajustar tiempo de alarma 2; – Bajar volumen
- 8) \blacktriangleleft \blacktriangleright – DAB: emisora anterior; FM: frecuencia anterior/mantener pulsado: emisora anterior; Bluetooth: pista anterior; en menús: retroceder un nivel
- 9) – Conectar/desconectar el aparato; desactivar la alarma durante 24 horas
- 10) **SNOOZE** – Función de repetición de alarma, \ast – Reducir el brillo de la pantalla
- 11) – Ajustar el temporizador NAP; Zz – Ajustar el sleep timer
- 12) ► – Bluetooth: iniciar/pausar la reproducción; – en menús: confirmar selección
- 13) – Cambiar entre el modo DAB/FM/Bluetooth/AUX
- 14) \blacktriangledown – Selección en orden descendente
- 15) **EQ/ST-MO** – Ecuador; FM: cambiar entre estéreo y mono
- 16) ≡ – Abrir menú de ajustes; mostrar información de emisoras; guardar emisoras/abrir emisoras guardadas; ajustar la hora

17) Superficie de carga para la carga inalámbrica de un smartphone

Descripción de la parte trasera del aparato en la **fig. C**

18) **ANT.** – Antena de cable

19) **USB CHARGE 5V—1A** – Conexión de carga USB para, p. ej., smartphones

20) **9V—2.5A**  – Conexión para fuente de alimentación

21) **AUX IN** – Conexión para dispositivo de reproducción externo

22)  – Conexión de auriculares

Descripción de la pantalla en la **fig. D**

23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – Preajustes de tonos

24) FM: recepción estéreo

25) Función Snooze activada

26) Temporizador NAP activado

27) Sleptimer activado

28) Carga inalámbrica activada

29) Hora de alarma 2 activada (señal de alarma o de radio)

30) Indicación de la hora de alarma 2

31) Indicación de la hora de alarma 1

32) Hora de alarma 1 activada (señal de alarma o de radio)

33) Modo Bluetooth activado

34) Modo FM activado

35) Modo DAB activado

36) Modo AUX activado

37) Indicación de tarde de la hora en el modo de 12 horas

38) Indicación de la hora

7. Puesta en servicio

7.1. Desembalaje e instalación

- ▶ Extraiga el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de láminas de plástico.

- Mantenga la lámina de plástico del embalaje alejada de los niños.

- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme. Debe procurarse que:
 - no actúen fuentes de calor intensas en el aparato;
 - no se exponga el aparato a luz solar directa;
 - el aparato no entre en contacto con líquidos, ni tampoco gotas de agua o salpicaduras.

7.2. Conexión del adaptador de alimentación

El aparato funciona mediante el adaptador de alimentación.



Utilice el radioreloj solo con la fuente de alimentación suministrada. La fuente de alimentación lleva una placa de características con los datos técnicos de la misma.

- ▶ Conecte el conector del cable de la fuente de alimentación a la conexión **9V⁻⁻⁻** **2.5A** del aparato.
- ▶ Enchufe la fuente de alimentación en una toma de corriente de fácil acceso.





En caso de que no vaya a necesitar el aparato durante un periodo prolongado, póngalo fuera de servicio. Para ello, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

7.3. Orientación de la antena

Para la recepción de radio hay una antena de cable ya conectada al aparato. Desenróllela completamente y oriéntela para lograr una recepción óptima.

7.4. Encendido/apagado del aparato


- ▶ Pulse la tecla  para encender el aparato. Se reproducirá la emisora ajustada por última vez (FM o DAB).
- ▶ Pulse la tecla  para cambiar el aparato al modo standby.



Durante la primera puesta en servicio, el aparato busca automáticamente todas las emisoras DAB que se pueden recibir y las memoriza. En la pantalla aparecerá **SYNC....** Además, se ajustan la hora y la fecha. Este proceso puede durar unos minutos.

Las emisoras de radio memorizadas, así como la hora y la fecha, se mantienen incluso al desenchufar el aparato de la red eléctrica.

7.5. Ajuste del volumen




- ▶ Pulse la tecla  para subir el volumen.
- ▶ Pulse la tecla  para bajar el volumen.

7.6. Preajustes de tono

- ▶ Puede optimizar el sonido mediante los preajustes de tono. Para ello, se le ofrecen los patrones de sonido **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Pulse repetidamente la tecla **EQ** para seleccionar el patrón de sonido que desea. En la pantalla se mostrará el patrón de sonido seleccionado respectivamente.
- ▶ Para desactivar los preajustes de tono, pulse repetidamente **EQ** hasta que en la pantalla no aparezca ninguno de los patrones de sonido.






7.7. Función de atenuación

Puede regular el brillo de la pantalla en tres niveles:






- ▶ Pulse la tecla  repetidamente hasta llegar al nivel de brillo deseado.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla  durante aprox. 2 segundos. Entonces la indicación desaparece y aparece de nuevo cuando se vuelva a manejar el aparato. Si el aparato no se maneja durante unos 10 segundos, la indicación vuelve a desaparecer.
- ▶ Pulse brevemente la tecla  para desactivar nuevamente esta función.

7.8. Ajuste de la hora/atenuación automática

Durante la primera puesta en servicio se ajustan automáticamente la hora y la fecha mediante la señal de radio. No obstante, la hora puede ajustarse manualmente. En este proceso también se ajusta la atenuación automática de la pantalla:

- ▶ En el modo standby, mantenga pulsada la tecla  hasta que en la pantalla parpadee **24 H**.
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, seleccione el formato de 24 o 12 horas y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste la hora y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste los minutos y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste el día de la semana (**D-1** = lunes, **D-2** = martes...).
- ▶ Confirme con la tecla .

En la pantalla aparece **AUTO DIM**. Puede atenuar automáticamente la pantalla durante periodos definidos por usted.

- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, seleccione la opción **ON** (conectado) u **OFF** (desconectado).
- ▶ Confirme con la tecla .
- ▶ Aparece **DIMSTART**. Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste la hora deseada para iniciar la atenuación y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste los minutos deseados y confirme con la tecla .
- ▶ Aparece **DIM ENDS**. Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste la hora deseada para finalizar la atenuación y confirme con la tecla .
- ▶ Pulsando la tecla ▲ o ▼, ajuste los minutos deseados y confirme con la tecla .

Si no pulsa ninguna tecla durante 7 segundos, el aparato regresa al modo standby.



En el menú se puede elegir si la hora y el día de la semana se deben seguir ajustando automáticamente mediante la señal de radio. Véase al respecto «12. Menú de configuración» en la página 249, opción de menú **SYSTEM/AUTO TIME SYNC**

8. Funcionamiento de radio

Con este aparato puede sintonizar emisoras VHF y emisoras DAB.

Su aparato dispone del servicio de información Segmento de Etiqueta Dinámica (DLS, por sus siglas en inglés), que muestra a través de la pantalla información como el intérprete, el título de la canción o las noticias de tráfico disponibles.





Configure los ajustes básicos según se describe en el capítulo «12. Menú de configuración» en la página 249.

8.1. Modo DAB

- ▶ Con el aparato encendido, pulse repetidamente la tecla  hasta que en la pantalla se muestre **DAB**.


8.1.1. Acceso a emisoras DAB

- ▶ Seleccione la emisora DAB deseada pulsando una o varias veces la tecla  o . Tras un breve periodo, se reproducirá la emisora seleccionada. Las emisoras de la lista de emisoras que no pueden reproducirse en ese momento se identifican con **OFF AIR**.

8.1.2. Memorización automática de emisoras

Al usar el aparato por primera vez se crea una lista con todas las emisoras DAB que se reciben. Las emisoras se guardan por orden alfabético.










También puede realizar una nueva búsqueda manual:

- ▶ Mantenga pulsada la tecla . Se realiza la búsqueda y se vuelven a memorizar todas las emisoras encontradas. Al hacerlo se muestra el progreso de la búsqueda y el número de emisoras memorizadas.



Se sobrescriben los puestos que ocupaban las emisoras anteriores.

8.1.3. Búsqueda manual de emisoras DAB








- ▶ Mantenga pulsada la tecla : para abrir el menú. Aparece **FULL SCAN**.
- ▶ Con las teclas  o , seleccione la opción **MANUAL**.
- ▶ Confirme con la tecla .
- ▶ En la pantalla aparece el primer bloque de recepción 5A con la frecuencia correspondiente.
- ▶ Seleccione con la tecla  o  el bloque de recepción deseado. Infórmese sobre los bloques que se pueden recibir en su zona de emisión.
- ▶ Pulse la tecla  para abrir el canal. Si la frecuencia está ocupada con emisoras, en la pantalla aparece **>> | >>>>>**. Si la frecuencia no está ocupada con emisoras, aparece **-- | -----**.
- ▶ Pulse de nuevo la tecla  para guardar la emisora.





Con la búsqueda manual no se sobrescriben los puestos de emisora guardados anteriormente. Las nuevas emisoras encontradas simplemente se añaden a la lista.

8.1.4. Memorización de emisoras DAB


Puede memorizar 30 emisoras DAB preconfiguradas.

- ▶ Ajuste la emisora DAB deseada tal y como se describe arriba.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla  para abrir el menú. Aparece **FULL SCAN**.
- ▶ Con las teclas  o , seleccione la opción **PRESET STORE**.
- ▶ Confirme con la tecla .
- ▶ En la pantalla se muestra **01 EMPTY** (o una posición de memoria ocupada con una emisora).
- ▶ Con la tecla  o , seleccione una posición de memoria.
- ▶ Pulse la tecla  para guardar la emisora. En la pantalla aparece **STORED**.

8.1.5. Acceso a emisoras DAB

- ▶ Pulse repetidamente la tecla  o  y seleccione la posición de memoria deseada.


8.1.6. Visualización de información/selección de vistas

- ▶ Pulse repetidamente la tecla  para leer en la pantalla la siguiente información:
 - Nombre de la emisora
 - Error de señal
 - Texto de radio
 - Tasa de bits
 - Intensidad de la señal
 - Variante DAB
 - Tipo de programa
 - Hora
 - Multiplex
 - Fecha
 - Bloque/frecuencia

8.2. Modo VHF

- ▶ Con el aparato encendido, pulse repetidamente la tecla  hasta que en la pantalla se muestre **FM**.





8.2.1. Memorización automática de emisoras VHF

- ▶ Mantenga pulsada la tecla . La búsqueda se ejecuta y todas las emisoras encontradas se guardan. Al hacerlo se muestra el progreso de la búsqueda y el número de emisoras memorizadas.








Se sobrescriben los puestos que ocupaban las emisoras anteriores.

8.2.2. Búsqueda manual de emisoras VHF



- ▶ Mantenga pulsada una de las teclas  o  para iniciar una búsqueda de emisoras automática hacia delante/atrás. La búsqueda de emisoras se detiene en cuanto se detecta la siguiente señal de emisora fuerte.
- ▶ Pulse brevemente una de las teclas  o  para cambiar en pasos de 0,05 MHz a la frecuencia anterior/siguiente.

8.2.3. Memorización de emisoras VHF

Puede memorizar 30 emisoras VHF preconfiguradas.

- ▶ Ajuste la emisora VHF que desee según se describe en el capítulo «8.2.2. Búsqueda manual de emisoras VHF».
- ▶ Mantenga pulsada la tecla  para abrir el menú. Como primera opción de menú aparece **PRESET STORE**.
- ▶ Confirme con la tecla .
- ▶ En la pantalla se muestra **01 EMPTY** (o una posición de memoria ocupada con una emisora).
- ▶ Con la tecla  o , seleccione una posición de memoria.
- ▶ Pulse la tecla  para guardar la emisora. En la pantalla aparece **STORED**.

8.2.4. Acceso a emisoras VHF

- ▶ Pulse repetidamente la tecla  o  y seleccione la posición de memoria deseada.


8.2.5. Selección del tono estéreo/mono

En el modo VHF puede reproducir emisoras en el tono estéreo o mono.

- ▶ Mantenga pulsada la tecla **ST.-MO.** hasta que en la pantalla se muestre **STEREO** o **MONO**.


Si el tono se reproduce en estéreo, en la pantalla se muestra adicionalmente **((ST))**.

8.2.6. Visualización de información/selección de vistas


- ▶ Pulse repetidamente la tecla  para leer en la pantalla la siguiente información:
 - Nombre de la emisora
 - Texto de radio
 - Tipo de programa

9. Temporizador de apagado

El aparato ofrece la posibilidad de programar un temporizador de apagado. Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato cambia automáticamente al modo standby.


- ▶ Durante el funcionamiento, pulse repetidamente la tecla  y seleccione así el tiempo deseado (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutos).

Mientras el temporizador ajustado está contando, en la pantalla aparece .

- ▶ Para desactivar el temporizador de apagado antes de tiempo, pulse repetidamente la tecla  hasta que en la pantalla aparezca **SLP OFF**.

10. Temporizador NAP

Ajuste un temporizador de tiempo corto que active una alarma transcurrido el tiempo ajustado.

- ▶ En el modo standby pulse repetidamente la tecla  hasta que haya ajustado la duración deseada (5-120 minutos) en pasos de 5 minutos.

- ▶ Adicionalmente puede realizar un ajuste preciso de la duración en pasos de 1 minuto con la tecla ▲ o ▼.

En la pantalla aparece **NAP** y una vez transcurrido el tiempo ajustado suena una señal de alarma.

- ▶ Mientras suena la alarma pulse la tecla ⏻ para desactivarla.
- ▶ Para interrumpir el temporizador de tiempo corto antes de que suene la alarma, pulse repetidamente la tecla ⏸ o mantenga pulsada la tecla hasta que en la pantalla aparezca **OFF** y desaparezca **NAP**.

11. Horas de alarma



El aparato ofrece dos horas de alarma, que pueden despertarle con una alarma acústica o con la radio. Además, tiene la opción de hacer sonar la alarma diariamente o solo días concretos.

11.1. Ajuste de la hora del despertador





- ▶ Si desea despertarse con la radio, seleccione primero una emisora de radio en modo DAB o VHF. Como señal de despertador se utiliza la emisora de radio ajustada por última vez.
- ▶ Conecte el aparato con ⏻ en el modo standby si todavía no lo había hecho.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla ⏲1/⏲2 hasta que la hora elegida para despertarse parpadee.
- ▶ Seleccione las horas con la tecla ▲ o ▼ y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador ⏲1 o ⏲2.
- ▶ Seleccione los minutos con la tecla ▲ o ▼ y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador ⏲1 o ⏲2.
- ▶ Ajuste con la tecla ▲ o ▼ la frecuencia con la que debe activarse el despertador: a diario (**1-7**), entre semana (**1-5**), los fines de semana (**6-7**) o una sola vez (**1T**), y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador ⏲1 o ⏲2.
- ▶ Seleccione con la tecla ▲ o ▼ de qué modo desea que se le despierte: tono de alarma (**BB**), radio DAB (**DAB**) o radio VHF (**FM**) y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador ⏲1 o ⏲2.
- ▶ Seleccione con la tecla ▲ o ▼ el volumen del despertador y confirme pulsando la correspondiente tecla de despertador ⏲1 o ⏲2.

Con el despertador activado, aparece en la pantalla el símbolo correspondiente con el tono de despertador seleccionado (**AL 1**) o (**AL 2**).

11.2. Parada del tono de despertador/repetición del despertador









Cuando suena el tono de despertador, puede desactivarlo pulsando  hasta la siguiente hora de alarma o iniciar la repetición de alarma pulsando la tecla **SNOOZE**. Si se activa una repetición, el símbolo  parpadea en la pantalla. A continuación, la alarma volverá a sonar después de aprox. 9 minutos.

11.2.1. Activación/desactivación del despertador

- ▶ Seleccione el tono de despertador que desee pulsando repetidamente la tecla  1 o  2.
- ▶ Apague el despertador pulsando repetidamente la tecla  1 o  2. En la pantalla aparece **OFF**.

12. Menú de configuración

Proceda de la siguiente manera para navegar por el menú y realizar ajustes:



- ▶ Con el aparato conectado, mantenga pulsada la tecla   para acceder al menú. Las opciones de menú variarán en función del modo ajustado. Esto se detalla en la tabla del capítulo «12.1. Vista general del menú» en la página 250.
- ▶ Seleccione un menú determinado o una opción determinada con la tecla  o .
- ▶ Pulsando la tecla  abrirá un menú determinado o confirmará un ajuste realizado.
- ▶ Si pulsa , regresará al menú anterior.
- ▶ Mantenga pulsado   para salir directamente del menú.

12.1. Vista general del menú

FULL SCAN (solo DAB)	Realizar búsqueda completa de emisoras	
PRESET STORE	Selección de la posición de memoria para una emisora de radio	
SCAN SET (solo VHF)	Seleccione si deben buscarse todas las emisoras o solo aquellas con buena señal	
	ALL	Buscar todas las emisoras
	STRONG	Buscar solo las emisoras con buena señal
AUDIO SET (solo VHF)	STEREO	Recepción de radio con tono estéreo
	MONO	Recepción de radio con tono mono
MANUAL (solo DAB)	Selección manual de la frecuencia de radio	
DRC (solo DAB)	Dynamic Range Control (DRC): selección de la compresión	
	OFF	Desconectado
	LOW	Baja
	HIGH	Alta
PRUNE (solo DAB)	Borrar todas las emisoras DAB que no se reciben en la región actual.	
	YES	Sí, borrar las emisoras
	NO	No, no borrar las emisoras
SYSTEM	AUTO TIME SYNC	<p>Seleccione si deben ajustarse automáticamente o no la fecha y la hora.</p> <p>UPDATE FROM ANY: ajuste de fecha y hora mediante DAB/FM,</p> <p>UPDATE FROM DAB: ajuste de fecha y hora mediante DAB,</p> <p>UPDATE FROM FM: ajuste de fecha y hora mediante VHF,</p> <p>NO UPDATE: el ajuste no se realiza automáticamente.</p>
	RESET	<p>Restablecer la configuración de fábrica</p> <p>YES: restablecer la configuración del aparato,</p> <p>NO: no restablecer la configuración del aparato.</p>
	SW VER	Indicación de la versión de software

13. Modo Bluetooth®



Mediante Bluetooth® puede reproducir de forma inalámbrica pistas de equipos externos (p. ej., un reproductor MP3 o teléfono móvil con Bluetooth®) en este aparato.

- ▶ Pulse la tecla  repetidamente hasta que en la pantalla se muestre .






13.1. Emparejamiento de equipos con Bluetooth®

- ▶ Active la función de Bluetooth® en su equipo externo y ejecute un proceso de emparejamiento. Lea al respecto el manual de su aparato reproductor de audio. El nombre del radioreloj DAB/FM es «SURQ 4 A2».
- ▶ En caso de que se le solicite una contraseña en la pantalla del aparato externo, introduzca el código «0000».

Durante el proceso de emparejamiento parpadea **PAIRING** en la pantalla.


- ▶ El emparejamiento ha finalizado en cuanto en la pantalla se muestra **CONNECT** y suena un tono de señal ascendente. El aparato externo puede utilizarse ahora en el radioreloj DAB/FM.
- ▶ Si desea finalizar la transmisión Bluetooth®, apague el Bluetooth® en el aparato externo, cambie la fuente en el radioreloj DAB/FM con  o mantenga pulsada la tecla  hasta que se reinicie el modo de emparejamiento. Al desconectar se escucha un tono de señal descendente.

La reproducción de las pistas, así como el volumen y las funciones especiales, pueden controlarse tanto en su aparato externo como en el radioreloj DAB/FM. Las funciones que están disponibles dependen de su aparato externo y del software que utiliza.

- ▶ Pulse la tecla  para subir el volumen o la tecla  para bajar el volumen.
- ▶ Pulse la tecla  para iniciar o detener la reproducción.
- ▶ Pulse la tecla  para cambiar al principio de la pista; pulse la tecla de nuevo en el plazo de 3 segundos para pasar a la pista anterior.
- ▶ Con la tecla  puede cambiar a la siguiente pista.

13.2. Conexión de un aparato externo a la toma AUX IN

Puede utilizar la conexión **AUX IN** para conectar un dispositivo de reproducción externo (p. ej., un reproductor de CD o de MP3).

- ▶ Conecte el radioreloj DAB/FM en el modo de disponibilidad.
- ▶ Apague su dispositivo externo.
- ▶ Inserte uno de los extremos de un cable de clavija jack de 3,5 mm (no incluido en el volumen de suministro) en la conexión **AUX IN** en la parte trasera del radioreloj DAB/FM.
- ▶ Conecte el otro extremo del cable a su dispositivo externo.
- ▶ Encienda su dispositivo externo y, de ser necesario, el radioreloj DAB/FM.
- ▶ Pulse la tecla  repetidamente hasta que en la pantalla se muestre **AUX**. Ahora puede reproducirse la señal de audio de su dispositivo externo.




El control de la reproducción se realiza completamente a través del dispositivo externo. Ajuste el volumen tanto en el radioreloj DAB/FM como en el dispositivo externo a un nivel suficientemente alto.

14. Carga de dispositivos externos

14.1. Carga inalámbrica del smartphone

En la parte superior del aparato hay una superficie de carga Qi para smartphones que permite la carga inalámbrica/inductiva.

- ▶ Coloque el smartphone sobre la superficie de carga. El proceso de carga comienza de inmediato. Asegúrese de una correcta colocación para garantizar una carga fiable. Durante el proceso de carga, en la pantalla se muestra .




La potencia de carga máxima es de 5 W.


Es posible que la función de carga se vea afectada por la funda protectora del smartphone.

14.2. Carga de un dispositivo en la conexión USB

En la toma USB puede cargar dispositivos externos, como un smartphone, con hasta 1 A.

- ▶ Conecte el dispositivo externo a la toma **USB CHARGE 5V  1A**.

15. Conexión de los auriculares

En la parte trasera del aparato hay una conexión jack de 3,5 mm con el símbolo .

- ▶ Enchufe aquí el cable de conexión de los auriculares con un conector jack de 3,5 mm.



¡ADVERTENCIA!

¡Posibles daños auditivos!

Una presión sonora excesiva al utilizar auriculares y cascos puede provocar daños en la capacidad auditiva o la pérdida del sentido de la audición.

Si un aparato funciona durante mucho tiempo a un volumen elevado a través de un auricular, pueden producirse daños en la capacidad auditiva del oyente.

- Antes de la reproducción, ajuste el volumen al mínimo.

16. Restablecimiento de la configuración del aparato

La configuración del aparato se puede restaurar como se indica en el capítulo «12. Menú de configuración» en la página 249, en la opción de menú **SYSTEM / RESET**. De este modo, el aparato se restablece a los ajustes de fábrica y borra todas las emisoras y listas de emisoras guardadas, así como el despertador y la hora.

17. Limpieza del aparato



Daños en el aparato por una carga estática, un producto de limpieza no adecuado o la penetración de líquido.

Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan conllevar daños materiales.

Utilice únicamente un paño ligeramente humedecido con un producto de limpieza suave o un paño antiestático.


Asegúrese de que no entre ningún líquido en el aparato.

- ▶ Limpie la carcasa del aparato regularmente con un paño ligeramente humedecido o un paño antiestático.

18. Fallos posibles

Si se produce un fallo en el aparato, compruebe primero si puede solucionar el problema con ayuda del siguiente resumen.

En ningún caso trate de reparar usted mismo los aparatos. Si fuera necesario reparar el aparato, póngase en contacto con nuestro Centro de servicio técnico o cualquier otro taller especializado autorizado.

Característica	Causa	Solución
Aunque se recibe la emisora, no se oye nada.	El volumen es muy bajo.	Suba el volumen.
Hay interferencias en la recepción.	La emisora se desajustó accidentalmente.	Vuelva a ajustar la emisora.
	Interferencias por aparatos eléctricos.	Coloque el aparato en otro lugar.
	La antena no está bien orientada.	Vuelva a orientar la antena.
Ninguna indicación o falta de iluminación del indicador.	La pantalla se ha atenuado al máximo.	Pulse la tecla * para ajustar otro brillo de pantalla.
No hay sonido al reproducir a través de AUX IN o Bluetooth.	Si hay un dispositivo conectado mediante AUX IN o Bluetooth: el volumen del dispositivo externo está demasiado bajo.	Suba el volumen del dispositivo externo.
El aparato no reacciona al pulsar las teclas.	Se ha producido una descarga electrostática.	Apague el aparato. Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.
En la pantalla parpadea el símbolo  , el proceso de carga no se ejecuta.	El dispositivo móvil no está bien colocado en la superficie de carga. Es posible que haya metal en la superficie de carga.	Vuelva a alinear el dispositivo móvil en la superficie de carga para iniciar el proceso de carga. Retire cualquier material extraño de la superficie de carga.

19. Almacenamiento en caso de no utilizarse

En caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, almacénelo en un lugar seco y fresco y procure que esté protegido contra el polvo y oscilaciones de temperatura extremas.

- ▶ Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

20. Eliminación

EMBALAJE



El aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medioambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



Identificación de materiales de embalaje para la clasificación de residuos. Identificación 21: papel y cartón



APARATO

Los residuos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil el aparato debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo, es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y proteger el medioambiente.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Para más información, diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.

21. Datos técnicos

Radio	
Consumo de potencia	en funcionamiento: máx. 22,5 W en standby: < 1 W
Potencia de salida de audio	2 × 4 W
Número de posiciones de memoria	30 (VHF), 30 (DAB)
Banda VHF	87,5-108 MHz
Banda DAB	174,928-239,20 MHz

Adaptador de alimentación	
Fabricante	Dong Guan Reyi Power Electronics Co., Ltd. Importador: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Alemania N.º de registro mercantil: HRB 763735
Nombre del modelo	RY36A090250EU
Tensión/frecuencia de corriente alterna/corriente de entrada	CA 100-240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Tensión/corriente de salida	CC 9,0 V \equiv 2,5 A \diamond \oplus
Potencia de salida	22,5 W
Clase de protección	II
Grado de protección	IP20
Eficiencia media durante el funcionamiento	89,24 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	85,82 %
Consumo de potencia en vacío	0,067 W
Condiciones de carga relevantes	
	

Superficie de carga Qi

Potencia de carga	5 W
Rango de frecuencia	110,26-146,96 kHz
Intensidad de campo máxima	0,5328 A/m @0 cm

Conexiones

Conexión de auriculares	Conector jack de 3,5 mm Tensión de salida 150 mV máx.
Conexión USB Tensión/corriente de salida Conexión de carga USB tipo A	5 V --- 1 A
Conexión para dispositivos externos (AUX)	Conector jack de 3,5 mm

Bluetooth

Frecuencia	2402-2480 MHz
Potencia de emisión máx.	máx. 10 dBm
Versión	5.0
Perfil	A2DP, AVRCP
Alcance	Hasta 10 metros (sin obstáculos)

Dimensiones/peso

Dimensiones (An x Al x P)	aprox. 14,9 x 8,2 x 14,9 cm
Peso	aprox. 660 g

Valores ambientales para el funcionamiento y el almacenamiento

Temperaturas	5 °C ~ +40 °C
Humedad (sin condensación)	< 85 %

22. Declaración de privacidad

Apreciada/o cliente:

Le comunicamos que nosotros, MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, procesamos sus datos personales en calidad de responsable.

En cuestiones de protección de datos contamos con el apoyo de nuestro encargado de la protección de datos empresarial, con el que puede contactar a través de MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Por nuestra parte, procesamos sus datos para fines de ejecución de la garantía y procesos con ello relacionados (p. ej., reparaciones), basándonos para dicho procesamiento en el contrato de compra celebrado con nosotros.

Para fines de ejecución de la garantía y procesos con ello relacionados (p. ej., reparaciones) transferiremos sus datos al proveedor de servicios de reparación encargado por nosotros. Por lo general, almacenamos sus datos personales durante tres años para satisfacer sus derechos legales de prestación de garantía.

Frente a nosotros, tiene derecho a información sobre los datos personales que le afectan, así como a corrección, borrado, limitación del procesamiento, y revocación del procesamiento y de la transferibilidad de los datos.

En el caso del derecho de información y borrado, se aplican no obstante limitaciones según §§ 34 y 35 de la Ley Federal de Protección de Datos (BDSG) (art. 23 del RGPD).

Además, existe un derecho de apelación ante una autoridad de supervisión de la protección de datos responsable (art. 77 del RGPD en combinación con § 19 BDSG). Para MLAP es el responsable federal de protección de datos y libertad de información de Baden-Württemberg, ap. correos 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

El procesamiento de sus datos es necesario para la ejecución de la garantía; en caso de no facilitarse dichos datos, no será posible la ejecución de la garantía.

22.1. Información sobre marcas registradas

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. utilizadas por el fabricante con la correspondiente licencia.

SilverCrest® es una marca registrada de Lidl Stiftung & Co. KG.

«Qi» y el logotipo Qi son marcas registradas de Wireless Power Consortium (WPC).

La marca denominativa USB™ y los logotipos son marcas registradas de USB Implementers Forum, Inc. utilizadas por MLAP GmbH con la correspondiente licencia.

La titularidad de otras marcas registradas es de su respectivo propietario.

23. GARANTÍA de MLAP GmbH

Estimado cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de la compra. En caso de darse un fallo en este producto, Ud. tiene derechos legales frente al vendedor del producto. Estos derechos legales no quedarán limitados por nuestra garantía, descrita a continuación.

23.1. Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra. Guarde cuidadosamente el recibo de compra original. Este documento se requiere como comprobante de la compra.

Si en un periodo de tres años a partir de la fecha de compra se detectara un daño de material o de producción, el producto será reparado o sustituido gratuitamente por nosotros (la decisión de si se procede a una reparación o a una sustitución nos corresponde a nosotros). Este servicio de garantía requiere que se nos presenten en este periodo de tres años el aparato defectuoso y el comprobante de la compra (recibo o tique), junto con una breve descripción por escrito del tipo de fallo y de cuándo se produjo.

Si el fallo está cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no empieza un nuevo periodo de garantía.

23.2. Periodo de garantía y reclamaciones por defectos

El periodo de garantía no se prolongará por la prestación de garantía. Esto también es válido para las piezas reparadas o sustituidas. Los daños y defectos que pudieran existir ya en el momento de la compra deberán ser notificados inmediatamente después de haber desenvuelto el aparato. Una vez expirado el periodo de garantía las reparaciones no son gratuitas.

23.3. Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado con esmero cumpliendo las más estrictas normas de calidad y ha sido controlado detenidamente antes de su expedición.

El servicio de garantía cubre los daños de material y de fabricación. Esta garantía no es aplicable a las partes del producto que están expuestas al desgaste normal, y por ello se pueden considerar piezas de desgaste, ni a daños en piezas frágiles, como interruptores, pilas o piezas de vidrio.

La garantía se extingue en caso de daños originados por influencias externas o de un uso o mantenimiento inadecuados. Para el uso adecuado del producto hay que tener en cuenta exactamente todas las indicaciones especificadas en el manual de instrucciones. Hay que evitar en todo caso aquellos usos y acciones que se recomienda evitar en el manual de instrucciones.

El producto se ha diseñado exclusivamente para su uso particular y no es apto para fines comerciales. La garantía perderá su validez en caso de una utilización abusiva o inapropiada, en caso de haber empleado la fuerza o en reparaciones que no hayan sido efectuadas por nuestro taller autorizado.

23.4. Pasos a seguir en caso de garantía

Para asegurar una solución rápida de su caso, rogamos siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier tipo de consulta, tenga a mano el recibo de compra y el número de artículo (p. ej., IAN 379304_2110 como comprobante de compra.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características, un grabado, en el título del manual de instrucciones (en la esquina inferior izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.
- En caso de fallos de funcionamiento u otros daños, rogamos que contacte primero con el servicio de atención al cliente indicado a continuación por teléfono o a través de nuestro formulario de contacto.

24. Atención al cliente



En www.lidl-service.com puede descargarse estas instrucciones, así como muchos otros manuales, vídeos del producto y software de instalación.

Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) e introduciendo el número de artículo IAN 123456_7890 podrá abrir su manual de instrucciones.

ES	Atención al cliente España Hotline ☎ +34 91 7879725 🕒 Lu - Vi: 9:00 - 17:00 h Utilice el formulario de contacto en: www.mlap.info/contact
	<input type="text" value="IAN 379304_2110"/>

24.1. Proveedor/fabricante/importador

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección para devoluciones. Póngase en contacto primero con la oficina de servicio técnico indicada arriba.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
ALEMANIA

Indhold

1.	Informationer om denne brugsanvisning	263
1.1.	Tegnforklaring	263
2.	Tilsluttet brug	266
3.	Sikkerhedsanvisninger	267
3.1.	Ikke tilladt personkreds	267
3.2.	Sikkerhed i driften	267
3.3.	Reparation	270
3.4.	Høreskade	270
4.	Overensstemmelsesinformation	271
5.	Leveringsomfang	271
6.	Oversigt over apparatet	272
7.	Ibrugtagning	273
7.1.	Udpakning og opstilling	273
7.2.	Tilslutning af adapteren	273
7.3.	Indstilling af antennen	274
7.4.	Tænd/sluk for apparatet	274
7.5.	Indstilling af lydstyrke	274
7.6.	Forindstillinger for lyd	274
7.7.	Dæmper-funktion	274
7.8.	Indstilling af klokkeslæt/automatisk dæmpning	275
8.	Radiofunktion	275
8.1.	DAB-tilstand	276
8.2.	UKW-tilstand	277
9.	Søvntimer	278
10.	NAP-timer	278
11.	Vækketider	279
11.1.	Indstilling af vækketid	279
11.2.	Slukning af vækketone/gentagelse af vækning	279
12.	Indstillingsmenu	280
12.1.	Oversigt over menuerne	280
13.	Bluetooth®-tilstand	281
13.1.	Kobling af Bluetooth®-enheder	281
13.2.	Tilslutning af eksterne enhed via porten AUX IN	282
14.	Opladning af eksterne enheder	282
14.1.	Trådløs opladning af en smartphone	282
14.2.	Opladning af enhed via USB-port	282
15.	Tilslutning af hovedtelefoner	283
16.	Nulstilling af apparat	283
17.	Rengøring af apparatet	283

18.	Eventuelle fejl	284
19.	Opbevaring, når produktet ikke anvendes	284
20.	Bortskaffelse	285
21.	Tekniske data	286
22.	Databeskyttelseserklæring	288
	22.1. Informationer om varemærker	288
23.	MLAP GmbHs garanti	288
	23.1. Garantibetingelser	289
	23.2. Garantiperiode og lovbestemte garantikrav	289
	23.3. Garantidækning	289
	23.4. Procedure for garantisager	289
24.	Service	290
	24.1. Leverandør/producent/importør	290

1. Informationer om denne brugsanvisning



Tak, fordi du har valgt vores produkt. Vi ønsker dig god fornøjelse med apparatet.

Læs sikkerhedsanvisningerne og hele vejledningen grundigt igennem før ibrugtagning. Vær opmærksom på advarselerne på apparatet og i brugsanvisningen.

Opbevar altid brugsanvisningen lige i nærheden. Hvis du sælger apparatet eller giver det videre, skal du også udlevere denne brugsanvisning, da den er en vigtig bestanddel af produktet.

1.1. Tegnforklaring

Hvis et tekstafsnit er markeret med et af de følgende advarselssymboler, skal det pågældende færemoment undgås, for at de beskrevne mulige konsekvenser kan forebygges.



FARE!

Advarer om umiddelbar livsfare!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der er livsfarlige eller medfører alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL!

Advarer om mulig livsfare og/eller alvorlige, uafvendelige kvæstelser!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan være livsfarlige eller medføre alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL!

Advarer om fare på grund af elektrisk stød!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan være livsfarlige eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Advarer mod middelsvære og/eller lette kvæstelser!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre mindre eller lette kvæstelser.



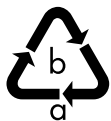
BEMÆRK!

Følg anvisningerne for at undgå tingsskader!

- Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre tingskader.



Anvisninger vedrørende montering eller drift



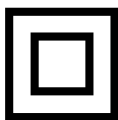
Mærkning af emballagematerialer ved affaldssortering. Mærkning med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Kompositmaterialer



Bortskaf apparatet på en miljøvenlig måde (se kapitlet "Bortskaffelse")



Følg anvisningerne i denne brugsanvisning!



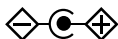
Beskyttelsesklasse II

Elektrisk materiel i beskyttelsesklasse II er elektrisk materiel, der er udstyret med kontinuerlig dobbelt og/eller forstærket isolering og ikke har nogen tilslutningsmuligheder for en beskyttelsesleder. Huset på isolatoromsluttet elektrisk materiel i beskyttelsesklasse II kan helt eller delvist udgøre den ekstra eller forstærkede isolering.



Anvendes indendørs

Apparater med dette symbol egner sig kun til indendørs brug.



Polaritetsmærkning

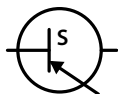
Symbol for jævnstrøms tilslutningens polaritet (iht. IEC 60417).

Ved apparater med denne mærkning ligger plus indvendigt og minus udvendigt.



Energieffektivitetsniveau-VI

Energieffektivitetsniveauerne er en standardinddeling af effekterne for eksterne og interne strømforsyninger. Energieffektiviteten angiver i den forbindelse effekten og inddeles indtil niveau VI (mest effektive niveau).



Strømforsyning (elektrisk)

En strømforsyning omformer en ustabil indgangsspænding til en konstant udgangsspænding.



Transformator - kortslutningsbeskyttet

Transformator, hvor temperaturen ikke overskrider de fastlagte grænseværdier, når transformatoren overbelastes eller kortsluttes, og som efter fjernelse af overbelastningen eller kortslutningen igen lever op til alle krav i standarden.



Dette symbol betyder, at strømforsyningsdelen ikke længere må anvendes, hvis stikket eller stikkontakterne er beskadiget.



Symbol for jævnstrøm



Symbol for vekselstrøm

$t_a=40^{\circ}\text{C}$

Angiver den maksimale omgivelsestemperatur, ved hvilken strømforsyningen må bruges.

IP20

Beskyttet mod faste genstande med en diameter på $\geq 12,5$ mm.



Sikkerhedsanvisning



Handling der skal udføres



Optælling

Kun til EU-strømforsyning:



Kontrolleret sikkerhed

Produkter, der er markeret med dette symbol, opfylder kravene i den tyske produktsikkerhedslov.

2. Tilsigtet brug

Clockradioen er et underholdningselektronisk apparat og anvendes:

- voor het ontvangen en afspelen van analoge en digitale radioprogramma's,
- til at vække med alarm eller radioafspilning,
- til at afspille lydmedier via Bluetooth® og AUX,
- til at vise klokkeslættet,
- til at oplade mobile enheder.

Apparatet er kun beregnet til privat brug og egner sig ikke til industriel/erhvervsmæssig brug.

Alle informationer i nærværende brugsanvisning skal overholdes, især sikkerhedsanvisningerne. Enhver anden brug anses som ikke tilsigtet og kan medføre person- eller tingskader.

Det nævnte modtagelsesområde udgør apparatets tekniske muligheder. Informationer, der modtages uden for dette område, må ikke anvendes eller udbredes. De pågældende love i landet skal overholdes.

3. Sikkerhedsanvisninger

3.1. Ikke tilladt personkreds

- Dette apparat må bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i apparatets sikre brug og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, som brugeren selv står for, må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Opbevar apparatet og tilbehøret et sted, der er utilgængeligt for børn.



FARE!

Kvælningsfare!

Emballagen er ikke legetøj! Emballagefilm kan blive slugt eller blive brugt forkert med efterfølgende fare for kvælning!

- Opbevar emballage som f.eks. film eller plastikposer utilgængeligt for børn.

3.2. Sikkerhed i driften

- Tag ikke apparatet og strømforsyningen i brug, hvis apparatet/strømforsyningen eller tilslutningsledningerne har synlige skader, eller apparatet/strømforsyningen er faldet ned. Træk straks strømforsyningen ud af stikkontakten, hvis adapteren, tilslutningsledningen eller apparatet er beskadiget.
- Hvis apparatet flyttes fra et koldt til et varmt sted, kan der opstå kondens i apparatet. Vent nogle timer, inden du tager apparatet i brug. Når apparatet har nået stuetemperatur, kan det uden problemer tages i drift.

- Du må ikke ændre på apparatet uden vores samtykke, og du må ikke bruge tilbehør, der ikke er godkendt eller leveret af os.
- Brug kun reserve- og tilbehørsdele, der er godkendt eller leveret af os.

3.2.1. Strømforsyning



ADVARSEL

Fare for elektrisk stød!

Der er strømførende dele inde i apparatet. Ved utilsigtet kortslutning er der fare for elektrisk stød eller brand.

- Åbn aldrig apparatets/strømforsyningens kabinet, og før ikke genstande ind i apparatets indre gennem sprækker eller åbninger!
- Brug kun apparatet og den medfølgende netadapter sammen.
- Slut kun strømforsyningen til en let tilgængelig, korrekt installeret jordet stikkontakt, der er placeret i nærheden af opstillingsstedet. Spændingen skal være i overensstemmelse med strømforsyningens tekniske data.
- Sørg for, at stikkontakten altid er frit tilgængelig, så strømforsyningen kan trækkes ud uhindret.
- Træk strømforsyningen ud af stikkontakten inden hver rengøring.
- Træk altid strømforsyningen ud af stikkontakten. Træk aldrig i kablet.
- Træk strømforsyningen ud af stikkontakten i tilfælde af skade på tilslutningsledningen, strømforsyningen eller hvis der er kommet væsker eller fremmedlegemer ind i apparatets indre.
- Træk strømforsyningen ud af stikkontakten med det samme i et nødstilfælde, f.eks. ved røg eller usædvanlig støj fra apparatet.
- Apparatet bruger også en smule strøm i standbytilstand. Sluk apparatet helt ved at afbryde strømforsyningen fra strømmen.

3.2.2. Opstillingssted/omgivelse

- Anvend kun apparatet i tørre rum indendørs.
- Stil og anvend alle komponenter på et stabilt, jævnt og vibrationsfrit underlag for at undgå, at apparatet vælter.
- Overhold en min. afstand på 5 cm rundt om apparatet ved opstillingen for at sikre en tilstrækkelig ventilation.
- Ventilationen må ikke hindres ved tildækning af apparatet med genstande, som f.eks. tidsskrifter, duge, gardiner osv.
- Sørg for, at apparatet ikke påvirkes af direkte varmekilder (f.eks. varmeapparater).
- Der må ikke stå brandkilder (f.eks. tændte stearinlys) på eller i nærheden af apparatet.
- Stil ikke beholdere fyldt med væske, som f.eks. vaser, på eller ved siden af apparatet, og beskyt alle dele mod dryp- og stænkvand. Beholderen kan vælte, og væsken kan påvirke den elektriske sikkerhed.
- Strømforsyningen må ikke berøres med våde hænder.
- Stil ikke genstande på kablerne, da disse kan blive ødelagt.
- Før apparatets kabel således, at ingen kan falde over det.
- Anvend udelukkende apparatet i boliger eller lignende rum.
- Apparatet må ikke anvendes i det fri.
- Udsæt ikke strømforsyningen og apparatet for ekstreme betingelser. Undgå følgende:
 - høj luftfugtighed eller fugt
 - meget høje og meget lave temperaturer
 - direkte sollys
 - åben ild.
- Nye apparater kan i løbet af den første driftstime afgive en typisk, uundgåelig, men helt ufarlig lugt, som aftager med tiden. For at modvirke lugtudviklingen anbefaler vi, at du regelmæssigt udlufter rummet. Vi har ved udviklingen af dette produkt sørget for, at det ligger væsentligt under de gældende grænseværdier.

- Apparatet er udstyret med skridsikre kunststoffødder. Da møbler er belagt med mange forskellige lakker og kunststoffer og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke udelukkes helt, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, der angriber og går i forbindelse med kunststoffødderne. Læg evt. et skridsikkert underlag under apparatet.

3.2.3. Elektromagnetisk kompatibilitet

- Hold en afstand på mindst én meter fra højfrekvente og magnetiske støjkilder (fjernsyn, andre højttalere, mobiltelefoner og trådløse telefoner osv.) for at forhindre funktionsforstyrrelser.

3.3. Reparation

Kontakt vores servicecenter, hvis du har tekniske problemer med dit apparat.



ADVARSEL

Fare for elektrisk stød!

Der er fare for at få elektrisk stød på grund af strømførende dele.


- Åbn aldrig apparatets/strømforsyningens kabinet og reparer aldrig apparatet/strømforsyningen.
- Hvis strømforsyningens kabinet eller tilslutningsledning beskadiges, skal delene udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

3.4. Høreskade




Høreskade!

Ekstremt højt lydtryk ved anvendelse af øretelefoner og hovedtelefoner kan føre til skader på høreevnen og/eller til tab af hørelsen.

- Indstil lydstyrken til det laveste niveau inden afspilningen ved at trykke flere gange på .

4. Overensstemmelsesinformation

 Hermed erklærer MLAP GmbH, at radioudstyrstypen clockradio IAN 379304_2110 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU (radioudstyrsdirektivet) samt direktiv 2009/125/EF (miljødesigndirektivet) og direktiv 2011/65/EU (RoHS-direktivet).

Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på: www.mlap.info/conformity.

5. Leveringsomfang



FARE!

Kvælningsfare!

Emballagen er ikke legetøj! Der er kvælningsfare ved indtagelse af emballagefilm.

■ Opbevar emballagefilmen utilgængeligt for børn.

Kontrollér, at der ikke mangler noget i pakken. Giv os besked senest 14 dage efter købet, hvis der mangler noget.

► Pak produktet ud af emballagen, og fjern al emballage.

I den pakke, du har købt, skal du have modtaget følgende:




















- Clockradio
- Strømforsyning
- Bedieningshandleiding

6. Oversigt over apparatet





Beskrivelse af forsiden på apparatet, se **ill. A**

- 1) Display
- 2) Højttaler (i begge sider)
- 3) Typeskilt (på undersiden)

Beskrivelse af knapperne, se **ill. B**

- 4)  – DAB: næste kanal; FM: næste frekvens, hold knappen nede: næste kanal; Bluetooth: næste nummer
- 5)  – Indstil alarmtid 1;  – Skru op for lydstyrken
- 6)  – valg stigende
- 7)  – Indstil alarmtid 2;  – Skru ned for lydstyrken
- 8)   – DAB: forrige kanal; FM: forrige frekvens, hold knappen nede: forrige kanal; Bluetooth: forrige nummer; i menuer: et niveau tilbage
- 9)  – Tænd/sluk for apparatet; deaktiver alarm i 24 timer
- 10) **SNOOZE** – Slumrefunktion,  – Dæmp display
- 11)  – Indstil NAP-timer;  – Indstil sleeptimer
- 12)   – Bluetooth: Start/stop af afspilningen;  – i menuerne: Bekræft valg
- 13)  – Skift mellem DAB-/FM/Bluetooth/AUX-tilstand
- 14)  – Valg faldende
- 15) **EQ/ST-MO** – Equalizer; FM: skift mellem stereo og mono
- 16)   – Åbning af indstillingsmenu; visning af kanalinformationer; lagring af kanaler/hentning af gemte kanaler; indstilling af klokkeslæt
- 17) Opladningsplade til kabelløs opladning af en smartphone

Beskrivelse af apparatets bagside, se **ill. C**

- 18) **ANT.** – Antenne
- 19) **USB CHARGE 5V  1A** – USB-ladeport f.eks. til smartphones
- 20) **9V  2.5A ** – Tilslutning til strømforsyning
- 21) **AUX IN** – Tilslutning til ekstern afspilningsenhed
- 22)  – Tilslutning til hovedtelefoner

Beskrivelse af displayet, se **ill. D**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – Forindstillinger for lyd
- 24) FM: Stereomodtagelse
- 25) Snooze-funktion aktiv
- 26) NAP-timer aktiv
- 27) Sleeptimer aktiv
- 28) Trådløs opladning aktiv
- 29) Alarmtid 2 aktiv (alarm- eller radiosignal)
- 30) Indikator alarmtid 2
- 31) Indikator alarmtid 1
- 32) Alarmtid 1 aktiv (alarm- eller radiosignal)
- 33) Bluetooth-tilstand aktiv

- 34) FM-funktionsmåde aktiv
- 35) DAB-funktionsmåde aktiv
- 36) AUX-funktionsmåde aktiv
- 37) Eftermiddagsvisning af klokkeslæt i 12-timers tilstand
- 38) Visning af klokkeslæt

7. Ibrugtagning

7.1. Udpakning og opstilling

- ▶ Pak produktet ud af emballagen, og fjern al emballage.



FARE!

Kvælningsfare!

Der er kvælningsfare ved indtagelse eller indånding af emballagefilm.

- Opbevar emballagefilmen utilgængeligt for børn.

- ▶ Stil apparatet på et plant, fast underlag. Sørg for, at
 - apparatet ikke påvirkes af kraftige varmekilder;
 - apparatet ikke påvirkes af direkte sollys;
 - apparatet ikke kommer i kontakt med væsker, heller ikke vanddråber eller -stænk.

7.2. Tilslutning af adapteren

Apparatet drives med strømforsyningen.



Brug kun clockradioen med den medfølgende strømforsyning. På strømforsyningen sidder typeskiltet med strømforsyningens tekniske oplysninger.

- ▶ Forbind strømforsyningens kabel med apparatets tilslutning **9 V $\overline{\text{---}}$ 2,5 A**.
- ▶ Isæt strømforsyningen i en let tilgængelig stikkontakt.





Hvis du ikke anvender apparatet i længere tid, skal du slukke det. Træk strømforsyningen ud af stikkontakten!

7.3. Indstilling af antennen

Der er allerede forbundet en antenne med apparatet til radiomodtagelse. Rul den helt ud, og indstil den til den bedste modtagelse.



7.4. Tænd/sluk for apparatet

- ▶ Tryk på knappen  for at tænde apparatet. Den senest indstillede kanal (FM eller DAB) afspilles derefter.
- ▶ Tryk på knappen  for at sætte apparatet i standbytilstand.



Første gang apparatet tages i brug, søger det automatisk efter alle DAB-kanaler, der kan modtages, og gemmer dem. På displayet ses **SYNC...** Derudover indstilles klokkeslættet og datoen. Denne proces kan vare nogle minutter. Gemte radiokanaler samt klokkeslæt og dato bevares, selvom stikket trækkes ud.

7.5. Indstilling af lydstyrke




- ▶ Tryk på knappen  for at skrue op for lydstyrken.
- ▶ Tryk på knappen  for at skrue ned for lydstyrken.

7.6. Forindstillinger for lyd

- ▶ Lyden kan indstilles optimalt ved hjælp af forindstillingerne for lyden. Du kan vælge mellem lydtyperne **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Tryk flere gange på knappen **EQ** for at vælge det ønskede lyd-mønster. Det valgte lyd-mønster vises på displayet.
- ▶ Skal forindstillingerne for lyden slås fra, skal der trykkes flere gange på **EQ**, indtil der ikke ses et lyd-mønster på displayet.















7.7. Dæmper-funktion

Du kan indstille displayets lysstyrke i tre trin på følgende måde:
















- ▶ Tryk gentagne gange på knappen , indtil du har nået den ønskede lysstyrke.
- ▶ Hold knappen  nede i ca. 2 sekunder. Indikatoren slukker derefter og vises først, når apparatet betjenes på ny. Betjenes apparatet ikke i ca. 10 sekunder, slukker indikatoren på ny.
- ▶ Tryk kort på knappen  for at deaktivere denne funktion igen.

7.8. Indstilling af klokkeslæt/automatisk dæmpning

Ved første ibrugtagning indstilles klokkeslættet og datoen automatisk via radiosignalet. Klokkeslættet kan også indstilles manuelt. I denne proces indstilles også automatisk dæmpning af displayet:

- ▶ Hold knappen   nede i standbydrift, indtil **24 H** blinker på displayet.
- ▶ Vælg tidsformatet 24- eller 12-timer ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil det ønskede timetal ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil det ønskede minuttal ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil ved at trykke på knapperne  eller  den ønskede ugedag (**D-1** = mandag, **D-2** = tirsdag...)
- ▶ Bekræft med knappen .

AUTO DIM vises på displayet. Du kan automatisk dæmpe displayet i et tidsrum, som du har defineret.

- ▶ Vælg ved at trykke på knapperne  eller  indstillingen **ON** (til) eller **OFF** (fra).
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ **DIMSTART** vises. Indstil det ønskede timetal for starttiden for neddæmpning ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil det ønskede minuttal for starttiden ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ **DIM ENDS** vises. Indstil det ønskede timetal for sluttiden for neddæmpning ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .
- ▶ Indstil det ønskede minuttal for sluttiden ved at trykke på knapperne  eller , og bekræft med knappen .

Hvis du ikke trykker på en knap inden for 7 sekunder, skifter apparatet atter til standbytilstand.



I menuen kan du vælge, om klokkeslættet og ugedagen altid skal indstilles automatisk ved hjælp af radiosignalet. For yderligere oplysninger se "12. Indstillingsmenu" på side 280, menupunktet **SYSTEM/AUTO TIME SYNC**

8. Radiofunktion


Med dette apparat kan du modtage FM-kanaler og DAB-kanaler.

Dit apparat råder over informationstilbuddet Dynamic Label Segment (DLS), hvor informationer, som f.eks. kunstner, musiknummer eller aktuelle trafikinformationer, udlæses via displayet.



Indstil grundindstillingerne som beskrevet i kapitel "12. Indstillingsmenu" på side 280.

8.1. DAB-tilstand

- ▶ Tryk, når apparatet er tændt, flere gange på knappen , indtil der står **DAB** på displayet.

8.1.1. Hentning af DAB-kanal


- ▶ Indstil den ønskede DAB-kanal ved at trykke en eller flere gange på knapperne ◀ eller ▶.

Den valgte kanal starter efter kort tid. Kanaler i kanallisten, der i øjeblikket ikke kan modtages, markeres med **OFF AIR**.

8.1.2. Automatisk lagring af kanaler

Der oprettes en kanalliste med alle DAB-kanaler, der kan modtages, ved første ibrugtagning. Kanalerne gemmes i alfanumerisk rækkefølge.





Du kan også gennemføre en ny kanalsøgning manuelt:

- ▶ Hold knappen  nede. Der foretages en kanalsøgning, og alle de fundne kanaler gemmes på ny. Herved vises søgningens forløb og antallet af de gemte kanaler.



De tidligere gemte kanalpladser overskrives.

8.1.3. Manuel søgning af DAB-kanaler



- ▶ Hold knappen  nede for at åbne menuen. **FULL SCAN** vises.
- ▶ Vælg med knapperne ▲ eller ▼ punktet **MANUAL**.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ På displayet vises den første modtageblok 5A med den tilhørende frekvens.
- ▶ Vælg den ønskede modtageblok med knapperne ▲ eller ▼. Forhør dig om, hvilke blokke der kan modtages i dit sendeområde.
- ▶ Tryk på knappen  for at åbne kanalen. Er frekvensen optaget med kanaler, vises >> | >>>> på displayet. Er frekvensen ikke optaget med kanaler, vises - - | - - - - - på displayet.
- ▶ Tryk igen på knappen  for at afspille kanalen.



Ved manuel kanalsøgning overskrives de tidligere gemte kanalpladser ikke. De nyfundne kanaler tilføjes blot.

8.1.4. Lagring af DAB-kanaler

Du kan gemme 30 forindstillede DAB-kanaler.

- ▶ Indstil den ønskede DAB-kanal, som beskrevet ovenfor.
- ▶ Hold knappen  nede for at åbne menuen. **FULL SCAN** vises.
- ▶ Vælg med knapperne ▲ eller ▼ punktet **PRESET STORE**.
- ▶ Bekræft med knappen .
- ▶ **01 EMPTY** (eller lagringsplads med en kanal) ses på displayet.

- ▶ Vælg en lagringsplads med knapperne ▲ eller ▼ .
- ▶ Tryk på knappen ☑ for at gemme kanalen. Displayet viser **STORED**.

8.1.5. Hentning af DAB-kanal

- ▶ Tryk evt. flere gange på knappen ▲ eller ▼ for at hente den ønskede lagringsplads.

8.1.6. Visning af informationer/valg af visninger

- ▶ Tryk på knappen ⚙️☰ flere gange, så de følgende informationer kan aflæses på displayet:
 - Kanalnavn
 - Radiotekst
 - Signalstyrke
 - Programområde
 - Multiplex
 - Blok/frekvens
 - Signalfejl
 - Bitrate
 - DAB-variant
 - Klokkeslæt
 - Dato

8.2. UKW-tilstand

- ▶ Tryk, når apparatet er tændt, flere gange på knappen ☒, indtil der står **FM** på displayet.

8.2.1. Automatisk lagring af FM-kanaler

- ▶ Hold knappen ☑ nede. Kanalsøgningen gennemføres, og alle fundne kanaler gemmes. Herved vises søgningens forløb og antallet af de gemte kanaler.



De tidligere gemte kanalpladser overskrives.

8.2.2. Manuel søgning efter FM-kanaler

- ▶ Hold en af knapperne ◀ eller ▶ nede for at starte en automatisk kanalsøgning tilbage/frem. Kanalsøgningen standser ved næste stærke kanalsignal.
- ▶ Tryk på en af knapperne ◀ eller ▶ for at gå til forrige/næste frekvens i trin à 0,05 MHz.

8.2.3. Lagring af FM-kanaler

Du kan gemme 30 forindstillede FM-kanaler.

- ▶ Indstil den ønskede FM-kanal, som beskrevet i kapitel "8.2.2. Manuel søgning efter FM-kanaler".
- ▶ Hold knappen ⚙️☰ nede for at åbne menuen. Som første menupunkt vises **PRESET STORE**.
- ▶ Bekræft med knappen ☑.
- ▶ **01 EMPTY** (eller lagringsplads med en kanal) ses på displayet .
- ▶ Vælg en lagringsplads med knapperne ▲ eller ▼ .
- ▶ Tryk på knappen ☑ for at gemme kanalen. Displayet viser **STORED**.

8.2.4. Hentning af UKW-kanal

- ▶ Tryk evt. flere gange på knappen ▲ eller ▼ for at hente den ønskede lagringsplads.



8.2.5. Valg af stereo-/mono-kanal

Du kan afspille en radiokanal i stereo- eller mono i FM-tilstand.

- ▶ Hold knappen **ST.-MO.** nede, indtil **STEREO** eller **MONO** ses på displayet.

Gengives lyden i stereo, ses også **((ST))** på displayet.


8.2.6. Visning af informationer/valg af visninger


- ▶ Tryk på knappen   flere gange, så de følgende informationer kan aflæses på displayet:


- Kanalnavn
- Radiotekst
- Programområde

9. Søvn timer

Apparatet giver mulighed for at programmere en søvn timer. Efter den indstillede tid skifter apparatet automatisk til standbydrift.


- ▶ Når apparatet er i brug, skal du trykke gentagne gange på knappen  og vælge den ønskede varighed (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minutter).

Mens den indstillede timer er i gang, vises  på displayet.

- ▶ For at frakoble søvn timeren før tid skal du gentagne gange trykke på knappen , indtil **SLP OFF** vises på displayet.



10. NAP-timer

Indstil en korttidstimer, der aktiverer et alarmsignal efter en indstillet tid.

- ▶ I standbydrift skal du trykke på knappen  flere gange, indtil du har indstillet den ønskede tid (5 til 120 minutter) i trin à 5 minutter.

- ▶ Du kan desuden finjustere tiden i 1-minuts trin med knapperne ▲ eller ▼.
























På displayet vises **NAP**, og der lyder et alarmsignal, når den indstillede tid er udløbet.

- ▶ Tryk på knappen , når alarmen lyder for at afslutte alarmen.
- ▶ Hvis korttidstimeren skal afbrydes, inden alarmen lyder, skal du trykke på knappen  igen eller holde knappen nede, indtil **OFF** vises på displayet, og **NAP** slukker.

11. Vækketider



Apparatet har to alarmtider, der kan vække med enten alarm eller med radio. Desuden har du mulighed for at aktivere alarmen dagligt eller kun på bestemte dage.

11.1. Indstilling af vækketid





- ▶ Hvis du vil vækkes af radioen, skal du først vælge en radiokanal i DAB- eller FM-tilstand. Den sidst indstillede radiokanal anvendes som vækkesignal.
- ▶ Sæt apparatet i standbytilstand med , hvis det endnu ikke er sket.
- ▶ Hold knappen  1 /  2 nede, indtil timeindstillingen for den valgte vækketid blinker.
- ▶ Vælg timetallet for vækketiden med knapperne  eller , og bekræft med et tryk på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
- ▶ Vælg minuttallet for vækketiden med knapperne  eller , og bekræft med et tryk på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
- ▶ Indstil med knapperne  eller , i hvilke intervaller alarmen skal startes: dagligt (**1-7**), på hverdage (**1-5**), i weekender (**6-7**), én gang (**1T**), og bekræft med et tryk på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
- ▶ Vælg med knapperne  eller , hvordan du gerne vil vækkes: Alarm (**BB**), DAB-radio (**DAB**), FM-radio (**FM**), og bekræft ved at trykke på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.
- ▶ Vælg vækkeurets lydstyrke med knapperne  eller , og bekræft ved at trykke på den pågældende vækketidsknop  1 eller  2.

Når vækkeuret er tændt, vises det pågældende symbol, med den valgte vækketone på displayet (**AL 1**) og/eller (**AL 2**).

11.2. Slukning af vækketone/gentagelse af vækning









Når vækketonen lyder, kan du deaktivere den ved at trykke på  indtil næste vækketid eller genstarte vækningen ved at trykke på knappen **SNOOZE**. Ved gentagelse af vækning blinker symbolet  på displayet. Alarmen lyder derefter igen efter ca. 9 minutter.

11.2.1. Aktivering/deaktivering af vækkeur

- ▶ Vælg den ønskede vækketone ved at trykke på knappen  1 eller  2 gentagne gange.
- ▶ Sluk for vækkeuret ved at trykke på knappen  1 eller  2 gentagne gange. Displayet viser **OFF**.

12. Indstillingsmenu

Gå frem på følgende måde for at navigere i menuen og foretage indstillinger:

- ▶ Hold knappen   nede, når apparatet er tændt for at komme ind i menuen. Afhængigt af den indstillede funktionsmåde varierer menuposterne. Dette angives i tabellen i kapitlet "12.1. Oversigt over menuerne" på side 280.
- ▶ Vælg en bestemt menu eller en bestemt post med knapperne  eller .
- ▶ Hvis du trykker på knappen , åbner du en bestemt menu eller bekræfter en foretaget indstilling.
- ▶ Hvis du trykker på , kommer du ind i den forrige menu
- ▶ Hold   nede for at forlade menuen med det samme.



12.1. Oversigt over menuerne

FULL SCAN (kun DAB)	Gennemfør komplet kanalsøgning	
PRESET STORE	Valg af lagringsplads for en radiokanal	
SCAN SET (kun FM)	Vælg om der skal søges efter alle kanaler eller kun kanaler med et kraftigt modtagesignal.	
	ALL	Søg alle kanaler
	STRONG	Søg kun kanaler med et kraftigt signal
AUDIO SET (kun FM)	STEREO	Radiomodtagelse med stereolyd
	MONO	Radiomodtagelse med monolyd
MANUAL (kun DAB)	Manuelt valg af radiofrekvens	
DRC (kun DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Valg af kompression	
	OFF	Fra
	LOW	Lav
	HIGH	Høj
PRUNE (kun DAB)	Slet alle DAB-kanaler, der ikke kan modtages i det aktuelle område.	
	YES	Ja, slet kanalerne
	NO	Nej, slet ikke kanalerne

SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Vælg om dato og klokkeslæt skal indstilles automatisk eller ikke. UPDATE FROM ANY: Tidsindstillinger via DAB/FM, UPDATE FROM DAB: Tidsindstillinger via DAB, UPDATE FROM FM: Tidsindstillinger via FM, NO UPDATE: Ingen automatisk tidsindstilling.
	RESET	Nulstilling til fabriksindstillinger YES: Nulstilling af apparat, NO: Ingen nulstilling af apparat.
	SW VER	Visning af softwareversion

13. Bluetooth®-tilstand



Du kan afspille numre trådløst via Bluetooth® fra eksterne enheder (f.eks. MP3-afspillere eller mobiltelefon med Bluetooth®) på dette apparat.

- ▶ Tryk flere gange på knappen , indtil der står  på displayet.






13.1. Kobling af Bluetooth®-enheder

- ▶ Aktivér Bluetooth®-funktionen på din eksterne enhed, og gennemfør en parring. Læs hertil vejledningen til din afspilningsenhed. Navnet på DAB-/FM-clockradioen er "SURQ 4 A2".
- ▶ Bliver der spurgt om en adgangskode på displayet på den eksterne enhed, skal du indtaste cifrene "0000".

Under koblingsprocessen blinker **PAIRING** på displayet.


- ▶ Koblingen er udført, når **CONNECT** ses på displayet, og der lyder en stigende signaltone. Den eksterne enhed kan nu anvendes på DAB-/FM-clockradioen.
- ▶ Hvis du vil afslutte Bluetooth®-overførslen, slukker du Bluetooth® på den eksterne enhed. Skift kilden på DAB-/FM-clockradioen med , eller hold knappen  nede, indtil koblingstilstanden starter på ny. Der lyder en faldende signaltone under frakoblingen.

Afspilningen af numre samt lydstyrken og specialfunktioner kan både betjenes på din eksterne enhed samt på DAB-/FM-clockradioen. De tilgængelige funktioner afhænger af din eksterne enhed og den software, du anvender.

- ▶ Tryk på knappen  for at øge lydstyrken, tryk på knappen  for at reducere lydstyrken.
- ▶ Tryk på knappen  for at starte eller stoppe afspilningen.
- ▶ Tryk på knappen  for at vende tilbage til starten af et nummer. Tryk igen på knappen inden for 3 sekunder for at skifte til det foregående nummer.
- ▶ Med knappen  skifter du direkte til det næste nummer.

13.2. Tilslutning af eksterne enhed via porten AUX IN

Du kan bruge **AUX IN** porten for at tilslutte en eksterne afspilningsenhed (f.eks. en cd-afspiller eller en MP3-afspiller).

- ▶ Sæt DAB/FM-clockradioen til standbytilstand.
- ▶ Sluk den eksterne enhed.
- ▶ Sæt den ene ende af et 3,5 mm jackstik (medfølger ikke) i **AUX IN** porten på DAB-/FM-clockradioens bagside.
- ▶ Tilslut kablets anden ende til den eksterne enhed.
- ▶ Tænd for den eksterne enhed samt for DAB/FM-clockradioen.
- ▶ Tryk flere gange på knappen , indtil der står **AUX** på displayet. Nu kan lydsignalet fra den eksterne enhed afspilles igen.




Afspilningen reguleres nu med den eksterne enhed. Indstil lydstyrken efter ønske både på DAB/FM-clockradioen og på den eksterne enhed.

14. Opladning af eksterne enheder

14.1. Trådløs opladning af en smartphone

Oven på apparatet er der en Qi-opladningsplade til smartphones, så de kan lades trådløst/induktivt op.

- ▶ Læg din smartphone på opladningspladen. Opladningen begynder med det samme. Placér enheden korrekt, så opladningen udføres ordentligt.  ses på displayet under opladningen.




Den maksimale ladeeffekt udgør 5 W.


Opladningsfunktionen kan hindres af covers på smartphones og lignende.

14.2. Opladning af enhed via USB-port

Eksterne enheder som f.eks. smartphones kan oplades med op til 1 A via USB-porten.

- ▶ Sæt den eksterne enhed i porten **USB CHARGE 5V**  **1A**.

15. Tilslutning af hovedtelefoner

Der er placeret et 3,5 mm jackstik bag på enheden med påskriften .

- ▶ Sæt hovedtelefonens kabel med et 3,5 mm jackstik i porten.



ADVARSEL!

Risiko for høreskader!

Ekstremt højt lydtryk ved anvendelse af øretelefoner og hovedtelefoner kan føre til skader på høreevnen og/eller til tab af hørelsen.

Hvis apparatet anvendes i længere tid med forøget lydstyrke via hovedtelefoner, kan det medføre skader på brugerens høreevne.

- Indstil lydstyrken til det laveste niveau inden afspilning.

16. Nulstilling af apparat

Apparatet kan nulstilles som beskrevet i kapitel "12. Indstillingsmenu" på side 280 i menupunktet **SYSTEM/RESET**. Apparatet sættes tilbage til tilstanden ved levering. Alle gemte kanaler og kanallister samt vækkeur og klokkeslæt slettes.

17. Rengøring af apparatet



Skader på apparatet som følge af statisk elektricitet, forkert rengøringsmiddel eller indtrængning af væsker!

Følg anvisningerne for at undgå situationer, der kan medføre tingsskader.

Anvend kun en let fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel eller en antistatisk

klud.


Sørg for, at der ikke trænger væsker ind i apparatet.

- ▶ Tør apparatets kabinet regelmæssigt af med en let fugtig klud eller en antistatisk klud.

18. Eventuelle fejl

Hvis der opstår en fejl i apparatet, skal du forsøge at afhjælpe problemet ved hjælp af følgende oversigt.

Forsøg under ingen omstændigheder at reparere apparater selv. Hvis produktet skal repareres, skal du henvende dig til vores servicecenter eller et andet egnet fagværksted.

Kendetegn	Årsag	Løsning
Ingen lyd ved radio-modtagelse.	Lydstyrken er for lav.	Skrue op for lydstyrken.
Fejl i radiomodtagelse.	Kanalen blev flyttet ved en fejl.	Indstil kanalen på ny.
	Fejl pga. elektriske enheder.	Placer apparatet et andet sted.
	Antennen er ikke indstillet korrekt.	Juster antennen igen.
Ingen indikator eller ingen indikator-lys	Displayet blev dæmpet helt.	Tryk på knappen * for at indstille en anden displaylysstyrke.
Ingen lyd under afspilning via AUX IN eller Bluetooth.	Ved tilsluttet enhed via AUX IN eller Bluetooth: Lydstyrken på den eksterne enhed er for lav.	Øg lydstyrken for den eksterne enhed.
Apparatet reagerer ikke på brug af knapperne.	Der foreligger elektrostatisk afladning.	Sluk apparatet. Træk strømforsyningen ud af stikkontakten.
Symbolet  blinker på displayet, der lades ikke op.	Den mobile enhed ligger ikke korrekt på opladningspladsen. Der er evt. metal på opladningspladsen.	Juster den mobile enheds placering på opladningspladsen og genstart opladningen. Fjern alle fremmede dele på opladningspladsen.

19. Opbevaring, når produktet ikke anvendes

Hvis du ikke anvender apparatet i længere tid, skal du opbevare det et tørt, køligt sted og sørge for, at apparatet er beskyttet mod støv og ekstreme temperaturudsving.

- ▶ Træk strømforsyningen ud af stikkontakten.

20. Bortskaffelse

EMBALLAGE



Apparatet er pakket ind i en emballage for at beskytte det mod transport-skader. Emballagen er fremstillet af materialer, der kan bortskaffes på en miljøvenlig måde og afleveres med henblik på korrekt genbrug.



Mærkning af emballagematerialer ved affaldssortering. Mærkning 21: Papir og pap



APPARAT

Brugte apparater, der er kendetegnet med hosstående symbol, må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald.






Ifølge direktiv 2012/19/EU skal affald af elektrisk og elektronisk udstyr indleveres til korrekt bortskaffelse.

Derved genanvendes de værdifulde materialer, der er indeholdt i apparatet, og forurening af miljøet undgås.

Aflever det udtjente apparat på et indsamlingssted for affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller på en genbrugsstation. Du kan få yderligere oplysninger hos dit lokale renovationselskab eller din kommunale forvaltning.

21. Tekniske data

Radio	
Effektforbrug	i brug: maks. 22,5 W i standby: < 1 W
Audio-udgangseffekt	2 x 4 W
Antal lagringspladser	30 (FM), 30 (DAB)
FM-bånd	87,5 – 108 MHz
DAB-bånd	174,928 – 239,20 MHz

Adapter	
Producent	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Importør: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Tyskland HR-nummer: HRB 763735
Modelbetegnelse	RY36A090250EU
Indgangsspænding/indgangsvekselstrømsfrekvens/strøm	AC 100-240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Udgangsspænding/strøm	DC 9,0 V  2,5 A  
Udgangseffekt	22,5 W
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IP20
Gennemsnitlig effektivitet under brug	89,24 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	85,82 %
Effektforbrug i ubelastet tilstand	0,067 W
Relevante belastningsbetingelser:	
 	

Qi-opladningsplade	
Ladeeffekt	5 W
Frekvensområde	110,26-146,96 kHz
Maksimal feltstyrke	0,5328 A/m @0 cm

Tilslutninger	
Hovedtelefontilslutning	3,5 mm jackstik udgangsspænding 150 mV max.
USB-port Udgangsspænding/-strøm USB type A-ladeport	5 V --- 1 A
Port til eksterne enheder (AUX)	3,5 mm jackstik

Bluetooth	
Frekvens	2402-2480 MHz
Maksimal sendeeffekt	maks. 10 dBm
Version	5,0
Profiler	A2DP, AVRCP
Rækkevidde	Op til 10 meter (uden forhindringer)

Mål/vægt	
Mål (BxHxD)	Ca. 14,9 x 8,2 x 14,9 cm
Vægt	Ca. 660 g

Omgivelsesværdier for brug og opbevaring	
Temperaturer	5 °C ~ +40 °C
Fugt (ikke kondenserende)	< 85 %

22. Databeskyttelseserklæring

Kære kunde

Vi meddeler dig hermed, at firmaet MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Tyskland, som dataansvarlig behandler dine personoplysninger.

I sager inden for databeskyttelseslovgivningen får vi assistance af virksomhedens databeskyttelsesrådgiver, som kan kontaktes hos MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, Tyskland, datenschutz@mlap.info. Vi behandler dine oplysninger med henblik på garantiafviklingen og dermed forbundne processer (f.eks. reparationer), og vores købsaftale danner grundlag for behandlingen af dine data.

I forbindelse med garantiafviklingen og dermed forbundne processer (f.eks. reparationer) videregiver vi dine oplysninger til den reparationservicevirksomhed, som har fået tildelt opgaven. Vi gemmer normalt dine personoplysninger i tre år for at opfylde dine lovmæssige garantirettigheder.

Du har ret til at få udleveret informationer om de pågældende personoplysninger samt ret til berigtigelse, sletning af oplysninger, begrænsning af behandlingen og indsigelse mod behandlingen samt ret til dataportabilitet.

I forbindelse med informations- og sletningsretten gælder der dog begrænsninger iht. §§ 34 og 35 i den tyske "Bundesdatenschutzgesetz" (art. 23 i persondataforordningen). Derudover er der klageret ved en tilsynsmyndighed (art. 77 i persondataforordningen sammenholdt med § 19 i den tyske "Bundesdatenschutzgesetz"). For MLAP er dette "Der Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg" postboks 10 29 32, D-70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

Behandlingen af dine oplysninger er nødvendig i forbindelse med garantiafviklingen. Garantiafviklingen er ikke mulig uden modtagelse af de nødvendige oplysninger.

22.1. Informationer om varemærker

Navnet Bluetooth® og logoerne er registrerede mærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af producenten under licens.

SilverCrest® er et registreret varemærke fra Lidl Stiftung & Co. Kg.

"Qi" og Qi-logoet er registrerede varemærker fra Wireless Power Consortium (WPC).

Navnet USB™ og logoerne er registrerede mærker tilhørende USB Implementers Forum, Inc. og anvendes af MLAP under licens.

Andre varemærker tilhører de respektive ejere.

23. MLAP GmbHs garanti

Kære kunde.

På denne enhed får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis dette produkt udviser mangler, har du lovbestemte rettigheder over for sælgeren. Disse lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, som er anført nedenfor.

23.1. Garantibetingelser

Garantiperioden starter på købsdatoen. Opbevar den originale kvittering, så du kan finde den igen. Dette bilag er nødvendigt som dokumentation for købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt forekommer en materiale- eller fabrikationsfejl, reparerer eller erstatter vi – efter vores valg – produktet for dig uden beregning. Denne garantiydelse forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kvitteringen) stilles til rådighed inden for fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du det reparerede produkt eller et nyt produkt tilbage. Der påbegyndes ikke nogen ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

23.2. Garantiperiode og lovbestemte garantikrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget på grund af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader, som allerede var til stede ved købet, skal rapporteres straks efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

23.3. Garantidækning

Enheden er produceret omhyggeligt i overensstemmelse med strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele, der er udsat for normalt slid og derfor kan anses for sliddele, eller for skader på dele, der kan gå i stykker, som f.eks. knapper, batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller ikke er blevet anvendt eller vedligeholdt korrekt. Korrekt brug af produktet forudsætter, at alle brugsanvisningens anvisninger følges. Anvendelser og handlinger, der frarådes eller advares mod i brugsanvisningen, skal undgås uden forbehold.

Produktet er kun beregnet til privat brug og egner sig ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af vold eller ved indgreb, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

23.4. Procedure for garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din sag bedes du følge disse råd:

- Ved alle henvendelser bør du sørge for at have kvitteringen og varenummeret IAN 379304_2110 parat som dokumentation for købet.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, indgraveret, på brugsanvisningens forside (nederst til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den nedenfor anførte serviceafdeling telefonisk eller via vores kontaktformular.

24. Service



På www.lidl-service.com kan du downloade denne anvisning og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-code kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummer IAN 379304_2110 åbne din brugsanvisning.

DK	Service Danmark ☎ +45 32 722413 🕒 mandag - fredag: 09.00-17.00 Brug venligst kontakformulareren nedenfor: www.mlap.info/contact
	<input type="text" value="IAN 379304_2110"/>

24.1. Leverandør/producent/importør

Du bedes være opmærksom på, at den følgende adresse ikke er en returadresse. Du bedes henvende dig til den ovennævnte serviceafdeling.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
TYSKLAND

Indice dei contenuti

1.	Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso	293
1.1.	Spiegazione dei simboli	293
2.	Utilizzo conforme	296
3.	Indicazioni di sicurezza	297
3.1.	Persone non autorizzate	297
3.2.	Utilizzo sicuro	297
3.3.	Riparazione.....	301
3.4.	Danni all'udito.....	301
4.	Informazioni sulla conformità.....	301
5.	Contenuto della confezione	302
6.	Panoramica del dispositivo.....	302
7.	Messa in funzione.....	304
7.1.	Rimozione dell'imballaggio e posizionamento	304
7.2.	Collegamento dell'alimentatore.....	304
7.3.	Orientamento dell'antenna.....	305
7.4.	Accensione/spengimento del dispositivo	305
7.5.	Regolazione del volume	305
7.6.	Effetti sonori preimpostati.....	305
7.7.	Funzione di regolazione dell'intensità luminosa.....	305
7.8.	Impostazione dell'ora/della riduzione automatica dell'intensità luminosa	306
8.	Funzionamento della radio	307
8.1.	Modalità DAB.....	307
8.2.	modalità FM	308
9.	Spegnimento temporizzato	310
10.	Timer di conto alla rovescia.....	310
11.	Sveglie	311
11.1.	Impostazione dell'orario di sveglia.....	311
11.2.	Interruzione del segnale acustico/ripetizione della sveglia	311
12.	Menu impostazioni.....	312
12.1.	Panoramica del menu	312
13.	Modalità Bluetooth®.....	313
13.1.	Associazione di dispositivi Bluetooth®.....	313
13.2.	Collegamento di un dispositivo esterno alla presa AUX IN	314
14.	Caricamento di dispositivi esterni.....	314
14.1.	Ricarica wireless di smartphone.....	314
14.2.	Caricamento di dispositivi tramite presa USB	314
15.	Collegamento di cuffie/auricolari.....	315
16.	Reset del dispositivo	315

17.	Pulizia del dispositivo	315
18.	Possibili anomalie	316
19.	Come conservare il dispositivo quando non viene utilizzato	317
20.	Smaltimento	317
21.	Dati tecnici.....	318
22.	Informativa sulla protezione dei dati personali.....	320
	22.1. Informazioni sui marchi	320
23.	Garanzia di MLAP GmbH.....	321
	23.1. Condizioni di garanzia	321
	23.2. Garanzia e diritti in materia di garanzia legale	321
	23.3. Copertura della garanzia.....	321
	23.4. Evasione delle richieste di riparazione in garanzia	322
24.	Servizio.....	322
	24.1. Fornitore / Produttore / Importatore.....	323

1. Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso



La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto. Ci auguriamo che sia di suo gradimento.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza e queste istruzioni nella loro interezza. Osservare le avvertenze riportate sul dispositivo e nelle istruzioni per l'uso.

Tenere le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano. Esse sono parte integrante del dispositivo e, in caso di vendita o cessione dello stesso, devono essere consegnate al nuovo proprietario.

1.1. Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertenza è necessario evitare il pericolo indicato per prevenire le possibili conseguenze descritte.



PERICOLO!

Avvertenza: pericolo immediato di morte!

- Seguire le istruzioni per evitare situazioni che causano la morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA!

Possibile pericolo letale e/o pericolo di lesioni gravi irreversibili!

- Seguire le istruzioni per evitare situazioni che possono causare la morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!

- Seguire le istruzioni per evitare situazioni che possono causare la morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE!

Avvertenza: possibili lesioni di media o lieve entità!

- Seguire le istruzioni per evitare situazioni che possono causare lesioni di lieve entità.



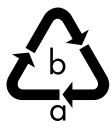
AVVISO!

Seguire le indicazioni al fine di evitare danni materiali!

- Seguire le istruzioni per evitare situazioni che possono causare danni materiali.



Indicazioni di montaggio o di funzionamento



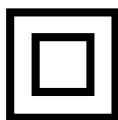
Contrassegno dei materiali di imballaggio per la separazione dei rifiuti. Contrassegno con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi



Smaltire il dispositivo nel rispetto dell'ambiente (vedere il capitolo "Smaltimento")



Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso!



Classe di protezione II

Gli apparecchi elettrici di classe II possiedono un isolamento doppio e/o rinforzato permanente e non hanno possibilità di allacciamento per un conduttore di terra. L'involucro di un apparecchio elettrico rivestito di materiale isolante della classe di protezione II può fungere parzialmente o interamente da isolamento supplementare o rinforzato.



Utilizzo in ambienti chiusi

I dispositivi contrassegnati da questo simbolo possono essere utilizzati solo in ambienti chiusi.



Indicazione della polarità

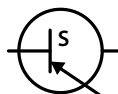
Simbolo della polarità del collegamento a corrente continua (secondo IEC 60417).

Nei dispositivi contrassegnati con questo simbolo il polo positivo si trova all'interno e il polo negativo all'esterno.



Efficienza energetica livello VI

I livelli di efficienza energetica sono una suddivisione standard del grado di efficienza degli alimentatori esterni e interni. Il grado di efficienza energetica è suddiviso in vari livelli fino al livello VI (livello più efficiente).



Alimentatore a commutazione (elettrico)

Un alimentatore a commutazione trasforma una tensione di ingresso non stabilizzata in una tensione di uscita costante.



Trasformatore – protetto contro i cortocircuiti

Trasformatore nel quale la temperatura non supera i limiti stabiliti neppure quando il trasformatore è sovraccarico o cortocircuitato e che, dopo la rimozione del sovraccarico o del cortocircuito, continua a soddisfare tutti i requisiti della presente norma.



Questo simbolo significa che l'alimentatore a spina non può più essere utilizzato se la spina o i relativi contatti sono danneggiati.



Simbolo della corrente continua



Simbolo della corrente alternata

$t_a=40\text{ }^\circ\text{C}$

Indica la temperatura ambiente massima alla quale si può utilizzare l'alimentatore.

IP20

Protetto contro corpi estranei solidi di diametro superiore a $\geq 12,5$ mm.



Indicazione di sicurezza



Istruzione operativa



Elenco

Solo per l'alimentatore UE:



Sicurezza verificata

I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti.

2. Utilizzo conforme

La radiosveglia è un dispositivo dell'elettronica di consumo e serve per:

- ricezione e riproduzione di programmi radiofonici analogici e digitali,
- essere svegliati mediante un segnale acustico o la radio,
- riprodurre supporti audio tramite Bluetooth® e AUX,
- indicare l'ora,
- caricare dispositivi mobili.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non a quello industriale/commerciale.

Attenersi a tutte le informazioni fornite in queste istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro uso è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.

La gamma di ricezione indicata riflette le possibilità tecniche del dispositivo. Le informazioni ricevute al di fuori di tale gamma non possono essere utilizzate o diffuse. Attenersi alle leggi nazionali vigenti in materia.

3. Indicazioni di sicurezza

3.1. Persone non autorizzate

- Il presente dispositivo può essere utilizzato a partire da un'età di 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e di conoscenze, a condizione che vengano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro del dispositivo e che comprendano i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore senza essere sorvegliati.
- Tenere il dispositivo e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. Le pellicole utilizzate per l'imballaggio possono essere inghiottite o utilizzate in modo improprio con conseguente rischio di soffocamento!

- Tenere il materiale di imballaggio, come le pellicole o i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini.

3.2. Utilizzo sicuro

- Non mettere in funzione il dispositivo e l'alimentatore, se il dispositivo/l'alimentatore o i cavi di alimentazione presentano danni visibili o se il dispositivo/l'alimentatore è caduto. In caso di danni all'alimentatore, al cavo di alimentazione o al dispositivo, scollegare immediatamente l'alimentatore.
- Se si trasporta il dispositivo da un ambiente freddo a un ambiente caldo può formarsi della condensa al suo interno. Attendere alcune ore prima di mettere in funzione il dispositivo. Quando il dispositivo ha raggiunto la temperatura ambiente è possibile metterlo in funzione in sicurezza.

- Non modificare il dispositivo senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro dispositivo ausiliario non approvato o non fornito da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.

3.2.1. Alimentazione elettrica



AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

All'interno del dispositivo sono presenti componenti sotto tensione. Un cortocircuito accidentale delle parti sotto tensione può causare scosse elettriche o un incendio.

- Non aprire mai l'involucro del dispositivo/dell'alimentatore e non introdurrevi oggetti attraverso le fessure e le aperture!
- Usare l'apparecchio e l'adattatore di rete in dotazione solo insieme.
- Collegare l'alimentatore solo a una presa con messa a terra facilmente raggiungibile, installata a regola d'arte e vicina al punto d'installazione. La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'alimentatore.
- Lasciare la presa sempre facilmente accessibile, cosicché l'alimentatore possa essere staccato senza difficoltà.
- Prima di ogni pulizia e manutenzione, scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica.
- Estrarre l'alimentatore dalla presa elettrica afferrandolo sempre dalla spina e non tirando il cavo.
- In caso di danni al cavo di alimentazione, al dispositivo o all'alimentatore oppure in caso di penetrazione di liquidi o di corpi estranei all'interno del dispositivo, staccare immediatamente l'alimentatore dalla presa elettrica.

- In casi di emergenza, ad esempio in presenza di fumo o rumori insoliti provenienti dal dispositivo, staccare immediatamente l'alimentatore dalla presa elettrica.
- Il dispositivo consuma una piccola quantità di corrente anche quando è in modalità standby. Per spegnere completamente il dispositivo staccare l'alimentatore dalla presa elettrica.

3.2.2. Luogo di installazione/ambiente

- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti interni asciutti.
- Per evitare la caduta del dispositivo, sistemare tutti i componenti su una base piana, stabile e non soggetta a vibrazioni.
- Per garantire una ventilazione adeguata, posizionare il dispositivo lasciando una distanza minima di 5 cm su tutti i lati.
- Non ostruire la ventilazione coprendo il dispositivo con oggetti quali riviste, tovaglie, tende ecc.
- Assicurarci che il dispositivo non sia esposto a nessuna fonte di calore diretta (ad es. caloriferi).
- Non collocare fiamme libere (ad es. candele accese) nelle vicinanze del dispositivo.
- Non appoggiare sul dispositivo o nelle sue immediate vicinanze contenitori pieni di liquidi, ad es. vasi, e proteggere tutte le parti del dispositivo da gocce e spruzzi d'acqua. Il recipiente potrebbe infatti rovesciarsi e il liquido pregiudicare la sicurezza dei circuiti elettrici.
- Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- Non appoggiare alcun oggetto sui cavi, in quanto potrebbero danneggiarsi.
- Posizionare sempre il cavo del dispositivo in modo che non sia d'inciampo.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente all'interno di abitazioni o ambienti simili.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.

- Non esporre l'alimentatore e il dispositivo a condizioni estreme.

Occorre evitare:

- elevata umidità dell'aria o presenza di liquidi,
 - temperature estremamente alte o basse,
 - raggi diretti del sole,
 - fiamme libere.
- Nelle prime ore di funzionamento i dispositivi nuovi possono rilasciare un odore tipico, ma del tutto innocuo, che si riduce con il passare del tempo. Per contrastare tale odore consigliamo di aerare regolarmente il locale. Il prodotto è stato progettato in modo tale da rimanere nettamente al di sotto dei valori limite vigenti.
 - Il dispositivo è dotato di piedini di plastica antiscivolo. Poiché i mobili sono spesso rivestiti con diverse vernici o materie plastiche e vengono trattati con svariati prodotti per la cura e la manutenzione, non si può escludere che i piedini di plastica vengano intaccati o ammorbiditi da alcuni componenti contenuti in queste sostanze. Se necessario, collocare una base antiscivolo sotto il dispositivo.

3.2.3. Compatibilità elettromagnetica

- Mantenere una distanza di almeno un metro da fonti di disturbo magnetiche e ad alta frequenza (televisori, altri diffusori acustici, telefoni cordless ecc.) per evitare malfunzionamenti.

3.3. Riparazione

In caso di problemi tecnici con il dispositivo, rivolgersi al nostro servizio di assistenza.



AVVERTENZA

Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.


- Non aprire mai l'involucro del dispositivo/dell'alimentatore o non riparare il dispositivo/l'alimentatore.
- In caso di danni all'involucro o al cavo dell'alimentatore, la sostituzione deve essere effettuata dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da personale tecnico qualificato in modo da escludere possibili pericoli.

3.4. Danni all'udito



Danni all'udito!

Un'eccessiva pressione acustica durante l'uso di auricolari e cuffie può causare la lesione e/o la perdita dell'udito.

- Prima di riprodurre l'audio, regolare il volume al livello più basso premendo ripetutamente su .

4. Informazioni sulla conformità



MLAP GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio radiosveglia IAN 379304_2110 è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Direttiva RED), alla direttiva 2009/125/CE (Direttiva sulla progettazione ecocompatibile) e alla direttiva 2011/65/UE (Direttiva RoHS).

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.mlap.info/conformity.

5. Contenuto della confezione



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. Pericolo di soffocamento in caso di ingestione di pellicole dell'imballaggio.

- Tenere la pellicola dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Verificare l'integrità della confezione e comunicare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

► Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.

La confezione acquistata include:

- Radiosveglia
- Alimentatore
- Istruzioni per l'uso



6. Panoramica del dispositivo

Descrizione del lato anteriore del dispositivo, vedere la **Fig. A**





- 1) Display
- 2) Diffusori acustici (su entrambi i lati)
- 3) Targhetta (nella parte inferiore)

Descrizione dei tasti, vedere la **Fig. B**

- 4) ► – DAB: stazione successiva; FM: frequenza successiva; pressione prolungata: stazione successiva; Bluetooth: traccia successiva
- 5) Δ1 – Impostazione orario sveglia 1; 🔊 – aumento del volume
- 6) ▲ – Selezione crescente
- 7) Δ2 – Impostazione orario sveglia 2; 🔊 – riduzione del volume
- 8) ◀ ◀ – DAB: stazione precedente; FM: frequenza precedente, pressione prolungata: stazione precedente; Bluetooth: traccia precedente; nei menu: indietro di un livello
- 9) ⏻ – Accensione/spengimento del dispositivo; disattivazione dell'allarme per 24 ore
- 10) **SNOOZE** – Funzione Snooze, ✱ – diminuzione intensità luminosa del display
- 11) ⌚ – Impostazione timer di conto alla rovescia; ⌚ – Impostazione del timer di spegnimento temporizzato
- 12) ► II – Bluetooth: avvio/arresto della riproduzione; Ⓞ – nei menu: conferma della selezione
- 13) 🔄 – Passaggio tra le modalità DAB/FM/Bluetooth/AUX

- 14) ▼ – Selezione decrescente
- 15) **EQ/ST-MO** – Equalizzatore; FM: passaggio tra stereo e mono
- 16)   – Apertura menu impostazioni; visualizzazione informazioni sulla stazione radio; memorizzazione/riciamo stazioni; impostazione orario
- 17) Superficie per la ricarica wireless di uno smartphone

Descrizione del lato posteriore del dispositivo, vedere la **Fig. C**

- 18) **ANT.** – Antenna filare
- 19) **USB CHARGE 5V**  **1A** – Presa di carica USB, ad es. per gli smartphone
- 20) **9V**  **2.5A**  – Presa per l'alimentatore
- 21) **AUX IN** – Presa per dispositivo di riproduzione esterno
- 22)  – Ingresso per cuffie/auricolari

Descrizione del display, vedere la **Fig. D**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – Effetti sonori preimpostati
- 24) FM: ricezione stereo
- 25) Funzione snooze attiva
- 26) Funzione conto alla rovescia attiva
- 27) Spegnimento temporizzato attivo
- 28) Funzione di ricarica wireless attiva
- 29) Sveglia 2 attiva (segnale acustico o segnale radio)
- 30) Visualizzazione orario sveglia 2
- 31) Visualizzazione orario sveglia 1
- 32) Sveglia 1 attiva (segnale acustico o segnale radio)
- 33) Modalità Bluetooth attiva
- 34) Modalità di funzionamento FM attiva
- 35) Modalità di funzionamento DAB attiva
- 36) Modalità di funzionamento AUX attiva
- 37) Indicazione ora pomeridiana nel formato a 12 ore
- 38) Visualizzazione dell'ora

7. Messa in funzione

7.1. Rimozione dell'imballaggio e posizionamento

- ▶ Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di pellicole dell'imballaggio.

- Tenere la pellicola dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.


- ▶ Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Assicurarsi che
 - il dispositivo non sia esposto a forti fonti di calore;
 - il dispositivo non sia esposto ai raggi diretti del sole;
 - il dispositivo non venga a contatto con liquidi, spruzzi o gocce d'acqua.

7.2. Collegamento dell'alimentatore

Il dispositivo funziona tramite alimentatore.



Utilizzare la radiosveglia esclusivamente con l'alimentatore fornito in dotazione. Sull'alimentatore si trova una targhetta con i relativi dati tecnici.

- ▶ Collegare la spina del cavo dell'alimentatore all'ingresso **9V**  **2,5A** del dispositivo.

- ▶ Collegare l'alimentatore a una presa facilmente accessibile.





Se non si necessita del dispositivo per lungo tempo, metterlo fuori servizio scollegando l'alimentatore dalla presa elettrica.

7.3. Orientamento dell'antenna

Al dispositivo è già collegata un'antenna filare per la ricezione radio. Srotolarla completamente e orientarla in modo da ottenere la ricezione migliore.

7.4. Accensione/spegnimento del dispositivo



- ▶ Premere il tasto  per accendere il dispositivo. Verrà riprodotta l'ultima stazione radio sintonizzata (FM o DAB).
- ▶ Premere il tasto  per passare alla modalità standby.



Alla messa in funzione iniziale, il dispositivo ricerca automaticamente tutte le stazioni DAB disponibili e le memorizza. Sul display viene visualizzata l'indicazione **SYNC...**. Inoltre vengono impostate la data e l'ora. L'operazione può richiedere alcuni minuti.

Le stazioni radio memorizzate, oltre all'ora e alla data, vengono conservate anche dopo la disconnessione dalla rete elettrica.

7.5. Regolazione del volume




- ▶ Premere il tasto  per aumentare il volume.
- ▶ Premere il tasto  per ridurre il volume.

7.6. Effetti sonori preimpostati

- ▶ È possibile ottimizzare l'audio usando gli effetti sonori preimpostati. Gli effetti sonori disponibili sono **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Premere ripetutamente il tasto **EQ** per selezionare l'effetto sonoro desiderato. Sul display viene visualizzato l'effetto sonoro selezionato.
- ▶ Per disattivare gli effetti sonori preimpostati, premere ripetutamente il tasto **EQ** fino a quando non verrà visualizzato più alcun effetto sonoro sul display.






7.7. Funzione di regolazione dell'intensità luminosa

È possibile regolare la luminosità del display su tre livelli, come indicato di seguito:






- ▶ Premere ripetutamente il tasto  fino a raggiungere la luminosità desiderata.
- ▶ Tenere premuto il tasto  per circa 2 secondi. Il display si spegnerà e si accenderà nuovamente solo quando verrà impartito un nuovo comando al dispositivo. Se al dispositivo non verrà più impartito alcun comando per circa 10 secondi, il display si spegnerà di nuovo.
- ▶ Premere brevemente il tasto  per disattivare nuovamente questa funzione.

7.8. Impostazione dell'ora/della riduzione automatica dell'intensità luminosa

Alla prima messa in funzione, l'ora e la data vengono impostate automaticamente tramite il segnale radio. Tuttavia, l'ora può essere impostata anche manualmente. Questa procedura permette di impostare anche la diminuzione automatica dell'intensità luminosa:

- ▶ In modalità standby, tenere premuto il tasto  fino a quando sul display non compare **24 H**.
- ▶ Premere i tasti ▲ o ▼ per selezionare il formato dell'ora (24 o 12 ore), poi confermare con il tasto .
- ▶ Premere i tasti ▲ o ▼ per impostare l'ora desiderata e confermare con il tasto .
- ▶ Premere i tasti ▲ o ▼ per impostare i minuti desiderati e confermare con il tasto .
- ▶ Premere i tasti ▲ o ▼ per impostare il giorno della settimana (**D-1** = lunedì, **D-2** = martedì, ...).
- ▶ Confermare con il tasto .

Sul display viene visualizzata l'indicazione **AUTO DIM**. È possibile ridurre automaticamente l'intensità luminosa del display per un periodo di tempo preimpostato.

- ▶ Premere i tasti ▲ o ▼ per selezionare l'opzione **ON** (acceso) oppure **OFF** (spento).
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Viene visualizzata l'indicazione **DIMSTART**. Premere i tasti ▲ o ▼ per impostare l'ora di inizio desiderata per la riduzione dell'intensità luminosa, poi confermare con il tasto .
- ▶ Premere i tasti ▲ o ▼ per impostare i minuti di inizio desiderati, poi confermare con il tasto .
- ▶ Sul display viene visualizzata l'indicazione **DIM ENDS**. Premere i tasti ▲ o ▼ per impostare l'ora di fine desiderata per la riduzione dell'intensità luminosa, poi confermare con il tasto .
- ▶ Premere i tasti ▲ o ▼ per impostare i minuti di fine desiderati, poi confermare con il tasto .

Se non viene premuto alcun tasto entro 7 secondi, il dispositivo torna in modalità standby.



Nel menu è possibile selezionare se l'ora e il giorno della settimana devono continuare a essere impostati automaticamente sulla base del segnale radio. Vedere "12. Menu impostazioni" a pagina 312, voce di menu **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

8. Funzionamento della radio

Questo dispositivo consente di ricevere le stazioni FM e DAB.

Il dispositivo supporta il servizio Dynamic Label Segment (DLS) per visualizzare sul display informazioni quali, ad esempio, interprete, titolo di un brano musicale o informazioni attuali sul traffico.



Eseguire le impostazioni di base come descritto nel capitolo "12. Menu impostazioni" a pagina 312.

8.1. Modalità DAB

- ▶ Con il dispositivo acceso, premere ripetutamente il tasto fino a quando sul display non viene visualizzato **DAB**.

8.1.1. Richiamo di una stazione DAB

- ▶ Configurare le stazioni DAB desiderate premendo una o più volte i tasti ◀ o ▶.

La stazione selezionata viene riprodotta dopo poco tempo. Le stazioni dell'elenco che non è attualmente possibile ricevere sono contrassegnate con **OFF AIR**.

8.1.2. Memorizzazione automatica delle stazioni

Alla prima messa in funzione viene già creato un elenco delle stazioni con tutte le stazioni DAB disponibili. Le stazioni vengono memorizzate in ordine alfabetico.

È tuttavia possibile effettuare anche una nuova ricerca manuale:

- ▶ Tenere premuto il tasto La ricerca viene effettuata e tutte le stazioni radio trovate vengono memorizzate nuovamente. Vengono visualizzati lo stato di avanzamento della ricerca e il numero di stazioni memorizzate.



Le stazioni precedentemente memorizzate vengono sovrascritte.

8.1.3. Ricerca manuale delle stazioni DAB









- ▶ Tenere premuto il tasto per aprire il menu. Sul display viene visualizzata l'indicazione **FULL SCAN**.
- ▶ Con il tasto ▲ o ▼ selezionare la voce **MANUAL**.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Sul display viene visualizzato il primo blocco di ricezione da 5A con la relativa frequenza.
- ▶ Selezionare il blocco di ricezione desiderato con i tasti ▲ o ▼. Informarsi sui blocchi disponibili nella propria regione di trasmissione.
- ▶ Premere il tasto per aprire il canale. Se la frequenza contiene delle stazioni, sul display viene visualizzato >> | >>>>. Se la frequenza non contiene stazioni, viene visualizzato -- | -----.
- ▶ Premere di nuovo il tasto per memorizzare la stazione.





Durante la ricerca manuale, le posizioni di memoria precedentemente occupate non vengono sovrascritte. Le nuove stazioni vengono semplicemente aggiunte.

8.1.4. Memorizzazione di stazioni DAB



Si possono memorizzare 30 stazioni DAB preimpostate.

- ▶ Impostare la stazione DAB desiderata come descritto in precedenza.
- ▶ Tenere premuto il tasto   per aprire il menu. Sul display viene visualizzata l'indicazione **FULL SCAN**.
- ▶ Con il tasto  o  selezionare la voce **PRESET STORE**.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Sul display viene visualizzata l'indicazione **01 EMPTY** (o una posizione di memoria con stazione memorizzata).
- ▶ Selezionare una posizione di memoria con i tasti  o .
- ▶ Premere il tasto  per memorizzare la stazione. Sul display viene visualizzata l'indicazione **STORED**.


8.1.5. Richiamo di una stazione DAB

- ▶ Premere ripetutamente il tasto  o  per richiamare la posizione di memoria desiderata.


8.1.6. Visualizzazione di informazioni/selezione delle modalità di visualizzazione

- ▶ Premere ripetutamente il tasto   per visualizzare le seguenti informazioni sul display:
 - nome della stazione radio
 - testo radio
 - tipo di programma

8.2. modalità FM

- ▶ Con il dispositivo acceso, premere ripetutamente il tasto  fino a quando sul display non viene visualizzato **FM**.





8.2.1. Memorizzazione automatica delle stazioni FM

- ▶ Tenere premuto il tasto . La ricerca viene effettuata e tutte le stazioni radio trovate vengono memorizzate. Vengono visualizzati lo stato di avanzamento della ricerca e il numero di stazioni memorizzate.









Le stazioni precedentemente memorizzate vengono sovrascritte.

8.2.2. Ricerca manuale delle stazioni FM



- ▶ Tenere premuto uno dei tasti  o  per avviare la ricerca automatica delle stazioni radio all'indietro/in avanti. La ricerca si arresta sulla successiva stazione con segnale forte.
- ▶ Premere brevemente uno dei tasti  o  per passare alla frequenza precedente/successiva con incrementi di 0,05 MHz.

8.2.3. Memorizzazione di stazioni FM

Si possono memorizzare 30 stazioni FM preimpostate.

- ▶ Impostare la stazione FM desiderata come descritto nel capitolo "8.2.2. Ricerca manuale delle stazioni FM".
- ▶ Tenere premuto il tasto : per aprire il menu. **PRESET STORE** appare come prima voce di menu.
- ▶ Confermare con il tasto .
- ▶ Sul display viene visualizzata l'indicazione **01 EMPTY** (o una posizione di memoria con stazione memorizzata).
- ▶ Selezionare una posizione di memoria con i tasti  o .
- ▶ Premere il tasto  per memorizzare la stazione. Sul display viene visualizzata l'indicazione **STORED**.

8.2.4. Richiamo di una stazione FM

- ▶ Premere ripetutamente il tasto  o  per richiamare la posizione di memoria desiderata.



8.2.5. Selezione della riproduzione stereo/mono

Nella modalità FM, le stazioni radio possono essere riprodotte in stereo o mono.

- ▶ Tenere premuto il tasto **ST.-MO.** fino a quando sul display non viene visualizzata l'indicazione **STEREO** o **MONO**.


Se l'audio viene riprodotto in stereo, sul display viene inoltre visualizzata l'indicazione **((ST))**.

8.2.6. Visualizzazione di informazioni/selezione delle modalità di visualizzazione


- Premere ripetutamente il tasto   per visualizzare le seguenti informazioni sul display:
- nome della stazione radio
 - errore di segnale
 - testo radio
 - bitrate
 - intensità del segnale
 - variante DAB
 - tipo di programma
 - orario
 - Multiplex
 - data
 - blocco/frequenza

9. Spegnimento temporizzato

Il dispositivo offre la possibilità di programmare uno spegnimento temporizzato. Trascorso il tempo impostato, il dispositivo passa automaticamente in modalità standby.




- Con il dispositivo acceso, premere ripetutamente il tasto  e selezionare la durata desiderata (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minuti).

Mentre il timer impostato scorre, sul display viene visualizzata l'indicazione .



- Per disattivare in anticipo lo spegnimento temporizzato, premere ripetutamente il tasto  fino a quando sul display non viene visualizzata l'indicazione **SLP OFF**.

10. Timer di conto alla rovescia

Impostare un conto alla rovescia al termine del quale verrà emesso un segnale acustico.

- In modalità standby, premere più volte il tasto  fino a che non viene impostata la durata desiderata (5 – 120 minuti) con intervalli di 5 minuti.
- Per impostare la durata a intervalli di 1 minuto, premere i tasti  o .
























Sul display compare l'indicazione **NAP** e, allo scadere del tempo impostato, viene emesso un segnale acustico.

- Per spegnere la sveglia premere il tasto .
- Per interrompere il conto alla rovescia prima che la sveglia suoni, premere ripetutamente il tasto  oppure tenerlo premuto fino a quando sul display non viene visualizzata l'indicazione **OFF** e l'indicazione **NAP** si spegne.

11. Sveglie



Il dispositivo offre la possibilità di impostare due orari al raggiungimento dei quali si aziona la sveglia. La sveglia può essere azionata con il segnale acustico oppure con la radio. Inoltre è possibile far suonare la sveglia ogni giorno oppure solo in determinati giorni.

11.1. Impostazione dell'orario di sveglia





- ▶ Se si desidera essere svegliati dalla radio, selezionare prima una stazione radio in modalità DAB o FM. Per la sveglia viene utilizzata l'ultima stazione radio impostata.
- ▶ Se il dispositivo non si trova ancora in modalità standby, premere il tasto .
- ▶ Tenere premuto il tasto / fino a quando la posizione delle ore della sveglia selezionata non lampeggia sul display.
- ▶ Premere i tasti  o  per selezionare l'ora desiderata e confermare premendo il tasto sveglia  o  corrispondente.
- ▶ Premere i tasti  o  per selezionare i minuti e confermare premendo il tasto sveglia  o  corrispondente.
- ▶ Premere i tasti  o  per selezionare la frequenza di attivazione della sveglia: tutti i giorni (**1-7**), solo i giorni lavorativi (**1-5**), nel fine settimana (**6-7**), una volta (**1T**) e confermare premendo il tasto sveglia  o  corrispondente.
- ▶ Premere i tasti  o  per selezionare come si desidera essere svegliati: Segnale acustico (**BB**), radio DAB (**DAB**) o radio FM (**FM**), poi confermare premendo il rispettivo tasto sveglia  o .
- ▶ Premere i tasti  o  per selezionare il volume della sveglia e confermare premendo il tasto sveglia  o  corrispondente.

Quando la sveglia è attivata, sul display viene visualizzato il simbolo corrispondente unitamente al segnale acustico selezionato (**AL 1**) e/o (**AL 2**).

11.2. Interruzione del segnale acustico/ripetizione della sveglia









Quando il segnale acustico suona, è possibile disattivarlo fino alla sveglia successiva premendo , oppure impostare la ripetizione sveglia premendo il tasto **SNOOZE**. Quando è impostata la ripetizione sveglia, sul display lampeggia il simbolo . La sveglia suona nuovamente dopo circa 9 minuti.

11.2.1. Attivazione/disattivazione della sveglia

- ▶ Premere ripetutamente il tasto  o  per selezionare il segnale acustico desiderato.
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  o  per disattivare la sveglia. Sul display viene visualizzata l'indicazione **OFF**.

12. Menu impostazioni

Per navigare nel menu e configurare le impostazioni procedere come segue:

- ▶ Con il dispositivo acceso, tenere premuto il tasto   per accedere al menu . Le voci del menu differiscono a seconda della modalità di funzionamento impostata. Queste sono riportate nella tabella al capitolo “12.1. Panoramica del menu” a pagina 312.
- ▶ Premere il tasto  o  per selezionare un determinato menu o una determinata voce.
- ▶ Premendo il tasto  aprire un determinato menu o confermare un'impostazione eseguita.
- ▶ Premendo  si passa al menu precedente.
- ▶ Tenere premuto   per uscire direttamente dal menu.



12.1. Panoramica del menu

FULL SCAN (solo DAB)	Ricerca completa delle stazioni	
PRESET STORE	Selezione della posizione di memoria per una stazione radio	
SCAN SET (solo FM)	Selezionare se eseguire la ricerca di tutte le stazioni disponibili o solo di quelle con segnale forte.	
	ALL	Ricerca di tutte le stazioni
	STRONG	Ricerca solo di stazioni con segnale forte
AUDIO SET (solo FM)	STEREO	Ricezione in modalità stereo
	MONO	Ricezione in modalità mono
MANUAL (solo DAB)	Selezione manuale della frequenza radio	
DRC (solo DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Selezione della compressione	
	OFF	Off
	LOW	Bassa
	HIGH	Alta
PRUNE (solo DAB)	Cancellazione di tutte le stazioni DAB non disponibili nella regione geografica di utilizzo.	
	YES	Sì, cancella la stazione
	NO	No, non cancellare la stazione

SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Scegliere se impostare o meno la data e l'ora automaticamente. UPDATE FROM ANY: impostazione dell'ora tramite DAB/FM, UPDATE FROM DAB: impostazione dell'ora tramite DAB, UPDATE FROM FM: impostazione dell'ora tramite UKW, NO UPDATE: nessuna impostazione automatica dell'ora.
	RESET	Ripristino delle impostazioni di fabbrica YES: ripristinare le impostazioni di fabbrica, NO: non ripristinare le impostazioni di fabbrica.
	SW VER	Visualizzazione della versione del software

13. Modalità Bluetooth®



Tramite la tecnologia Bluetooth® è possibile riprodurre senza fili tracce da dispositivi esterni (per esempio lettori MP3 o telefoni cellulari con tecnologia Bluetooth®) su questo dispositivo.

- ▶ Premere più volte il tasto  fino a quando sul display non viene visualizzato il simbolo .

13.1. Associazione di dispositivi Bluetooth®




- ▶ Attivare la funzione Bluetooth® sul dispositivo esterno ed eseguire l'associazione. A tale scopo leggere le istruzioni del dispositivo di riproduzione. Il nome della radiosveglia DAB/FM è "SURQ 4 A2".
- ▶ Qualora sul display del dispositivo esterno sia richiesto l'inserimento di una password, digitare il codice "0000".

Durante l'associazione, sul display lampeggia l'indicazione **PAIRING**.

- ▶ La procedura di associazione è terminata non appena sul display appare l'indicazione **CONNECT** e viene emesso un segnale acustico a intensità crescente. Ora è possibile utilizzare il dispositivo esterno sulla radiosveglia DAB/FM.
- ▶ Se si desidera terminare la trasmissione via Bluetooth®, disattivare il Bluetooth® sul dispositivo esterno, cambiare la sorgente sulla radiosveglia DAB/FM premendo  o tenere premuto il tasto  fino al riavvio della modalità di associazione. Al momento dello scollegamento viene emesso un segnale acustico a intensità decrescente.


La riproduzione delle tracce nonché il volume e le funzioni speciali possono essere controllati sia dal dispositivo esterno sia dalla radiosveglia DAB/FM. Le funzioni disponibili dipendono dal dispositivo esterno e dal software utilizzati.

- ▶ Premere il tasto  per aumentare il volume, premere il tasto  per ridurre il volume.

- ▶ Premere il tasto  per avviare o fermare la riproduzione.
- ▶ Premere il tasto  per tornare all'inizio della traccia riprodotta; premere di nuovo il tasto nel giro di 3 secondi per tornare alla traccia precedente.
- ▶ Premere il tasto  per passare alla traccia successiva.

13.2. Collegamento di un dispositivo esterno alla presa AUX IN

Per il collegamento a un dispositivo di riproduzione esterno (per es. lettore CD o lettore MP3) si può utilizzare la presa **AUX IN**.

- ▶ Portare la radiosveglia DAB/FM in modalità standby.
- ▶ Spegnerne il dispositivo esterno.
- ▶ Infilare l'estremità di un cavo con spinotto da 3,5 mm (non fornito in dotazione) nella presa **AUX IN** sul retro della radiosveglia DAB/FM.
- ▶ Collegare l'altra estremità del cavo al dispositivo esterno.
- ▶ Accendere il dispositivo esterno e la radiosveglia DAB/FM.
- ▶ Premere più volte il tasto  fino a che sul display non viene visualizzata l'indicazione **AUX**. Ora il segnale audio del dispositivo esterno può essere riprodotto.




Il comando della riproduzione del titolo avviene completamente tramite il dispositivo esterno. Impostare il volume della radiosveglia DAB/FM e del dispositivo esterno su un livello sufficientemente alto.

14. Caricamento di dispositivi esterni

14.1. Ricarica wireless di smartphone

Una superficie di ricarica Qi per smartphone sul lato superiore del dispositivo consente la ricarica senza fili/induttiva.

- ▶ Posizionare lo smartphone sulla superficie di ricarica. La ricarica inizia immediatamente. Assicurarsi che lo smartphone sia posizionato correttamente per garantire una ricarica efficace. Durante il processo di carica, sul display viene visualizzato il simbolo .



La potenza di ricarica massima è pari a 5 W.


La funzione di ricarica potrebbe essere compromessa da un'eventuale custodia protettiva per smartphone o accessori simili.

14.2. Caricamento di dispositivi tramite presa USB

La presa USB può essere utilizzata per caricare dispositivi esterni quali smartphone con max 1 A.

- ▶ Collegare il dispositivo esterno alla presa **USB CHARGE 5V  1A**.

15. Collegamento di cuffie/auricolari

Nella parte posteriore del dispositivo è presente una presa per spinotto da 3,5 mm con la scritta .

- ▶ Inserire nella presa lo spinotto da 3,5 mm del cavo di collegamento delle cuffie/degli auricolari.



AVVERTENZA!

Possibili danni al dispositivo!

Un'eccessiva pressione acustica durante l'uso di auricolari e cuffie può causare la lesione e/o la perdita dell'udito.

L'uso di un dispositivo tramite le cuffie a volume elevato per periodi prolungati può danneggiare l'udito.

- Prima di riprodurre l'audio, regolare il volume sul livello più basso.

16. Reset del dispositivo

Per resettare il dispositivo, vedere la procedura descritta al capitolo "12. Menu impostazioni" a pagina 312, voce di menu **SYSTEM / RESET**. In tal modo vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica del dispositivo e tutte le stazioni radio, gli elenchi delle stazioni, le sveglie e l'orario memorizzati vengono cancellati.

17. Pulizia del dispositivo



Le cariche statiche, l'utilizzo di detersivi non corretti o l'infiltrazione di liquidi danneggiano il dispositivo!

Seguire le istruzioni per evitare situazioni che possono causare danni materiali.

Utilizzare esclusivamente un panno inumidito con un detersivo delicato o un panno antistatico.


Assicurarsi che non entrino liquidi all'interno del dispositivo.

- ▶ Pulire regolarmente il corpo del dispositivo con un panno leggermente inumidito o un panno antistatico.

18. Possibili anomalie

In caso di anomalie del dispositivo, verificare per prima cosa se sia possibile risolvere il problema con l'ausilio del prospetto seguente.

Non tentare mai di riparare autonomamente i dispositivi. Nel caso sia necessaria una riparazione, rivolgersi al nostro servizio di assistenza o a un altro centro di riparazione specializzato.

Caratt.	Causa	Rimedio
La radio non si sente.	Il volume è troppo basso.	Aumentare il volume.
La ricezione radio è disturbata.	La frequenza è stata modificata involontariamente.	Impostare nuovamente la stazione.
	Anomalie causate dai dispositivi elettrici.	Posizionare il dispositivo in un altro luogo.
	L'antenna non è orientata correttamente.	Riorientare l'antenna.
Display e indicatori spenti	La luminosità del display è stata ridotta al minimo.	Premere il tasto * per impostare una diversa luminosità del display.
Audio assente in modalità di riproduzione tramite AUX IN o Bluetooth.	Con dispositivo collegato via AUX IN o Bluetooth: il volume del dispositivo esterno è troppo basso.	Aumentare il volume del dispositivo esterno.
Il dispositivo non reagisce alla pressione dei tasti.	È in corso una scarica elettrostatica.	Spegnere il dispositivo. Scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica.
Sul display lampeggia il simbolo  , il processo di ricarica non viene effettuato.	Il dispositivo mobile non è posizionato correttamente sulla superficie di ricarica. Potrebbe esservi un oggetto metallico sulla superficie di ricarica.	Riposizionare il dispositivo mobile sulla superficie di ricarica per avviare il processo di carica. Rimuovere dalla superficie di ricarica eventuali corpi estranei.

19. Come conservare il dispositivo quando non viene utilizzato

Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per lungo tempo, riporlo in un luogo asciutto e fresco assicurandosi che sia protetto dalla polvere e da forti sbalzi di temperatura.

- ▶ Estrarre l'alimentatore dalla presa elettrica.

20. Smaltimento

IMBALLAGGIO



L'imballaggio protegge il dispositivo da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



Contrassegno dei materiali di imballaggio per la separazione dei rifiuti. Contrassegno 21: carta e cartone



DISPOSITIVO

Tutti i dispositivi usati contrassegnati con il simbolo riportato qui a lato non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.


Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita del dispositivo occorre smaltirlo correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nel dispositivo verranno riciclati e si ridurrà l'impatto ambientale.

Consegnare il dispositivo usato a un punto di raccolta per rifiuti elettrici/elettronici o a un centro di smaltimento. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

21. Dati tecnici

Radio	
Potenza assorbita	durante l'uso: max 22,5 W in standby: < 1 W
Potenza di uscita audio	2 x 4 W
Numero posizioni di memoria	30 (FM), 30 (DAB)
Banda FM	87,5 – 108 MHz
Banda DAB	174,928 – 239,20 MHz

Alimentatore	
Produttore	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Importatore: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Germania Numero di registro delle imprese: HRB 763735
Nome del modello	RY36A090250EU
Tensione di ingresso / frequenza della corrente alternata di ingresso / corrente	AC 100-240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Tensione di uscita/corrente	DC 9,0 V \equiv 2,5 A \diamond \oplus
Potenza in uscita	22,5 W
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IP20
Efficienza media durante il funzionamento	89,24%
Efficienza con carico ridotto (10%)	85,82%
Potenza assorbita a vuoto	0,067 W
Condizioni di carico rilevanti:	
	

Superficie di ricarica Qi

Potenza di ricarica	5 W
Gamma di frequenza	110,26-146,96 kHz
Intensità di campo massima	0,5328 A/m @0 cm

Collegamenti

Presa per cuffie/auricolari	spinotto da 3,5 mm tensione di uscita 150 mV max
Porta USB Tensione/corrente di uscita presa di carica USB, tipo A	5 V --- 1 A
Presa per dispositivi esterni (AUX)	spinotto da 3,5 mm

Bluetooth

Frequenza	2402-2480 MHz
Potenza di trasmissione massima	max 10 dBm
Versione	5,0
Profili	A2DP, AVRCP
Portata	fino a 10 metri (senza ostacoli)

Dimensioni/peso

Dimensioni (LxAxP)	ca. 14,9 x 8,2 x 14,9 cm
Peso	ca. 660 g

Valori ambientali per il funzionamento e lo stoccaggio

Temperature	5 °C ~ +40 °C
Umidità (senza formazione di condensa)	< 85%

22. Informativa sulla protezione dei dati personali

Gentile cliente,

La informiamo che noi, MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, siamo responsabili del trattamento dei suoi dati personali.

In materia di protezione dei dati siamo supportati dal nostro responsabile aziendale del trattamento dati che può essere contattato all'indirizzo MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Elaboriamo i suoi dati ai fini della gestione della garanzia e dei processi a essa collegati (ad es. riparazioni) e basiamo il trattamento dei suoi dati sul contratto di acquisto con noi stipulato.

Trasmetteremo i suoi dati ai fornitori di servizi di riparazione da noi incaricati per la gestione della garanzia e dei relativi processi (ad es. riparazioni). Di norma, conserviamo i suoi dati personali per un periodo di tre anni al fine di rispettare i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge.

Nei nostri confronti ha il diritto di ottenere informazioni sui dati personali di cui sopra, di ottenerne la rettifica e la cancellazione, di limitarne il trattamento, di opporsi al trattamento nonché il diritto alla portabilità dei dati.

I diritti di accesso e di cancellazione sono tuttavia soggetti a restrizioni ai sensi degli §§ 34 e 35 della Legge federale tedesca sulla protezione dei dati (Bundesdatenschutzgesetz, BDSG) (art. 23 GDPR). Sussiste inoltre il diritto di ricorso presso un'autorità di controllo competente per la protezione dei dati (art. 77 GDPR in combinato disposto con § 19 BDSG). Per MLAP si tratta dell'incaricato regionale per la protezione dei dati e la libertà d'informazione del Baden-Württemberg: Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

Il trattamento dei suoi dati è necessario ai fini della gestione della garanzia; senza i dati necessari non è possibile evadere la procedura di garanzia.

22.1. Informazioni sui marchi

Il marchio Bluetooth® e i relativi logo sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati dal costruttore su licenza.

SilverCrest® è un marchio registrato di Lidl Stiftung & Co. KG.

“Qi” e il logo Qi sono marchi di Wireless Power Consortium (WPC).

Il marchio USB™ e i relativi logo sono marchi registrati di USB Implementers Forum, Inc. e sono utilizzati da MLAP su licenza.

Gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

23. Garanzia di MLAP GmbH

Gentile cliente,

il presente apparecchio è coperto da una garanzia di 3 anni a partire dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto Le vengono riconosciuti tutti i diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non si limitano alla nostra garanzia esposta di seguito.

23.1. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura lo scontrino fiscale originale, in quanto verrà richiesto come prova di acquisto.

Qualora, entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto, Lei dovesse riscontrare un difetto del materiale o di fabbricazione, noi provvederemo, gratuitamente e a nostra discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Requisiti per l'esercizio di questa garanzia entro il periodo di tre anni sono la presentazione dell'apparecchio difettoso e della prova di acquisto insieme ad una breve descrizione scritta del difetto con indicazione delle circostanze in cui si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, Le verrà restituito il prodotto riparato o Le verrà consegnato un prodotto nuovo. Alla riparazione o sostituzione del prodotto non è legato l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

23.2. Garanzia e diritti in materia di garanzia legale

La durata della garanzia non può essere prolungata. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione. Una volta decorso il periodo di garanzia, eventuali riparazioni necessarie saranno a pagamento.

23.3. Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigorosi criteri di qualità e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia copre i difetti del materiale o di fabbricazione. Tale garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che pertanto possono essere considerati materiali di consumo o danni a parti fragili come interruttori, batterie o parti in vetro.

La presente garanzia decade se il prodotto è danneggiato o in caso di utilizzo o manutenzione impropri. Per garantire il corretto uso del prodotto è necessario osservare scrupolosamente tutte le istruzioni riportate nel manuale. Evitare assolutamente usi e azioni sconsigliati nel manuale o per cui è presente un avvertimento.

Il prodotto è destinato solo per uso privato e non per uso commerciale. In caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata, la garanzia decade.

23.4. Evasione delle richieste di riparazione in garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della Sua richiesta, La preghiamo di attenersi alle seguenti istruzioni:

- per tutte le richieste tenga a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo IAN 379304_2110 come prova di acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta, sull'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o come adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.
- In caso di malfunzionamento o altri difetti contatti per prima cosa, telefonicamente o tramite il nostro modulo di contatto, il servizio di assistenza indicato di seguito.

24. Servizio



All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e numerosi altri manuali, video dei prodotti e software di installazione.

Questo codice QR conduce direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com), dove si possono aprire le istruzioni per l'uso inserendo il numero di articolo IAN 379304_2110

IT	Assistenza in Italia Hotline ☎ +39 02 30310002 🕒 Lun. - Ven.: 9:00 - 17:00 Utilizzare il modulo di contatto sottostante: www.mlapp.info/contact
CH	Assistenza in Svizzera Numero verde ☎ +41 44 2006089 🕒 Lun. - Ven.: 9:00 - 17:00 Utilizzare il modulo di contatto sottostante: www.mlapp.info/contact
	IAN 379304_2110

24.1. Fornitore / Produttore / Importatore

L'indirizzo riportato di seguito non è quello a cui spedire la merce resa. Per prima cosa contattati il centro di assistenza indicato sopra.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
GERMANIA

Tartalom

1.	Jelen használati útmutató ismertetése	327
1.1.	Jelmagyarázat	327
2.	Rendeltetésszerű használat	330
3.	Biztonsági utasítások	331
3.1.	Nem jogosult személyek köre	331
3.2.	Üzembiztonság.....	331
3.3.	Javítás.....	335
3.4.	Halláskárosodás.....	335
4.	Megfelelőségi információk	335
5.	A csomag tartalma	336
6.	A készülék áttekintése.....	336
7.	Üzembe helyezés	337
7.1.	Kicsomagolás és felállítás.....	337
7.2.	A hálózati adapter csatlakoztatása.....	338
7.3.	Az antenna beállítása	338
7.4.	A készülék be-/kikapcsolása	338
7.5.	A hangerő beállítása.....	338
7.6.	Hangzásbeállítások	338
7.7.	Fényerő-szabályozási funkció.....	339
7.8.	Idő/automatikus fényerőszabályozás beállítása.....	339
8.	Rádióüzemmód.....	340
8.1.	DAB-mód	340
8.2.	URH-mód	341
9.	Elalvásidőzítő.....	342
10.	NAP-időzítő	343
11.	Ébresztési idők	343
11.1.	Ébresztési idő beállítása	343
11.2.	Ébresztőhang leállítása / Ébresztés ismétlése	344
12.	Beállítások menü.....	344
12.1.	A menü áttekintése	344
13.	Bluetooth®-üzemmód	345
13.1.	Bluetooth®-készülékek párosítása	345
13.2.	Külső készülék csatlakoztatása az AUX IN csatlakozóhoz	346
14.	Külső készülékek feltöltése.....	346
14.1.	Okostelefon vezeték nélküli feltöltése	346
14.2.	Töltse fel a készüléket az USB-csatlakozón.....	347
15.	Fejhallgató csatlakoztatása	347
16.	Készülék visszaállítása	347
17.	A készülék tisztítása	347

SILVERCREST®

18.	Lehetséges hibák.....	348
19.	Tárolás használaton kívül	349
20.	Ártalmatlanítás	349
21.	Műszaki adatok	350
22.	Adatvédelmi nyilatkozat	352
	22.1. Információ a márkajelzésekről.....	352
23.	Jótállási Tájékoztató	353

1. Jelen használati útmutató ismertetése



Köszönjük, hogy termékünket választotta. Reméljük, sok örömet leli majd a készülékben.

Mielőtt használni kezdené a készüléket, figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat és a teljes útmutatót. Tartsa be a készüléken és a használati útmutatóban olvasható figyelmeztetéseket.

Tartsa mindig keze ügyében a használati útmutatót. Ha valakinek eladja vagy odaadja a készüléket, okvetlenül adja át ezt a használati útmutatót is, mivel az a termék fontos része.

1.1. Jelmagyarázat

Ha egy szövegrészt az alábbi figyelmeztető szimbólumok valamelyike jelöl, akkor fel kell lépni a szövegben leírt veszélyek ellen az ott leírt lehetséges következmények elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Figyelmeztetés közvetlenül fenyegető életveszélyre!

- A halálos vagy súlyos sérüléseket okozó helyzetek elkerüléséhez kövesse az utasításokat.



FIGYELMEZTETÉS!

Lehetséges életveszélyre és/vagy súlyos, maradandó sérülésekre való figyelmeztetés!

- Az esetlegesen halálos vagy súlyos sérüléseket okozó helyzetek elkerüléséhez kövesse az utasításokat.



FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés áramütés veszélyére!

- Az esetlegesen halálos vagy súlyos sérüléseket okozó helyzetek elkerüléséhez kövesse az utasításokat.



VIGYÁZAT!

Közepesen súlyos vagy enyhe sérülésekre való figyelmeztetés!

- Az esetlegesen enyhe vagy könnyebb sérüléseket okozó helyzetek elkerüléséhez kövesse az utasításokat.



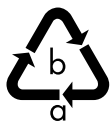
ÉRTESÍTÉS!

Az anyagi károk elkerüléséhez vegye figyelembe a megjegyzéseket!

- Az esetlegesen anyagi károkat okozó helyzetek elkerüléséhez kövesse az utasításokat.



Összeszereléssel vagy működéssel kapcsolatos megjegyzések



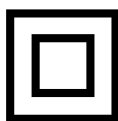
A csomagolóanyagok jelölése a hulladék elkülönítése során. Jelölés rövidítésekkel (a) és számokkal (b), amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok/20–22: papír és kartonpapír/80–98: kompozitok



A készüléket környezetbarát módon ártalmatlanítsa (lásd az „Ártalmatlanítás” c. fejezetet)



Vegye figyelembe a használati útmutatóban található megjegyzéseket!



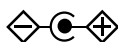
II. érintésvédelmi osztály

A II. érintésvédelmi osztályba a kettős szigeteléssel és/vagy megerősített szigeteléssel ellátott elektromos eszközök tartoznak, amelyeknél nincs lehetőség védővezető csatlakoztatására. A II. érintésvédelmi osztályba tartozó, szigetelőanyaggal bevont elektromos eszközök burkolata alkothatja részben vagy teljes egészében a kettős vagy megerősített szigetelést.



Beltéri használat

Az ilyen szimbólummal ellátott készülékek csak beltéri használatra alkalmasak.



Polaritás jelölése

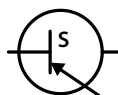
Egyenáramú csatlakozó polaritásának szimbóluma (IEC 60417 szabvány szerint).

Az ilyen jelöléssel rendelkező készülékeknek belül található a plusz és kívül a mínusz.



VI. energiahatékonysági szint

Az energiahatékonysági szint a külső és belső hálózati adapterek hatékonysági fokának szabványos besorolása. Az energiahatékonyság a határfokot adja meg, és VI szintre van besorolva (a VI. a leghatékonyabb szint).



Kapcsolóüzemű tápegység (elektromos)

Egy kapcsolóüzemű tápegység a nem stabil bemeneti feszültséget konstans kimeneti feszültséggé alakítja át.



Transzformátor – rövidzárlatbiztos

Olyan transzformátor, amely nem lépi túl a rögzített hőmérsékleti határértékeket túlterhelés vagy rövidzárlat esetén, és a túlterhelés vagy rövidzárlat elmúltával továbbra is megfelel a szabványban szereplő összes követelménynek.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a hálózati adapter nem használható, ha a hálózati csatlakozó vagy a csatlakozások megsérültek.



Egyenáramot jelölő szimbólum



Váltakozó áramot jelölő szimbólum

$t_a=40\text{ °C}$

Azt a maximális környezeti hőmérsékletet jelöli, amelyen a hálózati adapter üzemeltethető.

IP20

Védett $\geq 12,5$ mm átmérőjű szilárd, idegen tárgyak ellen.

- Biztonsági utasítás
- ▶ Kezelési utasítás
- Felsorolás

Csak EU-s hálózati tápegység esetén:



Ellenőrzött biztonság

A jelen szimbólummal megjelölt termékek teljesítik a termékbiztonsági törvény követelményeit.

2. Rendeltetésszerű használat

A rádiós óra egy szórakoztatóelektronikai készülék és az alábbiakra szolgál:

- analóg és digitális rádióműsorok vétele és lejátszása,
- ébresztés ébresztőhanggal vagy rádióval,
- hanghordozók lejátszása Bluetooth® és AUX kapcsolaton keresztül,
- idő kijelzése,
- mobil készülékek töltése.

A készülék kizárólag magáncélú használatra, és nem ipari vagy üzleti célú felhasználásra készült.

Vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban szereplő összes információt, különösképpen a biztonsági utasításokat. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

A megadott vételi tartomány a készülék műszaki lehetőségeinek felel meg. A tartományon kívül vett információkat nem szabad felhasználni vagy tovább terjeszteni. A vonatkozó nemzeti jogszabályokat be kell tartani.

3. Biztonsági utasítások

3.1. Nem jogosult személyek köre

- 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek akkor használhatják a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértik a használatból fakadó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne végezzenek tisztítást és felhasználói karbantartást.
- A készüléket és tartozékait gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

A csomagolóanyag nem játék! A csomagolófóliák lenyelhetőek vagy szakszerűtlenül használhatók, ezért fulladásveszély áll fenn!

- Tartsa gyermekektől távol a csomagolóanyagot, pl. a fóliákat vagy műanyag zacskókat.

3.2. Üzembiztonság

- Ne helyezze üzembe a készüléket és a hálózati adaptert, ha látható sérülések vannak a készüléken / hálózati adapteren vagy a csatlakozókábeleken, vagy ha a készülék / hálózati adapter leesett. A hálózati adapter, a csatlakozókábel vagy a készülék sérülése esetén azonnal húzza ki a hálózati adaptert az aljzatból.
- Hidegről meleg helyre történő áthelyezés esetén pára csapódhat le a készülékben. Várjon néhány órát, mielőtt üzembe helyezi a készüléket. Ha a készülék már elérte a szobahőmérsékletet, akkor veszély nélkül üzembe veheti.

- Hozzájárulásunk nélkül ne alakítsa át a készüléket, és ne használjon általunk nem engedélyezett vagy nem szállított kiegészítő eszközöket.
- Csak az általunk szállított vagy engedélyezett pótalkatrészeket és tartozékokat használja.

3.2.1. Áramellátás



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

A készülék belsejében áramvezető alkatrészek találhatók. Ezek az alkatrészek véletlen rövidzárlat esetén áramütést vagy tüzet okozhatnak.

- Soha ne nyissa fel a készülék / hálózati adapter burkolatát, és ne dugjon be semmilyen tárgyat a réseken és nyílásokon keresztül a készülék belsejébe!
- A készüléket és a mellékelt hálózati adaptert csak együtt használja.
- A hálózati adaptert kizárólag jól elérhető, a felállítás helyéhez közel található, megfelelően beszerelt védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a hálózati adapter műszaki adatainak.
- A csatlakozóaljzat minden körülmények között legyen hozzáférhető, hogy veszély esetén a hálózati adaptert akadálytalanul ki lehessen húzni a csatlakozóaljzathoz.
- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzathoz.
- Mindig a csatlakozódugónál, soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzathoz.
- Azonnal húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzathoz, ha a csatlakozóvezeték vagy a készülék vagy a hálózati adapter megsérült, vagy ha folyadék vagy idegen test került a készülékbe.

- Vészhelyzetben, pl. ha a készülékből füst távozik vagy szokatlan zaj hallható, azonnal húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A készüléknek készenléti módban is szüksége van egy kevés áramra. A készülék teljes lekapcsolásához válassza le a hálózati adaptert a hálózatról.

3.2.2. Felállítási hely / környezet

- A készülék kizárólag száraz beltéri helyen üzemeltethető.
- A készülék biztonsága érdekében az alkotórészeket stabil, sima és rezgésmentes felületre helyezze, és azon használja.
- Felállításkor hagyjon legalább 5 cm távolságot a készülék körül, hogy biztosított legyen a megfelelő szellőzés.
- A szellőzést nem szabad akadályozni a készülék különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel való letakolásával.
- Ügyeljen arra, hogy közvetlen hőforrás (például fűtőtest) ne legyen a készülék közelében.
- Nem lehet nyílt láng (pl. égő gyertya) a készüléken vagy annak közelében.
- Ne tegyen vízzel teli edényt, pl. vázát a készülékre vagy annak közvetlen közelébe, és védje minden részét a rácseppenő vagy -fröccsenő víztől. Az edény felborulhat, és a kiömlő folyadék negatívan befolyásolhatja az elektromos biztonságot.
- A hálózati adaptert tilos nedves kézzel megfogni.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a kábelekre, mert azok megsérülhetnek.
- Mindig úgy fektesse le a készülék kábelét, hogy abban senki ne tudjon megbotlani.
- Kizárólag lakóépületekben és hasonló helyiségekben használja a készüléket.
- A készüléket ne használja szabadban.

- Ne tegye ki a hálózati adaptert és a készüléket szélsőséges körülményeknek. Kerülje a következőket:
 - magas páratartalom vagy nedvesség,
 - rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklet,
 - közvetlen napsugárzás,
 - nyílt láng.
- Az első alkalommal üzembe helyezett készülék óhatatlanul jellegzetes, ám teljesen veszélytelen szagot bocsáthat ki az első néhány órában, ami idővel megszűnik. A szagképződés ellensúlyozására ajánlatos rendszeresen kiszellőztetni a helyiséget. A termék fejlesztésekor nagy gondot fordítottunk arra, hogy a készülék jellemzői meg se közelítsék az érvényes emissziós határértékeket.
- A készülék csúszásgátló műanyag lábakkal rendelkezik. Mivel a bútorok számos különböző lakk- vagy műanyagbevonattal rendelkezhetnek, vagy különböző ápolószerekkel kezelhetők, nem zárható ki teljesen hogy ezek olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek károsíthatják és felpuhíthatják a műanyag lábakat. Szükség esetén helyezzen egy csúszásmentes alátétet a készülék alá.

3.2.3. Elektromágneses összeférhetőség

- Nagyfrekvenciás és mágneses zavarforrásoktól (tv-készülékektől, más hangszóró dobozoktól, vezeték nélküli és mobiltelefonoktól stb.) tartson legalább egy méteres távolságot a működési zavarok elkerülése érdekében.

3.3. Javítás

Amennyiben műszaki problémái adódnak a készülékkel, forduljon szervizközpontunkhoz.



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye!

Az áramvezető alkatrészek miatt áramütés veszélye áll fenn.


- Soha ne nyissa fel a készülék / hálózati adapter házát és ne javítsa a készüléket / hálózati adaptert.
- Ha a hálózati adapter háza vagy csatlakozóvezetéke megsérült, a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy más, képzett szakemberrel ki kell cseréltetni a veszélyeztetés elkerülése érdekében.

3.4. Halláskárosodás



Halláskárosodás!

Fülhallgató és fejhallgató használata során a túl nagy hangnyomás károsíthatja a hallást és/vagy hallásvesztést okozhat.

- Lejátszás előtt a  gomb ismételt megnyomásával állítsa be a hangerőt a legalacsonyabb szintre.

4. Megfeleléségi információk



Az MLAP GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádiós óra rádióberendezés IAN 379304_2110 megfelel a következő irányelveknek: 2014/53/EU (RE irányelv); 2009/125/EK (környezetbarát tervezésről szóló irányelv) és 2011/65/EU (irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról).

Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.mlapp.info/conformity.

5. A csomag tartalma



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

A csomagolóanyag nem játék! A fólia lenyelése következtében fulladásveszély áll fenn.

- Gyermekektől tartsa távol a csomagolófóliát.

Kérjük, ellenőrizze a csomag teljességét, és amennyiben hiányos lenne a tartalma, a vásárlás napjától számított 14 napon belül értesítsen erről bennünket.

▶ Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

Az Ön tulajdonába került csomag a következőket tartalmazza:

- Rádiós óra
- Hálózati adapter
- Használati utasítás

6. A készülék áttekintése



Készülék elejének leírása, lásd **A ábra**

- 1) Kijelző
- 2) Hangszóró (mindkét oldalon)
- 3) Típus tábla (az alsó oldalon)

Gombok leírása, lásd **B ábra**

- 4) ▶ – DAB: következő állomás; FM: következő frekvencia, nyomva tartás: következő állomás; Bluetooth: következő műsorszám
- 5) Δ1 – 1. ébresztési idő beállítása; 🔊 – Hangerő növelése
- 6) ▲ – Kiválasztás növekvő sorrendben
- 7) Δ2 – 2. ébresztési idő beállítása; 🔊 – Hangerő csökkentése
- 8) ◀ ↶ – DAB: előző állomás; FM: előző frekvencia, nyomva tartás: előző állomás; Bluetooth: előző műsorszám, menükben: egy szinttel vissza
- 9) ⏻ – Készülék be-/kikapcsolása; ébresztés kikapcsolása 24 órára
- 10) **SNOOZE** – szundi funkció, ✱ – kijelző fényerejének szabályozása
- 11) ⌚ – NAP-időzítő beállítása; ⌚ – Elalvásidőzítő beállítása
- 12) ▶ II – Bluetooth: lejátszás indítása/leállítása; - ⏻ – menükben: kiválasztás megerősítése
- 13) ⏪ ⏩ – Váltás DAB/FM/Bluetooth/AUX mód között
- 14) ▼ – Kiválasztás csökkenő sorrendben
- 15) **EQ/ST-MO** – equalizer; FM: váltás sztereó és monó között
- 16) ⚙️☰ – Beállítások menü megnyitása; állomásinformációk megjelenítése; állomás tárolása / tárolt állomás behívása; idő beállítása
- 17) Töltőfelület okostelefon vezeték nélküli töltéséhez

Készülék hátoldalának leírása, lásd **C ábra**

- 18) **ANT.** – Szalag-dipól antenna
- 19) **USB CHARGE 5V $\overline{\text{---}}$ 1A** – USB-töltőcsatlakozó pl. okostelefonokhoz
- 20) **9V $\overline{\text{---}}$ 2,5A**  – A hálózati adapter csatlakozási helye
- 21) **AUX IN** – Csatlakozás külső lejátszóeszközhöz
- 22)  – Fejhallgató-csatlakozó

Kijelző leírása, lásd **D ábra**

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – előzetes hangzásbeállítások
- 24) FM: Sztereó vétel
- 25) Snooze funkció aktív
- 26) NAP-időzítő aktív
- 27) Elalvásidőzítő aktív
- 28) Vezeték nélküli töltés aktív
- 29) 2. ébresztési idő aktív (ébredtőhang, ill. rádió)
- 30) 2. ébresztési idő kijelzése
- 31) 1. ébresztési idő kijelzése
- 32) 1. ébresztési idő aktív (ébredtőhang, ill. rádió)
- 33) Bluetooth üzemmód aktív
- 34) FM-üzemmód aktív
- 35) DAB-üzemmód aktív
- 36) AUX-üzemmód aktív
- 37) Idő délutáni kijelzése 12 órás módban
- 38) Idő kijelzése

7. Üzembe helyezés

7.1. Kicsomagolás és felállítás

- ▶ Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

A fólia lenyelése vagy belélegzése következtében fulladásveszély áll fenn.

■ Gyermekektől tartsa távol a csomagolófóliát.

- ▶ A készüléket tegye sík, szilárd felületre. Ügyeljen a következőkre:
 - erős hőforrás ne legyen a készülék közelében;
 - ne érje közvetlen napfény a készüléket;
 - a készülék ne érintkezzen folyadékokkal, cseppelő vagy fröccsenő vízzel se.

7.2. A hálózati adapter csatlakoztatása

A készülék a hálózati adapteren keresztül üzemeltethető.



Az órás rádiót csak a mellékelt hálózati adapterrel használja. A hálózati adapteren található az adapter műszaki adatait tartalmazó típus tábla.

- ▶ Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozódugóját a készülék **9V ---2,5A** csatlakozójához.
- ▶ Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz.





Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, helyezze üzemem kívül. Ehhez húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzathól!

7.3. Az antenna beállítása

A rádióadás vételéhez a huzalantenna már csatlakoztatva van a készülékhez. Nyissa ki teljesen a huzalantennát, és állítsa be a legjobb vételre.

7.4. A készülék be-/kikapcsolása



- ▶ Nyomja meg a  gombot a készülék bekapcsolásához. Ekkor a legutoljára beállított állomás (FM vagy DAB) fog megszólalni.
- ▶ Nyomja meg a  gombot a készülék készenléti állapotba helyezéséhez.



Az első üzembe helyezéskor a készülék automatikusan megkeresi az összes fogható DAB-állomást és elmenti azokat. Megjelenik a kijelzőn a **SYNC...** szöveg. Beállításra kerül továbbá az idő és a dátum. Ez a folyamat eltarthat néhány percig.

A tárolt rádióállomások, valamint az idő és a dátum a hálózatról való leválasztás után is megmaradnak.

7.5. A hangerő beállítása

- ▶ A hangerő növeléséhez nyomja meg a  gombot.
- ▶ A hangerő csökkentéséhez nyomja meg a  gombot.

7.6. Hangzásbeállítások

- ▶ A hang a hangzásbeállítások segítségével optimalizálható. Ehhez a **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** hangzásminták állnak rendelkezésre.
- ▶ Nyomja meg többször az **EQ** gombot a kívánt hangzásminta kiválasztásához. Az aktuálisan kiválasztott hangzásminta megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Az előre beállított hangzások kikapcsolásához nyomja meg többször az **EQ** gombot, amíg a hangszín minták egyike sem jelenik meg a kijelzőn.







7.7. Fényerő-szabályozási funkció

A kijelző fényereje három fokozatban, a következő módon állítható:






- ▶ Nyomja meg többször a * gombot a kívánt fényerő eléréséig.
- ▶ Tartsa kb. 2 mp-ig lenyomva a * gombot. A kijelző elsötétül, és csak a készüléken végzett újabb művelet esetén világosodik ki. Ha kb. 10 másodpercig nem történik semmilyen művelet a készüléken, a kijelző újra elsötétül.
- ▶ Nyomja meg röviden a * gombot a funkció kikapcsolásához.

7.8. Idő/automatikus fényerőszabályozás beállítása

Az első üzembe helyezéskor automatikusan beállításra kerül a dátum és az idő a rádiójelelen keresztül. Az idő azonban manuálisan is beállítható. E folyamat során beállításra kerül a kijelző automatikus fényerőszabályozása is:

- ▶ Tartsa nyomva készenléti üzemmódban a   gombot, amíg a **24 H** nem villog a kijelzőn.
- ▶ A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával válassza ki a 24 órás vagy 12 órás időformátumot, és erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával állítsa be a kívánt órát, és erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával állítsa be a kívánt percet, és erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával állítsa be a kívánt napot (**D-1** = hétfő, **D-2** = kedd...)
- ▶ Erősítse meg a  gombbal.

Megjelenik az **AUTO DIM** a kijelzőn. A kijelző fényereje egyénileg meghatározott időszakokra automatikusan szabályozható.

- ▶ A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával válassza ki az **ON** (be) vagy **OFF** (ki) opciót.
- ▶ Erősítse meg a  gombbal.
- ▶ Megjelenik a **DIMSTART**. A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával állítsa be a fényerőcsökkentés kezdési idejének óráit, és erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával állítsa be a kezdési idő kívánt perceit, és erősítse meg a  gombbal.
- ▶ Megjelenik a **DIM ENDS**. A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával állítsa be a fényerőcsökkentés befejezési idejének óráit, és erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A ▲ vagy ▼ gomb megnyomásával állítsa be a befejezési idő kívánt perceit, és erősítse meg a  gombbal.

Ha 7 másodpercen belül nem nyom meg egy gombot, a készülék visszakapcsol készenléti módba.



A menüben kiválaszthatja, hogy az idő és a hét napja továbbra is automatikusan be legyen-e állítva a rádiójel segítségével. Ehhez lásd a „12. Beállítások menü” az 344. oldalon, **SYSTEM / AUTO TIME SYNC** menüpontot

8. Rádióüzemmód


Ezzel a készülékkel URH és DAB-állomásokat foghat.

A készülék rendelkezik a Dynamic Label Segment (DLS) információs szolgáltatással, amelyben olyan információk jelennek meg a kijelzőn, mint például az előadó, a zene-szám címe vagy az aktuális közlekedési hírek.





Végezze el az alapbeállításokat a „12. Beállítások menü” az 344. oldalon fejezetben leírtak szerint.

8.1. DAB-mód

▶ Nyomja meg többször a  gombot, amíg a **DAB**-felirat meg nem jelenik a kijelzőn.

8.1.1. DAB-állomás behívása


▶ Állítsa be a kívánt DAB-állomást a  vagy  gomb egyszeri vagy többszöri megnyomásával.

A kiválasztott állomás rövid idő után lejátszásra kerül. Az állomáslistán az éppen nem fogható állomások **OFF AIR** felirattal vannak megjelölve.

8.1.2. Az adók automatikus mentése

Az összes fogható DAB-állomást tartalmazó állomáslista már az első üzembe helyezéskor létrejön. Az állomások ábécé sorrendben vannak tárolva.










Új keresés azonban manuálisan is végrehajtható:

▶ Tartsa nyomva a  gombot. A keresés után újra mentésre kerül az összes megtalált állomás. Közben látható a keresés állapota és a mentett állomások száma.



Az előzőleg elmentett állomáshelyek felülíródnak.

8.1.3. DAB-állomás manuális keresése









- ▶ A menü megnyitásához tartsa nyomva a   gombot. Megjelenik a **FULL SCAN**.
- ▶ A , vagy a  gombbal válassza ki a **MANUAL** menüpontot.
- ▶ Erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A kijelzőn megjelenik az első 5A vételi blokk a hozzá tartozó frekvenciával.
- ▶ Válassza ki a  vagy  gombbal a kívánt vételi blokkot. Érdeklődjön a fogható blokkokról az adáskörzetében.
- ▶ Nyomja meg a  gombot a csatorna megnyitásához. Ha a frekvencián állomások találhatóak, a kijelzőn **>> | >>>>>** jelenik meg. Ha a frekvencián nem találhatóak állomások, a **-- | - - - - -** jelenik meg.
- ▶ Az állomás lejátszásához nyomja meg újra a  gombot.





A manuális keresés során a korábban elmentett állomáshelyek nem íródnak felül. Az újonnan talált állomások csak hozzáadódnak.

8.1.4. DAB-állomások mentése



30 előre beállított DAB-állomás menthető.

- ▶ Állítsa be a kívánt DAB-állomást a fentiekben leírtak szerint.
- ▶ A menü megnyitásához tartsa nyomva a   gombot. Megjelenik a **FULL SCAN**.
- ▶ Válassza ki a  vagy  gombbal a **PRESET STORE** menüpontot.
- ▶ Erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A kijelzőn az **01 EMPTY** felirat látható (vagy egy állomás által elfoglalt memóriahely).
- ▶ Válasszon ki a  vagy  gombbal egy tárolóhelyet.
- ▶ Nyomja meg a  gombot az állomás elmentéséhez. A kijelzőn megjelenik a **STORED** felirat.


8.1.5. DAB-állomás behívása

- ▶ Szükség esetén nyomja meg többször a  vagy  gombot a kívánt tárhely előhívásához.


8.1.6. Információk megjelenítése/Nézetek kiválasztása

- ▶ A következő információk kijelzőről történő leolvasásához nyomja meg többször a   gombot:
 - Állomás neve
 - Rádiószöveg
 - Jelerősség
 - Programterület
 - Multiplex
 - Blokk/frekvencia
 - Jelhiba
 - Bitsebesség
 - DAB-változat
 - Idő
 - Dátum

8.2. URH-mód

- ▶ Bekapcsolt készülék mellett nyomja meg többször a  gombot, amíg az **FM** felirat meg nem jelenik a kijelzőn.





8.2.1. URH-állomások automatikus mentése

- ▶ Tartsa nyomva a  gombot. A keresés után mentésre kerül az összes megtalált állomás. Közben látható a keresés állapota és a mentett állomások száma.









Az előzőleg elmentett állomáshelyek felülíródnak.

8.2.2. URH-állomások manuális keresése



- ▶ A visszafelé/előrefelé történő automatikus állomáskereséshez tartsa nyomva a  vagy  gombok egyikét. Az állomáskeresés a következő erős állomásjelnél megáll.
- ▶ Nyomja meg a  vagy  gombok egyikét, hogy 0,05 MHz-es lépésekben az előző/következő frekvenciára kapcsoljon.

8.2.3. URH-állomások mentése

30 előre beállított URH-állomás menthető.

- ▶ Állítsa be a kívánt URH-állomást a „8.2.2. URH-állomások manuális keresése” fejezetben leírtak szerint.
- ▶ A menü megnyitásához tartsa nyomva a   gombot. Első menüpontként a **PRESET STORE** jelenik meg.
- ▶ Erősítse meg a  gombbal.
- ▶ A kijelzőn az **01 EMPTY** felirat látható (vagy egy állomás által elfoglalt memóriahely).
- ▶ Válasszon ki a  vagy  gombbal egy tárolóhelyet.
- ▶ Nyomja meg a  gombot az állomás elmentéséhez. A kijelzőn megjelenik a **STORED** felirat.

8.2.4. UKW-állomás behívása

- ▶ Szükség esetén nyomja meg többször a  vagy  gombot a kívánt tárhely előhívásához.



8.2.5. Válassza ki a sztereó/monó hangot

FM-módban sztereó vagy monó rádióállomásokat hallgathat.

- ▶ Tartsa nyomva a **ST.-MO.** gombot, amíg a **STEREO**, ill. **MONO** felirat meg nem jelenik a kijelzőn.


Ha a hangot sztereóban játssza le, a kijelzőn az **((ST))** is látható.


8.2.6. Információk megjelenítése/Nézetek kiválasztása


- ▶ A következő információk kijelzőről történő leolvasásához nyomja meg többször a   gombot:
 - Állomás neve
 - Rádiószöveg
 - Programterület

9. Elalvásidőzítő

A készülék lehetőséget kínál elalvásidőzítő beprogramozására. A beállított idő után a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.


- ▶ Üzem közben nyomja meg többször a  gombot és válassza ki a kívánt időtartamot (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 perc).

Miközben a beállított időzítő visszaszámol, a kijelzőn megjelenik a .

- ▶ Az elalvásidőzítő idő előtti kikapcsolásához nyomja meg többször a  gombot, míg az **SLP OFF** meg nem jelenik a kijelzőn.


10. NAP-időzítő


Állítson be egy rövid idejű időzítőt, amely a beállított időtartam után aktivál egy hangjelzést.

▶ Készenléti üzemmódban nyomja meg többször a  gombot, míg be nem állítja a kívánt időtartamot (5 – 120 perc) 5 perces lépésekben.

▶ A  vagy  gombbal 1 perces lépésekben finomítható az időtartam beállítása.

A kijelzőn megjelenik a **NAP**, és a beállított idő letelte után megszólal egy hangjelzés.

▶ A riasztás leállításához nyomja meg a  gombot a riasztás megszólalása után.

▶ A rövid idejű időzített riasztás megszólalása előtti megszakításához nyomja meg többször a  gombot vagy tartsa nyomva a gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az **OFF** és el nem tűnik a **NAP**.



11. Ébresztési idők





A készülékkel két riasztási időt is beállíthat, amelyek riasztóhanggal vagy a rádió bekapcsolásával jeleznek. Ezenkívül lehetősége van arra is, hogy a riasztást naponta vagy csak bizonyos napokon aktiválja.





11.1. Ébresztési idő beállítása





▶ Ha a rádióra szeretne ébredni, először válasszon ki egy rádióadót DAB- vagy URH-üzemmódban. Az utoljára beállított rádióadó fog ébresztőként megszólalni.





▶ Kapcsolja készenléti módba a készüléket a  gombbal, ha még nem tette meg.





▶ Tartsa nyomva a  1 /  2 gombot, míg a kiválasztott ébresztési idő órája nem villog.

▶ A  vagy  gombbal válassza ki az ébresztési idő óráit, és erősítse meg a megfelelő  1 vagy  2 ébresztési idő gomb megnyomásával.

▶ A  vagy  gombbal válassza ki az ébresztési idő perceit, és erősítse meg a megfelelő  1 vagy  2 ébresztési idő gomb megnyomásával.



▶ A  vagy  gombbal állítsa be, milyen gyakran induljon el az ébresztő: naponta (**1-7**), hétköznapokon (**1-5**), hétvégéken (**6-7**), egyszer (**1T**), és erősítse meg a megfelelő  1 vagy  2 ébresztési idő gomb megnyomásával.

▶ Válassza ki a  vagy  gombbal, mire szeretne ébredni: ébresztőhang (**BB**), DAB-rádió (**DAB**) vagy URH-rádió (**FM**), és erősítse meg a megfelelő  1 vagy  2 ébresztési idő gomb megnyomásával.





▶ A  vagy  gombbal válassza ki az ébresztő hangerejét, és erősítse meg a megfelelő  1 vagy  2 ébresztési idő gomb megnyomásával.

Bekapcsolt ébresztő mellett megjelenik az adott szimbólum a kiválasztott ébresztési hanggal a kijelzőn (**AL 1**) és/vagy (**AL 2**).

11.2. Ébresztőhang leállítása / Ébresztés ismétlése









Ha megszólal az ébresztőhang, akkor azt a  gomb megnyomásával a következő ébresztési időig kikapcsolhatja, vagy a **SNOOZE** gomb megnyomásával elindíthatja az ébresztés ismétlését. Az ébresztés ismétlése esetén a  szimbólum villog a kijelzőn. Ezután körülbelül 9 perc múlva ismét hallja az ébresztést.

11.2.1. Ébresztő aktiválása/deaktiválása

- ▶ A  1 vagy  2 gombot többször megnyomva válassza ki a kívánt ébresztési hangot.
- ▶ A  1 vagy  2 gombot többször megnyomva kapcsolja ki az ébresztőt. A kijelzőn megjelenik az **OFF** felirat.

12. Beállítások menü

A menüben való navigáláshoz és a beállítások elvégzéséhez az alábbiak szerint járjon el:

- ▶ A menübe jutáshoz bekapcsolt készülék mellett nyomja meg és tartsa nyomva a   gombot. A menübejegyzések a beállított üzemmódtól függően eltérőek. Ezt a „12.1. A menü áttekintése” az 344. oldalon fejezetben lévő táblázat tartalmazza.
- ▶ Válasszon ki a  vagy  gombbal egy meghatározott menüt, ill. egy meghatározott bejegyzést.
- ▶ A  gomb megnyomásával egy adott menüt nyit meg, ill. megerősít egy elvégzett beállítást.
- ▶ A  gomb megnyomásával visszatérhet az előző menübe
- ▶ A menüből való közvetlen kilépéshez tartsa nyomva a   gombot.

12.1. A menü áttekintése

FULL SCAN (csak DAB)	Végezzen teljes állomáskeresést	
PRESET STORE	Egy rádióállomás memóriahelyének kiválasztása	
SCAN SET (csak FM)	Válassza ki, hogy az összes állomást vagy csak a jól fogható állomásokat akarja keresni.	
	ALL	Az összes csatorna keresése
	STRONG	Csak a jól fogható állomások keresése
AUDIO SET (csak UKW)	STEREO	Rádióvétel sztereó hanggal
	MONO	Rádióvétel mono hanggal
MANUAL (csak DAB)	Rádiófrekvencia manuális kiválasztása	



DRC (csak DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Tömörítés kiválasztása	
	OFF	Ki
	LOW	Alacsony
	HIGH	Magas
PRUNE (csak DAB)	Törölje az összes olyan DAB-állomást, amely nem fogható az aktuális régióban.	
	YES	Igen, törölje az állomásokat
	NO	Nem, ne törölje az állomásokat
SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Válassza ki, hogy automatikus legyen-e a dátum és az idő beállítása. FRISSÍTÉS BÁRMELYRŐL: Időbeállítás DAB/FM-en keresztül, FRISSÍTÉS A DAB-BÓL: Időbeállítás DAB-on keresztül, FRISSÍTÉS FM-RŐL: Időbeállítás UKW-n keresztül, NO UPDATE: Nincs automatikus időbeállítás.
	RESET	Gyári beállítások visszaállítása YES: Készülék visszaállítása, NO: Ne kell visszaállítani a készüléket.
	SW VER	A szoftververzió kijelzése

13. Bluetooth®-üzemmód






Bluetooth® segítségével vezeték nélkül lejátszhat külső készülékeken (pl. MP3-lejátszón vagy Bluetooth®-os mobiltelefonon) található műsorszámokat ezen a készüléken.

- ▶ Nyomja meg többször a  gombot, amíg  meg nem jelenik a kijelzőn.

13.1. Bluetooth®-készülékek párosítása


- ▶ Kapcsolja be a Bluetooth®-funkciót a külső készüléken, és hajtsa végre a párosítást. Ehhez olvassa el a lejátszókészülék útmutatóját. A DAB/FM órás rádió neve „SURQ 4 A2”.
- ▶ Ha a külső készülék képernyőjén jelszót kell megadni, akkor írja be a „0000” kódot. A párosítási folyamat során a **PAIRING** villog a kijelzőn.
- ▶ A párosítás befejeződött, amint a **CONNECT** felirat megjelenik a kijelzőn, és megszólal egy emelkedő jelzőhang. A külső készülék használható a DAB/FM órás rádión.
- ▶ A Bluetooth®-átvitel leállításához kapcsolja ki a Bluetooth®-t a külső készüléken, változtassa meg a  gombbal a DAB/FM órás rádió forrását vagy tartsa lenyomva a  gombot, amíg a párosítási mód újra nem indul. A leválasztáskor csökkenő jelzőhang hallható.

A műsorszámok lejátszása, a hangerő és a különleges funkciók a külső készüléken és a DAB/FM órás rádión egyaránt vezérelhetők. Az, hogy milyen funkciók érhetők el, a külső készüléktől és az Ön által használt szoftvertől függ.

- ▶ A hangerő növeléséhez nyomja meg a  gombot, a hangerő csökkentéséhez pedig a  gombot.
- ▶ A lejátszás indításához, ill. megállításához nyomja meg a  gombot.
- ▶ A műsorszám elejére lépéshez nyomja meg a  gombot; az előző számra lépéshez pedig 3 másodpercen belül nyomja meg újra a gombot.
- ▶ A  gombbal közvetlenül a következő műsorszámra válthat.

13.2. Külső készülék csatlakoztatása az AUX IN csatlakozóhoz

Az **AUX IN** csatlakozó külső lejátszókészülék (pl. CD-lejátszó vagy MP3-lejátszó) csatlakoztatására használható.

- ▶ Kapcsolja készenléti üzemmódba a DAB/FM órás rádiót.
- ▶ Kapcsolja ki a külső eszközt.
- ▶ Dugja be egy 3,5 mm-es jack kábel (nem szállítási tartozék) egyik végét a DAB/FM órás rádió hátoldalán lévő **AUX IN** csatlakozóba.
- ▶ A kábel másik végét csatlakoztassa a külső eszközhöz.
- ▶ Kapcsolja be a külső készüléket és a DAB/FM órás rádiót.
- ▶ Nyomja meg többször a  gombot, amíg az **AUX** felirat meg nem jelenik a kijelzőn. Ekkor lejátszható a külső készülék hangjele.




A lejátszás vezérlése teljes mértékben a külső készüléken keresztül történik. A DAB/FM órás rádión és a külső készüléken is állítsa kellően magasra a hangerőt.

14. Külső készülékek feltöltése

14.1. Okostelefon vezeték nélküli feltöltése

A készülék tetején egy Qi-töltőfelület található okostelefonokhoz, amely lehetővé teszi a vezeték nélküli / induktív töltést.

- ▶ Helyezze az okostelefont a töltőfelületre. A töltés azonnal megkezdődik. A megbízható töltés érdekében ügyeljen a megfelelő elhelyezésre. A töltési folyamat során  látható a kijelzőn.



A maximális töltési teljesítmény 5 W.

A töltési funkciót leronthatják az okostelefon védőburkolatai vagy hasonlók.

14.2. Töltse fel a készüléket az USB-csatlakozón

Az USB-csatlakozón keresztül külső készülékeket, pl. okostelefonokat is feltölthet 1 A-ig.

- ▶ Csatlakoztassa a külső készüléket az **USB CHARGE 5V**  **1A** aljzathoz.

15. Fejhallgató csatlakoztatása

A készülék hátoldalán található egy  feliratú, 3,5 mm-es jack csatlakozó.

- ▶ Dugja be a fejhallgató 3,5 mm-es jack dugóval ellátott kábelét a csatlakozóba.



FIGYELMEZTETÉS!

Lehetséges halláskárosodás!

Fülhallgató és fejhallgató használata során a túl nagy hangnyomás károsíthatja a hallást és/vagy hallásvesztést okozhat.

Ha hosszú ideig nagy hangerővel használják a készüléket fejhallgatón keresztül, akkor az károsíthatja a hallgató személy hallását.

- Lejátszás előtt állítsa be a hangerőt a legalacsonyabb szintre.

16. Készülék visszaállítása

A készülék a „12. Beállítások menü” az 344. oldalon fejezetben leírtak szerint a **SYSTEM / RESET** menüpontban állítható vissza. Ezzel visszaállítja a készüléket a kiszállítási állapotba, és az összes tárolt állomás és állomáslista, valamint az ébresztőóra és az idő is törlődik.

17. A készülék tisztítása



A készülék károsodása sztatikus feltöltődés, helytelen tisztítószer, vagy folyadékok bejutása miatt!

Az esetlegesen anyagi károkat okozó helyzetek elkerüléséhez kövesse az utasításokat.

Csak enyhe tisztítószerrel benedvesített kendőt vagy antisztatikus kendőt használjon.


Ügyeljen arra, hogy folyadékok ne jussanak be a készülékbe.

- ▶ Rendszeresen törölje le a készülék házát egy enyhén benedvesített kendővel vagy antisztatikus kendővel.

18. Lehetséges hibák

A készülék üzemzavara esetén először ellenőrizze, hogy a következő áttekintés segítségével saját maga is el tudja-e hárítani a problémát.

Semmi esetre se próbálkozzon egyedül a készülék javításával. Ha javításra van szükség, kérjük, forduljon szervizünkhöz vagy egy megfelelő szakszervizhez.

Hiba	Ok	Elhárítás
Rádióvétel nem hallható hang.	A hangerő túl alacsony.	Növelje meg a hangerőt.
A rádióvétel zavart.	Az állomás véletlenül elállítódott.	Állítsa be újra az állomást.
	Elektromos készülékek miatti zavarok.	Tegye más helyre a készüléket.
	Az antenna rosszul van beállítva.	Állítsa be újra az antennát.
Nincs kijelzés, ill. kijelzővilágítás.	A kijelző fényereje teljesen le van véve.	Nyomja meg a * gombot a kijelző fényerejének másfajta beállításához.
Nincs hang, ha AUX IN vagy Bluetooth kapcsolaton keresztül történik a lejátszás.	AUX/LIN IN vagy Bluetooth kapcsolaton keresztül csatlakoztatott készülék esetén: Túl alacsony a külső készülék hangereje.	Növelje meg a külső készülék hangerejét.
A készülék nem reagál a gombok megnyomására.	Elektrosztatikus kisülés áll fenn.	Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzattól.
A  szimbólum világ a kijelzőn, a töltési folyamat nem megy végbe.	A mobilkészülék nincs megfelelően elhelyezve a töltőfelületen. Fém lehet a töltőfelületen.	A töltés megkezdéséhez helyezze el újra a mobilkészüléket a töltőfelületen. Távolítson el minden idegen anyagot a töltőfelületről.

19. Tárolás használaton kívül

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor tárolja száraz, hűvös helyen, és ügyeljen arra, hogy a készülék védve legyen porral és a külső hőmérséklet ingadozásával szemben.

- ▶ Távolítsa el a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból.

20. Ártalmatlanítás

CSOMAGOLÁS



A szállítás során keletkező sérülések elleni védelem érdekében a készülék csomagolásban található. A csomagolások olyan anyagokból készültek, amelyek környezetbarát módon ártalmatlaníthatók és szakszerűen újrahasznosíthatók.



A csomagolóanyagok jelölése a hulladék elkülönítése során. 21-es jelölés: papír és kartonpapír



KÉSZÜLÉK

Az itt látható szimbólummal megjelölt használt készülékeket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni.


A készüléket élettartama végén a 2012/19/EU irányelvnek megfelelő módon ártalmatlanítsa.

Így a készülékben található anyagok újrahasznosulnak, és elkerülhető a környezet károsítása.

Az elhasznált készüléket elektronikai hulladékok gyűjtőhelyén vagy hulladékgyűjtő udvarban adja le. Részletesebb információért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy a helyi önkormányzathoz.

21. Műszaki adatok

Rádió	
Teljesítményfelvétel	Üzemi: max. 22,5 W Készenléti: < 1 W
Kimeneti hangteljesítmény	2 x 4 W
Tárhelyek száma	30 (URH), 30 (DAB)
FM-sáv	87,5–108 MHz
DAB-sáv	174,928–239,20 MHz

Hálózati adapter	
Gyártó	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Importőr: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Németország Cégjegyzékszám: HRB 763735
Modell megnevezése	RY36A090250EU
Bemeneti áram / bemeneti frekvencia / áram	AC 100-240 V ~ 50/60 Hz, 1 A
Kimeneti feszültség / áram	9,0 V egyenáram $\equiv \equiv \equiv$ 2,5 A $\diamond \text{C} \diamond$
Kimenő teljesítmény	22,5 W
Érintésvédelmi osztály	II
Védelem típusa	IP20
Átlagos hatékonyság üzemelés során	89,24%
Hatékonyság alacsony terhelésnél (10%)	85,82%
Teljesítményfelvétel nulla terhelésnél	0,067 W
Fontos terhelési feltételek:	
	

Qi-töltőfelület	
Töltési teljesítmény	5 W
Frekvenciatartomány	110,26-146,96 kHz
Maximális térerősség	0,5328 A/m @0 cm

Csatlakozók	
Fejhallgató-csatlakozó	3,5 mm-es jack csatlakozódugó kimeneti feszültség 150 mV max.
USB-csatlakozó Kimeneti feszültség / áram USB A töltőcsatlakozó	5 V --- 1 A
Külső készülék csatlakozó (AUX)	3,5 mm-es jack dugó

Bluetooth	
Frekvencia	2402-2480 MHz
Maximális adóteljesítmény	max 10 dBm
Verzió	5,0
Profilok	A2DP, AVRCP
Hatótávolság	legfeljebb 10 méter (akadály nélkül)

Méreték/súly	
Méreték (szé x ma x mé)	kb. 14,9 × 8,2 × 14,9 cm
Súly	kb. 660 g

Üzemi és tárolási környezeti értékek	
Hőmérsékletek	5 °C ~ +40 °C
Páratartalom (páralesapódás nélkül)	< 85%

22. Adatvédelmi nyilatkozat

Tisztelt Ügyfelünk!

Tájékoztatjuk, hogy cégünk, a MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart felelősséggel kezeli az Ön személyes adatait.

Adatvédelmi kérdésekben cégünk adatvédelmi tisztviselője segít minket, akit az MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart postai címen, vagy a datenschutz@mlap.info e-mail-címen érhet el. Az Ön adatait a garanciális szolgáltatások és az azokkal összefüggő folyamatok (pl. javítások) lebonyolítása céljából kezeljük, és adatainak kezelése során a velünk kötött adásvételi szerződésre támaszkodunk.

Adatait a garanciális szolgáltatások és az azokkal összefüggő folyamatok (pl. javítások) lebonyolítása céljából átadjuk az általunk megbízott, javítást végző szolgáltatónak. Személyes adatait általánosságban három évig tároljuk azzal céllal, hogy az Ön jogszabályból eredő jogait teljesítsük.

Önnek velünk szemben joga van a szóban forgó adatokhoz való hozzáféréshez, valamint azok helyesbítéséhez, törléséhez, a kezelés korlátozásához, a kezelés elleni tiltakozáshoz, valamint az adathordozhatósághoz.

A hozzáférési és a törlési jogra ugyanakkor korlátozások vonatkoznak a speciális német adatvédelmi jogi előírásokat magában foglaló BDSG 34. és 35. §-a (általános adatvédelmi rendelet 23. cikk) értelmében, valamint fennáll valamely illetékes adatvédelmi felügyeleti hatóságnál való fellebbezés joga (általános adatvédelmi rendelet 77. cikk, összefüggésben a speciális német adatvédelmi jogi előírásokat magában foglaló BDSG 19. §-ával). Az MLAP esetében ez a Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg (Baden-Württemberg adatvédelemmel és információszabadsággal foglalkozó regionális biztosa), Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart, www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

Az Ön adatainak kezelése a garanciális szolgáltatások lebonyolítása céljából szükséges; a szükséges adatok rendelkezésre bocsátása nélkül a garanciális szolgáltatások lebonyolítása nem lehetséges.

22.1. Információ a márkajelzésekről

A Bluetooth® szövédjegy és a logók a Bluetooth SIG, Inc. cég bejegyzett védjegyei, amelyeket a gyártó engedéllyel használ.

A SilverCrest® a Lidl Stiftung & Co. Kg bejegyzett védjegye.

A „Qi” és a Qi-logó a Wireless Power Consortium (WPC) védjegye.

Az USB™ szövédjegy és a logók az USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegyei, amelyeket a MLAP GmbH engedéllyel használ.

Más védjegyek az adott tulajdonosok tulajdonát képezik.

23. JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Bluetooth® Rádiós Ébresztőóra	Gyártási szám: IAN 379304_2110
A termék típusa: LS 44680	
A gyártó cégneve, címe és email címe: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart NÉMETORSZÁG	A szerviz neve, címe és telefonszáma: MLAP Service Center R.A. Trade Kft. 2040 Budaörs Törökbálinti utca 23. MAGYARORSZÁG ☎ +36 1 6777697
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

39. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
40. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
41. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

42. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
43. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
44. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
45. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

1.	Informacije o teh navodilih za uporabo	359
1.1.	Pomen znakov	359
2.	Namenska uporaba	362
3.	Varnostna navodila	363
3.1.	Osebe, ki naprave ne smejo uporabljati	363
3.2.	Varnost pri uporabi.....	363
3.3.	Popravila	366
3.4.	Okvara sluha	367
4.	Informacije o skladnosti	367
5.	Obseg dobave.....	367
6.	Pregled naprave	368
7.	Prva uporaba.....	369
7.1.	Razpakiranje in postavitve.....	369
7.2.	Priključitev električnega napajalnika	369
7.3.	Usmerjanje antene	370
7.4.	Vklop/izklop naprave	370
7.5.	Nastavitev glasnosti	370
7.6.	Prednastavitve zvoka	370
7.7.	Funkcija zatemnitve zaslona.....	370
7.8.	Nastavitev časa/samodejne zatemnitve	371
8.	Delovanje radia	372
8.1.	Način DAB.....	372
8.2.	Način UKV.....	373
9.	Časovnik za spanje.....	374
10.	Časovnik NAP	375
11.	Časi bujenja	375
11.1.	Nastavitev budilke.....	375
11.2.	Prekinitve tona bujenja/ponovitve bujenja	375
12.	Meni za nastavitve	376
12.1.	Pregled menija	376
13.	Način za Bluetooth®	377
13.1.	Seznanjanje naprav s tehnologijo Bluetooth®.....	377
13.2.	Priključitev zunanje naprave v vhod AUX IN	378
14.	Polnjenje zunanjih naprav	378
14.1.	Brezžično polnjenje pametnih telefonov	378
14.2.	Polnjenje naprave na priključku USB.....	378
15.	Priklop slušalk.....	379
16.	Ponastavitev naprave	379
17.	Čiščenje naprave	379

18.	Morebitne motnje.....	380
19.	Skladiščenje med neuporabo	380
20.	Odlaganje med odpadke.....	381
21.	Tehnični podatki	382
22.	Izjava o varstvu podatkov.....	384
	22.1. Informacije o blagovnih znamkah	384
23.	Dobavitelj	384
	23.1. Pooblaščen serviser:.....	385
24.	Garancijski list.....	385

1. Informacije o teh navodilih za uporabo



Zahvaljujemo se vam, ker ste se odločili za naš izdelek. Želimo vam veliko veselja pri uporabi naprave.

Pred prvo uporabo skrbno preberite varnostna navodila in celotna navodila. Upoštevajte opozorila na napravi in v navodilih za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite na dosegljivem mestu. Če napravo prodate ali izročite drugi osebi, ji hkrati z napravo obvezno izročite tudi navodila za uporabo, saj so pomemben sestavni del izdelka.

1.1. Pomen znakov

Če je besedilo označeno z enim od naslednjih opozorilnih simbolov, se morate izogibati nevarnosti, ki je opisana v besedilu, da ne bo prišlo do opisanih morebitnih posledic.



NEVARNOST!

Opozorilo na neposredno smrtno nevarnost!

- Upoštevajte navodila, da se izognete situacijam, ki bi lahko povzročile smrt ali hude telesne poškodbe.



OPOZORILO!

Opozorilo na morebitno smrtno nevarnost in/ali hude nepopravljive telesne poškodbe!

- Upoštevajte navodila, da se izognete situacijam, ki bi lahko povzročile smrt ali hude telesne poškodbe.



OPOZORILO!

Opozorilo na nevarnost zaradi električnega udara!

- Upoštevajte navodila, da se izognete situacijam, ki bi lahko povzročile smrt ali hude telesne poškodbe.



POZOR!

Opozorilo na morebitne srednje hude in/ali lažje telesne poškodbe!

- Upoštevajte navodila, da se izognete situacijam, ki bi lahko povzročile srednje hude ali lažje telesne poškodbe.



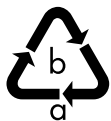
OBVESTILO!

Upoštevajte napotke, da se izognete materialni škodi!

- Upoštevajte navodila, da se izognete situacijam, ki bi lahko povzročile materialno škodo.



Navodila za sestavljanje ali uporabo



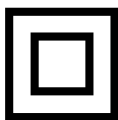
Oznake embalažnega materiala za ločevanje odpadkov. Oznake s kraticami (a) in številkami (b) imajo naslednji pomen: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: sestavljeni materiali.



Zavržite na okolju prijazen način (glejte poglavje »Odlaganje med odpadke«).



Upoštevajte obvestila v navodilih za uporabo!



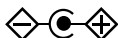
Zaščitni razred II

Električne naprave zaščitnega razreda II so električne naprave s povsod dvojno in/ali ojačano izolacijo ter brez možnosti priključitve zaščitnega vodnika. Ohišje z izolacijo obdane električne naprave z zaščitnim razredom II lahko delno ali v celoti tvori dodatno ali ojačano izolacijo.



Uporaba v zaprtih prostorih

Naprave s tem simbolom so primerne le za uporabo v zaprtih prostorih.



Oznaka polarnosti

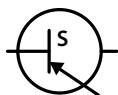
Simbol za polarnost priključka za enosmerni tok (po IEC 60417).

Pri napravah s to oznako je pozitiven pol znotraj, negativen pa zunaj.



Stopnja energetske učinkovitosti VI

Stopnja energetske učinkovitosti je splošna opredelitev stopenj učinkovitosti zunanjih in notranjih električnih napajalnikov. Energetska učinkovitost pri tem opredeljuje stopnjo učinkovitosti in se stopnjuje do stopnje VI (najučinkovitejša stopnja).



Stikalni napajalnik (električni)

Stikalni napajalnik pretvarja nestabilizirano vhodno napetost v stalno izhodno napetost.



Transformator – odporen proti kratkemu stiku

Transformator, pri katerem temperatura ne preseže določenih mejnih vrednosti, kadar je preobremenjen ali pride do kratkega stika, po odstranitvi preobremenitve ali kratkega stika pa še naprej izpolnjuje vse zahteve iz tega standarda.



Ta simbol pomeni, da vtičnega napajalnika ne smete več uporabljati, če so vtič ali kontakti vtiča poškodovani.



Simbol za enosmerni tok



Simbol za izmenični tok

$t_a=40^{\circ}\text{C}$

Označuje najvišjo temperaturo okolice, pri kateri sme delovati napajalnik.

IP20

Zaščiteno pred trdnimi tujki s premerom $\geq 12,5$ mm.



Varnostna navodila



Napotek za ravnanje



Naštevajte

Samo za električni napajalnik za EU:



Preverjena varnost

S tem simbolom označeni izdelki izpolnjujejo zahteve nemškega Zakona o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz).

2. Namenska uporaba

Radijska ura je naprava zabavne elektronike in se uporablja za:

- sprejemanje in predvajanje analognih in digitalnih radijskih programov,
- bujenje z alarmom ali predvajanjem radia,
- predvajanje zvočnih medijev prek Bluetooth® in AUX,
- prikaz časa,
- polnjenje mobilnih naprav.

Naprava je namenjena le za zasebno uporabo in ni primerna za industrijsko/poslovno uporabo.

Upoštevajte vse informacije v teh navodilih za uporabo, zlasti varnostna navodila. Vsaka drugačna uporaba velja za nepravilno in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

Navedeno sprejemno območje predstavlja tehnične zmožnosti naprave. Informacij, ki jih prejmete zunaj tega območja, ni dovoljeno uporabljati ali deliti z drugimi osebami. Upoštevajte lokalno zakonodajo.

3. Varnostna navodila

3.1. Osebe, ki naprave ne smejo uporabljati

- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za varno uporabo naprave ter bili podučeni o posledičnih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Napravo in dodatno opremo shranjujte na mestu, nedosegljivem otrokom.



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Embalažni material ni igrača! Embalažno folijo lahko otroci pogoltnejo ali jo uporabljajo na neprimeren način, zato obstaja nevarnost zadušitve!

- Embalažni material, npr. folije ali plastične vrečke, hranite zunaj dosega otrok.

3.2. Varnost pri uporabi

- Naprave in napajalnika ne uporabljajte, če je naprava/napajalnik ali priključna napeljava poškodovana ali je naprava/napajalnik padel. Če je poškodovan električni napajalnik, priključni kabel ali naprava, električni napajalnik takoj izvlecite iz vtičnice.
- Če napravo premaknete z hladnega na toplo mesto, lahko v njej pride do kondenzacije. Pred začetkom uporabe naprave počakajte nekaj ur. Ko se naprava ogreje na sobno temperaturo, jo lahko začnete uporabljati brez nevarnosti.

- Naprave ne spreminjajte brez našega dovoljenja in ne uporabljajte dodatnih naprav, ki jih ni odobrilo ali dobavilo naše podjetje.
- Uporabljajte le nadomestne dele in dodatno opremo, ki jo je odobrilo ali dobavilo naše podjetje.

3.2.1. Električno napajanje



OPOZORILO

Nevarnost električnega udara!

V notranjosti naprave so sestavni deli, ki so pod električno napetostjo. Pri navedenih delih obstaja v primeru nenamerne kratkega stika nevarnost električnega udara ali požara.

- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave/napajalnika ter ne vstavljajte predmetov v notranjost naprave skozi reže in odprtine.
- Napravo in priloženi omrežni napajalnik uporabljajte samo skupaj.
- Električni napajalnik priključite samo v dobro dostopno, pravilno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je v bližini mesta postavitve naprave. Električna napetost se mora ujemati s tehničnimi podatki napajalnika.
- Vtičnica mora biti vedno prosto dostopna, da lahko v primeru nevarnosti takoj izvlečete električni napajalnik.
- Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni napajalnik iz vtičnice.
- Napajalnik vedno izvlecite iz vtičnice tako, da primete in potegnete vtič ter ne vlečete kabla.
- Pri poškodbah napajalnega kabla, naprave, napajalnika ali če je v notranjost naprave vdrla tekočina oz. tujek, napajalnik nemudoma izključite iz vtičnice.
- V nujnih primerih, če se na primer iz naprave kadi ali iz nje prihajajo nenavadni zvoki, takoj izvlecite električni napajalnik iz vtičnice.
- Naprava tudi v načinu pripravljenosti porablja manjšo količino električnega toka. Za popoln izklop naprave izvlecite električni napajalnik iz vtičnice.

3.2.2. Mesto namestitve/okolje

- Napravo uporabljajte le v suhih zaprtih prostorih.
- Vse komponente postavite in uporabljajte na podlagi, ki je stabilna, ravna ter brez tresljajev, s čimer preprečite padec naprave.
- Pri postavitvi naprave zagotovite vsaj 5 cm okrog naprave, da omogočite ustrezno prezračevanje.
- Naprave ni dovoljeno prekrivati, npr. s časopisi, prti, zavesami itd., saj se tako ovira prezračevanje.
- Pazite, da na napravo ne vplivajo neposredni viri toplote (npr. grelniki).
- Na napravi ali v njeni bližini ne sme biti virov odprtega ognja (npr. goreče sveče).
- Na napravo in v njeno bližino ne odlagajte posod s tekočinami, npr. vaz, in zaščitite vse dele pred kapljanjem ter škropljenjem. Posoda se lahko prevrne in tekočina lahko vpliva na električno varnost.
- Napajalnika se ni dovoljeno nikoli dotikati z mokrimi rokami.
- Na kable ne polagajte predmetov, saj jih lahko poškodujete.
- Kabel naprave vedno speljite tako, da ne predstavlja nevarnosti za spotikanje.
- Napravo uporabljajte le v stanovanjskih ali podobnih prostorih.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napajalnika ne izpostavljajte skrajnim pogojem. Izogibati se morate:
 - visoki vlažnosti zraka ali mokroti,
 - izjemno visokim ali nizkim temperaturam,
 - neposredni sončni svetlobi,
 - odprtemu ognju.

- Nove naprave lahko v prvih urah delovanja oddajajo značilen vonj, ki ga ni mogoče preprečiti, vendar je popolnoma nenevarna in sčasoma izgine. Da preprečite neprijetne vonjave, priporočamo redno zračenje prostora. Pri razvoju tega izdelka smo poskrbeli, da so dejanske vrednosti občutno nižje od veljavnih mejnih vrednosti.
- Naprava ima protidrsne plastične noge. Ker je pohištvo premazano z različnimi laki in umetnimi snovmi ter obdelano z različnimi negovalnimi sredstvi, ne moremo v celoti izključiti možnosti, da nekatere od teh snovi ne vsebujejo sestavin, ki bi morda lahko razjede in zmečale noge naprave iz umetne snovi. Po potrebi pod napravo položite protidrsno podlago.

3.2.3. Elektromagnetna združljivost

- Če želite preprečiti motnje pri delovanju, priporočamo, da napravo postavite vsaj en meter proč od visokofrekvenčnih in magnetnih virov motenj (televizorjev, drugih zvočnikov ter mobilnih in brezžičnih telefonov itd.).

3.3. Popravila

V primeru tehničnih težav z napravo se obrnite na naš servisni center.



OPOZORILO

Nevarnost električnega udara!

Zaradi delov, ki so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara.


- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave/napajalnika in naprave/napajalnika ne popravljajte.
- Če je poškodovano ohišje naprave ali priključni kabel napajalnika, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za pomoč strankam ali druga pooblaščenca oseba, da ne pride do nevarnosti.

3.4. Okvara sluha



Okvara sluha!

Previsok zvočni tlak lahko med uporabo ušesnih in naglav-
nih slušalk povzroči okvaro in/ali izgubo sluha.

- Večkrat pritisnite tipko  in znižajte glasnost na najnižjo stopnjo.

4. Informacije o skladnosti



Družba MLAP GmbH izjavlja, da tip radijske naprave radijska ura IAN 379304_2110 izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU (Direktive o radijski opremi), Direktive 2009/125/ES (Direktive o ekološki zasnovi izdelkov) in Direktive 2011/65/EU (Direktive o omejevanju rabe nekaterih nevarnih snovi).

Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na spletnem naslovu: www.mlap.info/conformity.

5. Obseg dobave



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Emblažni material ni igrača! Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja folij.

- Embalažno folijo hranite nedostopno otrokom.

Preverite popolnost dostavljenega kompleta in nas v 14 dneh od nakupa obvestite, če komplet ni popoln.

- ▶ Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vso embalažo.

Vaš paket vsebuje naslednje:

- radijsko uro,
- električni napajalnik,
- navodila za uporabo

6. Pregled naprave

Za opis sprednje strani naprave glejte **sliko A**.

- 1) Zaslon
- 2) Zvočnik (na obeh straneh)
- 3) Tipska ploščica (na spodnji strani)

Za opis tipk glejte **sliko B**.

- 4) ▶ – DAB: naslednja postaja; FM: naslednja frekvenca, dolg pritisk: naslednja postaja; Bluetooth: naslednja skladba
- 5) Δ1 – nastavev 1. alarma; 🔊 – povečanje glasnosti
- 6) ▲ – izbira navzgor
- 7) Δ2 – nastavev 2. alarma; 🔊 – zmanjšanje glasnosti
- 8) ◀ ↻ – DAB: prejšnja postaja; FM: prejšnja frekvenca, dolg pritisk: prejšnja postaja; Bluetooth: prejšnja skladba; v menijih: en korak nazaj
- 9) ⏻ – vklop/izklop naprave; izklop alarma za 24 ur
- 10) **SNOOZE** – funkcija dremeža, * – zatemnitev zaslona
- 11) ⌚ – nastavev časovnika NAP; ⌚ – nastavev časovnika za preklp v mirovanje
- 12) ▶ II – Bluetooth: začetek/zaustavev predvajanja; ☑ – v menijih: potrditev izbire
- 13) ↔ – preklapljanje med načini DAB/FM/Bluetooth/AUX
- 14) ▼ – izbira navzdol
- 15) **EQ/ST-MO** – izenačevalnik; FM: preklapljanje med stereo/mono
- 16) ⚙️☰ – odpiranje menija za nastavitve; prikaz informacij o postaji; shranjevanje postaj/priklic shranjene postaje; nastavev ure
- 17) Polnilna površina za brezžično polnjenje pametnega telefona

Za opis hrbtne strani naprave glejte **sliko C**.

- 18) **ANT.** – žična antena
- 19) **USB CHARGE 5V — 1A** – priključek za polnjenje USB, npr. za pametne telefone
- 20) **9V — 2.5A** ⚡ – priključek za električni napajalnik
- 21) **AUX IN** – priključek za zunanje predvajalnik
- 22) 🎧 – priključek za naglavne slušalke

Za opis zaslona glejte **sliko D**.

- 23) **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC** – prednastavitve zvoka
- 24) FM: stereosprejem
- 25) Funkcija dremeža je aktivna
- 26) Časovnik NAP je aktiven
- 27) Časovnik za preklp v mirovanje je aktiven
- 28) Brezžično polnjenje je aktivno
- 29) Čas alarma 2 je aktiven (signal alarma ali radia)
- 30) Prikaz časa alarma 2
- 31) Prikaz časa alarma 1
- 32) Čas alarma 1 je aktiven (signal alarma ali radia)

- 33) Način Bluetooth je aktiven
- 34) Način delovanja FM je aktiven
- 35) Način delovanja DAB je aktiven
- 36) Način delovanja AUX je aktiven
- 37) Oznaka za popoldanske ure v 12-urnem načinu
- 38) Prikaz časa

7. Prva uporaba

7.1. Razpakiranje in postavitvev

- ▶ Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vso embalažo.



NEVARNOST!

Nevarnost zadužitve!

Če kdo pogoltne ali vdihne dele folije, obstaja nevarnost zadužitve.

- Embalažno folijo hranite nedostopno otrokom.

- ▶ Napravo postavite na ravno, trdno površino. Poskrbite, da:
 - naprava ni izpostavljena močnim toplotnim virom,
 - naprava ni izpostavljena neposrednim sončnim žarkom,
 - naprava ne pride v stik s tekočinami, vključno s kapljami ali vodnimi curki.

7.2. Priklučitev električnega napajalnika

Naprava za napajanje uporablja električni napajalnik.



Radijsko uro je dovoljeno uporabljati samo s priloženim napajalnikom. Na električnem napajalniku je tipska ploščica s tehničnimi podatki o napajalniku.

- ▶ Kabelski vtič električnega napajalnika povežite s priključkom naprave **9V $\overline{\text{---}}$ 2,5A**.
- ▶ Električni napajalnik priklopite v zlahka dostopno električno vtičnico.





Če naprave ne boste uporabljali dlje časa, jo odklopite iz električnega omrežja. Električni napajalnik izvlecite iz omrežne vtičnice!

7.3. Usmerjanje antene

Za sprejem radijskih programov je na napravo že nameščena žična antena. Anteno povsem odvijte in jo usmerite za čim boljši sprejem.

7.4. Vklop/izklop naprave



- ▶ Za vklop naprave pritisnite tipko . Predvajati se začne zadnja nastavljena postaja (FM ali DAB).
- ▶ Pritisnite tipko , če želite preklopiti napravo v način pripravljenosti.



Ko napravo vklopite prvič, bo samodejno poiskala vse dostopne DAB-postaje in jih shranila. Na zaslonu se prikaže **SYNC...** Nato se nastavita ura in datum. Ta postopek lahko traja nekaj minut.

Shranjene radijske postaje, ura in datum ostanejo shranjeni tudi po odklopu od omrežja.

7.5. Nastavitev glasnosti




- ▶ Pritisnite tipko , da povečate glasnost.
- ▶ Pritisnite tipko , da zmanjšate glasnost.

7.6. Prednastavitve zvoka

- ▶ Zvok lahko optimizirate z uporabo prednastavitev zvoka. Izbirate lahko med zvočnimi učinki **POP, ROCK, JAZZ, CLASSIC**.
- ▶ Večkrat pritisnite tipko **EQ**, da izberete želeni zvočni učinek. Izbrani zvočni učinek se prikaže na zaslonu.
- ▶ Če želite zvočni učinek izklopiti, večkrat pritiskajte **EQ**, dokler na zaslonu ni prikazan več noben zvočni učinek.







7.7. Funkcija zatemnitve zaslona

Na voljo imate tri stopnje nastavitve svetlosti zaslona:






- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler ne nastavite zelene svetlosti.
- ▶ Tipko  pridržite za približno 2 sekundi. Prikaz se nato izklopi in se znova prikaže pri vnovičnem upravljanju naprave. Če naprave v pribl. 10 sekundah ne upravljate, se zaslon ponovno izklopi.
- ▶ Na kratko pritisnite tipko , da to funkcijo znova deaktivirate.

7.8. Nastavitev časa/samodejne zatemnitve

Pri prvem zagonu se ura in datum samodejno nastavita prek radijskega signala. Čas lahko kadar koli nastavite tudi ročno. V tem postopku se prav tako nastavi samodejna zatemnitev zaslona:

- ▶ V načinu pripravljenosti pritisnite tipko   in jo pridržite, dokler na zaslonu ne začne utripati prikaz **24 H**.
- ▶ S pritiskom na tipko ▲ ali ▼ nastavite 24-urno ali 12-urno obliko zapisa časa in jo potrdite s tipko .
- ▶ S pritiskom na tipko ▲ ali ▼ nastavite želeno uro in jo potrdite s tipko .
- ▶ S pritiskom na tipko ▲ ali ▼ nastavite zelene minute in jih potrdite s tipko .
- ▶ Pritisnite tipko ▲ ali ▼, da nastavite želeni dan (**D-1** = ponedeljek, **D-2** = torek ...).
- ▶ Potrdite s tipko .

Na zaslonu se prikaže napis **AUTO DIM**. Zaslona lahko samodejno zatemnite za nastavljen obdobje.

- ▶ Pritisnite tipko ▲ ali ▼, da izberete možnost **ON** (vklopljeno) ali **OFF** (izklopljeno).
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Na zaslonu se prikaže napis **DIMSTART**. S pritiskom na tipko ▲ ali ▼ nastavite želeno uro časa za začetek zatemnitve in jo potrdite s tipko .
- ▶ S pritiskom na tipko ▲ ali ▼ nastavite zelene minute za začetek in jih potrdite s tipko .
- ▶ Na zaslonu se prikaže napis **DIM ENDS**. S pritiskom na tipko ▲ ali ▼ nastavite želeno uro časa za konec zatemnitve in jo potrdite s tipko .
- ▶ S pritiskom na tipko ▲ ali ▼ nastavite zelene minute časa konca in jih potrdite s tipko .

Če v naslednjih 7 sekundah ne pritisnete nobene tipke, naprava preklopi nazaj v način pripravljenosti.



V meniju lahko izberete, če naj se ura in dan v tednu še naprej samodejno nastavita prek radijskega signala. Glejte »12. Meni za nastavitve« na strani 376, menijski element **SYSTEM / AUTO TIME SYNC**

8. Delovanje radia

S to napravo lahko sprejemate postaje UKV in postaje DAB.

Naprava je opremljena z informacijsko ponudbo Dynamic Label Segment (DLS), pri kateri se na zaslonu prikazujejo informacije, kot so izvajalci, skladbe ali aktualna prometna obvestila.



Nastavite osnovne nastavitve, kot je opisano v poglavju »12. Meni za nastavitve« na strani 376.

8.1. Način DAB

► Pri vklopljeni napravi pritisčajte tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže **DAB**.


8.1.1. Priklic postaj DAB

► Z enim ali večkratnim pritiskom na tipko ◀ ali ▶ nastavite zeleno postajo DAB. Izbrana postaja se bo po kratkem času začela predvajati. Postaje na seznamu postaj, ki jih trenutno ni mogoče sprejemati, so označene s simbolom **OFF AIR**.

8.1.2. Samodejno shranjevanje postaj

Seznam postaj z vsemi postajami DAB, ki jih naprava lahko sprejema, se shrani že pri prvem zagonu. Postaje so shranjene po abecednem vrstnem redu.






Lahko pa ročno izvedete nov postopek iskanja:

► Držite pritisnjeno tipko . Naprava opravi iskanje in znova shrani vse najdene postaje. Na zaslonu pa si lahko ogledate napredek iskanja in število shranjenih postaj.



Predhodno shranjene postaje se nadomestijo z novimi postajami.

8.1.3. Ročno shranjevanje postaj DAB









- Če želite odpreti meni, držite pritisnjeno tipko  . Na zaslonu se prikaže napis **FULL SCAN**.
- S tipko ▲ ali ▼ izberite element **MANUAL**.
- Potrdite s tipko .
- Na zaslonu se prikaže prvi sprejemni blok 5A in ustrezna frekvenca.
- S tipko ▲ ali ▼ izberite zeleni sprejemni blok. Pozanimajte se o blokih, ki jih je mogoče sprejemati na vašem območju.
- Pritisnite tipko , da odprete kanal. Če je na frekvenci postaja, se na zaslonu prikaže >> | >>>>. Če na frekvenci ni postaje, se prikaže -- | -----.
- Znova pritisnite tipko , da postajo shranite.





Prej shranjene postaje pri ročnem iskanju ne bodo prepisane. Nove najdene postaje bodo le dodane.

8.1.4. Shranjevanje postaj DAB



Shranite lahko 30 predhodno nastavljenih postaj DAB.

- ▶ Upoštevajte opisane korake za nastavitev zelenih postaj DAB.
- ▶ Če želite odpreti meni, držite pritisnjeno tipko  . Na zaslonu se prikaže napis **FULL SCAN**.
- ▶ S tipko  ali  izberite element **PRESET STORE**.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Na zaslonu se prikaže napis **01 EMPTY** (ali pomnilniško mesto shranjene postaje).
- ▶ S tipko  ali  izberite pomnilniško mesto.
- ▶ Pritisnite tipko , da postajo shranite. Na zaslonu se pojavi prikaz **STORED**.

8.1.5. Priklic postaj DAB

- ▶ Večkrat pritisnite tipko  ali , da prikličete želeno mesto v pomnilniku.


8.1.6. Prikaz informacij/izbira pogledov

- ▶ Večkrat pritisnite tipko  , če želite na zaslonu preveriti naslednje informacije:
 - ime postaje
 - besedilne informacije
 - zvrst programa

8.2. Način UKV

- ▶ Pri vklopljeni napravi pritisčajte tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže **FM**.





8.2.1. Samodejno shranjevanje postaj UKV

- ▶ Držite pritisnjeno tipko . Naprava opravi iskanje in shrani vse najdene postaje. Na zaslonu pa si lahko ogledate napredek iskanja in število shranjenih postaj.

Predhodno shranjene postaje se nadomestijo z novimi postajami.









8.2.2. Ročno iskanje postaj UKV

- ▶ Pritisnite tipko  ali  in jo pridržite, da vklopite samodejno iskanje postaj v smeri naprej/nazaj. Iskanje postaj se ustavi pri naslednjem zaznanem močnem signalu postaje.
- ▶ Na kratko pritisnite tipko  ali , da v korakih po 0,05 MHz preklopite na prejšnjo/naslednjo frekvenco.

8.2.3. Shranjevanje postaj UKV

Shranite lahko 30 vnaprej nastavljenih postaj.

- ▶ Nastavite zeleno postajo UKV, kot je opisano v poglavju »8.2.2. Ročno iskanje postaj UKV«.
- ▶ Če želite odpreti meni, držite pritisnjeno tipko  . Kot prvi menijski element se prikaže **PRESET STORE**.
- ▶ Potrdite s tipko .
- ▶ Na zaslonu se prikaže napis **01 EMPTY** (ali pomnilniško mesto shranjene postaje).
- ▶ S tipko  ali  izberite pomnilniško mesto.
- ▶ Pritisnite tipko , da postajo shranite. Na zaslonu se pojavi prikaz **STORED**.

8.2.4. Priklic postaj UKV



- ▶ Večkrat pritisnite tipko  ali , da prikličete zeleno mesto v pomnilniku.

8.2.5. Izbiranje stereo/mono zvoka

V načinu UKV lahko radijske postaje predvajate v stereo ali mono zvoku.


- ▶ Držite pritisnjeno tipko **ST.-MO.**, da se na zaslonu prikaže **STEREO** oz. **MONO**. Če je predvajan stereo zvok, se na zaslonu dodatno prikaže **((ST))**.

8.2.6. Prikaz informacij/izbira pogledov


- ▶ Večkrat pritisnite tipko  , dokler se na zaslonu ne pojavijo naslednje informacije:
 - ime postaje
 - besedilne informacije
 - moč signala
 - zvrst programa
 - multipleks
 - blok/frekvenca
 - napaka signala
 - bitna hitrost
 - bitna hitrost/različica DAB
 - čas
 - datum

9. Časovnik za spanje

Naprava omogoča programiranje časovnika za spanje. Ko poteče nastavljeni čas, naprava samodejno preklopi na način mirovanja.




- ▶ V načinu delovanja večkrat pritisnite tipko  in izberite zeleno trajanje (5, 10, 15, 30, 60, 90, 120 minut).

Med odštevanjem nastavljenega časovnika je na zaslonu prikazana ikona .



- ▶ Če želite časovnik za spanje predčasno izklopiti, večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže **SLP OFF**.

10. Časovnik NAP

Nastavite kratkotrajen časovnik, ki po poteku nastavljenega obdobja aktivira alarm.

- ▶ V načinu pripravljenosti večkrat pritisnite tipko , dokler ne nastavite želenega časa trajanja (5–120 minut) v korakih po 5 minut.
- ▶ S tipko  ali  lahko trajanje dodatno natančneje določite v korakih po 1 minuto.
























Na zaslonu se prikaže **NAP** in po poteku nastavljenega časa se oglasi alarmni signal.

- ▶ Ko zaslišite signal alarma, pritisnite tipko , da končate alarm.
- ▶ Če želite kratkotrajni časovnik prekiniti pred aktiviranjem alarma, večkrat pritisnite tipko  ali pa držite tipko pritisnjeno, dokler se na zaslonu ne pojavi napis **OFF**, napis **NAP** pa izgine.

11. Časi bujenja



Naprava omogoča nastavitve dveh različnih časov alarma, ki vas lahko zbudjata z opozorilnim zvokom ali s predvajanjem radijskega programa. Poleg tega imate možnost, da alarm nastavite dnevno ali samo na določene dneve.

11.1. Nastavitev budilke

- ▶ Če želite, da vas zbudi radio, najprej izberite radijsko postajo v načinu DAB ali UKV. Za signal bujenja se uporabi nazadnje nastavljena radijska postaja.
- ▶ Napravo s tipko  preklopite v stanje pripravljenosti, če to še ni vklopljeno.
- ▶ Pritisnite tipko / in jo pridržite, dokler ne začne utripati ura izbranega časa bujenja.
- ▶ S tipko  ali  izberite ure za čas bujenja in izbor potrdite s pritiskom na ustrezno tipko za čas bujenja  oz. .
- ▶ S tipko  ali  izberite minute za čas bujenja in izbor potrdite s pritiskom na ustrezno tipko za čas bujenja  ali .
- ▶ S tipko  ali  nastavite, kako pogosto želite zagnati budilko: dnevno (**1-7**), ob delavnikih (**1-5**), ob koncih tednov (**6-7**) ali enkratno (**1T**), izbiro pa potrdite z ustrezno tipko za čas bujenja  ali .
- ▶ S tipko  ali  izberite način bujenja: alarm (**BB**), radio DAB (**DAB**) ali radio UKV (**FM**) in nastavitve potrdite s pritiskom na ustrezno tipko časa bujenja  ali .
- ▶ S tipko  ali  izberite glasnost budilke in izbor potrdite s pritiskom na ustrezno tipko za čas bujenja  ali .

Če je budilka vklopljena, se na zaslonu prikaže simbol z izbranim tonom zvonjenja (**AL 1**) in/ali (**AL 2**).

11.2. Prekinitev tona bujenja/ponovitev bujenja

Ob aktiviranju tona bujenja pritisnite tipko , da ga izklopite do naslednjega časa bujenja, oz. tipko **SNOOZE**, da vklopite ponovitev bujenja. Če ste se odločili za ponovitev bujenja, utripa na zaslonu simbol . Alarm se nato znova sproži po približno 9 minutah.

11.2.1. Aktiviranje/deaktiviranje budilke

- ▶ Ponovno pritisnite tipko \curvearrowright 1 ali \curvearrowright 2, da izberete želeni ton alarma.
- ▶ Ponovno pritisnite tipko \curvearrowright 1 ali \curvearrowright 2, da izklopite budilko. Na zaslonu se pojavi prikaz **OFF**.

12. Meni za nastavitve

Za krmarjenje po meniju in spreminjanje nastavitev naredite naslednje:

- ▶ Ko je naprava vklopljena, držite tipko \odot : \equiv pritisnjeno, da odprete meni. Menijski vnosi se razlikujejo glede na nastavljen način delovanja. To je prikazano v tabeli v poglavju »12.1. Pregled menija« na strani 376.
- ▶ S tipko \blacktriangle ali \blacktriangledown izberite določen meni oziroma določen vnos.
- ▶ S pritiskom na tipko \odot odprete določen meni oziroma potrdite spremenjeno nastavitvev.
- ▶ S pritiskom na \curvearrowright se vrnete v prejšnji meni.
- ▶ Držite \odot : \equiv pritisnjeno, če želite neposredno zapustiti meni.

12.1. Pregled menija

FULL SCAN (samo DAB)	Izvajanje celotnega iskanja postaja	
PRESET STORE	Izbiranje pomnilniškega mesta za radijsko postajo	
SCAN SET (samo UKV)	Izberite, ali želite iskati vse postaje ali samo tiste z dobrim sprejemom.	
	ALL	Iskanje vseh postaj
	STRONG	Samo iskanje močnih postaj
AUDIO SET (samo UKV)	STEREO	Radijski sprejem s stereo zvokom
	MONO	Radijski sprejem z mono zvokom
MANUAL (samo DAB)	Ročno izbiranje radijske frekvence	
DRC (samo DAB)	Dynamic Range Control (DRC): Izbira stiskanja	
	OFF	Izklop
	LOW	Nizko
	HIGH	Visoko
PRUNE (samo DAB)	Izbris vseh postaj DAB, ki jih v trenutni regiji ni mogoče sprejemati.	
	YES	Da, izbriši postaje
	NO	Ne, ne izbriši postaj

SYSTEM	AUTO TIME SYNC	Izberite, ali želite samodejno nastavitve datuma in ure. UPDATE FROM ANY: nastavitve ure prek DAB/FM, UPDATE FROM DAB: nastavitve ure prek DAB, UPDATE FROM FM: nastavitve ure prek UKV, NO UPDATE: brez samodejnega nastavljanja časa.
	RESET	Ponastavitev na tovarniške nastavitve YES: ponastavitev naprave, NO: brez ponastavitve naprave.
	SW VER	Prikaz različice programske opreme

13. Način za Bluetooth®



S funkcijo Bluetooth® lahko na napravi brezžično predvajate skladbe iz zunanjih naprav (npr. predvajalnika MP3 ali mobilnega telefona s funkcijo Bluetooth®).

- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže .






13.1. Seznanjanje naprav s tehnologijo Bluetooth®

- ▶ Na zunanji napravi vklopite funkcijo Bluetooth® in zaženite seznanjanje. V ta namen preberite navodila za predvajalnik. Radijska ura DAB/FM se imenuje »SURQ 4 A2«.
- ▶ Če se na zaslonu zunanje naprave pojavi zahteva za geslo, vnesite številko »0000«.

Med seznanjanjem na zaslonu utripa **PAIRING**.


- ▶ Seznanjanje je zaključeno, ko se na zaslonu prikaže **CONNECT** in se oglasi naraščajoči zvočni signal. Zunanjo napravo zdaj lahko uporabljate z radijsko uro DAB/FM.
- ▶ Če želite prekiniti prenos Bluetooth®, na zunanji napravi izklopite Bluetooth®, v radijski uri DAB/FM s tipko  zamenjajte vir ali pritisnite in držite tipko , dokler se znova ne vklopi način za seznanjanje. Ob prekinitvi povezave se oglasi padajoč zvočni signal.

Tako na zunanji napravi kot tudi na radijski uri DAB/FM lahko nastavljate glasnost in posebne funkcije ter izbirate skladbe za predvajanje. Obseg funkcij, ki so na voljo, je odvisen od zunanje naprave in programske opreme, ki jo uporabljate.

- ▶ Pritisnite tipko , da povečate glasnost, in pritisnite tipko , da zmanjšate glasnost.
- ▶ Za začetek oz. prekinitve predvajanja pritisnite tipko .
- ▶ Pritisnite tipko  za preskok na začetek skladbe; tipko znova pritisnite v 3 sekundah, da skočite na prejšnjo skladbo.
- ▶ S tipko  preklopite na naslednjo skladbo.

13.2. Priključitev zunanje naprave v vhod AUX IN

Priključek **AUX IN** lahko uporabite za priklop zunanega predvajalnika (npr. predvajalnika CD ali MP3).

- ▶ Radijsko uro DAB/FM preklopite v način pripravljenosti.
- ▶ Izklopite zunanjo napravo.
- ▶ Kabel z vtičem premera 3,5 mm (ni priložen) priključite v priključek **AUX IN** na hrbtni strani radijske ure DAB/FM.
- ▶ Drugi konec kabla priklopite v zunanjo napravo.
- ▶ Vklopite zunanjo napravo in radijsko uro DAB/FM.
- ▶ Večkrat pritisnite tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže **AUX**. Zdaj je mogoče predvajanje zvočnega signala zunanje naprave.




Predvajanje je mogoče popolnoma upravljati na zunanji napravi. Na radijski uri DAB/FM in na zunanji napravi nastavite zadostno glasnost.

14. Polnjenje zunanjih naprav

14.1. Brezžično polnjenje pametnih telefonov

Na zgornji strani naprave je polnilna površina Qi za pametne telefone, ki omogoča brezžično/induktivno polnjenje.

- ▶ Pametni telefon položite na polnilno površino. Polnjenje se začne takoj. Za zanesljivo polnjenje pazite na pravilno namestitvev. Med polnjenjem je na zaslonu prikazano .




Največja zmogljivost polnjenja je 5 W.


Polnjenje je lahko zaradi npr. zaščitnih ovitkov za pametne telefone ipd. omejeno.

14.2. Polnjenje naprave na priključku USB

Prek priključka USB lahko polnite zunanje naprave, npr. pametne telefone z največ 1 A.

- ▶ Zunanjo napravo priključite na vrata **USB CHARGE 5V  1A**.

15. Priklop slušalk

Na hrbtni strani naprave je 3,5-milimetrski priključek z napisom .

- ▶ Priključni kabel slušalk s 3,5-milimetrskim priključnim vtičem priklopite v priključek.



OPOZORILO!

Nevarnost poškodb sluha!

Previsok zvočni tlak lahko med uporabo ušesnih in naglavnih slušalk povzroči okvaro in/ali izgubo sluha.

Če imate ob uporabi naglavnih slušalk napravo dlje časa nastavljeno na višjo glasnost, se vam lahko okvari sluh.

- Pred predvajanjem zmanjšajte glasnost na najnižjo stopnjo.

16. Ponastavitev naprave

Kot je opisano v poglavju »12. Meni za nastavitve« na strani 376, je napravo mogoče ponastaviti v menijskem elementu **SYSTEM / RESET**. Pri tem se naprava ponastavi na tovarniške nastavitve in vse shranjene postaje, sezname postaj, budilka ter čas se izbrišejo.

17. Čiščenje naprave



Poškodbe naprave zaradi statičnega naboja, uporabe napačnih čistilnih sredstev ali vdora tekočin!

Upoštevajte navodila, da se izognete situacijam, ki bi lahko povzročile materialno škodo.

Za čiščenje uporabite samo krpo, ki ste jo rahlo navlažili z blagim čistilnim sredstvom, ali antistatično krpo.



Zagotovite, da v napravo ne vdre nobena tekočina.

- ▶ Ohišje naprave redno čistite z rahlo navlaženo krpo ali antistatično krpo.

18. Morebitne motnje

Pri motnji naprave si najprej oglejte naslednji pregled morebitnih motenj, saj jo boste morda lahko odpravili sami.

Naprave nikakor ne poskušajte popravljati sami. Če je potrebno popravilo, se obrnite na naš servisni center ali drugo ustrezno strokovno delavnico.

Težava	Vzrok	Rešitev
Ni tona pri radijskem sprejemu.	Glasnost je premajhna.	Povečajte glasnost.
Radijski sprejem je moten.	Frekvenca postaje je bila nenamerno spremenjena.	Ponovno nastavite frekvenco postaje.
	Motnje zaradi električnih naprav.	Napravo prestavite na drugo mesto.
	Antena ni pravilno izravnana.	Anteno znova izravnajte.
Ni prikaza oz. osvetlitve prikaza.	Zaslon je v celoti zatemnjen.	Pritisnite tipko  , da nastavite drugo svetlost zaslona.
Ni zvoka pri predvajanju preko AUX IN ali Bluetooth.	Ko je naprava povezana prek priključka AUX IN ali Bluetooth: Glasnost zunanje naprave je nastavljena prenizko.	Povečajte glasnost zunanje naprave.
Naprava se ne odziva na pritiske na tipke.	Prišlo je do elektrostaticne razelektritve.	Izklopite napravo. Izvlecite električni napajalnik iz omrežne vtičnice.
Na zaslonu utripa simbol  , polnjenje se ne izvaja.	Mobilna naprava ni pravilno nameščena na polnilni površini. Morda je na polnilni površini kovina.	Znova izravnajte mobilno napravo na polnilni površini, da se polnjenje lahko začne. S polnilne površine odstranite vse druge materiale.

19. Skladiščenje med neuporabo

Če naprave ne boste uporabljali daljše časovno obdobje, jo shranite na suho in hladno mesto ter poskrbite, da bo zaščitena pred prahom in izrednimi nihanjem temperature.

- ▶ Izvlecite električni napajalnik iz omrežne vtičnice.

20. Odlaganje med odpadke

EMBALAŽA



Naprava je zaradi zaščite pred poškodbami med prevozom zapakirana v embalažo. Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih lahko zavržete na okolju prijazen način, da jih bo mogoče strokovno reciklirati.



Oznake embalažnega materiala za ločevanje odpadkov. Oznaka 21: papir in karton.



NAPRAVA

Odpadnih naprav, ki so označene s prikazanim simbolom, ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke.






Skladno z Direktivo 2012/19/EU morate napravo ob koncu njene življenjske dobe oddati na ustreznem zbirnem mestu.

Pri tem se snovi, uporabljene v napravi, odpeljejo v reciklažo in se preprečijo škodljivi vplivi na okolje.

Odpadno napravo oddajte na zbirnem mestu za električne odpadke ali reciklirnem mestu. Dodatne informacije lahko dobite pri lokalnem podjetju za zbiranje odpadkov ali komunalni upravi.

21. Tehnični podatki

Radio	
Poraba energije	Pri delovanju: najv. 22,5 W V načinu pripravljenosti: < 1 W
Zvočna izhodna moč	2x 4 W
Število pomnilniških mest	30 (UKV), 30 (DAB)
Frekvenčni pas UKV	87,5–108 MHz
Frekvenčni pas DAB	174,928–239,20 MHz

Električni napajalnik	
Proizvajalec	Dong Guan Rey Power Electronics Co., Ltd. Uvoznik: MLAP GmbH Meitnerstr. 9 70563 Stuttgart Nemčija Številka trgov. reg.: HRB 763735
Oznaka modela	RY36A090250EU
Vhodna napetost/frekvenca izmeničnega toka/električni tok	AC 100–240 V~, 50/60 Hz, 1 A
Izhodna napetost/tok	DC 9,0 V  2,5 A  
Izhodna moč	22,5 W
Zaščitni razred	II
Vrsta zaščite	IP20
Povprečni izkoristek med delovanjem	89,24 %
Izkoristek pri manjši obremenitvi (10 %)	85,82 %
Poraba energije v stanju brez obremenitve	0,067 W
Ustrezni pogoji obremenitve:	
 	

Polnilna površina Qi	
Zmogljivost polnjenja	5 W
Frekvenčno območje	110,26–146,96 kHz
Največja jakost polja	0,5328 A/m pri 0 cm

Priključki	
Priključek za slušalke	3,5-milimetrski priključni vtič Izhodna napetost največ 150 mV
USB-priključek Izhodna napetost/tok Polnilni priključek USB tipa A	5 V === 1 A
Priključek za zunanje naprave (AUX)	Vtič s premerom 3,5 mm

Bluetooth	
Frekvenca	2402–2480 MHz
Največja moč oddajanja	največ 10 dBm
Različica	5.0
Profili	A2DP, AVRCP
Doseg	do 10 metrov (brez ovir)

Mere/teža	
Mere (Š x V x G)	približno 14,9 x 8,2 x 14,9 cm
Teža	približno 660 g

Referenčne okoljske vrednosti za delovanje in skladiščenje	
Temperature	od 5 do 40 °C
Vlažnost (brez kondenzacije)	< 85 %

22. Izjava o varstvu podatkov

Spoštovana stranka!

Sporočamo vam, da mi, podjetje MLAP GmbH, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, kot odgovorna oseba obdelujemo vaše osebne podatke.

Pri zadevah v zvezi z zaščito podatkov nas podpira naš pooblaščenec za zaščito podatkov, ki je dosegljiv na naslovu MLAP GmbH, Datenschutz, Meitnerstr. 9, 70563 Stuttgart, datenschutz@mlap.info. Vaše podatke obdelujemo v namen izvajanja garancije in z njo povezanih postopkov (npr. popravil), obdelava vaših podatkov pa temelji na kupni pogodbi, ki je sklenjena z nami.

Za opravljanje garancije in z njo povezanih postopkov (npr. popravil) bomo vaše podatke posredovali našemu pooblaščenemu ponudniku servisnih storitev. Vaše osebne podatke praviloma hranimo za obdobje treh let, da bi izpolnili vaše zakonite garancijske pravice.

V zvezi z nami imate pravico do obveščeniosti o zadevnih osebnih podatkih in do popravkov, izbrisa, omejitve obdelave, ugovora zoper obdelavo ter do prenosljivosti podatkov.

Pri pravici do obveščanja in brisanja veljajo omejitve po 34. ter 35. členu nemškega zveznega zakona o varstvu osebnih podatkov (BDSG) (23. člen Splošne uredbe o varstvu podatkov (SUIP)). Poleg tega imate pravico do pritožbe pri pristojnem organu za nadzor varstva osebnih podatkov (77. člen SUIP v povezavi z 19. členom nemškega zveznega zakona o varstvu osebnih podatkov BDSG). Za podjetje MLAP je ta organ nemški deželni pooblaščenec za varstvo podatkov in informacijsko svobodo – Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart. www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de.

Obdelava vaših podatkov je nujna za opravljanje garancije; brez posredovanja zahtevanih podatkov garancija ni mogoča.

22.1. Informacije o blagovnih znamkah

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke družbe Bluetooth SIG, Inc., in jih proizvajalec uporablja v skladu z licenco.

SilverCrest® je registrirana blagovna znamka družbe Lidl Stiftung & Co. Kg.

»Qi« in logotip Qi sta blagovni znamki Wireless Power Consortium (WPC).

Besedne znamke in logotipi USB™ so registrirane blagovne znamke družbe USB Implementers Forum, Inc., in jih družba MLAP GmbH uporablja skladno z licenčno pogodbo.

Druge blagovne znamke so v lasti njihovih ustreznih lastnikov.

23. Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov ni povratni naslov. Najprej se obrnite na spodnji servisni center.

MLAP GmbH
Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
NEMČIJA

23.1. Pooblašteni serviser:

Hotline

☎ 01 - 777 29 70

Ⓟ Od ponedeljka do petka od 08.00 do 18.00

Prosimo, uporabite kontaktni obrazec na: www.mlapp.info/contact

24. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom MLAP GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

MLAP GmbH

Meitnerstr. 9
70563 Stuttgart
GERMANY

Model no.: SURQ 4 A2
Version: V3

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informácií · Stan informacij · Aktuálny stav informácií
Estado de las informaciones · Informationerne opdateret den
Versione delle informazioni · Információk aktualitása · Stanje podatkov:
Update: 05/2022 · Ident.-No.: 50070993_4-44680-13052022-8

IAN 379304_2110

